



Broj: 02-04-38588-13/25
Sarajevo, 09.07.2025. godine

Na osnovu člana 26. i 28. stav (4) Zakona o Vladi Kantona Sarajevo („Službene novine Kantona Sarajevo“, broj: 36/14 - Novi prečišćeni tekst i 37/14 - Ispravka), a u vezi sa članom 23. stav (1), 24. i 25. Zakona o dugu, zaduživanju i garancijama u Federaciji Bosne i Hercegovine („Službene novine Federacije BiH“, broj: 45/25) Vlada Kantona Sarajevo, na **83.** sjednici održanoj **09.07.2025.** godine, donijela je

ZAKLJUČAK

1. Utvrđuje se prijedlog Odluke o prihvatanju dodatnog zaduženja po osnovu Ugovora broj 1 o Amandmanu na Ugovor o zajmu od 01. februara 2023. godine između Bosne i Hercegovine i Evropske banke za obnovu i razvoj za realizaciju projekta „Tramvajska pruga Ilidža - Hrasnica“.
2. Prijedlog Odluke iz tačke 1. ovog zaključka dostavlja se Skupštini Kantona Sarajevo, na nadležno odlučivanje.
3. Ovaj zaključak stupa na snagu danom donošenja.

P R E M I J E R

Nihad Uk

Dostaviti:

1. Predsjedavajući Skupštine Kantona Sarajevo,
2. Skupština Kantona Sarajevo,
3. Zamjenici predsjedavajućeg Skupštine Kantona Sarajevo (3x),
4. Premijer Kantona Sarajevo,
5. Ministarstvo finansija Kantona Sarajevo,
6. Ministarstvo saobraćaja Kantona Sarajevo,
7. Evidencija,

8. Arhiva.

**BOSNA I HERCEGOVINA
FEDERACIJA BOSNE I HERCEGOVINE
KANTON SARAJEVO
VLADA KANTONA SARAJEVO**

O D L U K A

**o prihvatanju dodatnog zaduženja po osnovu Ugovora broj 1. o Amandmanu na
Ugovor o zajmu od 01. februara 2023. godine između Bosne i Hercegovine i
Evropske banke za obnovu i razvoj (EBRD), za realizaciju projekta
„Tramvajska pruga Ilidža - Hrasnica“**

(P r i j e d l o g)

Nosilac izrade:
Ministarstvo finansija Kantona Sarajevo

Sarajevo, juli 2025. godine

Na osnovu čl. 18. tač. b) i k), 29. stav (1) tačka e) i 38. stav (1) Ustava Kantona Sarajevo („Službene novine Kantona Sarajevo“, br. 1/96, 2/96, 3/96, 16/97, 14/00, 4/01, 28/04, 6/13 i 31/17) i čl. 23. stav (1), 24. i 25. Zakona o dugu, zaduživanju i garancijama u Federaciji Bosne i Hercegovine („Službene novine Federacije Bosne i Hercegovine“, broj: 45/25), Skupština Kantona Sarajevo na __sjednici, održanoj____2025. godine, donijela je

(P R I J E D L O G)

O D L U K A

o prihvatanju dodatnog zaduženja po osnovu Ugovora broj 1 o Amandmanu na Ugovor o zajmu od 01. februara 2023. godine između Bosne i Hercegovine i Evropske banke za obnovu i razvoj za realizaciju projekta „Tramvajska pruga Ilidža - Hrasnica“

Član 1.

Prihvata se dodatno zaduženje Kantona Sarajevo (u daljem tekstu: Kanton) po osnovu Ugovora broj 1 o Amandmanu na Ugovor o zajmu od 01. februara 2023. godine (u daljem tekstu: Ugovor o amandmanu) između Bosne i Hercegovine (u daljem tekstu: BiH) i Evropske banke za obnovu i razvoj (u daljem tekstu: EBRD) u iznosu do 5.000.000 EUR-a, za realizaciju projekta „Tramvajska pruga Ilidža - Hrasnica“ (u daljem tekstu: Projekat).

Član 2.

Sredstva po osnovu Ugovora o amandmanu iz člana 1. ove odluke koristit će se za finansiranje dodatnih radova koji su potrebni za realizaciju Projekta, te plaćanja usljed izmjenjenih cijena građevinskih materijala i radova na tržištu.

Član 3.

(1) Sredstva Ugovora o amandmanu iz člana 1. ove odluke prihvataju se u formi vanjskog indirektnog duga, pod sljedećim uslovima:

- rok otplate.....15 godina
- grace period.....3 godine (uključen u rok otplate zajma)
- kamatna stopa.....šestomjesečni Euribor + 1% marža, na godišnjem nivou
- dospijeca.....polugodišnje, u jednakim otplatama glavnice
(na dan 20. januar i 20. juli)
- jednokratna provizija.....1% na iznos glavnice Ugovora o amandmanu

(2) Iznos provizije na raspoloživa, a neisplaćena sredstva će biti 0,5% godišnje.

Član 4.

Potvrđuje se da je razmatrana dokumentacija prihvatljiva za Kanton:

- Zapisnik sa pregovora sa EBRD-a potpisan 27.05.2024. godine
- Ugovor o amandmanu između BiH i EBRD-a potpisan 13.09.2024. godine

Član 5.

Dodatna sredstva zajma iz člana 1. ove odluke, prenijet će se na Kanton potpisivanjem Amandmanu na Podugovor o zajmu između Federacije BiH i Kantona. Navedenim Amandmanu na Podugovor o zajmu, Federacija BiH će prenijeti prava i obaveze na Kanton pod istim uslovima, a u skladu sa odredbama Ugovora o amandmanu.

Član 6.

(1) Daje se saglasnost za zaključivanje Amandmanu na Podugovor o zajmu između Federacije BiH i Kantona, za zajam iz člana 1. ove odluke.

(2) Daje se ovlaštenje premijeru Kantona da potpiše Amandmanu na Podugovor o zajmu sa Federacijom BiH, kao i instrumente obezbjeđenja Zajma koji proizilaze iz podugovora.

Član 7.

(1) U svrhu redovne otplate dodatnog zajma, Kanton je saglasan da Federacija BiH, u slučaju neredovnog ispunjavanja obaveza po Ugovoru o amandmanu, bez upozorenja može dospjele obaveze direktno naplatiti sa računa javnih prihoda, i to iz dijela prihoda koji pripadaju Kantonu.

(2) Kanton se obavezuje da će u svrhu naplate svih potraživanja po ovom zajmu, Federaciji BiH dostaviti bjanko potpisane i ovjerene mjenice sa klauzulom „bez protesta“ i Mjeničnom izjavom potpisanom i ovjerenom od strane premijera Kantona.

(3) Kanton ovlašćuje Federaciju BiH da primljene bjanko mjenice može koristiti za naplatu dospjelog potraživanja.

Član 8.

(1) U periodu dospijeca obaveza po dodatnom zajmu potrebno je iz budžeta Kantona osigurati sredstva za servisiranje obaveza po istom.

(2) Dodatna sredstva za plaćanje PDV-a, carine i drugih naknada u periodu implementacije Projekta obezbjedit će Ministarstvo saobraćaja Kantona.

Član 9.

Za realizaciju ove odluke i izvještavanje zadužuju se Ministarstvo finansija Kantona, Ministarstvo saobraćaja Kantona, svako u okviru svoje nadležnosti.

Član 10.

Implementacija Ugovora o zajmu, iz člana 1. ove odluke, ne zahtijeva donošenje novih i/ili izmjenu postojećih propisa.

Član 11.

Ova odluka stupa na snagu narednog dana od dana objavljivanja u "Službenim novinama Kantona Sarajevo".

**PREDSJEDAVAJUĆI
SKUPŠTINE KANTONA SARAJEVO**

Elvedin Okerić

Broj:
Sarajevo, 2025. godine

O b r a z l o ž e n j e

I PRAVNI OSNOV

Pravni osnov za donošenje ove odluke je sadržan u čl. 18 tačka b) i k) kojim je utvrđeno da Skupština Kantona donosi zakone i druge propise u okviru izvršavanja nadležnosti Kantona, izuzev propisa koji su ovim Ustavom ili zakonom dati u nadležnost Vlade Kantona i odobrava zaključivanje ugovora i sporazuma u oblasti međunarodnih odnosa i međunarodne saradnje, u čl. 29. stav (1) tačka e) Ustava Kantona Sarajevo kojim je utvrđeno, između ostalog, da je Premijer nadležan za zaključivanje ugovora i drugih akata kojima se preuzimaju prava i obaveze za Kanton, s tim da se za ugovore veće vrijednosti, u skladu sa zakonom, i ugovore iz oblasti međunarodne saradnje, mora pribaviti saglasnost Skupštine, u čl. 38. stav (1) Ustava Kantona Sarajevo, kojim je Skupštini Kantona dato u nadležnost donošenja odluka o zaduživanju, i u čl. 23. stav (1), 24. i 25. Zakona o dugu, zaduživanju i garancijama u Federaciji Bosne i Hercegovine kojima je utvrđeno, između ostalog, da se kanton može zaduživati po osnovu vanjskog duga u svrhu finansiranja kapitalnih investicija odobrenih programom javnih investicija, a vanjsko zaduživanje kantona provodi se u skladu sa odredbama ovog zakona i propisima Bosne i Hercegovine koji uređuju dug, zaduživanje i garancije.

II RAZLOZI ZA DONOŠENJE

Dodatna sredstva za projekat “Tramvajska pruga Ilidža – Hrasnica” u iznosu od 5.000.000 EUR planirana su u članu 4. - Pregled višegodišnjih kapitalnih ulaganja Budžeta Kantona Sarajevo za 2025. godinu, pod nazivom “Izgradnja tramvajske pruge za Hrasnicu-dodatna sredstva“. Projekat je usklađen sa strateškim ciljevima Ministarstva saobraćaja Kantona Sarajevo. Projekat je uvršten u Strategiju razvoja Kantona Sarajevo za period 2021.-2027. godina i u Program javnih investicija 2025.-2027. godina.

Za realizaciju ovog projekta već je obezbijeđeno 25.000.000 EUR po osnovu Ugovora o zajmu između Bosne i Hercegovine i Evropske banke za obnovu i razvoj za Projekat „Tramvajska pruga Ilidža – Hrasnica“, potpisanog 01.02.2023. godine. Postupak zaduživanja je završen proglašenjem efektivnosti kredita od strane kreditora.

Zbog izmijenjenih cijena građevinskih materijala i radova na tržištu, te utvrđenih dodatnih radova koji su potrebni za realizaciju ovog projekta, potrebno je obezbijediti dodatnih 5.000.000 EUR iz kreditnog zaduženja.

Vanjsko zaduživanje je planirano kroz potpisivanje amandmana na postojeći Ugovor o zajmu za dodatnih 5.000.000 EUR. Preferirani uslovi amandmana su standardni uslovi Banke: rok otplate 15 godina, grace period 3 godine (uključen u rok otplate zajma), kamatna stopa, šestomjesečni Euribor + 1% marža na godišnjem nivou, jednokratna provizija, 1% na iznos glavnice, iznos provizije na raspoloživa, a neisplaćena sredstva 0,5% godišnje.

Svrha Projekta je rješavanje jednog od ključnih izazova u razvoju infrastrukture javnog prijevoza u Sarajevu, projektom se pospješuje dovođenje kvaliteta javnog linijskog prijevoza putnika na evropske standarde, zaštita prirodnog okoliša, sigurnost radnog osoblja i korisnika usluga u saobraćaju i povećanje ekonomske konkurentnosti.

Zahtjev za pokretanje postupka dodatnog zaduživanja za Projekat Projekat „Tramvajska pruga Ilidža – Hrasnica” upućen Federalnom ministarstvu finansija/financija dana 28.09.2023. godine. (u skladu sa Zakonom o dugu, zaduživanju i garancijama u FBiH koji je stavljen van snage). Dana, 09. i 27.05.2024. godine u skladu sa procedurama EBRD-a, u Sarajevu su održani službeni pregovori vezano za dodatna sredstva za realizaciju projekta „Tramvajska pruga Ilidža-Hrasnica“, u iznosu do 5.000.000 EUR-a, a koji su završeni potpisivanjem dana 27.05.2024. godine Zapisnika sa pregovora sa:

- Nacrt Ugovora o amandmanu između Bosne i Hercegovine i EBRD-a

Sredstva Ugovora o amandmanu iz člana 1. ove odluke prihvataju se u formi vanjskog indirektnog duga, pod uslovima kao kod Ugovora o zajmu između Bosne i Hercegovine i Evropske banke za obnovu i razvoj, potpisanog dana 01. februara 2023. godine:

-rok otplate.....15 godina

-grace period.....3 godine (uključen u rok otplate zajma)

-kamatna stopa..... šestomjesečni Euribor + 1% marža, na godišnjem nivou

-dospijeća.....polugodišnje, u jednakim otplatama glavnice
(na dan 20. januar i 20. juli)

-jednokratna provizija.....1% na iznos glavnice Ugovora o amandmanu

Iznos provizije na raspoloživa, a neisplaćena sredstva će biti 0,5% godišnje

Dana 13.09.2024. godine potpisan je Ugovor broj 1 o Amandmanu na Ugovor o zajmu od 1. februara 2023. između BiH i EBRD-a za realizaciju projekta „Tramvajska pruga Ilidža - Hrasnica“.

Nakon donošenja Odluke, Kanton Sarajevo će potpisati odgovarajući Amandman na Podugovor sa Federacijom BiH, (a Federacija BiH sa Bosnom i Hercegovinom Amandman na Supsidijarni sporazum), kojim zajam biti prenesen na Kanton, kao krajnjeg dužnika po zajmu.

III PRAVNA RJEŠENJA

Član 1. – definiše prihvatanje dodatnog zaduženja Kantona Sarajevo kod EBRD-a.

Član 2, - propisuje se namjena utroška sredstava dodatnog zaduženja.

Član 3, - propisani su uslovi dodatnog zaduženja.

Član 4, – potvrđuje se da je dokumentacija prihvatljiva za Kanton.

Član 5. - propisuje se obaveza Ministarstva finansija Kantona Sarajevo da sa Federalnim ministarstvom finansija/financija usaglasi odgovarajući Amandman na Podugovor o zajmu.

Član 6, - propisuje se saglasnost za zaključivanje Amandmana na Podugovor o zajmu sa Federacijom BiH, i daje se ovlaštenje premijeru Kantona Sarajevo da u ime Kantona potpiše Amandman na Podugovor o zajmu sa Federacijom BiH kao i instrumente obezbjeđenja Zajma koji proizilaze iz podugovora.

Član 7. – propisuje se obaveza redovne otplate zajma od strane Kantona, i izdati instrumente obezbjeđenja Federaciji kao garancija u slučaju neredovne otplate dodatnog zaduženja.

Član 8. – propisuje se osiguranje sredstava za servisiranje obaveza po dodatnom zaduženju u budžetu Kantona Sarajevo, te da je potrebno osigurati dodatna sredstva za finansiranje Projekta u budžetu Kantona Sarajevo na budžetskoj organizaciji Ministarstva saobraćaja Kantona Sarajevo.

Član 9. – propisuje se u okvirima nadležnosti obaveza za realizaciju Odluke i izvještavanje.

Član 10. – propisuje se da za implementaciju Ugovora o amandmanu potrebno je donijeti nove i/ ili izmjeniti postojeće propise.

Član 11. - propisuje stupanje na snagu ove odluke.

IV FINANSIJSKA SREDSTVA

Za plaćanje kamate i naknade po navedenom zaduženju planirana su sredstva u Budžetu Kantona Sarajevo za 2025. godinu. Sredstva za otplatu zajma bit će planirana u budžetima za odgovarajuće godine prema uslovima kredita.

Ukoliko se uzmu u obzir obaveze za servisiranje svih postojećih kredita, ugovorenih kredita čija realizacija još nije započela, ino kredita u postupku zaduživanja, planiranih domaćih kredita sa predloženim uslovima zaduživanja, obaveze za date garancije, a prema otplatnim planovima, kao i dinamici povlačenja kreditnih sredstava dobijenoj od implementatora, domaćih kredita u postupku zaduživanja, godišnji iznos servisiranja duga bi bio u okviru ograničenja utvrđenih Zakonom o dugu, zaduživanju i garancijama u Federaciji Bosne i Hercegovine.

U ovom slučaju opterećenje servisiranja ukupnog duga u odnosu na naprijed navedene prihode je za 2025. godinu 8,19%, za 2026. godinu 8,36%, za 2027. godinu 9,23%, za 2028. godinu 9,15%, za 2029. godinu 9,99%, za 2030. godinu 9,14%, za 2031. godinu 8,75%, za 2032. godinu 7,30%, za 2033. godinu 6,58%, za 2034. godinu 5,93%, za 2035. godinu 4,33% i nakon čega se bilježi pad koeficijenta zaduženosti.

Svako, eventualno, novo zaduživanje u toku 2025. godine, koje je planirano u Budžetu Kantona Sarajevo za 2025. godinu, biće predmet analize i izračuna mogućnosti zaduživanja, odnosno procjene potencijalne obaveze iznosa servisiranja duga za taj iznos zaduživanja u odnosu na ograničenja utvrđenih Zakonom.

V ZAVRŠNE ODREDBE

Shodno navedenom, predlaže se Skupštini Kantona Sarajevo da donese naprijed navedenu odluku.

IV

Ova odluka stupa na snagu danom donošenja, a objavit će se u "Službenim novinama Kantona Sarajevo".

Broj 01-04-12896/23
18. aprila 2023. godine
Sarajevo

Predsjedavajući
Skupštine Kantona Sarajevo
Elvedin Okerić, s. r.

Na osnovu člana 12. stav 1. tačka c. i člana 18. stav 1. tačka b. Ustava Kantona Sarajevo ("Službene novine Kantona Sarajevo", br. 1/96, 2/96 - Ispravka, 3/96 - Ispravka, 16/97, 14/00, 4/01, 28/04, 6/13 i 31/17) i člana 117. i 119. Poslovnika Skupštine Kantona Sarajevo ("Službene novine Kantona Sarajevo", broj 41/12 - Drugi novi prečišćeni tekst, 15/13, 47/13, 47/15, 48/16, 9/20, 14/20, 16/22 i 17/22 - Ispravka), Skupština Kantona Sarajevo, na Trećoj radnoj sjednici održanoj dana 18.04.2023. godine, donijela je

ODLUKU

**O PROGLAŠENJU TEMELJNIH UDRUŽENJA
KULTURE NARODA BOSNE I HERCEGOVINE OD
POSEBNOG INTERESA ZA KANTON SARAJEVO**

I

(Temeljna udruženja kulture)

Ovom odlukom proglašavaju se temeljna udruženja kulture naroda Bosne i Hercegovine, za kulturne organizacije od posebnog interesa za Kanton Sarajevo i to:

- Bošnjačka zajednica kulture "Preporod",
- Hrvatsko kulturno društvo "Napredak",
- Srpsko prosvjetno i kulturno društvo "Prosvjeta",
- Jevrejsko kulturno-prosvjetno i humanitarno društvo "La Benevolencija",
- Vijeće kongresa bošnjačkih intelektualaca (VKBI),
- Hrvatsko narodno vijeće BiH (HNV) i
- Srpsko građansko vijeće Pokret za ravnopravnost u BiH (SGV).

II

(Afirmacija izuzetnih kulturnih vrijednosti)

Dosljedno programskim ciljevima razvoja i afirmacije kulture, Kanton Sarajevo potvrđuje svoje opredjeljenje podršci kulturnih aktivnosti temeljnih udruženja kulture iz tačke I ove odluke u cilju stvaranja pretpostavki za afirmaciju izuzetnih kulturnih vrijednosti u njihovoj organizaciji na domaćem, regionalnom i međunarodnom nivou.

III

(Planiranje budžetskih sredstava)

Zadužuju se Vlada Kantona Sarajevo, Ministarstvo za nauku, visoko obrazovanje i mlade Kantona Sarajevo, Ministarstvo kulture i sporta Kantona Sarajevo i Ministarstvo finansija Kantona Sarajevo da u Budžetu Kantona Sarajevo za 2023. godinu i dalje, planiraju i obezbjeđe finansijska sredstva za ostvarivanje ciljeva iz tačke II ove odluke.

IV

(Stupanje na snagu)

Ova odluka stupa na snagu danom objavljivanja u "Službenim novinama Kantona Sarajevo".

Broj 01-04-12888/23
18. aprila 2023. godine
Sarajevo

Predsjedavajući
Skupštine Kantona Sarajevo
Elvedin Okerić, s. r.

Na osnovu čl. 18. tač. b) i k), 29. stav (1) tačka e) i 38. stav (1) Ustava Kantona Sarajevo ("Službene novine Kantona Sarajevo", br. 1/96, 2/96, 3/96, 16/97, 14/00, 4/01, 28/04, 6/13 i 31/17), čl. 40. stav (5) i 41. Zakona o dugu, zaduživanju i garancijama u Federaciji BiH ("Službene novine Federacije BiH", br. 86/07, 24/09, 44/10 i 30/16) i Poglavlja II tač. 11. i 12. Procedura zaduživanja Kantona Sarajevo na osnovu unutrašnjeg i vanjskog duga i izdavanja garancija ("Službene novine Kantona Sarajevo", br. 10/11 i 07/19), Skupština Kantona Sarajevo na Trećoj radnoj sjednici, održanoj dana 18.04.2023. godine, donijela je

ODLUKU

**O PRIHVATANJU ZADUŽENJA PO UGOVORU O
ZAJMU IZMEĐU BOSNE I HERCEGOVINE I
EVROPSKE BANKE ZA OBNOVU I RAZVOJ (EBRD)
ZA PROJEKAT "TRAMVAJSKA PRUGA ILIDŽA -
HRASNICA"**

I

Prihvata se zaduženje Kantona Sarajevo (u daljem tekstu: Kanton) po Ugovoru o zajmu između Bosne i Hercegovine (u daljem tekstu: BiH) i Evropske banke za obnovu i razvoj (u daljem tekstu: EBRD) za projekat "Tramvajska pruga Ilidža - Hrasnica", u iznosu do 25.000.000 EUR.

II

Sredstva zajma iz tačke I ove odluke koristit će se za realizaciju projekta "Tramvajska pruga Ilidža - Hrasnica" (u daljem tekstu: Projekat), a implementirat će ga Ministarstvo saobraćaja Kantona.

Svrha Projekta je rješavanje jednog od ključnih izazova u razvoju infrastrukture javnog prijevoza u Sarajevu, pristupa čistom gradskom prijevozu, kao i poboljšanjem tačnosti, kapaciteta i učinkovitosti usluga javnog prijevoza. Takođe se odnosi i na rješavanje prioritarnih pitanja zaštite okoliša koja se odnose na kvalitet zraka kroz promociju upotrebe javnog prijevoza.

Projekt se sastoji od:

- Proširenja dvosmjerne tramvajske pruge od Ilidže do Hrasnice, izgradnje novog kružnog toka na Ilidži gdje će se izvršiti priključak na postojeće tramvajske pruge i polukružnog skretanja u Hrasnici (ukupne dužine cca 12,96 km) i izgradnja približno dvadeset novih tramvajskih stanica
- Konsultantske usluge za nadzor radova.

III

Sredstva zajma iz tačke I ove odluke prihvataju se u formi vanjskog indirektnog duga, pod sljedećim uslovima:

- iznos zajma	25.000.000 EUR
- rok otplate	15 godina
- grace period	3 godine (uključen u rok otplate zajma)
- kamatna stopa	šestomjesečni Euribor + 1% marža, na godišnjem nivou
- dospijeća	polugodišnje, u j ednakim otplatama glavnice (na dan 20. januar i 20. juli)
- jednokratna provizija	1% na iznos glavnice zajma

Iznos provizije na raspoloživa, a neisplaćena sredstva će biti 0,5% godišnje.

IV

Potvrđuje se daje razmatrana dokumentacija prihvatljiva za Kanton:

- Potpisan Zapisnik sa pregovora između BiH i EBRD-a od 01.08.2022. godine
- Nacrt ugovora o zajmu između BiH i EBRD-a
- Nacrt ugovora o podršci zajma između Kantona i EBRD-a
- Nacrt projektnog ugovora između Ministarstva saobraćaja Kantona i EBRD-a

V

Sredstva zajma iz tačke I ove odluke, prenijet će se na Kanton potpisivanjem podugovora o zajmu između Federacije BiH i Kantona. Navedenim podugovorom Federacija BiH će prenijeti prava i obaveze na Kanton pod istim uslovima, a u skladu sa odredbama Ugovora o zajmu.

VI

Daje se saglasnost za zaključivanje podugovora o zajmu između Federacije BiH i Kantona, ugovora o podršci zajma između Kantona i EBRD-a i projektnog ugovora između Ministarstva saobraćaja Kantona i EBRD-a, za zajam iz tačke I ove odluke.

Daje se ovlaštenje premijeru Kantona da potpiše podugovor o zajmu sa Federacijom BiH, kao i instrumente obezbjeđenja Zajma koji proizilaze iz podugovora.

Daje se ovlaštenje premijeru Kantona da potpiše ugovor o podršci zajma sa EBRD-om.

Daje se ovlaštenje ministru Ministarstva saobraćaja Kantona da potpiše projektni ugovor sa EBRD-om.

VII

U svrhu redovne otplate Zajma, Kanton je saglasan da Federacija BiH, u slučaju neredovnog ispunjavanja obaveza po Zajmu, bez upozorenja može dospjele obaveze direktno naplatiti sa računa javnih prihoda, i to iz dijela prihoda koji pripadaju Kantonu.

Kanton se obavezuje da će u svrhu naplate svih potraživanja po ovom zajmu, Federaciji BiH dostaviti bjanko mjenice sa klauzulom "bez protesta" i Mjeničnom izjavom ovjerenom i potpisanom od strane premijera Kantona.

Kanton ovlašćuje Federaciju BiH da primljene bjanko mjenice može koristiti za naplatu dospjelog potraživanja.

VIII

U periodu dospijeca obaveza po Zajmu potrebno je iz budžeta Kantona osigurati sredstva za servisiranje obaveza po Zajmu.

Dodatna sredstva za plaćanje PDV-a, carine i drugih naknada u periodu implementacije Projekta obezbijedit će Ministarstvo saobraćaja Kantona.

IX

Za realizaciju ove odluke i izvještavanje zadužuju se Ministarstvo finansija Kantona, Ministarstvo saobraćaja Kantona, svako u okviru svoje nadležnosti.

X

Implementacija Ugovora o zajmu, iz tačke I ove odluke, zahtijeva donošenje novih i/ili izmjenu postojećih propisa.

XI

Ova odluka stupa na snagu narednog dana od dana objavljivanja u "Službenim novinama Kantona Sarajevo".

Broj 01-04-12894/23
18. aprila 2023. godine
Sarajevo

Predsjedavajući
Skupštine Kantona Sarajevo
Elvedin Okerić, s. r.

Na osnovu člana 5. Odluke o obilježavanju ulica, trgova, parkova, mostova, institucija i ustanova imenima i zgrada brojevima na području Kantona Sarajevo ("Službene novine grada Sarajeva", broj 7/94) i ("Službene novine Kantona Sarajevo", broj 12/06), na prijedlog Komisije za obilježavanje, čuvanje i njegovanje historijskih događaja i ličnosti, Skupština Kantona Sarajevo, na Sedmoj radnoj sjednici održanoj dana 19.04.2023. godine, donijela je

ODLUKU

O IZMJENI NAZIVA ULICE, ODNOSNO
PREIMENOVANJE ULICE NA PODRUČJU OPĆINE
NOVO SARAJEVO

I

Ovom odlukom vrši se izmjena naziva ulice, odnosno preimenovanje ulice na području Općine Novo Sarajevo, kako slijedi:

1. Ulica Zvornička od broja 1 do 61 (bivša Dinarska ulica, od broja 1 do 45), mijenja se i glasi:
"Bulevar Ivice Osima".

II

Nadležni organ uprave Općine Novo Sarajevo dužan je da u što kraćem roku izvrši izmjenu naziva ulice za nadležno područje, a Zavod za planiranje razvoja Kantona Sarajevo dužan je u roku od 8 dana uvrstiti u Registar ulica, trgova i mostova, naziv iz tačke I ove odluke.

III

Ova odluka stupa na snagu danom donošenja i objavit će se u "Službenim novinama Kantona Sarajevo".

Broj 01-04-13859/23
19. aprila 2023. godine
Sarajevo

Predsjedavajući
Skupštine Kantona Sarajevo
Elvedin Okerić, s. r.

Na osnovu člana 5. Odluke o obilježavanju ulica, trgova, parkova, mostova, institucija i ustanova imenima i zgrada brojevima na području Kantona Sarajevo ("Službene novine grada Sarajeva", broj 7/94) i ("Službene novine Kantona Sarajevo", broj 12/06), na prijedlog Komisije za obilježavanje, čuvanje i njegovanje historijskih događaja i ličnosti, Skupština Kantona Sarajevo na Sedmoj radnoj sjednici održanoj dana 19.04.2023. godine, donijela je

ODLUKU

O DAVANJU NAZIVA CESTI NA PODRUČJU OPĆINE
STARI GRAD SARAJEVO

I

Ovom odlukom vrši se davanje naziva cesti koja se proteže od Opservatorija duž bob staze do Vidikovca na Trebeviću, na području Općine Stari Grad Sarajevo - MZ "Širokača", kako slijedi:

1. Cesti na području Općine Stari Grad Sarajevo - MZ "Širokača, daje se naziv i glasi:
"Ulica Alije Oruča".

II

Nadležni organ uprave Općine Stari Grad Sarajevo dužan je da u što kraćem roku izvrši davanje naziva cesti u MZ "Širokača", a Kantonalni zavod za planiranje razvoja Kantona dužan je u roku od 8 dana uvrstiti u Registar ulica, trgova i mostova, naziv iz tačke I ove odluke.



Broj: 09-02-38220/25
Sarajevo, 07.07.2025. godine

KANTON SARAJEVO
MINISTARSTVO FINANSIJA

PREDMET: Izjašnjenje na prijedlog Odluke o prihvatanju dodatnog zaduženja po osnovu Ugovora broj 1 o Amandmanu na Ugovor o zajmu od 01. februara 2023. godine između Bosne i Hercegovine i Evropske banke za obnovu i razvoj za realizaciju projekta "Tramvajska pruga Ilidža-Hrasnica".-

Prijedlog Odluke o prihvatanju dodatnog zaduženja po osnovu Ugovora broj 1 o Amandmanu na Ugovor o zajmu od 01. februara 2023. godine između Bosne i Hercegovine i Evropske banke za obnovu i razvoj za realizaciju projekta "Tramvajska pruga Ilidža-Hrasnica", pojedinačni je akt finansijske prirode za čiju zakonitost odgovara nosilac pripreme predmetnog materijala, u ovom slučaju Ministarstvo finansija Kantona Sarajevo.

Imajući u vidu naprijed navedeno, prijedlog Odluke o prihvatanju dodatnog zaduženja po osnovu Ugovora broj 1 o Amandmanu na Ugovor o zajmu od 01. februara 2023. godine između Bosne i Hercegovine i Evropske banke za obnovu i razvoj za realizaciju projekta "Tramvajska pruga Ilidža-Hrasnica" nije propis na koji Ured za zakonodavstvo Vlade Kantona Sarajevo daje mišljenje shodno odredbama Uredbe o osnivanju Ureda za zakonodavstvo Vlade Kantona Sarajevo ("Službene novine Kantona Sarajevo", broj 20/23), kao i odredbama Uredbe o postupku i načinu pripremanja, izrade i dostavljanja propisa ("Službene novine Kantona Sarajevo", broj 50/17-Dруги нови преčišчени текст, 2/18-Ispravka i 32/22).

Dostaviti:

1. Naslovu
2. Evidencija
3. Arhiva



ŠEF UREDA

Ilma Becirovic



Bosnia and Herzegovina
Federation of Bosnia and Herzegovina
CANTON SARAJEVO
Ministry of Justice and Administration

Broj: 03-04/1-02-38221-1/25
Sarajevo, 04.07.2025. godine

KANTON SARAJEVO
MINISTARSTVO FINANSIJA
Dr. Afan Kalamujić, ministar

PREDMET: Prijedlog Odluke o prihvatanju dodatnog zaduženja po osnovu Ugovora broj 1. o Amandmanu na Ugovor o zajmu od 01. februara 2023. godine između Bosne i Hercegovine i Evropske banke za obnovu i razvoj (EBRD) za realizaciju projekta „Tramvajska pruga Ilidža-Hrasnica“, mišljenje-

VEZA: Vaš akt, broj: 08-04-11-31488 od 01.07.2025. godine

Postupajući po Vašem aktu, broj i datum gornji, na osnovu odredbi člana 7. Zakona o ministarstvima i drugim organima uprave Kantona Sarajevo („Službene novine Kantona Sarajevo“, broj 40/22) i člana 4. stav 6. Uredbe o postupku i načinu pripremanja, izrade i dostavljanja propisa („Službene novine Kantona Sarajevo“, broj 50/17-Drugi novi prečišćeni tekst, 2/18-Ispravka i 32/22), Ministarstvo pravde i uprave razmotrilo je prijedlog ove odluke i daje sljedeće

MIŠLJENJE

Prijedlog Odluke o prihvatanju dodatnog zaduženja po osnovu Ugovora broj 1. o Amandmanu na Ugovor o zajmu od 01. februara 2023. godine između Bosne i Hercegovine i Evropske banke za obnovu i razvoj (EBRD) za realizaciju projekta „Tramvajska pruga Ilidža-Hrasnica“ nije propis već pojedinačni akt Skupštine Kantona Sarajevo, koji ne utiče na ostvarivanje prava zaštićenih odredbama Evropske konvencije o zaštiti ljudskih prava i osnovnih sloboda i drugih pravnih akata kojima je utvrđena zaštita ljudskih prava.

S poštovanjem,

Dostaviti:
1. Naslovu;
2. a/a.

MINISTRICA

Darja Softić Kadenić



Adresa: Reisa Džemaludina Čauševića 1, 71 000 Sarajevo
Tel: + 387 (0) 33 562-083, Fax: + 387 (0) 33 562-241
Web: <http://mpu.ks.gov.ba>, E-mail: mpu@mpu.ks.gov.ba

USTAV KANTONA SARAJEVO
I
AMANDMANI I-XLII NA USTAV KANTONA SARAJEVO

“Službene novine Kantona Sarajevo”
Broj 1/96

Na osnovu članova V-1.4. i IX-3(4) Ustava Federacije Bosne i Hercegovine ("Službene novine Federacije BiH", broj 1/94), Skupština Kantona Sarajevo, na sjednici održanoj dana 11. marta 1996. godine, donosi

USTAV
KANTONA SARAJEVO

I - OPĆE ODREDBE

Član 1.

Sadržaj

Ovim Ustavom uređuju se organizacija i status Kantona Sarajevo (dalje: Kanton), njegove nadležnosti i struktura vlasti.

Član 2.

Uspostavljanje Kantona

Područje grada Sarajeva koje je razgraničenjem između entiteta u Bosni i Hercegovini izvršenim Mirovnim sporazumom za Bosnu i Hercegovinu potpisanim u Parizu 14.decembra/prosinca 1995. godine (dalje: Mirovni sporazum) pripalo Federaciji Bosni i Hercegovini (dalje: Federacija), organizira se kao kanton sukladno Ustavu Federacije i ovom Ustavu.

Član 3.

Naziv i sjedište Kantona

Službeni naziv Kantona je: Kanton Sarajevo.

Sjedište Kantona je u Sarajevu.

Član 4.

Teritorij Kantona

Teritorij Kantona obuhvata područja općina Centar Sarajevo, Hadžići, Ilidža, Ilijaš, Novi Grad Sarajevo, Novo Sarajevo, Stari Grad Sarajevo, Trnovo i Vogošća, kako je to utvrđeno Mirovnim sporazumom. Ovaj teritorij se bliže utvrđuje posebnim propisom Skupštine Kantona (dalje:Skupština) sukladno federalnim zakonima.

U slučaju izmjena teritorija Kantona odvajanjem dijelova teritorije radi pripajanja kantonima ili pripajanjem dijelova drugih kantona ovom Kantonu, Skupština daje svoje prethodno mišljenje, a radi njegove potvrde može zatražiti i lično i izjašnjavanje građana sa područja Kantona na neki od propisanih načina.

Član 5.

Službena obilježja Kantona

Kanton ima grb, zastavu, himnu/svečanu pjesmu i pečat, kao i druga obilježja o kojima odluči Skupština.

Službena obilježja Kantona upotrebljavat će se samostalno ili zajedno sa službenim obilježjima Bosne i Hercegovine i Federacije, kako je to određeno njihovim propisima i propisima Kantona.

Za prihvatanje službenih obilježja iz prethodnog stava u Skupštini potrebna je kvalifikovana većina ukupnog broja poslanika.

Član 18.

Nadležnosti Skupštine

Skupština Kantona:

- a) priprema i dvotrećinskom većinom usvaja Ustav Kantona;
- b) donosi zakone i druge propise u okviru izvršavanja nadležnosti Kantona, izuzev propisa koji su ovim Ustavom ili zakonom dati u nadležnost Vlade Kantona;
- c) bira i razrješava Predsjednika i podpredsjednika Kantona sukladno Ustavu Federacije i ovom Ustavu;
- d) utvrđuje politiku i donosi programe razvoja Kantona;
- e) potvrđuje imenovanje Premijera, zamjenika Premijera i članova Vlade Kantona;
- f) osniva kantonalne i općinske sudove i utvrđuje njihove nadležnosti;
- g) bira sudije kantonalnih sudova sukladno Ustavu Federacije i ovom Ustavu;
- h) usvaja budžet Kantona i donosi zakone o oporezivanju i na drugi način osigurava potrebno finansiranje;
- i) bira zastupnike u Dom naroda Federacije sukladno Ustavu Federacije;
- j) odlučuje o prijenosu ovlaštenja Kantona na općine i Federaciju;
- k) odobrava zaključivanje ugovora i sporazuma u oblasti međunarodnih odnosa i međunarodne suradnje;
- l) provodi istragu sukladno ovom Ustavu i posebnim propisima;
- m) vrši i druge poslove utvrđene federalnim propisima, ovim Ustavom i kantonalnim propisima.

Član 19.

Način rada Skupštine

Skupština bira predsjedavajućeg i dva njegova zamjenika iz reda izabranih poslanika.

Skupština zasijeda javno, izuzev u slučajevima kada je to predviđeno njenim poslovníkom. Izvještaji o zasjedanjima i donesenim odlukama se objavljuju u sredstvima javnog informiranja.

Način rada Skupštine bliže se uređuje poslovníkom.

Član 20.

Poslanički imunitet

Krivični postupak ili građanska parnica ne mogu biti pokrenuti protiv kantonalnog poslanika, niti kantonalni poslanik može biti zadržan u pritvoru ili ka'njen na bilo koji način zbog iznesenog mišljenja i datog glasa u Skupštini.

Član 21.

Način odlučivanja u Skupštini

U vršenju svojih nadležnosti Skupština donosi zakone, druge propise, te opće i pojedinačne akte (dalje: propisi).

Svako općinsko vijeće općina koje formiraju Grad izabrat će 7 delegata u Gradsko vijeće iz reda općinskih vijećnika.

Bošnjacima, Hrvatima i grupi Ostalih će pojedinačno biti garantiran minimum od 20% mjesta u Gradskom vijeću, bez obzira na izborne rezultate.

Ukoliko se izborom gradskih vijećnika iz reda općinskih vijećnika ne može popuniti minimalan broj mjesta zagaranatovan stavom 3. ovog člana, gradski vijećnici će biti birani iz reda kandidata sa lista političkih stranaka koje participiraju u općinskim vijećima, a na osnovu izbornih rezultata".

AMANDMAN III

U članu 18. pod (j), riječ "općine" je zamijenjena riječima "općinu, Grad".

AMANDMAN IV

Iza člana 18. dodaje se novi član 18a. koji glasi:

"Predsjedavajući i zamjenik predsjedavajućeg

Skupština bira predsjedavajućeg i njegovog zamjenika iz reda izabranih poslanika. Predsjedavajući i njegov zamjenik neće biti izabrani iz istog konstitutivnog naroda".

U članu 19. stav 1. se briše.

AMANDMAN V

U članu 23., iza stava 1. dodaje se novi stav 2. koji glasi:

"Postojeće pravična i odgovarajuća zastupljenost svih naroda koji žive u Kantonu na svim nivoima Kantonalnih izvršnih vlasti".

AMANDMAN VI

Član 26. se mijenja i glasi:

"Potpredsjednik Kantona

Skupština će izabrati i potpredsjednika Kantona. Potpredsjednik Kantona se bira na period od dvije godine i ne može se na tu funkciju birati više od dva puta uzastopno.

Potpredsjednik Kantona obavlja poslove koje utvrdi predsjednik Kantona, kao i druge poslove kako je to utvrđeno posebnim kantonalnim propisima.

Predsjednik i potpredsjednik Kantona neće biti iz istog konstitutivnog naroda".

AMANDMAN VII

Na kraju člana 29. pod (f) dodaju se riječi: "i Gradu".

AMANDMAN VIII

Iza člana 29. dodaje se novi član 29a. koji glasi:

"Ministar i zamjenik ministra unutrašnjih poslova i ministar i zamjenik ministra stambene politike neće biti imenovani iz reda istog konstitutivnog naroda.

Broj 4/01 (Amandmani XVI-XVIII)

AMANDMAN XVI

Član 27. stav 1. mijenja se i glasi:

“Vladu čine premijer, koji je predsjednik Vlade i ministri.”

AMANDMAN XVII

Amandman VIII briše se.

AMANDMAN XVIII

U članu 31. riječi: “zamjenik premijera” brišu se.

Broj 28/04 (Amandmani XIX do XLII)

AMANDMAN XIX

Iza člana 11. dodaje se član 11a., koji glasi:

"Član 11a.

Kanton osigurava da konstitutivni narodi i pripadnici grupe Ostalih budu proporcionalno zastupljeni u ministarstvima Kantona. Takva proporcionalna zastupljenost u skladu je sa popisom stanovništva iz 1991. godine do potpune provedbe Aneksa 7."

AMANDMAN XX

U članu 17. stav 2. briše se.

Dosadašnji st. 3. i 4. postaju st. 2. i 3.

Stav 3. mijenja se i glasi:

"Mandat poslanika u Skupštini traje četiri godine."

Iza stava 3. dodaje se novi stav 4. koji glasi:

"Klub delegata konstitutivnog naroda formira se uz uslov da postoji najmanje jedan delegat tog konstitutivnog naroda u Skupštini."

AMANDMAN XXI

U članu 18. tačka c) briše se.

Tačka e) mijenja se i glasi:

"e) potvrđuje Vladu Kantona ;"

Tačka g) briše se.

Tačka f) briše se.

AMANDMAN XXII

Podnaslov i član 18a. mijenjaju se i glase i dodaje se član 18b):

"Predsjedavajući i zamjenici predsjedavajućeg Skupštine

Član 18a.

Svaki klub delegata konstitutivnih naroda predlaže jednog kandidata iz reda svojih članova za izbor na mjesto predsjedavajućeg ili zamjenika predsjedavajućeg Skupštine.

Kandidate za izbor na mjesto predsjedavajućeg ili zamjenika predsjedavajućeg Skupštine potvrđuje Skupština, u skladu sa svojim poslovníkom.

Ako jedan konstitutivni narod nije zastupljen u Skupštini, jedno od mjesta zamjenika predsjedavajućeg ostaje upražnjeno.

Tri kandidata koje potvrdi Skupština odlučuju između sebe ko će biti predsjedavajući Skupštine.

Član 18b.

Nadležnosti predsjedavajućeg Skupštine:

- predstavlja i zastupa Skupštinu u zemlji i inostranstvu
- imenuje kandidata za premijera Kantona."

AMANDMAN XXIII

U članu 19. stav 2. mijenja se i glasi:

"Skupština donosi poslovnik većinom glasova poslanika."

Iza stava 2. dodaje se stav 3., koji glasi:

"Poslovníkom se bliže utvrđuje način rada Skupštine, način potvrđivanja kandidata za izbor na mjesto predsjedavajućeg ili zamjenika predsjedavajućeg Skupštine i druga pitanja od značaja za rad Skupštine."

AMANDMAN XXIV

Član 20. mijenja se i glasi:

"Član 20.

Poslanici Skupštine ne podliježu krivično-pravnoj ni građanskopravnoj odgovornosti za radnje koje čine u okviru svojih dužnosti u Skupštini."

AMANDMAN XXV

U članu 21. stav 3. briše se.

AMANDMAN XXVI

Iza člana 21. dodaje se podnaslov i novi čl. 21a. i 21b. ,koji glase:

"Mehanizam zaštite vitalnog nacionalnog interesa

Član 21a.

Lista vitalnih nacionalnih interesa koji se štite u Kantonu identična je listi sadržanoj u članu IV.5.17a. Ustava Federacije Bosne i Hercegovine, a klubovi iz

g) obavljanje i drugih poslova utvrđenih Ustavom Federacije, ovim Ustavom i zakonima Kantona.

Član 29.

Izvršne nadležnosti Premijera i ministara u Vladi

Premijer je nadležan za:

- a) provođenje kantonalne politike i izvršavanje kantonalnih propisa, uključujući i osiguranje izvršavanja odluka kantonalnih i federalnih sudova;
- b) predlaganje i davanje preporuka iz oblasti kantonalnog zakonodavstva;
- c) iznošenje budžetskih prijedloga pred Skupštinu;
- d) druga pitanja utvrđena ovim Ustavom i zakonima Kantona.

Svaki ministar je odgovoran za:

- a) provođenje kantonalne politike i izvršavanje kantonalnih propisa iz okvira ovlaštenja svoga ministarstva;
- b) predlaganje i davanje preporuka u vezi sa propisima iz okvira ovlaštenja svoga ministarstva ili prema zadatku koji mu odredi Premijer;
- c) rukovođenje, koordiniranje ili nadziranje aktivnosti svoga ministarstva;
- d) izdavanje uputstava, instrukcija, naredbi i drugih provedbenih akata u cilju izvršavanja zakona iz ovlaštenja svoga ministarstva i onih koje mu povjeri Premijer, sukladno ovom Ustavu i zakonima Kantona;
- e) pripremanje, obavješćavanje i analiziranje budžetskih prijedloga iz ovlaštenja svoga ministarstva ili obavljanje drugih zadataka na zahtjev Premijera;
- f) ukupno stanje u oblasti za koju je obrazovano ministarstvo, uključujući i nadzor nad izvršavanjem propisa iz djelokruga ministarstva u općinama;
- g) odgovaranje na pitanja poslanika u Skupštini iz djelokruga ministarstva;
- h) izvršavanje i drugih poslova koje mu odredi Premijer.

Član 30.

Organizacija uprave

Organizacija Vlade utvrđuje se zakonom Kantona sukladno ovom Ustavu. Zakonom Kantona, sukladno načelima i principima organizacije uprave, utvrđuje se ukupna organizacija kantonalne uprave.

Član 31.

Imunitet

Predsjednik, potpredsjednici Kantona, Premijer, zamjenik Premijera i članovi Vlade ne mogu biti krivično gonjeni niti odgovorni u građanskoj parnici za radnje učinjene u obavljanju svojih funkcija.

C) KANTONALNO SUDSTVO

Član 32.

Osnivanje i nadležnost sudova

Kanton ima sudove koji imaju izvornu nadležnost da presuđuju u stvarima koje ne spadaju u nadležnost općinskih sudova i druge nadležnosti utvrđene zakonom i koji odlučuju po žalbama na presude općinskih sudova.

Općine na području Kantona mogu imati različite nadležnosti ovisno od globalne politike funkcioniranja i razvoja Kantona, te od ekonomskog prostornog i drugog položaja pojedinih općina.

Radi obezbjeđivanja efikasnosti i jedinstva u funkcioniranju vlasti, općine su u vršenju svojih nadležnosti obavezne ostvarivati međusobnu suradnju kao i suradnju sa vlastima Kantona.

Općine donose svoj statut sukladno ovom Ustavu i Ustavu Federacije.

Član 37.

Struktura vlasti u općinama

Zakonodavnu vlast u općinama vrše općinska vijeća, koja se, ovisno od broja stanovnika, sastoje od 9 (devet) do 35 (tridesetpet) članova. Članovi općinskih vijeća se biraju na neposrednim izborima tajnim glasanjem na području cijele općine. Izbori članova općinskih vijeća organiziraju se u pravilu istovremeno sa izborima za Skupštinu.

Izvršnu vlast u općini vrši općinski načelnik kojega bira općinsko vijeće na prijedlog članova.

Sudsku vlast u općinama vrše općinski sudovi. Ove sudove osniva i finansira Skupština Kantona, s tim da se sud može osnovati za više općina. Sudije općinskih sudova imenuje predsjednik najvišeg kantonalnog suda uz konsultacije sa općinskim načelnikom.

VI - FINANSIRANJE I IMOVINA KANTONA

Član 38.

Finansiranje Kantona

Finansiranje funkcija Kantona vrši se iz poreza, taksi i doprinosa koje uvodi Skupština. Finansiranje se može vršiti i iz drugih izvora, kao što su dotacije Bosne i Hercegovine i Federacije, zaduživanje kod banaka i drugih finansijskih organizacija, donacije i slično, o čemu odlučuje Skupština posebnim propisima.

Sistem javnih prihoda na području Kantona je jedinstven.

Općine ne mogu uvoditi nikakve druge poreze ili druge izvore prihoda, izuzev ako se radi o projektima za čije finansiranje se građani na području općine izjasne posebno, putem referendumima. Ostvareni prihodi na području Kantona se raspoređuju Kantonu i općinama srazmjerno nivou njihovog ostvarivanja na pojedinim općinama, te prema drugim kriterijumima utvrđenim propisom Kantona.

Funkcije Kantona i općina finansiraju se kroz budžet koji donose Skupština Kantona i općinska vijeća, sukladno propisima Kantona i Federacije.

Član 39.

Imovina Kantona

Kanton može imati pokretnu i nepokretnu imovinu.

Imovinom Kantona smatraju se stvari, prava i novčana sredstva koja su stečena kupovinom ili na drugi način sukladno zakonima Bosne i Hercegovine i Federacije.

Imovinom Kantona upravlja Skupština. Predsjednik i Vlada mogu raspolagati imovinom u okviru ovlaštenja koja im Skupština prenese posebnim propisom.

Kandidata za mjesto premijera Kantona imenuje predsjedavajući Skupštine u konsultaciji sa zamjenicima predsjedavajućeg. Kandidat za mjesto premijera Kantona predlaže ministre. Ministri nemaju zamjenike.

Ministri zajedno sa premijerom čine Vladu Kantona .

Vladu potvrđuje Skupština većinom glasova.

Vlada preuzima dužnost nakon potvrđivanja od strane Skupštine i davanja svečane izjave.

Sve odluke Vlade donose se prostom većinom glasova prisutnih koji glasaju."

AMANDMAN XXX

Iza člana 27.dodaje se novi član 27a., koji glasi:

"Član 27a.

Ministri odgovaraju premijeru Kantona i Skupštini.Premijer Kantona je također odgovoran Skupštini.

Ministri snose krajnju odgovornost za rad ministarstava kojima rukovode.

Vlada podnosi ostavku ako joj u bilo koje vrijeme Skupština izglasa nepovjerenje."

AMANDMAN XXXI

U članu 28. stav 1. tačka e) briše se.

AMANDMAN XXXII

U članu 29.stav 1. Iza tačke c) dodaju se nove tač. d), e), f), g) i h), koje glase:

"d) predstavljanje i zastupanje Kantona u zemlji i inostranstvu;

e) zaključivanje ugovora i drugih akata kojima se preuzimaju prava i obaveze za Kanton, s tim da se za ugovore veće vrijednosti , u skladu sa zakonom, i ugovore iz oblasti međunarodne saradnje, mora pribaviti saglasnost Skupštine, odnosno Parlamenta Federacije Bosne i Hercegovine i Parlamentarne skupštine Bosne i Hercegovine, u skladu sa Ustavom Federacije Bosne i Hercegovine;

f) podnošenje zahtjeva Ustavnom sudu Federacije Bosne i Hercegovine za ocjenu ustavnosti i zakonitosti propisa;

g) obezbjeđivanje saradnje sa organima Bosne i Hercegovine i Federacije Bosne i Hercegovine;

h) odlučivanje o upotrebi policijskih snaga u posebnim okolnostima, kao što su neposredna ratna opasnost, ratno stanje i vanredne situacije izazvane prirodnim ili drugim katastrofama;"

Dosadašnja tačka d) postaje tačka i).

AMANDMAN XXXIII

Član 31. briše se.

upisanim u zk. uložak broj 2763 K.O. SP_CRNOTINA sa pravom vlasništva KJKP "Sarajevogas" d.o.o. Sarajevo sa dijelom 1/1.

II

Daje se saglasnost Kantonalnom javnom komunalnom preduzeću "Toplane - Sarajevo" d.o.o. Sarajevo da radi obezbjeđenja kredita iz tačke I ove Odluke koje će KJKP "Sarajevogas" d.o.o. Sarajevo zaključiti sa UNION bankom d.d. Sarajevo može u svojstvu sudsudnika potpisati kredit kod UNION banke d.d Sarajevo.

III

Ovlašćuje se Muhamed Kozadra vršilac funkcije premijera Kantona Sarajevo da u ime Vlade Kantona Sarajevo potpiše Sporazum o međusobnim obavezama za obezbjeđenje sredstava za vraćanje kredita namijenjenog za sprečavanje obustave isporuke prirodnog gasa Kantonu Sarajevo.

IV

Zadužuje se Vlada Kantona Sarajevo da odobrena sredstva iz tačke I ove Odluke planira u Budžetu Kantona Sarajevo za 2015., 2016., 2017. i 2018. godinu.

V

Zadužuje se Preduzeće da Skupštini Kantona Sarajevo nakon kreditnog zaduženja kod komercijalne banke od odobrenog iznosa iz tačke I ove odluke, namijenjenog za sprečavanje obustave isporuke prirodnog gasa za Kanton Sarajevo, dostavi detaljan izvještaj o utrošku kreditnih sredstava sa kompletnom pratećom dokumentacijom.

VI

Ova Odluka stupa na snagu danom donošenja, a objavit će se u "Službenim novinama Kantona Sarajevo".

Broj 01-02-23828/14
03. septembra 2014. godine
Sarajevo

Predsjedavajuća
Skupštine Kantona Sarajevo
Prof. dr. Mirjana Malić, s. r.

Zakonodavno-pravna komisija Skupštine Kantona Sarajevo

Na osnovu člana 8. Zakona o izmjenama i dopunama Zakona o Vladi Kantona Sarajevo ("Službene novine Kantona Sarajevo", broj 38/13) i člana 181. stav 1. Poslovnika Skupštine Kantona Sarajevo ("Službene novine Kantona Sarajevo", broj 41/12 - Drugi novi prečišćeni tekst i br. 15/13 i 47/13), Zakonodavno-pravna komisija Skupštine Kantona Sarajevo, na sjednici 22.08.2014. godine, utvrdila je Novi prečišćeni tekst Zakona o Vladi Kantona Sarajevo.

Prečišćeni tekst Zakona o Vladi Kantona Sarajevo obuhvata: Zakon o Vladi Kantona Sarajevo ("Službene novine Kantona Sarajevo" broj 24/03-Prečišćeni tekst) i Zakon o izmjenama i dopunama Zakona o Vladi Kantona Sarajevo ("Službene novine Kantona Sarajevo", broj 38/13), u kojim je naznačen dan stupanja na snagu tih zakona.

Broj 01-05-22971-1/14
22. augusta 2014. godine
Sarajevo

Po ovlaštenju
Esad Hrvatić, s. r.

ZAKON

O VLADI KANTONA SARAJEVO (Novi prečišćeni tekst)

I - OPĆE ODREDBE

Član 1.

Ovim zakonom uređuje se sastav i organizacija, kao i druga pitanja od značaja za rad Vlade Kantona Sarajevo (u daljem tekstu: Vlada Kantona).

Član 2.

Vlada Kantona je izvršna vlast Kantona Sarajevo (u daljem tekstu: Kanton), u skladu sa Ustavom.

Član 3.

Vlada Kantona vrši svoja prava i dužnosti na osnovu i u okviru Ustava i ovog zakona.

Član 4.

Sjedište Vlade Kantona je u Sarajevu.

Član 5.

Vlada Kantona donosi poslovnik o radu kojim se uređuje: organizacija i način rada, postupak i način zakazivanja sjednice; dostavljanje i forma materijala za razmatranje, utvrđivanje prijedloga zaključaka i drugih akata; postupak razmatranja materijala; način ravnopravne upotrebe jezika i pisma konstitutivnih naroda u pripremi i izradi pisanih materijala; način izvršavanja zaključaka; prenošenje ovlaštenja i druga poslovnička pitanja.

Član 6.

Vlada Kantona raspolaže imovinom u vlasništvu Kantona u okviru ovlaštenja koja joj Skupština Kantona prenese posebnim propisom.

II - SASTAV I ORGANIZACIJA VLADE KANTONA

Član 7.

Vladu Kantona čine premijer Kantona (u daljem tekstu: premijer) i 12 ministara.

Član 8.

U slučaju privremene spriječenosti premijera, funkciju premijera vrši član Vlade kojeg odredi premijer.

U slučaju privremene spriječenosti premijera duže od 30 dana, funkciju premijera vrši član Vlade kojeg odredi predsjedavajući Skupštine Kantona, u konsultaciji sa zamjenicima predsjedavajućeg Skupštine Kantona.

U slučaju da mjesto premijera ostane upražnjeno, kandidat za premijera se imenuje u roku od 30 dana od dana kada je mjesto premijera ostalo upražnjeno, na način utvrđen ustavom, do kada funkciju premijera obavlja član Vlade Kantona kojeg odredi predsjedavajući Skupštine Kantona, u konsultaciji sa zamjenicima predsjedavajućeg Skupštine Kantona.

S danom imenovanja kandidata za premijera smatra se da su dosadašnji članovi Vlade u ostavci, koja stupa na snagu danom potvrđivanja imenovanja Vlade u novom sazivu.

Do potvrđivanja imenovanja Vlade u novom sazivu dosadašnji članovi Vlade nastavljaju s obavljanjem funkcije članova Vlade i ministara ministarstava.

Potvrđivanje Vlade u novom sazivu obaviti će se u roku od 30 dana od dana imenovanja kandidata za premijera.

Član 9.

U slučaju privremene spriječenosti člana Vlade, kada se razmatraju materijali iz nadležnosti ministarstva kojim rukovodi odsutni član Vlade, sjednicama Vlade prisustvuje sekretar tog ministarstva, bez prava glasa.

U slučaju privremene spriječenosti člana Vlade duže od 30 dana, funkciju ministra ministarstva kojim rukovodi odsutni ministar vrši član Vlade kojeg odredi premijer.

U slučaju da mjesto člana Vlade ostane upražnjeno, član Vlade se imenuje u roku od 30 dana od dana kada je mjesto člana Vlade ostalo upražnjeno, na način utvrđen ustavom, do kada funkciju ministra ministarstva kojim je rukovodio dotadašnji ministar obavlja član Vlade kojeg odredi premijer.

Ministar iz st. 2. i 3. ovog člana kojeg odredi premijer, ne obavlja i funkciju člana Vlade umjesto odsutnog ministra.

Član 10.

U slučaju kad Skupština izglasa nepovjerenje Vladi, premijer i članovi Vlade podnose pismenu ostavku, najkasnije u roku od

VII - AKTA VLADE KANTONA

Član 26.

Vlada Kantona u ostvarivanju svojih nadležnosti utvrđenih ustavom donosi uredbе, odluke, rješenja i zaključke.

Član 27.

Izuzetno za vrijeme trajanja ratnog stanja ili neposredne ratne opasnosti kada postoji objektivna nemogućnost da se sazove Skupština Kantona, Vlada može donositi i propise iz nadležnosti Skupštine Kantona.

Propisima iz stava 1. ovog člana ne mogu se staviti van snage prava i slobode utvrđene ustavom i drugim propisima.

Propise iz stava 1. ovog člana Vlada će dostaviti Skupštini na potvrdu čim ona bude u mogućnosti da se sastane.

Član 28.

Uredbom se uređuju najvažnija pitanja iz nadležnosti Vlade Kantona, bliže uređuju odnosi za provođenje zakona, obrazuju stručne i druge službe Vlade Kantona i utvrđuju načela za unutrašnju organizaciju organa uprave Kantona.

Odlukom se uređuju pojedina pitanja ili propisuju mjere Vlade Kantona, daje saglasnost ili potvrđuju akta drugih organa ili organizacija i odlučuje o drugim pitanjima o kojima se ne odlučuje uredbom.

Rješenjem se odlučuje o imenovanjima i razrješenjima, kao i o drugim pojedinačnim pitanjima iz nadležnosti Vlade Kantona.

Zaključkom se utvrđuju stavovi o pitanjima od značaja za provođenje utvrđene politike, uređuju unutrašnji odnosi u Vladi Kantona i određuju zadaci organima uprave i službama, kao i radnim tijelima Vlade Kantona. Zaključkom se odlučuje i u drugim slučajevima u kojima se ne donose druga akta.

Član 29.

Uredbe i odluke Vlade Kantona objavljuju se u "Službenim novinama Kantona Sarajevo", a ostali akti Vlade ako je to u njima navedeno.

VIII - JAVNOST RADA VLADE KANTONA

Član 30.

Javnost rada Vlade Kantona obezbjeđuje se u skladu sa zakonom kojim se reguliše sloboda pristupa informacijama u Federaciji Bosne i Hercegovine.

IX - STRUČNE I DRUGE SLUŽBE KANTONA

Član 31.

Za obavljanje stručnih i drugih poslova za potrebe Skupštine Kantona, Vlade Kantona i organe uprave, Vlada Kantona može osnivati određene stručne, tehničke i druge službe, kao zajedničke ili samostalne službe, u skladu sa zakonom.

Aktom o obrazovanju službe iz prethodnog stava, utvrđuje se njen djelokrug, kao i status i odgovornost te službe i lica koje njom rukovodi.

Član 32.

Vlada Kantona vrši nadzor nad radom stručnih službi koje obrazuje.

Sekretar Vlade Kantona rukovodi radom Stručne službe koja obavlja poslove za potrebe Vlade Kantona i odgovoran je za njen rad.

X - PRELAZNE I ZAVRŠNE ODREDBE

Član 33.

Vlada Kantona je dužna donijeti Poslovnik o svom radu u roku od 30 dana od svog konstituisanja.

Član 34.

Vlada Kantona Sarajevo dužna je uskladiti Poslovnik o radu sa odredbama Zakona o izmjenama i dopunama Zakona o Vladi Kantona Sarajevo ("Službene novine Kantona Sarajevo", broj 38/13), u roku od 30 dana od dana njegovog stupanja na snagu.

Član 35.

Poslovnik Izvršnog odbora Grada Sarajeva i drugi propisi koji se odnose na njegovo unutrašnje organizovanje i funkcionisanje, koji su na snazi na dan stupanja na snagu Zakona o Vladi Kantona Sarajevo ("Službene novine Kantona Sarajevo", broj 7/96), ukoliko nisu u suprotnosti sa Ustavom Kantona i ovim zakonom, primjenjivaće se kao propisi Vlade, dok se ne donese Poslovnik o radu Vlade Kantona.

Član 36.

Do imenovanja premijera i članova Vlade u skladu sa Zakonom o izmjenama i dopunama Zakona o Vladi Kantona Sarajevo ("Službene novine Kantona Sarajevo", broj 4/01), poslove iz nadležnosti Vlade vršit će Vlada u dosadašnjem sastavu.

Član 37.

Ovlašćuje se Zakonodavno-pravna komisija Skupštine Kantona Sarajevo da utvrdi Novi prečišćeni tekst Zakona o Vladi Kantona Sarajevo.

Član 38.

Zakon o izmjenama i dopunama Zakona o Vladi Kantona Sarajevo stupio je na snagu osmog dana od dana objavljivanja u "Službenim novinama Kantona Sarajevo", broj 38/13.

Na osnovu člana 16. Zakona o izmjenama i dopunama Zakona o sudskim taksama ("Službene novine Kantona Sarajevo", broj 18/14) i člana 181. Poslovnika Skupštine Kantona Sarajevo ("Službene novine Kantona Sarajevo", broj 41/12 - Drugi novi prečišćeni tekst i br. 15/13 i 47/13), Zakonodavno - pravna komisija Skupštine Kantona Sarajevo, na sjednici 22.08.2014. godine, utvrdila je Prečišćeni tekst Zakona o sudskim taksama.

Prečišćeni tekst Zakona o sudskim taksama obuhvata: Zakon o sudskim taksama ("Službene novine Kantona Sarajevo", broj 21/09), Zakon o izmjenama i dopunama Zakona o sudskim taksama ("Službene novine Kantona Sarajevo", broj 29/09), Zakon o izmjeni Zakona o sudskim taksama ("Službene novine Kantona Sarajevo", broj 14/11), Zakon o izmjenama Zakona o sudskim taksama ("Službene novine Kantona Sarajevo", broj 36/13) i Zakon o izmjenama i dopunama Zakona o sudskim taksama ("Službene novine Kantona Sarajevo", broj 18/14), u kojim je naznačen dan stupanja na snagu tih zakona.

Broj 01-05.22971-2/14

22. augusta 2014. godine
Sarajevo

Po ovlaštenju
Esad Hrvatić, s. r.

ZAKON

O SUDSKIM TAKSAMAMA
(Prečišćeni tekst)

DIO PRVI. OPĆE ODREDBE

Član 1.

(Plaćanje sudske takse)

- (1) Ovim zakonom utvrđuje se način plaćanja sudskih taksa (u daljnjem tekstu: takse) u postupku pred Kantonalnim sudom u Sarajevu i Općinskim sudom u Sarajevu (u daljnjem tekstu: sud).
- (2) Postupci u kojima se plaća taksa i visina takse za pojedine radnje, utvrđeni su u Tarifi sudskih taksi, koja je sastavni dio ovog zakona.

Član 2.

(Obveznik plaćanja takse)

- (1) Takse propisane ovim zakonom plaća lice po čijem zahtjevu ili u čijem interesu se preduzimaju radnje u postupku, za koje je ovim zakonom utvrđeno plaćanje takse (u daljnjem tekstu: takseni obveznik).
- (2) Za podneske i zapisnike koji zamjenjuju podneske taksu je dužno da plati lice koje podnosi podneske i lice na čiji zahtjev

Član 4.

Izvještaj o izvršenju Budžeta Općine Vogošća za period 01.01.2014.-30.06.2014. godine, objavit će se u "Službenim novinama Kantona Sarajevo".

Broj 01-14-1780/14
08. septembra 2014. godine

Predsjedavajući
Općinskog vijeća Vogošća
Esad Pikanjač, s. r.

ISPRAVKA

Na osnovu člana 164. Poslovnika Skupštine Kantona Sarajevo ("Službene novine Kantona Sarajevo", broj 41/12 - Drugi novi prečišćeni tekst, br. 15/13 i 47/13), sekretar Skupštine Kantona Sarajevo, nakon podnesenog zahtjeva za ispravku Zakona o Vladi Kantona Sarajevo ("Službene novine Kantona Sarajevo", broj 36/14 - Novi prečišćeni tekst) daje slijedeću

ISPRAVKU

ZAKONA O VLADI KANTONA SARAJEVO

("Službene novine Kantona Sarajevo", broj 36/14 - Novi prečišćeni tekst)

1. U članu 13. stav 1. Zakona o Vladi Kantona Sarajevo ("Službene novine Kantona Sarajevo", broj 36/14 - Novi prečišćeni tekst), umjesto riječi: "članom 8b.", treba da stoje riječi: "članom 10.".
2. U članu 13. stav 4. Zakona o Vladi Kantona Sarajevo ("Službene novine Kantona Sarajevo", broj 36/14 - Novi prečišćeni tekst), umjesto riječi: "člana 8a.", treba da stoje riječi: "člana 9.".
3. Ovu ispravku objaviti u "Službenim novinama Kantona Sarajevo".

Broj 01-05-22971-1-1/14
12. septembra 2014. godine

Sekretar
Skupštine Kantona Sarajevo
Abid Kolašinac, s. r.

FEDERALNI ZAVOD ZA STATISTIKU

SAOPĆENJE

O PROSJEČNOJ ISPLAĆENOJ MJESEČNOJ NETO
PLAĆI ZAPOSLENIH U KANTONU SARAJEVO ZA
JULI/SRPANJ 2014. GODINE

1. Prosječna isplaćena mjesečna neto plaća po zaposlenom ostvarena u Kantonu Sarajevo za juli/srpanj 2014. godine iznosi 1.045 KM.

Broj 39
11. septembra 2014. godine

Direktor
Hidajeta Bajramović, s. r.

SLUŽBENE OBJAVE

UDRUŽENJA

Na osnovu člana 29. stav 1. Zakona o udruženjima i fondacijama ("Službene novine Federacije BiH", broj 45/02), a po zahtjevu Udruženja "ODRED IZVIĐAČA RAKOVICA 9", Ministarstvo pravde i uprave donosi

RJEŠENJE

1. Upisuje se u registar udruženja koji se vodi kod Ministarstva pravde i uprave Kantona Sarajevo Udruženje "ODRED IZVIĐAČA RAKOVICA 9", skraćeni naziv je, OI RAKOVICA 9, sa sjedištem u Rakovici, ulica RAKOVIČKA CESTA broj 471.
2. Upis je izvršen pod registarskim brojem 1942. knjiga IV registra udruženja, dana 12.06.2014. godine.
3. Programski ciljevi i zadaci Udruženja su: Razvoj i unapređenje izviđaštva u lokalnoj zajednici; razvoj kod svojih članova za poštivanje ljudi, razvijanje prijateljstva među ljudima, narodima, kako u lokalnoj zajednici, tako i na međunarodnom nivou, provođenje načela koje se temelje na savremenim pedagoškim spoznajama kao i na zamislama utemeljenim izviđačkog sporta Sir Robert Baden Powella; pridonosenje razvoju djece i mladih, na dostizanju njihovih punih umnih i tjelesnih potencijala, kao pojedinca, odgovornih građana i članova lokalne, nacionalne i međunarodne zajednice; organizovanje izviđačkih škola za učenike osnovnih i srednjih škola, kao i studenata radi sticanja izviđačkih znanja i vještina; organizovanje izviđačkih kampova, od lokalnog do međunarodnog nivoa, organizovanje časova ekološke edukacije, članova i građana o značaju zaštite čovjekove okoline radi sprječavanja od svih vidova i oblika zagađivanja, te drugi ciljevi i djelatnosti u skladu sa zakonom i Statutom.
4. Osoba ovlaštena za zastupanje i predstavljanje je: Baberović Anes - predsjednik Upravnog odbora.

Broj 03-05-05-3053/14
12. juna 2014. godine
Sarajevo

Ministrica
Velida Memić, s. r.

(O-874/14)

Члан 94.

(Ступање на снагу)

Овај Закон ступа на снагу осмог дана од дана објављивања у "Службеним новинама Федерације БиХ".

Председавајући Председавајући
Представничког дома Дома народа
Парламента Федерације БиХ Парламента Федерације БиХ
Драган Миоковић, с. р. Томислав Мартиновић, с. р.

Na osnovu člana IV.B.7. a)(IV) Ustava Federacije Bosne i Hercegovine, donosim

UKAZ

O PROGLAŠENJU ZAKONA O DUGU, ZADUŽIVANJU I GARANCIJAMA U FEDERACIJI BOSNE I HERCEGOVINE

Prolašava se Zakon o dugu, zaduživanju i garancijama u Federaciji Bosne i Hercegovine, koji je usvojio Parlament Federacije Bosne i Hercegovine na sjednici Predstavničkog doma od 28.05.2025. godine i na sjednici Doma naroda od 16.06.2025. godine.

Broj 01-02-1-303-01/25

18. juna 2025. godine

Sarajevo

Predsjednica

Lidija Bradara, s. r.

ZAKON

O DUGU, ZADUŽIVANJU I GARANCIJAMA U FEDERACIJI BOSNE I HERCEGOVINE

POGLAVLJE I. OPĆE ODREDBE

Члан 1.

(Predmet Zakona)

- (1) Ovim Zakonom uređuju se uslovi, način i postupak zaduživanja Federacije Bosne i Hercegovine (u daljem tekstu: Federacija), kantona, gradova, općina, vanbudžetskih korisnika i javnih preduzeća u Federaciji, izdavanje garancija Federacije, kantona, gradova i općina, osiguranje sredstava za servisiranje duga, vođenje evidencija i izvještavanje o dugu i garancijama u Federaciji, te druga pitanja koja se odnose na dug i garancije.
- (2) Ovim propisom se u zakonodavstvo Federacije djelomično preuzima Direktiva Vijeća 2011/85/EU od 08. novembra 2011. godine o zahtjevima za budžetske okvire država članica (Sl.L. L. 306, 23.11.2011.) (CELEX broj 02011L0085-20240430), posljednji prečišćeni tekst od 30. aprila 2024. godine.

Члан 2.

(Definicije)

Termini koji se koriste u ovom Zakonu imaju sljedeća značenja:

- 1) **Akt o preuzimanju finansijske obaveze** je pisani sporazum, ugovor, prospekt ili drugi finansijski aranžman koji sadrži uslove pod kojima je dužnik dobio sredstva od povjerioca ili odredbe kojima se regulira otplata pozajmljenih sredstava, kao i drugi finansijski aranžmani u skladu sa zakonom na osnovu kojih za dužnika nastaju finansijske obaveze.
- 2) **Budžetski rashodi** propisani su zakonom i propisima donesenim na osnovu zakona za poslove, funkcije i programe koji se planiraju u finansijskim planovima budžetskih korisnika, odnosno u budžetu.
- 3) **Deficit proizašao iz gotovinskog toka** je privremeni deficit prouzrokovan razlikom u vremenu prikupljanja budžetskih prihoda i plaćanja budžetskih rashoda i

baziran je na budžetu u kojem ukupno planirani budžetski prihodi nisu manji od ukupnih budžetskih rashoda za tu fiskalnu godinu.

- 4) **Direktna garancija** je garancija izdavaoca garancije izdata direktno u korist povjerioca.
- 5) **Direktni unutrašnji dug Federacije** je dug nastao direktno u ime Federacije i isključuje relevantni unutrašnji dug.
- 6) **Direktni vanjski dug Federacije** je dug nastao direktno u ime Federacije i isključuje relevantni vanjski dug Federacije.
- 7) **Državna pomoć** je svaki stvarni ili potencijalni javni rashod ili umanjenje ostvarenje javnog prihoda, postojećeg, planiranog ili potencijalnog, koja može biti dodijeljena ili planirana direktno ili indirektno od davaoca državne pomoći, u bilo kojem obliku, čime se narušava ili postoji opasnost od narušavanja konkurencije na tržištu stavljajući u povoljniji položaj određene privredne subjekte, proizvodnju ili trgovinu određenih proizvoda, ili pružanje određenih usluga, ako to utječe na ispunjavanje međunarodnih obaveza Bosne i Hercegovine iz ove oblasti.
- 8) **Državni dug** je dug Bosne i Hercegovine izražen u domaćoj valuti čiji je dužnik Ministarstvo finansija i trezora Bosne i Hercegovine (u daljem tekstu: Ministarstvo finansija i trezora), u ime Bosne i Hercegovine.
- 9) **Dug** je finansijska obaveza za pozajmljena novčana sredstva nastala u skladu sa aktom o preuzimanju finansijske obaveze.
- 10) **Dug Federacije** je vanjski i unutrašnji dug Federacije izražen u domaćoj ili stranoj valuti, po kojem je dužnik, direktno ili indirektno, Federalno ministarstvo finansija-Federalno ministarstvo finansija (u daljem tekstu: Federalno ministarstvo finansija) u ime Federacije, i ne obuhvata dug kantona, gradova i općina. U dug Federacije uključuje se i dug Federacije koji je do sada nastao u skladu sa zakonom koji je bio na snazi u vrijeme zaduženja.
- 11) **Dug grada i općine** je unutrašnji i vanjski dug grada i općine.
- 12) **Dug kantona** je unutrašnji i vanjski dug kantona.
- 13) **Dugoročni dug** je dug koji se otplaćuje u roku dužem od jedne godine od dana zaduženja.
- 14) **Dužnik** je strana koja primarno ima obavezu izmirenja finansijske obaveze.
- 15) **Finansijski lizing** je sporazum za lizing kapitalne investicije na određeni vremenski period s tim da na kraju tog perioda kapitalna investicija postaje vlasništvo dužnika kao što je definirano zakonom.
- 16) **Garancija** je preuzeta finansijska obaveza u vidu jednostrane pisane izjave izdavaoca garancije ili dvostranog sporazuma zaključenog između izdavaoca garancije i korisnika garancije da izdavalac garancije plati dospjelu, a neizmirenu obavezu, u slučaju da dužnik, koji ima primarnu obavezu za izvršenje dospjele finansijske obaveze osigurane garancijom, nije izvršio takvu obavezu.
- 17) **Indirektna garancija** je protugarancija izdata u korist drugog garanta.
- 18) **Indirektni dug Federacije** je dug Federacije nastao u ime i za račun dužnika i koji dužnik servisira prema Federaciji u skladu sa uslovima definiranim ugovorom.
- 19) **Javno preduzeće** je pravno lice upisano u sudski registar kao privredno društvo i koje obavlja djelatnost od javnog društvenog interesa (energetika, komunika-

- cije, komunalne djelatnosti, upravljanje javnim dobrima i druge djelatnosti od javnog društvenog interesa) ili pravno lice definirano kao javno preduzeće posebnim propisom.
- 20) **Javna zdravstvena ustanova** je ustanova koja obavlja zdravstvenu djelatnost u javnom interesu u skladu sa propisima o zdravstvenoj zaštiti i registraciji ustanova u Federaciji čiji je osnivač Parlament Federacije, skupština kantona, gradsko ili općinsko vijeće.
- 21) **Javni dug Federacije** predstavlja ukupan dug svih institucionalnih jedinica u Federaciji koje su prema pravilima statističke metodologije Evropske unije razvrstane u sektor opće države, a obuhvata ukupan dug Federacije, kantona, gradova i općina i vanbudžetskih korisnika, isključujući dug između ovih subjekata.
- 22) **Kapitalna investicija** ili kapitalno ulaganje je ulaganje u povećanje i očuvanje vrijednosti imovine, ulaganja u zemljište, građevine, opremu i drugu materijalnu i nematerijalnu imovinu, a koja ima period amortizacije duži od jedne godine.
- 23) **Korisnik garancije** je povjerilac odnosno drugi garant kojem se, u slučaju neispunjenja dospjele finansijske obaveze od strane dužnika, izdavalac garancije obavezuje da će ispuniti ugovorenu obavezu, ako su ispunjeni uslovi iz garancije.
- 24) **Kratkoročni dug** je dug koji se otplaćuje u roku kraćem od jedne godine od dana zaduženja.
- 25) **Povjerilac** je kreditor, zajmodavac, lizing društvo i investitor u vrijednosne papire dužnika.
- 26) **Prihodi** u smislu ovog Zakona podrazumijevaju, bez ograničenja, porezne i neporezne prihode i ostale prihode utvrđene zakonima i drugim propisima.
- 27) **Princip krajnjeg korisnika** alocira obaveze Federacije o izvršenju otplate vanjskog duga na osnovu mjesta korištenja kreditnih sredstava u vrijeme kada je taj dug nastao.
- 28) **Privredni subjekti u poteškoćama** su oni koji nisu u stanju da, bilo svojim vlastitim sredstvima ili sredstvima koja mogu dobiti od svojih vlasnika (dioničara) ili povjerilaca zaustave gubitke, što bi bez intervencije javnih organa, u kratkom ili srednjem roku, gotovo sigurno rezultiralo prestankom njihovog poslovanja.
- 29) **Redovni prihodi** podrazumijevaju prihode koji ne uključuju transfere ostalih nivoa vlasti i fondova izuzev redovnih zakonskih transfera, transfere od inostranih vlada i međunarodnih organizacija, i prihode iz posebnih ugovora: sufinansiranje građana za jedinicu lokalne zajednice, te druge jednokratne prihode koji se neće kontinuirano realizirati u budućim periodima.
- 30) **Refinansiranje** je zaduživanje radi zatvaranja postojećeg duga novim dugom.
- 31) **Relevantni dug Federacije** je dug Federacije u čije ime se zadužila Bosna i Hercegovina i koji je plativ iz sredstava koje osigurava Federacija.
- 32) **Relevantni dug kantona** je dug kantona u čije ime se zadužila Federacija i koji je plativ iz sredstava koje osigurava kanton.
- 33) **Relevantni dug grada ili općine** je dug grada ili općine u čije ime se zadužila Federacija ili kanton i koji je plativ iz sredstava koje osigurava grad ili općina.
- 34) **Reprogram** je promjena već ugovorenih uvjeta kredita ili zajma koja može uključivati promjenu u načinu i roku otplate, promjenu kamatne stope, odgodu plaćanja dospjelog dugovanja i mirovanje otplate.
- 35) **Servisiranje duga** je uplata sredstava svake fiskalne godine za glavnicu, kamatu, diskont i druge obaveze na osnovu duga uključujući ostale prateće troškove.
- 36) **Stalno izdvajanje namjenskih sredstava** je ovlaštenje u budžetu i zakonu odnosno odluci o izvršenju budžeta za tekuću godinu koje daje nadležno zakonodavno ili predstavničko tijelo radi izdvajanja namjenskih sredstava u konkretnu svrhu.
- 37) **Ukupan dug Federacije** predstavlja dug svih institucionalnih jedinica Federacije koje su prema pravilima statističke metodologije Evropske unije razvrstane u sektor opće države, a obuhvata dug Federacije i federalnih vanbudžetskih korisnika, isključujući dug između ovih subjekata.
- 38) **Ukupan dug grada ili općine** predstavlja dug svih institucionalnih jedinica grada ili općine koje su prema pravilima statističke metodologije Evropske unije razvrstane u sektor opće države, a obuhvata dug grada odnosno općine i vanbudžetskih korisnika grada odnosno općine, isključujući dug između ovih subjekata.
- 39) **Ukupan dug kantona** predstavlja dug svih institucionalnih jedinica kantona koje su prema pravilima statističke metodologije Evropske unije razvrstane u sektor opće države, a obuhvata dug kantona i vanbudžetskih korisnika kantona, isključujući dug između ovih subjekata.
- 40) **Unutrašnja garancija** je garancija kojom se garantira otplata unutrašnjeg duga dužnika.
- 41) **Unutrašnji dug Federacije, kantona, grada i općine, vanbudžetskog korisnika i javnog preduzeća** je dug Federacije, kantona, grada i općine izuzimajući njihov vanjski dug.
- 42) **Vanbudžetski fond** je pravno lice, osnovano na osnovu zakona, koje se finansira iz namjenskih doprinosa i drugih prihoda. Vanbudžetskim fondovima u smislu ovog Zakona smatraju se fondovi socijalne sigurnosti: Federalni zavod za penzijsko i invalidsko osiguranje, Federalni zavod za zapošljavanje, Zavod zdravstvenog osiguranja i reosiguranja Federacije BiH, kantonalni zavodi zdravstvenog osiguranja i kantonalne službe za zapošljavanje.
- 43) **Vanbudžetski korisnik** u smislu ovog Zakona je privredno društvo, organizacija, ustanova ili drugo pravno lice u kojem Federacija, kanton, grad ili općina ima odlučujući utjecaj na upravljanje i koje se prema pravilima statističke metodologije Evropske unije razvrstava u sektor opće države, a nije budžetski korisnik.
- 44) **Vanjska garancija** predstavlja garanciju kojom se garantira otplata vanjskog duga dužnika.
- 45) **Vanjski dug Federacije, kantona, grada i općine, vanbudžetskog korisnika i javnog preduzeća** je dug prema inostranim povjeriocima plativ u stranoj valuti.
- 46) **Vrijednosni papiri Federacije, kantona, gradova, općina, vanbudžetskih korisnika i javnih preduzeća** su prenosive isprave u nematerijalizovanom obliku-elektronski zapisi na osnovu kojih se ostvaruju prava prema emitentu i čine obavezu emitenta u skladu sa Zakonom i odlukom o emisiji vrijednosnih papira.
- 47) **Zaduživanje** je stvaranje finansijske obaveze po osnovu ugovora o kreditu, zajmu, finansijskom lizingu i izdavanju vrijednosnih papira.

POGLAVLJE II. DUG I ZADUŽIVANJE**Odjeljak A. Status, kategorije i instrumenti osiguranja duga****Član 3.**

(Dug kao apsolutna obaveza)

- (1) Dug Federacije predstavlja apsolutnu i безусловnu obavezu Federacije u skladu sa uslovima definiranim ugovorom o kreditu, zajmu, finansijskom lizingu i propisima o emisiji vrijednosnih papira, te zakonom i drugim aktom kojim je Federacija preuzela dug drugog pravnog lica kao svoj javni dug.
- (2) Dug kantona predstavlja apsolutnu i безусловnu obavezu kantona u skladu sa uslovima definiranim ugovorom o kreditu, zajmu, finansijskom lizingu i propisima o emisiji vrijednosnih papira, te zakonom ili drugim aktom kojim je kanton preuzeo dug drugog pravnog lica kao svoj javni dug.
- (3) Dug grada odnosno općine predstavlja apsolutnu i безусловnu obavezu grada ili općine u skladu sa uslovima definiranim ugovorom o kreditu, zajmu, finansijskom lizingu i propisima o emisiji vrijednosnih papira, te drugim aktom kojim je grad odnosno općina preuzela dug drugog pravnog lica kao svoj javni dug.
- (4) Dug vanbudžetskog korisnika i javnog preduzeća predstavlja apsolutnu i безусловnu obavezu vanbudžetskog korisnika i javnog preduzeća u skladu sa uslovima definiranim ugovorom o kreditu, zajmu, finansijskom lizingu i propisima o emisiji vrijednosnih papira.

Član 4.

(Državni dug)

- (1) Državni dug obuhvata i dug Bosne i Hercegovine koji je nastao u skladu sa zakonom koji je bio na snazi u vrijeme zaduženja.
- (2) U svrhu utvrđivanja državnog duga, kada je neizmirena obaveza izražena u zakonskoj valuti, izuzimajući domaću valutu, vrijednost će se preračunati u domaću valutu u vrijeme vršenja procjene, prema zvaničnom kursu Centralne banke Bosne i Hercegovine (u daljem tekstu: Centralna banka).

Član 5.

(Status otplate duga)

- (1) Sve obaveze koje čine unutrašnji i vanjski dug Federacije imaju jednak status, bez obzira na to kada su nastale i da li su nastale izdavanjem vrijednosnih papira, uzimanjem kredita, zajmova, finansijskog lizinga ili preuzimanjem duga.
- (2) Otplate glavnice duga, plaćanje kamata, naknada i ostalih obaveza na taj dug su prioritarna obaveza Federacije, bez obzira na izvore prihoda i da li su položena na račun u komercijalnoj banci ili na račun kod Centralne banke i ne podliježu, sada ili kasnije, bilo kojem drugom potraživanju.
- (3) Odredbe stava (1) i (2) ovog člana na odgovarajući način se primjenjuju na kantone, gradove i općine.

Član 6.

(Instrumenti osiguranja duga)

- (1) Dug Federacije se može dodatno osigurati:
 - a) Mjenicom;
 - b) Cjelokupnim ili dijelom prihoda koji se očekuje od kapitalne investicije;
 - c) Garancijom banke i društva za finansijsko osiguranje i garancijom Bosne i Hercegovine.
- (2) Dug kantona, grada i općine se može dodatno osigurati:
 - a) Mjenicom;
 - b) Namjenskim novčanim depozitom do visine godišnjeg anuiteta;
 - c) Cjelokupnim ili dijelom prihoda koji se očekuje od kapitalne investicije;

- d) Prihodima od indirektnih poreza koji pripadaju kantonu, gradu i općini;
 - e) Garancijom banke i društva za finansijsko osiguranje, garancijom Bosne i Hercegovine i Federacije, a dug grada i općine i garancijom kantona.
- (3) U slučaju da se otplate duga dodatno osigurava instrumentima osiguranja iz st. (1) i (2) ovog člana odlukom o zaduženju utvrđuje se i ovlaštenje za davanje instrumenata iz stava (1) tač. a) i b) i iz stava (2) tač. a), b), c) i d) ovog člana.
 - (4) Dug vanbudžetskog korisnika i javnog preduzeća može se osigurati prema pravilima koja uređuju poslovanje i upravljanje vanbudžetskog korisnika i javnog preduzeća.

Član 7.

(Ništavnost duga i instrumenata osiguranja)

- (1) Zadужење koje nastane nakon stupanja na snagu ovog Zakona, a nije nastalo na način i pod uslovima propisanim ovim Zakonom neće biti važeća i provodiva obaveza Federacije, kantona, grada, općine, vanbudžetskog korisnika i javnog preduzeća.
- (2) Odredbe ugovora o kreditu, zajmu i finansijskom lizingu zaključeni suprotno odredbama ovog Zakona su ništavne.
- (3) Bilo koji instrument osiguranja koji se izdaje povjeriocu u svrhu osiguranja otplate duga Federacije, kantona, grada i općine suprotno ovlaštenjima iz člana 6. stav (3) Zakona je ništavan.

Odjeljak B. Način zaduživanja, ovlaštenja i godišnja ograničenja novog zaduživanja**Član 8.**

(Mjesto, valuta i forma zaduživanja)

- (1) Federacija, kanton, grad i općina se mogu zaduživati u zemlji i inostranstvu, u domaćoj i stranoj valuti uzimanjem kredita, zajmova, finansijskog lizinga i izdavanjem vrijednosnih papira i preuzimanjem duga.
- (2) Vanbudžetski korisnik i javno preduzeće se može zaduživati na način i u formi prema pravilima koja uređuju poslovanje i upravljanje vanbudžetskog korisnika i javnog preduzeća.

Član 9.

(Ročnost duga)

- (1) Federacija kanton, grad i općina se mogu zaduživati kratkoročno i dugoročno.
- (2) Izuzetno od stava (1) ovog člana, zaduživanje u svrhe iz člana 18. stav (1) tačka a) Zakona moguće je samo u okviru kratkoročnog zaduživanja.
- (3) Vanbudžetski korisnik i javno preduzeće se mogu zaduživati prema pravilima koja uređuju poslovanje i upravljanje vanbudžetskog korisnika i javnog preduzeća.

Član 10.

(Kratkoročno zaduživanje za finansiranje budžetskog deficita proizašlog iz gotovinskog toka)

- (1) Kratkoročni dug nastao radi finansiranja budžetskog deficita proizašlog iz gotovinskog toka mora se otplatiti u fiskalnoj godini u kojoj je zaduženje i nastalo, te ni u kom vremenskom periodu tokom te fiskalne godine ne smije preći 15% redovnih prihoda budžeta ostvarenih u prethodnoj fiskalnoj godini.
- (2) Kratkoročni dug nastao radi finansiranja budžetskog deficita proizašlog iz gotovinskog toka neće se smatrati neizmirenim i neće ulaziti u svrhe utvrđivanja ograničenja za zaduživanje i izdavanje garancija.

Član 11.

(Ovlaštenja za provođenje postupka zaduživanja Federacije, kantona, grada odnosno općine)

U skladu sa odredbama ovog Zakona, Federalno ministarstvo finansija, kantonalno ministarstvo finansija, služba za finan-

sije grada odnosno općine, imaju isključivo ovlaštenje za provođenje postupaka za:

- a) zaključivanje ugovora o kreditu, zajmu i finansijskom lizingu;
- b) izdavanje vrijednosnih papira;
- c) izdavanje garancija.

Član 12.

(Godišnje ograničenje iznosa novog zaduživanja Federacije, kantona, grada i općine)

- (1) Godišnje ograničenje iznosa novog zaduživanja Federacije i kantona određuje se budžetom i zakonom o izvršenju budžeta, a grada i općine budžetom i odlukom o izvršenju budžeta.
- (2) U periodu privremenog finansiranja Federacija, kanton, grad i općina se mogu zadužiti po osnovu unutrašnjeg i vanjskog duga do iznosa utvrđenog u odluci o privremenom finansiranju.
- (3) U odluci o privremenom finansiranju može biti predviđena mogućnost dodatnog zaduživanja najviše do iznosa tekućih otpлата duga koji ima dospijee u periodu do 3 mjeseca po isteku privremenog finansiranja.
- (4) Ukoliko se u periodu privremenog finansiranja budžet ne donese do 31. marta, Vlada Federacije, vlada kantona, gradonačelnik i načelnik ovlašteni su donositi odluke o zaduženju i zaduživanjem osiguravati sredstva za otплату duga koji dospijeva tokom fiskalne godine.
- (5) U slučaju da se vrijednosni papiri emitiraju sa diskontom, ograničenje se obračunava po nominalnoj vrijednosti emitiranih vrijednosnih papira.

Član 13.

(Godišnje ograničenje zaduživanja vanbudžetskog korisnika)

- (1) Finansijskim planom vanbudžetskog korisnika Federacije određuje se visina i svrha novog unutrašnjeg i vanjskog zaduženja u toku fiskalne godine.
- (2) Zakonom o izvršenju budžeta Federacije Bosne i Hercegovine (u daljem tekstu: Zakon o izvršenju budžeta Federacije) određuje se ukupna visina zaduženja iskazana u finansijskim planovima svih vanbudžetskih korisnika Federacije, kao i ukupan iznos otплата glavnice duga.
- (3) Godišnji iznos zaduženja svih vanbudžetskih korisnika Federacije ne može biti veći od ukupne visine zaduženja određene Zakonom o izvršenju budžeta Federacije.
- (4) Odredbe ovog člana na odgovarajući način primjenjuju kantoni, gradovi i općine.

Član 14.

(Ograničenje zaduživanja vanbudžetskog fonda i javne zdravstvene ustanove)

- (1) Vanbudžetskom fondu i javnoj zdravstvenoj ustanovi nije dozvoljeno zaduživanje, odnosno stvaranje unutrašnjeg ili vanjskog duga.
- (2) Odredbe stava (1) ovog člana ne odnose se na javnu zdravstvenu ustanovu koja se prema pravilima statističke metodologije Evropske unije ne razvrstava u sektor opće države.
- (3) U slučaju kolizije ovog Zakona i zakona iz oblasti zdravstvene zaštite primjenjuju se odredbe ovog Zakona.

Odjeljak C. Prethodna saglasnost za zaduživanje i izdavanje garancije

Član 15.

(Prethodna saglasnost Federalnog ministarstva finansija)

- (1) U skladu sa odredbama ovog Zakona bez prethodne pisane saglasnosti Federalnog ministarstva finansija ne mogu se zaduživati:
 - a) kantoni, gradovi i općine,

- b) federalni vanbudžetski korisnici,
- c) federalna javna preduzeća koja su u posljednje dvije godine zaredom ostvarila negativan finansijski rezultat,
- d) pravna lica koja imaju neotплаćen dug za koji je izdata garancija Federacije.

- (2) Federalno ministarstvo finansija utvrđuje i objavljuje listu subjekata iz stava (1) tač. b), c) i d) ovog člana na svojoj internet stranici.
- (3) Lista subjekata iz stava (2) ovog člana se usklađuje jednom godišnje.
- (4) Bez prethodne pisane saglasnosti Federalnog ministarstva finansija
 - a) kantoni, gradovi i općine ne mogu izdavati garancije,
 - b) kantoni ne mogu davati prethodnu saglasnost za zaduživanje kantonalnim vanbudžetskim korisnicima,
 - c) gradonačelnik odnosno načelnik ne može davati prethodnu saglasnost za zaduživanje vanbudžetskim korisnicima grada, odnosno općine.
- (5) Federalni ministar finansija pravilnikom propisuje postupak davanja prethodne pisane saglasnosti iz st. (1) i (4) ovog člana, obavezan sadržaj zahtjeva, obavezne priloge i dokumentaciju.

Član 16.

(Prethodna saglasnost ministarstva finansija kantona)

- (1) U skladu sa odredbama ovog Zakona bez prethodne pisane saglasnosti ministarstva finansija kantona ne mogu se zaduživati:
 - a) kantonalni i vanbudžetski korisnici,
 - b) kantonalna javna preduzeća koja su u posljednje dvije godine zaredom ostvarila negativan finansijski rezultat,
 - c) pravna lica koja imaju neotплаćen dug za koji je izdata garancija kantona.
- (2) Federalno ministarstvo finansija utvrđuje i objavljuje listu subjekata iz stava (1) tač. a), b) i c) ovog člana na svojoj internet stranici.
- (3) Lista subjekata iz stava (2) ovog člana se usklađuje jednom godišnje.
- (4) Ministar finansija kantona pravilnikom propisuje postupak davanja prethodne pisane saglasnosti iz stava (1) ovog člana, obavezan sadržaj zahtjeva, obavezne priloge i dokumentaciju.

Član 17.

(Prethodna saglasnost grada i općine)

- (1) U skladu sa odredbama ovog Zakona bez prethodne pisane saglasnosti gradskog odnosno općinskog vijeća ne mogu se zaduživati:
 - a) vanbudžetski korisnici grada odnosno općine,
 - b) javna preduzeća grada ili općine,
 - c) pravna lica koja imaju neotплаćen dug za koji je izdata garancija grada ili općine.
- (2) Federalno ministarstvo finansija utvrđuje i objavljuje listu subjekata iz stava (1) tač. a), b) i c) ovog člana na svojoj internet stranici.
- (3) Lista subjekata iz stava (2) ovog člana se usklađuje jednom godišnje.
- (4) Gradonačelnik i načelnik pravilnikom propisuje postupak davanja prethodne pisane saglasnosti iz stava (1) ovog člana, obavezan sadržaj zahtjeva, obavezne priloge i dokumentaciju.

Odjeljak D. Svrha i postupak unutrašnjeg zaduživanja

Član 18.

(Svrha unutrašnjeg zaduživanja)

- (1) Federacija, kanton, grad i općina se mogu zaduživati po osnovu unutrašnjeg duga u sljedeće svrhe:

- a) Finansiranja budžetskog deficita proizašlog iz gotovinskog toka,
 - b) Finansiranja budžetskog deficita,
 - c) Finansiranja razvojnih programa i kapitalnih investicija odobrenih programom javnih investicija,
 - d) Servisiranje duga, uključujući i povezane troškove,
 - e) Plaćanja aktiviranih garancija u potpunosti ili djelimično,
 - f) Finansiranja uspostavljanja i održavanja rezervi likvidnosti,
 - g) Prijevremena otpлата duga ili otkupa izdatih dužničkih vrijednosnih papira,
 - h) Restrukturiranja nedospjelog duga,
 - i) Finansiranja posebnih programa odobrenih od strane nadležnog zakonodavnog ili predstavničkog tijela.
- (2) Vanbudžetski korisnik i javno preduzeće se može zaduživati samo u svrhe koje su dopuštene propisima koji uređuju njihovo poslovanje.

Član 19.

(Postupak unutrašnjeg zaduživanja Federacije, kantona, grada i općine)

- (1) Odredbe propisa iz člana 12. st. (1), (2) i (4) Zakona su opća ovlaštenja za zaduživanje tokom fiskalne godine na osnovu unutrašnjeg duga do propisanog iznosa koje se provodi u skladu sa ovim Zakonom.
- (2) U skladu sa odredbama propisa iz člana 12. st. (1), (2) i (4) Zakona Vlada Federacije, vlada kantona, gradsko odnosno općinsko vijeće donose posebnu odluku o zaduženju kojom se utvrđuje visina i svrha zaduženja, forma i uslovi zaduženja, rok dospijanja, ovlaštenja za davanje instrumenata osiguranja, te drugi relevantni elementi.
- (3) Zaduzenje u skladu sa odlukom iz stava (2) ovog člana može se provesti u jednoj ili u više tranši.
- (4) Federalni ministar finansija, ministar finansija kantona, gradonačelnik odnosno načelnik su ovlašteni da provedu odluku iz stava (2) ovog člana.

Član 20.

(Relevantni unutrašnji dug Federacije)

- (1) U slučaju da unutrašnje zaduzenje Federacije nastaje u vidu vrijednosnih papira Bosne i Hercegovine, Federalno ministarstvo finansija će se konsultovati sa Ministarstvom finansija i trezora u vezi sa emisijom vrijednosnih papira Bosne i Hercegovine.
- (2) U slučaju relevantnog unutrašnjeg zaduzenja Federacije iz stava (1) ovog člana Federalno ministarstvo finansija podnosi zahtjev Ministarstvu finansija i trezora za stvaranje obaveza na osnovu indirektnog duga Bosne i Hercegovine u korist Federacije.
- (3) Zahtjev iz stava (2) ovog člana sadrži neopozivo uputstvo Ministarstvu finansija i trezora da emitira vrijednosne papire Bosne i Hercegovine u skladu sa uslovima definiranim odlukom iz člana 19. stav (2) Zakona.
- (4) Nakon odobrenja za stvaranje indirektnog duga Bosne i Hercegovine, Federalno ministarstvo finansija dužno je zaključiti ugovor sa Ministarstvom finansija i trezora kojim se uređuju međusobna prava i obaveze, uključujući i obavezu Federacije da Bosni i Hercegovini plati svoj relevantni unutrašnji dug.

Član 21.

(Emisija vrijednosnih papira Federacije, kantona, grada i općine)

- (1) Vlada Federacije je ovlaštena donijeti propise kojima se uređuju uslovi i pravila emisije vrijednosnih papira Federacije.
- (2) Kada unutrašnje zaduzenje Federacije nastaje emisijom vrijednosnih papira, zaduzenje se provodi u skladu sa propi-

sima koji uređuju tržište vrijednosnih papira u Federaciji i propisom Vlade Federacije iz stava (1) ovog člana.

- (3) Odredbe ovog člana na odgovarajući način primjenjuju kantoni, gradovi i općine.

Član 22.

(Postupak unutrašnjeg zaduživanja vanbudžetskog korisnika i javnog preduzeća)

U granicama i ovlaštenjima iz ovog Zakona, provođenje postupka zaduživanja vanbudžetskog korisnika i javnog preduzeća provodi se u skladu sa propisima koji uređuju njihovo poslovanje.

Odjeljak E. Svrha i postupak vanjskog zaduživanja

Član 23.

(Svrha vanjskog zaduživanja)

- (1) Federacija, kanton, grad i općina se mogu zaduživati po osnovu vanjskog duga u sljedeće svrhe:
 - a) Finansiranja budžetskog deficita;
 - b) Finansiranja razvojnih programa i kapitalnih investicija odobrenih programom javnih investicija;
 - c) Servisiranje duga, uključujući i povezane troškove;
 - d) Plaćanja aktiviranih garancija u potpunosti ili djelimično;
 - e) Prijevremene otplate duga ili otkupa izdatih dužničkih vrijednosnih papira;
 - f) Restrukturiranja nedospjelog duga;
 - g) Finansiranja posebnih programa odobrenih od strane nadležnog zakonodavnog i predstavničkog tijela.
- (2) Vanbudžetski korisnik i javno preduzeće mogu, u skladu sa odredbama ovog Zakona, stvoriti obaveze po osnovu vanjskog duga samo u svrhe koje su dopuštene propisima koji uređuju njihovo poslovanje.

Član 24.

(Provedba vanjskog zaduživanja)

Vanjsko zaduživanje Federacije, kantona, grada, općine, vanbudžetskog korisnika i javnog preduzeća provodi se u skladu sa odredbama ovog Zakona i propisima Bosne i Hercegovine koji uređuju dug, zaduživanje i garancije.

Član 25.

(Postupak vanjskog zaduživanja Federacije)

- (1) Inicijativa za stvaranje vanjskog duga pokreće se zahtjevom koji se podnosi Federalnom ministarstvu finansija.
- (2) Na prijedlog Federalnog ministarstva finansija, Vlada Federacije utvrđuje osnove za pregovore i određuje tim za pregovore koji usaglašava prijedlog kreditnog sporazuma i drugih dokumenata koji iz njega proizlaze.
- (3) U slučaju stvaranja relevantnog vanjskog duga Federacije, Federalno ministarstvo finansija dostavlja Ministarstvu finansija i trezora zahtjev kojim pokreće inicijativu za stvaranje vanjskog državnog duga.
- (4) Federalno ministarstvo finansija je odgovorno za vođenje pregovora.
- (5) Nakon završenih pregovora, na osnovu usaglašenog prijedloga kreditnog sporazuma i zapisnika sa pregovora, na prijedlog Federalnog ministarstva finansija, Vlada Federacije utvrđuje prijedlog odluke o zaduženju.
- (6) Prijedlog odluke iz stava (5) ovog člana sadrži:
 - a) svrhu, odnosno namjenu zaduženja;
 - b) formu, valutu i visinu zaduženja;
 - c) uslove zaduženja;
 - d) okvirni iznos sredstava i način osiguranja istih u slučaju da je potrebno osigurati sufinansiranje projekta;
 - e) ovlaštenja za izdavanje instrumenata osiguranja i potpisivanje kreditnih sporazuma.
- (7) Odluku o zaduženju donosi Parlament Federacije Bosne i Hercegovine (u daljem tekstu: Parlament Federacije).

- (8) U slučaju indirektnog duga, odnosno kada je finansijska obaveza na osnovu vanjskog duga Federacije alocirana na kanton, općinu, grad, vanbudžetskog korisnika ili javno preduzeće, Federalno ministarstvo finansija pripremit će prijedlog podugovora kojim prenosi prava i obaveze na kanton, općinu, grad, vanbudžetskog korisnika ili javno preduzeće.
- (9) U slučaju izmjena postojećih kreditnih sporazuma provodi se procedura iz st. (1) do (8) ovog člana, izuzev u slučaju promjene datuma efektivnosti i raspoloživosti kredita, ili datuma početka otplate kredita.
- (10) Kada vanjsko zaduženje Federacije nastaje emisijom obveznica na međunarodnom finansijskom tržištu, u skladu sa propisima iz člana 12. st. (1) i (2) Zakona, na prijedlog Federalnog ministarstva finansija, Vlada Federacije donosi odluku o emisiji obveznica kojom se određuju svi relevantni elementi emisije.
- (11) Vlada Federacije propisuje opće uslove emisije obveznica Federacije na međunarodnom finansijskom tržištu.
- (12) Federalni ministar finansija pravilnikom propisuje način podnošenja zahtjeva iz stava (1) ovog člana, obavezan sadržaj zahtjeva, te obavezne priloge i dokumentaciju.

Član 26.

(Postupak direktnog vanjskog zaduživanja kantona, grada, općine, vanbudžetskog korisnika i javnog preduzeća)

- (1) Kanton, grad, općina, vanbudžetski korisnik i javno preduzeće može se direktno zadužiti kod vanjskih kreditora, a vanbudžetski korisnik i javno preduzeće i na međunarodnom finansijskom tržištu.
- (2) U postupku direktnog vanjskog zaduživanja kantona, grada i općine na odgovarajući način primjenjuju se odredbe st. (1) do (6) člana 25. Zakona.
- (3) Skupština kantona, gradsko i općinsko vijeće i nadležni organ vanbudžetskog korisnika i javnog preduzeća donosi odluku o zaduženju iz stava (1) ovog člana.
- (4) Odluka iz stava (3) ovog člana sadrži:
 - a) svrhu, odnosno namjenu zaduženja;
 - b) formu, valutu i visinu zaduženja;
 - c) uslove zaduženja;
 - d) okvirni iznos sredstava i način osiguranja istih u slučaju da je potrebno osigurati sufinansiranje projekta;
 - e) ovlaštenja za izdavanje instrumenata osiguranja i potpisivanje kreditnih sporazuma.
- (5) Nakon donošenja odluke iz stava (3) ovog člana potrebno je pribaviti saglasnosti Federalnog ministarstva finansija, ministarstva finansija kantona i gradskog odnosno općinskog vijeća iz čl. 15., 16. i 17. Zakona.
- (6) U slučaju izmjena postojećih kreditnih sporazuma provodi se procedura iz st. (1) do (6) ovog člana, izuzev u slučaju promjene datuma efektivnosti i raspoloživosti kredita, ili datuma početka otplate kredita.

Odjeljak F. Raspolaganje kreditnim sredstvima

Član 27.

(Namjenski projektni računi)

- (1) Federalno ministarstvo finansija je ovlašteno da otvori namjenske projektne račune za deponiranje kreditnih sredstava odobrenih Federaciji, ako ugovorom o kreditu sa međunarodnom finansijskom institucijom nije drugačije određeno.
- (2) Kreditna sredstva iz stava (1) ovog člana koriste se u svrhu za koju su odobrena, a u skladu sa ugovorom o kreditu.
- (3) Vlada Federacije donosi propis kojim se propisuje način i postupak korištenja kreditnih sredstava odobrenih Federaciji.
- (4) U slučaju direktnog vanjskog duga kantona, grada, općine, vanbudžetskog korisnika i javnog preduzeća, odobrenim

kreditnim sredstvima raspolaže se na način i pod uslovima utvrđenim ugovorom o kreditu.

Član 28.

(Investiranje kreditnih sredstava)

- (1) Ako ugovorom o kreditu ili propisima Bosne i Hercegovine nije drugačije određeno Federalno ministarstvo finansija je ovlašteno da sredstva odobrenih kredita Federaciji investira samo u svrhe propisane zakonom koji uređuje investiranje javnih sredstava.
- (2) Kamate ostvarene investiranjem raspoloživih sredstava predstavljaju prihod budžeta Federacije i uplaćuju se na Jedinstveni račun Trezora budžeta Federacije Bosne i Hercegovine (u daljem tekstu: Jedinstveni račun Trezora Federacije).
- (3) Odredbe ovog člana na odgovarajući način primjenjuju kantoni, gradovi i općine.

POGLAVLJE III. SERVISIRANJE DUGA

Odjeljak A. Alokacija obaveze otplate vanjskog državnog duga

Član 29.

(Alokacija vanjskog državnog duga)

- (1) Alokacija vanjskog državnog duga nastalog prije stupanja na snagu ovog Zakona, a koja nije konačna, alocirat će se po principu krajnjeg korisnika. U slučaju da princip krajnjeg korisnika nije primjenjiv, tada se obaveza otplate duga alocira u skladu sa udjelima alociranog duga Federacije, Republike Srpske i Brčko Distrikta Bosne i Hercegovine u državni budžet u godini u kojoj se alokacija i vrši.
- (2) Federacija, kanton, grad, općina i javno preduzeće obavezni su plaćati svoj pripadajući dio vanjskog duga.

Odjeljak B. Obaveza planiranja sredstava za servisiranje duga Federacije, kantona, grada i općine i rezervne mjere

Član 30.

(Obaveza planiranja sredstava)

- (1) Sredstva potrebna za servisiranje duga Federacije obavezno se planiraju u budžetu, prema dinamici dospeljeća tih obaveza.
- (2) Budžetom za tekuću godinu i Zakonom o izvršenju budžeta Federacije propisat će se iznos potreban za servisiranje duga za tekuću fiskalnu godinu.
- (3) Dospjele obaveze za servisiranje duga Federacije u izvršavanju budžeta imaju prioritet plaćanja u odnosu na sve druge rashode i izdatke, i mogu se izvršavati u iznosima iznad planiranih.
- (4) Odredbe st. (1), (2) i (3) ovog člana na odgovarajući način primjenjuju kantoni, gradovi i općine.

Član 31.

(Mjere u slučaju kašnjenja servisiranja indirektnog duga Federacije)

- (1) Dužnik u čije ime se zadužila Federacija dužan je u potpunosti platiti iznos koji je plativ na dan dospeljeća po osnovu indirektnog duga Federacije.
- (2) U slučaju kada je izvjesno da dužnik neće biti u mogućnosti na dan dospeljeća u potpunosti platiti svoje obaveze po osnovu indirektnog duga Federacije, dužan je obavijestiti Federalno ministarstvo finansija o mogućnosti takvog kašnjenja najkasnije 30 dana prije roka dospeljeća duga.
- (3) Obavijest iz stava (2) ovog člana mora sadržavati obrazloženje eventualnog kašnjenja i rok izmirenja tih obaveza.
- (4) U slučaju izuzetnog pogoršanja finansijskog stanja dužnika, Federalno ministarstvo finansija može, na zahtjev dužnika, odobriti reprogram kreditnih obaveza po osnovu indirektnog duga Federacije.

- (5) Uz zahtjev iz stava (4) ovog člana dužnik dostavlja i obrazloženje zahtjeva, plan otplate duga, detaljan plan novčanih tokova za godinu u kojoj se zahtjev podnosi, te druge informacije i dokumentaciju koju Federalno ministarstvo finansija zatraži.
- (6) Reprogram kreditnih obaveza iz stava (4) ovog člana može uključivati ukupan iznos svih dospjelih, a neplaćenih glavnica, kamata i drugih troškova kredita, kao i ukupan iznos nedospjelih glavnica kredita koje dospijevaju u periodu koji ne prelazi dvije godine. Rok otplate reprogramiranih obaveza ne može biti duži od sedam godina, a period odgode dvije godine.
- (7) Na reprogramirane kreditne obaveze iz stava (6) ovog člana dužnik je obavezan plaćati kamatu po stopi koja je jednaka kamatnoj stopi ostvarenoj na posljednjoj aukciji obveznica Federacije čija je ročnost ekvivalentna roku otplate reprogramiranih obaveza.
- (8) U slučaju odobrenja reprograma kreditnih obaveza sa dužnikom se zaključuje ugovor ili aneks ugovora kojim se preciziraju međusobna prava i obaveze koje iz reprograma proizlaze. Ako dužnik ne obavijesti Federalno ministarstvo finansija ili zakasni izmiriti svoju ugovornu obavezu na dan dospijeća dužan je, bez potrebe obavještenja od strane Federalnog ministarstva finansija, obračunati i platiti zakonsku zateznu kamatu na zakašnjeni iznos od dana dospijeća do dana stvarnog plaćanja.
- (4) U slučaju da kanton, grad ili općina ne dostavi plan mjera iz stava (2) ovog člana u roku koji odredi Federalno ministarstvo finansija ili ne provodi odobrene mjere, ili je izvjesno da dužnik neće biti u mogućnosti platiti dospjele obaveze, a taj dug je osiguran instrumentom iz člana 6. stav (2) tačka d) Zakona, Federalno ministarstvo finansija će, u svrhu urednog servisiranja duga prema povjeriocima, zaplijeniti i zadržati dio prihoda sa Posebnog računa za raspodjelu prihoda od indirektnih poreza sa Jedinstvenog računa koji pripadaju kantonu, gradu odnosno općini.
- (5) Zaplijenjena sredstva iz stava (4) ovog člana, Federalno ministarstvo će deponovati na namjenski račun za servis duga dužnika i plativa su povjeriocu u skladu sa uslovima definiranim ugovorom o kreditu, zajmu, lizingu ili odlukom o emisiji vrijednosnih papira.

Član 34.

(Primjena odredbi)

- (1) U slučaju kolizije odredbi čl. 32. i 33. ovog Zakona i Zakona o pripadnosti javnih prihoda u Federaciji Bosne i Hercegovine ("Službene novine Federacije BiH", br. 22/06, 43/08, 76/08, 22/09, 35/14, 99/15 i 17/22) primjenjuju se odredbe čl. 32. i 33. ovog Zakona.
- (2) Odredbe čl. 31. i 32. ovog Zakona na odgovarajući način primjenjuju kantoni, gradovi i općine.

Odjeljak C. Saradnja sa Centralnom bankom

Član 35.

(Računi za servisiranje vanjskog duga)

- (1) Federalno ministarstvo finansija ovlašteno je da otvori račune u Centralnoj banci za uredno servisiranje direktnog vanjskog duga Federacije i plaćanje direktnih vanjskih garancija Federacije.
- (2) Ministarstvo finansija i trezora ovlašteno je da kod Centralne banke otvori namjenske račune, odnosno podračune u svrhu urednog servisiranja obaveza relevantnog duga Federacije.

Član 36.

(Agentski ugovor)

Federalno ministarstvo finansija je ovlašteno da zaključi agentski ugovor sa Centralnom bankom kojim će se utvrditi način i uvjeti u skladu sa kojima će Centralna banka obavljati agentske poslove za Federalno ministarstvo finansija, uključujući, ali ne ograničavajući se na osiguravanje strane valute ili valuta u razmjenu za domaću valutu u iznosima potrebnim da se udovolji zahtjevima za planirano servisiranje direktnog vanjskog duga Federacije.

Član 37.

(Primjena odredbi)

Odredbe čl. 35. i 36. ovog Zakona na odgovarajući način primjenjuju kantoni, gradovi i općine.

POGLAVLJE IV. GARANCIJE**Odjeljak A. Opis garancija Federacije**

Član 38.

(Opće odredbe o garancijama)

- (Rezervne mjere u slučaju kašnjenja servisiranja duga kantona, grada i općine prema drugim povjericima)
- (1) U slučaju da kanton, grad i općina kasne u izmirenju obaveza po bilo kojem dugu definiranim ovim Zakonom, osim po osnovu indirektnog duga Federacije, duže od 30 dana od datuma dospijeća, dužni su u roku od pet dana po isteku ovog roka obavijestiti Federalno ministarstvo finansija.
- (2) Po prijemu obavijesti iz stava (1) ovog člana Federalno ministarstvo finansija je ovlašteno od kantona, grada ili općine zahtijevati izradu i utvrditi rok za dostavu plana mjera za osiguranje sredstava za servisiranje duga.
- (3) Plan mjera iz stava (2) ovog člana podliježe odobrenju povjerioca.
- (1) Garancija Federacije može se izdati u skladu sa uslovima definiranim ovim Zakonom i ne može proizaći sama po sebi ili na drugi način biti indirektno izdata.
- (2) Garancija Federacije predstavlja potencijalnu obavezu Federacije. Obaveza Federacije nastaje ako dužnik nije izvršio otplatu garantiranog duga uz troškove finansiranja u skladu sa uslovima finansijske obaveze u cijelosti ili djelimično, te ukoliko su ispunjeni ostali uslovi iz garancije.
- (3) Obaveza Federacije je da po dospijeću vrši otplatu u skladu sa planom i neće biti odgovorna za bilo kakva prijevremena plaćanja, osim ako je to izričito prihvatila u skladu sa uslovima garancije.

- (4) Garancija Federacije se pretvara u dug Federacije kada Federalno ministarstvo finansija utvrdi da plaćanje ili plaćanja koja su dospjela na ime finansijske obaveze na koju se garancija Federacije odnosi nisu izvršena u skladu sa uslovima zaduživanja i da dužnik nije izvršio svoju obavezu.
- (5) Pretvaranje garancije u dug Federacije ne podliježe bilo kojem ograničenju duga Federacije iz ovog Zakona.
- (6) Odredbe ovog člana na odgovarajući način primjenjuju kantoni, gradovi i općine.

Odjeljak B. Izdavaoci i tražioci garancije

Član 39.

(Izdavaoci i tražioci garancije)

- (1) Izdavalac garancije je Federacija, kanton, grad ili općina, nezavisno od osnovnog posla između dužnika i povjerilaca.
- (2) Tražilac garancije je dužnik koji se obavezuje da će otplatiti garantirani dug uz troškove finansiranja u skladu sa uslovima akta o preuzimanju finansijske obaveze.
- (3) Federacija može izdavati garancije kantonima, gradovima, općinama, vanbudžetskim korisnicima, bankama i privrednim subjektima sa sjedištem na području Federacije, u svrhe definirane članom 42. Zakona.
- (4) Kanton može izdavati garancije gradu i općini sa područja kantona, vanbudžetskim korisnicima kantona i privrednim subjektima sa sjedištem na području kantona, u svrhe definirane članom 41. stav (1) Zakona.
- (5) Grad i općina može izdavati garancije vanbudžetskim korisnicima grada odnosno općine i privrednim subjektima sa sjedištem na području grada odnosno općine, u svrhe definirane članom 41. stav (1) Zakona.
- (6) Garancija Federacije, kantona, grada i općine može se izdati samo dužniku, odnosno tražiocu garancije koji ispunjava kriterije podobnosti koje utvrđuje federalni ministar finansija.

Član 40.

(Vrste garancija)

- (1) Federacija, kanton, grad i općina mogu izdavati direktne i indirektne, vanjske i unutrašnje garancije za dugoročni dug u obliku zajma, kredita ili obveznica.
- (2) Indirektna garancija Federacije može biti izdata samo u korist Bosne i Hercegovine, a indirektna garancija kantona, grada i općine može biti izdata samo u korist Federacije.
- (3) Federacija, kanton, grad i općina ne mogu:
 - a) biti sudužnici po kreditu,
 - b) izdavati garancije za zaduživanje privatnog partnera za provedbu projekata energetske efikasnosti i projekata javno-privatnog partnerstva.

Odjeljak C. Namjena i ograničenja za izdavanje garancija

Član 41.

(Namjena garancija)

- (1) Federacija, kanton, grad i općina mogu izdavati garancije u sljedeće svrhe:
 - a) za finansiranje kapitalne investicije koja je odobrena u Programu javnih investicija Federacije ili kantona sa visokim rangom prioriteta;
 - b) za finansiranje programa restrukturiranja ili finansijske sanacije privrednog subjekta koji pruža usluge od javnog interesa, ukoliko je takav program u skladu s propisima o državnoj pomoći i prethodno odobren od strane nadležnog zakonodavnog ili predstavničkog tijela.
- (2) Izuzetno od stava (1) ovog člana, Federacija može izdavati garancije u svrhu uspostavljanja i finansiranja posebnih kreditnih linija ili programa odobrenih od strane Parlamenta

Federacije ukoliko je kreditor međunarodna finansijska institucija.

- (3) Federacija, kanton, grad ili općina ne mogu izdati garanciju za refinansiranje i reprogramiranje postojećeg duga dužnika kod istog povjerioca.

Član 42.

(Ročnost garancija)

- (1) Kod kapitalnih investicija garantirani dug dospijeva i plativ je na datum koji ne prelazi vrijeme amortizacije tih investicija, a najduže do 25 godina.
- (2) Garancija se izdaje na određeni vremenski period koji ne može biti duži od 60 dana od trajanja preuzete finansijske obaveze.

Odjeljak D. Procedure za izdavanje garancija

Član 43.

(Zahtjev za izdavanje garancija)

- (1) Tražilac garancije, u skladu sa ovim Zakonom, podnosi zahtjev za izdavanje garancije na propisanom obrascu.
- (2) Uz zahtjev iz stava (1) ovog člana i potvrdu o uplaćenju administrativnoj taksi, tražilac garancije dostavlja dokumentaciju na osnovu koje se može procijeniti finansijsko stanje dužnika i njegova solventnost, te informacije u vezi s povjericem.

Član 44.

(Ovlaštenje za donošenje propisa)

Federalni ministar finansija pravilnikom propisuje postupak izdavanja garancija, formu obrasca za izdavanje garancije, dokumentaciju koja treba biti dostavljena uz zahtjev za izdavanje garancije, kriterije podobnosti tražioca garancije, dokumentaciju koju je potrebno dostaviti Vladi Federacije, vladi kantona, gradonačelniku, odnosno načelniku uz nacrt odluke za izdavanje garancije, preporučeni elementi sporazuma ili izjave o garanciji, način obračuna i naplate premije i provizije za garanciju i vremenski rok u kom je tražilac garancije obavezan izvršiti plaćanje premije i provizije.

Član 45.

(Postupak donošenja odluke o izdavanju garancije)

- (1) Po prijemu zahtjeva za izdavanje garancije Federacije uz prateću dokumentaciju, Federalno ministarstvo finansija odmah obavlja preliminarne pregled kako bi provjerilo prijem svih validnih i vjerodostojnih informacija i dokumentacije potrebnih za procjenu kreditnog rizika.
- (2) Tražilac garancije će Federalnom ministarstvu finansija dostaviti nacrt akta kojim se preuzima finansijska obaveza, omogućiti Federalnom ministarstvu finansija učešće u pregovorima koji se tiču sačinjavanja gore navedenog akta, te ni u kom slučaju neće pristupiti zaključenju ili izdavanju akta kojim se preuzima finansijska obaveza prije nego što Federalno ministarstvo finansija da saglasnost na njegov sadržaj.
- (3) Federalno ministarstvo finansija će, vodeći računa o državnoj pomoći u obliku garancija, propisati kriterije, metodologiju i proceduru za procjenu rizika, na temelju kojih će biti izvršena procjena rizika.
- (4) U skladu sa propisom iz stava (3) ovog člana Federalno ministarstvo finansija vrši procjenu rizika, odnosno utvrđivanje nivoa rizika kojem se Federacija izlaže ukoliko se garancija odobri.
- (5) Ako je to potrebno, prilikom utvrđivanja rizika u skladu sa ovim Zakonom, Federalno ministarstvo finansija može zatražiti pomoć u vidu eksternog pravnog, risk, poreznog, računovodstvenog ili nekog drugog ekspertnog mišljenja s ciljem uvida u sve relevantne aspekte transakcije.

- (6) Profesionalni vanjski savjetnik iz stava (5) ovog člana, uz potrebnu stručnost i sposobnost, mora ispunjavati zahtjeve nezavisnosti za obavljanje procjene rizika.
- (7) Dostavljanje potpune dokumentacije u skladu sa ovim Zakonom i propisima koji iz njega proizlaze, samo po sebi podnosiocu zahtjeva ne garantira pravo na izdavanje garancije.
- (8) Federalno ministarstvo finansija dužno je, u roku ne kraćem od 30 dana i ne dužem od 90 dana od dana prijema potpunog zahtjeva za izdavanje garancije, izvršiti analizu dokumentacije i procjenu rizika, te Vladi Federacije, uz informaciju o traženoj garanciji, dostaviti:
 - a) Kratak opis kapitalne investicije iz člana 41. stav (1) tačka a) ili programa iz člana 41. stav (1) tačka b) Zakona;
 - b) Mišljenje Federalnog ministarstva finansija i nadležnog ministarstva;
 - c) Nacrt akta kojim se preuzima finansijska obaveza;
 - d) Odluku nadležnog organa tražioca garancije o prethodnoj saglasnosti za zaduživanje osim u slučaju zaduživanja kantona, grada ili općine;
 - e) Nacrt odluke o izdavanju garancije.
- (9) U slučaju angažovanja profesionalnog vanjskog savjetnika za procjenu rizika, rok iz stava (8) ovog člana bit će produžen za period potreban za procjenu rizika određen ugovorom sa profesionalnim vanjskim savjetnikom.
- (10) Vlada Federacije utvrđuje prijedlog odluke o izdavanju garancije Federacije koji dostavlja Parlamentu Federacije na usvajanje.
- (11) Odluku o izdavanju garancije donosi Parlament Federacije.
- (12) Sporazum ili izjavu o garanciji potpisuje federalni ministar finansija.

Član 46.

(Praćenje procesa izdavanja garancija)

- (1) Procedure praćenja procesa izdavanja garancija Federacije, usklađene sa propisima o državnoj pomoći, utvrđuju se propisom koji donosi Federalno ministarstvo finansija.
- (2) Tražilac garancije, odnosno dužnik je dužan obavijestiti davaoca garancije u slučaju bilo kakve promjene pravnog statusa, te u slučaju finansijskih teškoća.
- (3) Promjene akta kojim je preuzeta finansijska obaveza moraju biti odobrene od strane nadležnog zakonodavnog tijela.
- (4) U slučaju da je tražilac garancije privatni subjekt, ništavne su bilo kakve promjene odredbi akta kojim je preuzeta finansijska obaveza koju osigurava garancija, ukoliko nisu odobrene od strane nadležnog zakonodavnog tijela.
- (5) U slučaju promjene akta kojim se preuzima finansijska obaveza, provodi se procedura iz člana 45. Zakona.

Član 47.

(Uslovi za potpis ugovora o izdavanju garancije)

Ugovor o izdavanju garancije se potpisuje nakon ispunjenja svih uslova kako slijedi:

- a) objave odluke o izdavanju garancije u "Službenim novinama Federacije BiH",
- b) dostavljanja odluke nadležnog organa tražioca garancije o davanju saglasnosti na zaduženje,
- c) uplate premije rizika i provizije za izdavanje garancije,
- d) dostavljanja instrumenata osiguranja.

Član 48.

(Izdavanje garancije)

Garancija se izdaje nakon ispunjenja uslova utvrđenih ovim Zakonom i ostalih uslova iz ugovora o izdavanju garancije, a stupa na snagu danom potpisivanja.

Član 49.

(Primjena odredbi)

Odredbe čl. 45. do 48. na odgovarajući način primjenjuju kantoni, gradovi i općine.

Odjeljak E. Garancijski fond

Član 50.

(Status Garancijskog fonda)

- (1) Garancijski fond Federacije Bosne i Hercegovine (u daljem tekstu: Garancijski fond) predstavlja poseban budžetski fond sa podračunom u okviru Jedinственог računa Trezora Federacije koji je namijenjen za plaćanje po aktiviranim garancijama.
- (2) Sredstva Garancijskog fonda se akumuliraju uplatama administrativnih taksi iz člana 52. stav (2) Zakona, provizija i premija rizika, namjenskih novčanih depozita iz člana 6. stav (2) Zakona, prihoda od investiranja sredstava Garancijskog fonda na otvorenom tržištu, sredstava iz budžeta Federacije, sredstava proisteklih iz naplaćenih potraživanja po osnovu aktiviranih garancija, te ostalim uplatama ako je to potrebno.
- (3) Sredstva iz Garancijskog fonda se isplaćuju isključivo novčanim odlivima po aktiviranim garancijama, povratom namjenskih novčanih depozita i ne mogu se koristiti u druge svrhe.
- (4) Planiranje finansiranja i održavanje Garancijskog fonda u nadležnosti je Vlade Federacije, a administrativni poslovi su u nadležnosti Federalnog ministarstva finansija.
- (5) Sredstva Garancijskog fonda do visine ukupnih potencijalnih obaveza koje dospijevaju u toj godini će obavezno biti planirana budžetom Federacije za navedenu godinu.

Član 51.

(Uspostavljanje i upravljanje Garancijskim fondom)

- (1) Vlada Federacije donosi propis kojim se utvrđuje uspostavljanje, način finansiranja i upravljanja Garancijskim fondom, iznos i način naplate administrativne takse, način obračuna i naplate provizije i premije rizika, dinamika punjenja Garancijskog fonda, te minimalni nivo pokrivenosti garantiranog a neotplaćenog duga, te druga pitanja koje se odnose na upravljanje sredstvima Garancijskog fonda.
- (2) Ukupna vrijednost i struktura Garancijskog fonda utvrđuju se Zakonom o izvršenju budžeta Federacije.

Član 52.

(Napлата administrativne takse, provizije i premije rizika)

- (1) Federalno ministarstvo finansija ovlašteno je naplatiti administrativnu taksu na zahtjev za izdavanje garancije, te obračunati i naplatiti proviziju i premiju rizika za svaku izdatu garanciju.
- (2) Administrativna taksa predstavlja iznos koji se utvrđuje propisom Vlade Federacije iz člana 51. Zakona, predstavlja bespovratnu naknadu za fiksne i varijabilne administrativne troškove koji se generiraju prilikom procesuiranja zahtjeva za odobrenje garancije, a uplaćuje se u korist Garancijskog fonda prilikom podnošenja zahtjeva za izdavanje garancije.
- (3) Federalno ministarstvo finansija je ovlašteno naplatiti bespovratnu proviziju, kao preduslov za izdavanje garancije, na osnovu iznosa garancije koja se izdaje.
- (4) Provizija se obračunava u procentu na iznos garancije, a naplaćuje se s ciljem osiguranja kontinuiteta sistema izdavanja garancija Federacije.
- (5) U slučaju odobrenja zahtjeva za izdavanje garancije, iznos provizije iz stava (1) ovog člana će biti umanjen za iznos plaćene administrativne takse.
- (6) Premija rizika proporcionalna je nivou rizika po izdatoj garanciji i iskazuje se u procentu od iznosa duga na koji se izdaje garancija. Procenat premije rizika se utvrđuje jedno-

kratno prilikom odobravanja izdavanja garancije, a premija rizika se utvrđuje i naplaćuje godišnje, primjenom utvrđenog procenta na ostatak duga koji garancija pokriva.

- (7) Administrativna taksa, provizija i premije rizika uplaćuju se na Jedinствени račun Trezora Federacije u korist Garancijskog fonda.

Član 53.

(Investiranje sredstava)

- (1) U svrhu povećanja sredstava, novac koji stoji na raspolaganju Garancijskom fondu se može investirati u operacije na otvorenom tržištu.
- (2) Federalno ministarstvo finansija odlučuje o investiranju sredstava Garancijskog fonda u skladu sa propisima o investiranju javnih sredstava i propisom Vlade Federacije iz stava (1) člana 52. Zakona.

Član 54.

(Primjena odredbi)

Odredbe čl. 50. do 53. na odgovarajući način primjenjuju kantoni, gradovi i općine.

Odjeljak F. Praćenje garancija i plaćanje po osnovu garancija Federacije, kantona, grada i općine

Član 55.

(Praćenje garancija)

- (1) Federalno ministarstvo finansija je dužno redovno pratiti izdate garancije i otplatu duga po izdatim garancijama.
- (2) Federalno ministarstvo finansija je dužno vršiti analizu portfolija izdatih garancija s ciljem procjene rizičnosti portfolija u svrhu predviđanja i pripreme za moguću aktivaciju garancije.
- (3) Tražilac garancije, odnosno dužnik je odgovoran za dostavljanje informacija i dokumenata Federalnom ministarstvu finansija definiranih ugovorom o izdavanju garancije u rokovima utvrđenim ugovorom.
- (4) Federalno ministarstvo finansija ima pravo da izvrši ad-hoc reviziju ili pregled, te da u svakom trenutku od tražioca garancije, odnosno dužnika zahtijeva dostavljanje i drugih relevantnih informacija i dokumentacije, a tražilac garancije odnosno dužnik ima obavezu dostaviti sve tražene informacije i dokumentaciju.

Član 56.

(Godišnji pregled izdatih garancija)

- (1) Federalno ministarstvo finansija obavlja godišnji pregled svih izdatih garancija Federacije na osnovu kojih može nastati obaveza za Federaciju, s tim što će se pregled završiti najkasnije do usvajanja budžeta za narednu fiskalnu godinu.
- (2) Pregledom iz stava (1) ovog člana će se procijeniti iznos potencijalnih obaveza na osnovu izdatih garancija Federacije za narednu fiskalnu godinu, te procijeniti struktura i vrijednost Garancijskog fonda.
- (3) Procedure i vremenski okvir koji se odnosi na godišnji pregled garancija utvrđuju se propisom Federalnog ministarstva finansija.

Član 57.

(Plaćanje na osnovu garancija)

- (1) U slučaju da dužnik ne izvrši uplatu ili uplate u skladu sa uslovima finansijske obaveze i povjerilac potvrdi da je pokušao naplatiti potraživanje od dužnika aktiviranjem svih drugih osiguranja po finansijskoj obavezi, povjerilac može dostaviti Federalnom ministarstvu finansija zahtjev za plaćanje obaveze.
- (2) U zahtjevu za plaćanje iz stava (1) ovog člana navodi se iznos glavnice duga koji nije otplaćen i iznos neplaćenih ili zaostalih troškova finansiranja. Nakon što utvrdi da je zahtjev za plaćanje iz stava (1) ovog člana osnovan i u skladu

sa uvjetima iz sporazuma o garanciji, Federalno ministarstvo finansija izvršit će uplatu neizmirenih dospjelih obaveza povjeriocu u roku od 15 dana od dana podnošenja zahtjeva.

Član 58.

(Primjena odredbi)

Odredbe čl. 55. do 57. na odgovarajući način primjenjuju kantoni, gradovi i općine.

Odjeljak G. Naplata potraživanja na osnovu izdatih garancija Federacije, kantona, grada, odnosno općine

Član 59.

(Regresno pravo i naplata potraživanja)

- (1) Nakon izvršenog plaćanja na osnovu garancije Federacije, Federalno ministarstvo finansija bit će nosilac svih prava i potraživanja koja je imao povjerilac prema tražiocu garancije, a u skladu sa ugovorom o izdavanju garancije, u omjeru svih plaćanja koje je Federalno ministarstvo finansija izvršilo prema toj garanciji.
- (2) Obaveza tražioca garancije da izvrši uplatu Federalnom ministarstvu finansija je безусловna i apsolutna na osnovu izvršenog plaćanja neizmirenih dospjelih obaveza povjeriocu kao korisniku garancije od strane Federalnog ministarstva finansija.
- (3) Federalno ministarstvo finansija je ovlašteno za provođenje procesa naplate potraživanja u skladu sa st. (1) i (2) ovog člana, te za poduzimanje svih mjera u skladu sa Zakonom, u cilju povrata svih iznosa plaćenih na osnovu garancija, uključujući i prateće troškove.
- (4) Federalno ministarstvo finansija će u sklopu procesa naplate potraživanja obračunati i naplatiti zateznu kamatu na sve iznose plaćene povjeriocu po osnovu izdate garancije.
- (5) Postupak naplate potraživanja po osnovu izdatih garancija se utvrđuje propisom Federalnog ministarstva finansija.

Član 60.

(Mjere za naplatu potraživanja)

- (1) U postupku naplate potraživanja iz člana 59. Zakona Federalno ministarstvo finansija može koristiti sljedeće mjere:
 - a) restrukturiranje zaduženja;
 - b) aktiviranje mjenica dužnika dostavljenih u svrhu osiguranja garancije;
 - c) aktiviranje dodatnih kolaterala dostavljenih kao osiguranje garancije;
 - d) zapljenu javnih sredstava dužnika;
 - e) ostale metode u skladu sa važećim zakonima i propisima.
- (2) Za slučajeve za koje Federalno ministarstvo finansija ocijeni da je to potrebno, za proces naplate potraživanja moguće je angažovati eksterne subjekte koji svojim kvalifikacijama, stručnošću i iskustvom mogu doprinijeti efikasnijem procesu naplate.
- (3) U slučaju angažmana eksternog subjekta iz stava (2) ovog člana, odluku o pokretanju procesa naplate potraživanja donosi Vlada Federacije, a njeno praćenje provodi Federalno ministarstvo finansija.

Član 61.

(Prijenos potraživanja i rješavanje sporova)

- (1) Korisnik garancije ne može prenijeti svoja potraživanja na treće lice bez prethodno pribavljene pisane saglasnosti Federalnog ministarstva finansija.
- (2) Prilikom rješavanja sporova koji proizlaze iz izdatih garancija, primjenjivat će se pozitivno pravo Bosne i Hercegovine i Federacije Bosne i Hercegovine, osim u slučaju kada je izdata vanjska garancija.

Član 62.

(Primjena odredbi)

Odredbe čl. 59. do 61. na odgovarajući način primjenjuju kantoni, gradovi i općine.

Odjeljak H. Prestanak garancija

Član 63.

(Prestanak garancija)

- (1) Garancija Federacije prestaje kada je:
 - a) dužnik otplatio dug na koji se odnosi garancija;
 - b) rok garancije istekao;
 - c) Federacija izvršila uplate u skladu sa uvjetima iz garancije;
 - d) Povjerilac izdao pisanu izjavu prema kojoj sve obaveze Federacije po osnovu garancije prestaju.
- (2) Federalno ministarstvo finansija konstatira i evidentira prestanak garancije.
- (3) Odredbe ovog člana na odgovarajući način primjenjuju kantoni, gradovi i općine.

POGLAVLJE V. EVIDENCIJE I IZVJEŠTAVANJE
Odjeljak A. Evidencije i obaveze dostavljanja podataka o dugu i garancijama

Član 64.

(Uspostavljanje i vođenje evidencije)

- (1) Federacija, kanton, grad i općina dužni su uspostaviti i voditi evidencije o dugu i garancijama iz svoje nadležnosti.
- (2) Federalno ministarstvo finansija uspostavlja i vodi evidenciju o javnom dugu Federacije i garancijama Federacije, dugu i garancijama kantona, gradova i općina, te dugu javnih preduzeća iz nadležnosti Federacije, kantona, grada i općine.
- (3) Kantonalno ministarstvo finansija uspostavlja i vodi evidencije o ukupnom dugu i garancijama kantona, te o dugu javnih preduzeća iz nadležnosti kantona.
- (4) Grad i općina uspostavljaju i vode evidencije o ukupnom dugu i garancijama grada, odnosno općine, te dugu javnih preduzeća iz nadležnosti grada, odnosno općine.

Član 65.

(Obaveze kantona, gradova i općina)

- (1) Kanton je dužan Federalnom ministarstvu finansija dostavljati podatke o ukupnom dugu i garancijama kantona, te dugu javnih preduzeća iz nadležnosti kantona.
- (2) Grad i općina su dužni Federalnom ministarstvu finansija dostavljati podatke o ukupnom dugu i garancijama grada i općine, te dugu javnih preduzeća iz nadležnosti grada i općine.

Član 66.

(Obaveze vanbudžetskih korisnika)

- (1) Vanbudžetski korisnik Federacije dužan je dostavljati podatke o svom dugu Federalnom ministarstvu finansija.
- (2) Vanbudžetski korisnik kantona dužan je podatke o svom dugu dostavljati istovremeno kantonalnom ministarstvu finansija i Federalnom ministarstvu finansija.
- (3) Vanbudžetski korisnik grada, odnosno općine dužan je podatke o svom dugu dostavljati istovremeno službi za finansije grada, odnosno općine i Federalnom ministarstvu finansija.

Član 67.

(Obaveze javnih zdravstvenih ustanova)

- (1) Javna zdravstvena ustanova čiji je osnivač kanton i na čije finansijske planove nadležni organ kantona daje saglasnost, a koja je do dana stupanja na snagu ovog Zakona stvorila obaveze na osnovu direktnog unutrašnjeg duga, dužna je u roku od 60 dana od dana stupanja na snagu ovog Zakona dostaviti podatke o svim takvim neizmirenim dugovima

kantonalnom ministarstvu finansija i Federalnom ministarstvu finansija.

- (2) Javna zdravstvena ustanova iz stava (1) ovog člana kantonalnom ministarstvu finansija dužna je dostaviti i prateću dokumentaciju koja se odnosi na neizmirene dugove.
- (3) Javna zdravstvena ustanova čiji je osnivač grad ili općina i na čije finansijske planove nadležni organ grada, odnosno općine daje saglasnost, a koja je do dana stupanja na snagu ovog Zakona stvorila obaveze na osnovu direktnog unutrašnjeg duga, dužna je u roku od 60 dana od dana stupanja na snagu ovog Zakona dostaviti podatke o svim takvim neizmirenim dugovima službi za finansije grada, odnosno općine i Federalnom ministarstvu finansija.
- (4) Javna zdravstvena ustanova iz stava (3) ovog člana službi za finansije grada, odnosno općine dužna je dostaviti i prateću dokumentaciju koja se odnosi na neizmirene dugove.

Član 68.

(Obaveze javnih preduzeća)

- (1) Javno preduzeće iz nadležnosti Federacije dužno je podatke o svom dugu dostavljati Federalnom ministarstvu finansija i nadležnom resornom ministarstvu.
- (2) Javno preduzeće iz nadležnosti kantona dužno je podatke o svom dugu dostavljati kantonalnom ministarstvu finansija i nadležnom resornom ministarstvu.
- (3) Javno preduzeće iz nadležnosti grada i općine dužno je podatke o svom dugu dostavljati službi za finansije grada, odnosno općine.

Član 69.

(Obaveza dostavljanja podataka o dugu i garancijama institucijama Bosne i Hercegovine)

Federalno ministarstvo finansija dužno je podatke o dugu i garancijama u Federaciji dostavljati nadležnim institucijama Bosne i Hercegovine, u skladu sa propisima Bosne i Hercegovine koji uređuju dug, zaduživanje i garancije i sistem državne pomoći.

Član 70.

(Evidencije o dugu i garancijama)

Federalni ministar finansija donosi pravilnik kojim se utvrđuje sadržaj evidencija iz člana 64. Zakona, uređuje način izvještavanja, postupak i rokove dostavljanja podataka o dugu i garancijama iz čl. 65. i 66. Zakona, te druge elemente od značaja za izvještavanje i upravljanje dugom.

Odjeljak B. Izvještavanje i objavljivanje informacija o dugu i garancijama

Član 71.

(Izvještavanje o dugu)

- (1) Federacija, kanton, grad i općina su dužni sačinjavati i objavljivati kvartalne izvještaje o dugu.
- (2) Federalno ministarstvo finansija dužno je sačinjavati i Vladi Federacije dostavljati kvartalne izvještaje o dugu Federacije, te godišnje izvještaje o javnom dugu Federacije.
- (3) Kantonalno ministarstvo finansija dužno je sačinjavati i vladi kantona dostavljati kvartalne izvještaje o dugu kantona, te godišnje izvještaje o ukupnom dugu kantona.
- (4) Grad i općina su dužni sačinjavati i gradskom odnosno općinskom vijeću dostavljati na razmatranje kvartalne izvještaje o dugu grada odnosno općine, te godišnje izvještaje o dugu grada odnosno općine.

Član 72.

(Minimalan sadržaj, način i rokovi dostavljanja izvještaja)

Federalni ministar finansija donosi pravilnik kojim se utvrđuje minimalan sadržaj, način i rokovi dostavljanja izvještaja iz člana 71. Zakona, te način i rokovi objavljivanja informacija o dugu i garancijama javnog sektora Federacije.

POGLAVLJE VI. GORNJE GRANICE I UPRAVLJANJE DUGOM**Odjeljak A. Gornje granice javnog duga i garancija****Član 73.**

(Gornja granica i mjere za stabilizaciju ukupnog javnog duga)

- (1) Javni dug Federacije može iznositi najviše 60% bruto domaćeg proizvoda Federacije (u daljem tekstu: BDP).
- (2) Ukoliko javni dug Federacije dostigne 50% BDP-a, Federalno ministarstvo finansija u roku od 30 dana informiše Vladu Federacije o dostizanju limita zaduženosti i predlaže mjere za optimizaciju upravljanja javnim dugom.
- (3) Vlada Federacije je u roku od 60 dana od dostavljanja prijedloga Federalnog ministarstva finansija iz stava (2) ovog člana dužna utvrditi mjere za optimizaciju upravljanja javnim dugom.
- (4) Ukoliko javni dug Federacije dostigne 55% BDP-a, Federalno ministarstvo finansija u roku od 30 dana informiše Vladu Federacije, te predlaže dodatne mjere za optimizaciju upravljanja javnim dugom, uključujući i mjere iz stava (5) ovog člana.
- (5) Vlada Federacije na prijedlog Federalnog ministarstva finansija utvrđuje mjere za smanjenje tekućih rashoda u iznosu od najmanje 3% rashoda utvrđenih u budžetu Federacije za tekuću godinu prilagođenih razmjerno preostalom periodu tekuće godine. Vlada Federacije predlaže Parlamentu Federacije usvajanje utvrđenih mjera koje će se primjenjivati dok se udio javnog duga Federacije u BDP-u, izračunatog prema kriterijima navedenim u ovom članu, ne svede ispod 55%.
- (6) Osnovica ukupnih tekućih rashoda koja se uzima u obzir u kalkulaciji za smanjenje tekućih rashoda se umanjuje za:
 - a) rashode za penzije;
 - b) izdatke za kamate;
 - c) rashode koji su pokriveni fondovima Evropske unije ili drugim bespovratnim sredstvima različitih organizacija;
 - d) rashode za likvidaciju šteta uzrokovanih prirodnim katastrofama;
 - e) doprinose za članstva Bosne i Hercegovine u međunarodnim organizacijama prema međunarodnim ugovorima.
- (7) Odredba stava (5) ovog člana se ne primjenjuje:
 - a) u slučaju znatnog pogoršanja ekonomskog rasta tokom 24 mjeseca počev od prvog dana kalendarskog mjeseca nakon objave godišnjeg smanjenja realnog bruto domaćeg proizvoda u zadnjem kvartalu od najmanje 2,5% ili oko 6% u posljednje tri godine od strane nadležnog zavoda za statistiku;
 - b) u slučaju prirodnih nepogoda, tehničko-tehnoloških nesreća, drugih nesreća definiranih Zakonom o zaštiti i spašavanju ljudi i materijalnih dobara od prirodnih i drugih nesreća ili vanrednog stanja;
 - c) u slučaju objave vanrednih mjera radi povećanja sposobnosti sigurnosnih snaga u slučaju pogoršanja sigurnosne situacije;
 - d) u periodu od 24 mjeseca počev od prvog dana kalendarskog mjeseca nakon što Federalno ministarstvo finansija objavi ukupne potrebne troškove budžeta Federacije povezane sa saniranjem posljedica prirodnih nepogoda ili nesreća te troškova nastalih implementacijom međunarodnih ugovora i drugih međunarodnih obaveza Federacije koji prelaze 3% BDP-a.
- (8) Ukoliko javni dug Federacije dostigne 58% BDP-a dodatno povećanje ukupnog javnog duga Federacije moguće je samo uz odobrenje Parlamenta Federacije.

- (9) Ukoliko je garancija Federacije, kantona, grada ili općine izdata u skladu sa ovim Zakonom ili zakonom koji je bio na snazi u vrijeme izdavanja garancije, zaduženje nastalo zbog plaćanja takve garancije nije predmet ograničenja zaduženja iz ovog člana.

Član 74.

(Gornja granica za izdavanje garancija Federacije)

Ukupna nominalna vrijednost neotplaćenog garantiranog duga Federacije, kantona, gradova i općina, isključujući neotplaćeni garantirani javni dug i indirektno garancije kantona, gradova i općina, ne može biti veća od 15% BDP-a.

Član 75.

(Gornja granica ukupnog duga i izdavanja garancija kantona)

- (1) Ukupan dug kantona, uključujući i neotplaćeni garantirani dug koji nije uključen u ukupan dug kantona može iznositi najviše do iznosa prosječnih redovnih prihoda budžeta kantona ostvarenih u posljednje tri fiskalne godine.
- (2) Kanton se može zadužiti ili izdati garanciju u okvirima ukupnih ograničenja iz stava (1) ovog člana ukoliko u vrijeme odobrenja zaduženja ili izdavanja garancije iznos servisiranja duga i potencijalnog duga koji dospijeva u svakoj narednoj godini, uključujući i servisiranje za predloženo novo zaduženje ili izdavanje garancije ne prelazi 15% prosječnih redovnih prihoda kantona ostvarenih u posljednje tri fiskalne godine.
- (3) U okviru ograničenja iz stava (2) ovog člana iznos servisiranja duga koji je alociran ili se alocira na budžet kantona može iznositi najviše do 10% prosječnih redovnih prihoda kantona ostvarenih u posljednje tri fiskalne godine.
- (4) Ukoliko je garancija izdata u skladu sa ovim Zakonom ili zakonom koji je bio na snazi u vrijeme izdavanja garancije, zaduženje nastalo zbog plaćanja takve garancije nije predmet ograničenja zaduženja iz stava (3) ovog člana.
- (5) Ukoliko ukupan dug kantona i neotplaćeni garantirani dug iz stava (1) ovog člana dostigne visinu prosječnih redovnih prihoda budžeta kantona ostvarenih u posljednje tri fiskalne godine, dodatno povećanje ukupnog duga kantona i izdavanje garancija kantona moguće je samo uz odobrenje Parlamenta Federacije.

Član 76.

(Gornja granica ukupnog duga i izdavanja garancija grada ili općine)

- (1) Ukupan dug grada i općine, uključujući i neotplaćeni garantirani dug koji nije uključen u ukupan dug grada može iznositi najviše do dvostrukog iznosa prosječnih redovnih prihoda budžeta grada odnosno općine ostvarenih u posljednje tri fiskalne godine.
- (2) Grad i općina mogu se zadužiti ili izdati garanciju u okvirima ukupnih ograničenja iz stava (1) ovog člana ukoliko u vrijeme odobrenja zaduženja ili izdavanja garancije iznos servisiranja duga i potencijalnog duga koji dospijeva u svakoj narednoj godini, uključujući i servisiranje za predloženo novo zaduženje ili izdavanje garancije ne prelazi 20% prosječnih redovnih prihoda grada odnosno općine ostvarenih u posljednje tri fiskalne godine.
- (3) U okviru ograničenja iz stava (2) ovog člana iznos servisiranja duga koji je alociran ili se alocira na budžet grada ili općine može iznositi najviše do 15% prosječnih redovnih prihoda grada, odnosno općine ostvarenih u posljednje tri fiskalne godine.
- (4) Ukoliko je garancija izdata u skladu sa ovim Zakonom ili zakonom koji je bio na snazi u vrijeme izdavanja garancije, zaduženje nastalo zbog plaćanja takve garancije nije predmet ograničenja zaduženja iz stava (3) ovog člana.

- (5) Ukoliko ukupan dug grada ili općine i neotplaćeni garantirani dug iz stava (1) ovog člana dostigne visinu dvostrukih prosječnih redovnih prihoda budžeta grada odnosno općine ostvarenih u posljednje tri fiskalne godine, dodatno povećanje javnog duga grada ili općine i izdavanje garancija grada ili općine moguće je samo uz odobrenje Parlamenta Federacije.

Član 77.

(Isključena ograničenja)

Odredbe čl. 73. st. (1) i (3) i 76. st. (1) i (3) ne odnose se na zaduživanje alocirano na kanton, grad i općinu:

- za investicije iz oblasti poboljšanja energetske efikasnosti;
- za predfinansiranje projekata koji se finansiraju ili sufinansiraju iz sredstava Evropske unije do iznosa ukupno prihvatljivog troška projekta pod uslovom da se primljena sredstva Evropske unije koriste za otplatu duga nastalog za predfinansiranje prihvatljivih troškova projekta.

Odjeljak B. Granice izloženosti Federacije, kantona, grada i općine

Član 78.

(Granice izloženosti Federacije prema kantonu, gradu i općini)

- Pojedinačna izloženost Federacije po osnovu indirektnog duga i neotplaćenog garantiranog duga prema kantonu ne može biti veća od 50% u odnosu na prosječne redovne pojedinačne prihode kantona ostvarene u posljednje tri fiskalne godine.
- U okviru ograničenja iz stava (1) ovog člana izloženost Federacije u odnosu na servis indirektnog duga i neotplaćenog garantiranog duga kantona koji dospijeva u svakoj narednoj godini može iznositi najviše do 10% prosječnih redovnih prihoda kantona ostvarenih u posljednje tri fiskalne godine.
- Pojedinačna izloženost Federacije po osnovu indirektnog duga i neotplaćenog garantiranog duga prema gradu i općini ne može biti veća od prosječnih redovnih pojedinačnih prihoda grada i općine ostvarenih u posljednje tri fiskalne godine.
- U okviru ograničenja iz stava (3) ovog člana izloženost Federacije u odnosu na servis indirektnog duga i neotplaćenog garantiranog duga grada i općine koji dospijeva u svakoj narednoj godini može iznositi najviše do 10% prosječnih redovnih prihoda grada i općine ostvarenih u posljednje tri fiskalne godine.

Član 79.

(Granice izloženosti Federacije prema jednom sektoru, pravnom licu ili grupi povezanih lica)

- Pojedinačna izloženost Federacije prema jednom pravnom licu po osnovu indirektnog duga i neotplaćenog garantiranog duga ne može biti veća od 10% BDP-a.
- Pojedinačna izloženost Federacije prema jednom sektoru po osnovu indirektnog duga i neotplaćenog garantiranog duga ne može biti veća od 20% BDP-a.

Član 80.

(Granice izloženosti kantona, grada i općine prema jednom pravnom licu)

- Pojedinačna izloženost kantona po osnovu indirektnog duga i neotplaćenog garantiranog duga prema jednom pravnom licu ne može biti veća od 30% u odnosu na prosječne redovne pojedinačne prihode kantona ostvarene u posljednje tri fiskalne godine.
- Pojedinačna izloženost grada i općine po osnovu indirektnog duga i neotplaćenog garantiranog duga prema jednom

pravnom licu ne može biti veća od 30% u odnosu na dvostruke prosječne redovne pojedinačne prihode grada i općine ostvarene u posljednje tri fiskalne godine.

Odjeljak C. Upravljanje dugom

Član 81.

(Nadležnost za upravljanje dugom)

- Federalno ministarstvo finansija upravlja dugom Federacije, nadzire dug i daje saglasnost za nova zaduženja kantona, gradova i općina, federalnih vanbudžetskih korisnika i javnih preduzeća iz nadležnosti Federacije koja su posljednje dvije godine uzastopno iskazala negativan finansijski rezultat, te nadzire dug i zaduživanje ostalih javnih preduzeća iz nadležnosti Federacije.
- Ministarstvo finansija kantona upravlja dugom kantona, nadzire dug i daje saglasnost za nova zaduženja vanbudžetskih korisnika kantona i javnih preduzeća iz nadležnosti kantona koja su posljednje dvije godine uzastopno iskazala negativan finansijski rezultat, te nadzire zaduživanje ostalih javnih preduzeća iz nadležnosti kantona.
- Služba za finansije grada upravlja dugom grada, nadzire dug i nova zaduženja vanbudžetskih korisnika grada i javnih preduzeća iz nadležnosti grada. Gradonačelnik daje saglasnost za nova zaduženja vanbudžetskih korisnika grada i javnih preduzeća iz nadležnosti grada koja su posljednje dvije godine uzastopno iskazala negativan finansijski rezultat.
- Odredbe stava (3) ovog člana na odgovarajući način primjenjuju općine.

Član 82.

(Ciljevi upravljanja dugom)

Ciljevi upravljanja dugom su pravovremeno osiguranje finansijskih sredstava za finansiranje vladinih potreba uz prihvatljive troškove i rizike u srednjem i dugom roku, te razvoj i promocija domaćeg tržišta duga.

Član 83.

(Strategija upravljanja dugom)

- Vlada Federacije na prijedlog Federalnog ministarstva finansija usvaja strategiju upravljanja dugom.
- Strategija upravljanja dugom je trogodišnji dokument koji se dostavlja Vladi Federacije na usvajanje zajedno sa Prijedlogom Programa javnih investicija Federacije.
- Izrada strategije upravljanja dugom zasniva se na ciljevima upravljanja dugom iz člana 82. Zakona, a uzima u obzir sljedeće faktore:
 - troškove i rizike postojećeg portfolija duga,
 - makroekonomske okvire,
 - projekcije servisiranja duga u narednom periodu,
 - očekivane potrebe za zaduživanjem,
 - tržišne uslove zaduživanja,
 - druge faktore koji mogu biti relevantni za izradu strategije.
- Strategija upravljanja dugom sadrži smjernice upravljanja dugom i nivo prihvatljivosti rizika portfolija duga, planiranja zaduženja i izdavanje garancija, te druge aktivnosti koje se odnose na razvoj i promociju domaćeg tržišta duga.
- Nakon usvajanja, strategiju upravljanja dugom Federalno ministarstvo finansija dužno je objaviti na svojoj internet stranici najkasnije 5 dana nakon usvajanja od strane Vlade Federacije.
- Sve operacije zaduživanja i upravljanja dugom zasnivaju se na usvojenoj strategiji upravljanja dugom.

Član 84.

(Godišnji plan zaduživanja)

- (1) Vlada Federacije na prijedlog Federalnog ministarstva finansija usvaja godišnji plan zaduživanja u roku od 60 dana od dana usvajanja budžeta za odnosnu fiskalnu godinu.
- (2) Izrada godišnjeg plana zaduživanja zasniva se na usvojenoj strategiji upravljanja dugom, usvojenom budžetu i prognozama novčanih tokova, a uključivat će:
 - a) Planirane operacije zaduživanja tokom godine;
 - b) Instrumente zaduživanja;
 - c) Ostale relevantne informacije.
- (3) Godišnji plan zaduživanja se revidira i usklađuje po potrebi.
- (4) Godišnji plan zaduživanja objavljuje se na internet stranici Federalnog ministarstva finansija, najkasnije u roku od 5 dana nakon usvajanja.

Član 85.

(Godišnji izvještaj o upravljanju dugom)

- (1) Federalno ministarstvo finansija priprema godišnji izvještaj o upravljanju dugom Federacije kojim se prezentiraju rezultati i aktivnosti upravljanja dugom, garancije i aktivnosti pozajmljivanja, i drugi finansijski aranžmani koji su zaključeni tokom protekle fiskalne godine.
- (2) Izvještaj iz stava (1) ovog člana sadrži sljedeće:
 - a) Informacije o provedbi strategije upravljanja dugom i obrazloženja;
 - b) Informacije o otplati duga, plaćenim kamatama i drugim povezanim troškovima;
 - c) Informacije o svim nedospjelim kreditnim obavezama;
 - d) Listu svih nedospjelih vrijednosnih papira;
 - e) Informacije o izdatim garancijama, uključujući iznose i korisnike ovih garancija, informacije o dužnicima i procjenu fiskalnog rizika po izdatim garancijama;
 - f) Informacije o svim odobrenim kreditima i operacijama pozajmljivanja, uključujući informacije o dužnicima, neotplaćenim obavezama i procjeni kreditnog rizika po ovim kreditima.
- (3) Izvještaj iz stava (1) ovog člana Federalno ministarstvo finansija dostavlja Vladi Federacije zajedno sa izvještajem o izvršenju budžeta za proteklu fiskalnu godinu.
- (4) Nakon razmatranja, izvještaj iz stava (1) ovog člana Vlada Federacije dostavlja Parlamentu Federacije, a Federalno ministarstvo finansija dužno je isti objaviti na svojoj internet stranici najkasnije 5 dana nakon razmatranja od strane Vlade.

Član 86.

(Savjetodavna komisija za dug)

- (1) Vlada Federacije, na prijedlog Federalnog ministarstva finansija, rješenjem imenuje Savjetodavnu komisiju za dug (u daljem tekstu: Komisija).
- (2) Komisiju čine predsjednik i 6 članova koji se imenuju na period od 4 godine.
- (3) Predsjednik i članovi Komisije biraju se iz reda sljedećih institucija:
 - a) Federalno ministarstvo finansija;
 - b) kantonalna ministarstva finansija;
 - c) gradovi i općine;
 - d) ekonomski fakulteti.
- (4) Rješenjem o imenovanju Komisije iz stava (1) ovog člana utvrđuju se zadaci i nadležnosti Komisije i druga pitanja od značaja za rad Komisije.
- (5) Komisija jednom godišnje podnosi izvještaj o radu Vladi Federacije BiH, a kvartalno Federalnom ministarstvu finansija.
- (6) Poslovníkom o radu Komisije koji donosi federalni ministar finansija detaljnije se uređuju prava i obaveze članova

Komisije, način rada i odlučivanja, te druga pitanja od značaja za njen rad.

- (7) Federalno ministarstvo finansija pruža stručnu i administrativno-tehničku podršku Komisiji.

Član 87.

(Eksterna revizija)

- (1) Federalno ministarstvo finansija je dužno najmanje jednom u pet godina angažovati eksternog revizora s ciljem provjere djelotvornosti i efikasnosti operacija upravljanja dugom i djelotvornosti sistema interne kontrole.
- (2) Pravno lice koje bude angažovano kao eksterni revizor mora posjedovati adekvatna stručna znanja i iskustvo na poslovima eksterne evaluacije, eksterne i interne revizije.

POGLAVLJE VII. NADZOR

Član 88.

(Nadzor)

- (1) Nadzor nad primjenom odredbi ovog Zakona vrše Federalno ministarstvo finansija i ministarstva finansija kantona, u okvirima nadležnosti utvrđenih ovim Zakonom.
- (2) Poslove nadzora iz stava (1) ovog člana vrše budžetski inspektori Federalnog ministarstva finansija i ministarstava finansija kantona, svako u okviru svoje nadležnosti.

POGLAVLJE VIII. KAZNE NE ODREDBE

Član 89.

(Prekršaji)

- (1) Novčanom kaznom u iznosu od 10.000 KM do 15.000 KM kaznit će se za prekršaj vanbudžetski korisnik, javno preduzeće koje je u posljednje dvije godine zaredom ostvarilo negativan finansijski rezultat i pravno lice koje ima neotplaćen dug za koji je izdata garancija Federacije, kantona, grada i općine ako zaključi ugovor o kreditu, zajmu i finansijskom lizingu bez prethodne pisane saglasnosti Federalnog ministarstva finansija, ministarstva finansija kantona i gradskog odnosno općinskog vijeća iz člana 15., 16. i 17. Zakona.
- (2) Za prekršaj iz stava (1) ovog člana novčanom kaznom u iznosu od 1.500 KM do 3.000 KM kaznit će se i odgovorno lice vanbudžetskog korisnika, javnog preduzeća i pravnog lica iz stava (1) ovog člana.
- (3) Novčanom kaznom u iznosu od 5.000 KM do 10.000 KM kaznit će se za prekršaj javno preduzeće ako ne izvrši plaćanje svog pripadajućeg dijela vanjskog duga iz člana 29. Zakona.
- (4) Za prekršaj iz stava (3) ovog člana novčanom kaznom u iznosu od 1.500 KM do 3.000 KM kaznit će se i odgovorno lice javnog preduzeća.
- (5) Novčanom kaznom u iznosu od 5.000 KM do 10.000 KM kaznit će se za prekršaj vanbudžetski korisnik, javno preduzeće, banka, mikrokreditno društvo i privredno društvo u čije ime se zadužila Federacija, kanton, grad i općina ako ne postupi u skladu sa članom 31. st. (2), (3) i (4) Zakona.
- (6) Za prekršaj iz stava (5) ovog člana novčanom kaznom u iznosu od 1.500 KM do 3.000 KM kaznit će se i odgovorno lice vanbudžetskog korisnika, javnog preduzeća, banke, mikrokreditnog društva i privrednog društva.
- (7) Novčanom kaznom u iznosu od 5.000 KM do 10.000 KM kaznit će se za prekršaj vanbudžetski korisnik, javno preduzeće, banka i privredno društvo ako ne izvrši obavezu iz člana 55. stav (4) Zakona.
- (8) Za prekršaj iz stava (7) ovog člana novčanom kaznom u iznosu od 1.500 KM do 3.000 KM kaznit će se i odgovorno lice vanbudžetskog korisnika, javnog preduzeća, banke i privrednog društva.

- (9) Novčanom kaznom u iznosu od 10.000 KM do 20.000 KM kaznit će se za prekršaj vanbudžetski korisnik ako podatke o svom dugu ne dostavi nadležnom organu u skladu sa propisom iz člana 66. Zakona.
- (10) Za prekršaj iz stava (9) ovog člana novčanom kaznom u iznosu od 1.500 KM do 3.000 KM kaznit će se i odgovorno lice vanbudžetskog korisnika.
- (11) Novčanom kaznom u iznosu od 10.000 KM do 20.000 KM kaznit će se za prekršaj javna zdravstvena ustanova ako podatke o svom dugu ne dostavi nadležnom organu u skladu sa članom 67. Zakona.
- (12) Za prekršaj iz stava (11) ovog člana novčanom kaznom u iznosu od 1.500 KM do 3.000 KM kaznit će se i odgovorno lice javne zdravstvene ustanove.
- (13) Novčanom kaznom u iznosu od 10.000 KM do 20.000 KM kaznit će se za prekršaj javno preduzeće ako podatke o svom dugu ne dostavi nadležnom ministarstvu finansija u skladu sa propisom iz člana 70. Zakona.
- (14) Za prekršaj iz stava (13) ovog člana novčanom kaznom u iznosu od 1.500 KM do 3.000 KM kaznit će se i odgovorno lice javnog preduzeća.
- (15) Novčanom kaznom u iznosu od 10.000 KM do 20.000 KM kaznit će se za prekršaj federalni ministar finansija, ministar finansija kantona, gradonačelnik odnosno načelnik ako obaveze koje čine unutrašnji i vanjski dug ne otplaćuju u skladu sa članom 5. Zakona.

POGLAVLJE IX. PRIJELAZNE I ZAVRŠNE ODREDBE

Član 90.

(Rokovi za donošenje provedbenih propisa)

- (1) Nadležni organi će u roku od 60 dana od dana stupanja na snagu ovog Zakona donijeti propise iz čl. 15. stav (5), 16. stav (4), 17. stav (4), 27. stav (3), 44. stav (1), 45. stav (3), 46. stav (1), 49., 51. stav (1), 56. stav (3), 59. stav (5), 70., 72. i 86. stav (1).
- (2) Federalno ministarstvo finansija će liste subjekata iz čl. 15., 16. i 17. Zakona objaviti u roku od 60 dana od dana stupanja na snagu ovog Zakona.
- (3) Započeti postupci zaduživanja i izdavanja garancija koji nisu okončani do dana stupanja na snagu ovog Zakona nastaviti će se u skladu sa odredbama ovog Zakona.

Član 91.

(Rokovi za usklađivanje propisa)

- (1) U roku od 180 dana od dana stupanja na snagu ovog Zakona uskladit će se sa odredbama ovog zakona drugi propisi koji na drugačiji način uređuju pitanja koja su predmet ovog Zakona.
- (2) Vanbudžetski fond, vanbudžetski korisnik, javna zdravstvena ustanova i javno preduzeće uskladit će svoje interne akte sa odredbama ovog Zakona, u roku od 90 dana od dana stupanja na snagu ovog Zakona.

Član 92.

(Tretman konačne alokacije vanjskog duga)

- (1) Konačna alokacija vanjskog državnog duga koja je nastala prije stupanja na snagu Zakona o zaduživanju, dugu i garancijama Bosne i Hercegovine ("Službeni glasnik BiH", br. 52/05), Zakona o dugu, zaduživanju i garancijama u Federaciji Bosne i Hercegovine ("Službene novine Federacije BiH", br. 86/07, 24/09, 44/10 i 30/16) i ovog Zakona važeća je i obavezujuća.
- (2) Konačna alokacija vanjskog duga Federacije, kantona, općine, grada i javnog preduzeća nastala prije stupanja na snagu ovog Zakona važeća je i obavezujuća.

Član 93.

(Prestanak važenja drugih propisa)

Danom stupanja na snagu ovog Zakona prestaje da važi Zakon o dugu, zaduživanju i garancijama u Federaciji Bosne i Hercegovine ("Službene novine Federacije BiH", br. 86/07, 24/09, 44/10 i 30/16).

Član 94.

(Stupanje na snagu)

Ovaj Zakon stupa na snagu osmog dana od dana objavljivanja u "Službenim novinama Federacije BiH".

Predsjedavajući
Predstavničkog doma
Parlamenta Federacije BiH
Dragan Mioković, s. r.

Predsjedavajući
Doma naroda
Parlamenta Federacije BiH
Tomislav Martinović, s. r.

Temeljem članka IV.B.7. a)(IV) Ustava Federacije Bosne i Hercegovine, donosim

UKAZ

O PROGLAŠENJU ZAKONA O DUGU, ZADUŽIVANJU I JAMSTVIMA U FEDERACIJI BOSNE I HERCEGOVINE

Prolašava se Zakona o dugu, zaduživanju i jamstvima u Federaciji Bosne i Hercegovine, koji je usvojio Parlament Federacije Bosne i Hercegovine na sjednici Zastupničkog doma od 28.5.2025. godine i na sjednici Doma naroda od 16.6.2025. godine.

Broj 01-02-1-303-01/25
18. lipnja 2025. godine
Sarajevo

Predsjednica
Lidija Bradara, v. r.

ZAKON

O DUGU, ZADUŽIVANJU I JAMSTVIMA U FEDERACIJI BOSNE I HERCEGOVINE

POGLAVLJE I. OPĆE ODREDBE

Članak 1.

(Predmet Zakona)

- (1) Ovim Zakonom uređuju se uvjeti, način i postupak zaduživanja Federacije Bosne i Hercegovine (u daljnjem tekstu: Federacija), kantona, gradova, općina, izvanproračunskih korisnika i javnih poduzeća u Federaciji, izdavanje jamstava Federacije, kantona, gradova i općina, osiguranje sredstava za servisiranje duga, vođenje evidencija i izvješćivanje o dugu i jamstvima u Federaciji, te druga pitanja koja se odnose na dug i jamstva.
- (2) Ovim propisom se u zakonodavstvo Federacije djelomično preuzima Direktiva Vijeća 2011/85/EU od 08. studenoga 2011. godine o zahtjevima za proračunske okvire država članica (Sl.L. L. 306, 23. 11. 2011.) (CELEX broj: 02011L0085-20240430), posljednji pročišćeni tekst od 30. travnja 2024. godine.

Članak 2.

(Definicije)

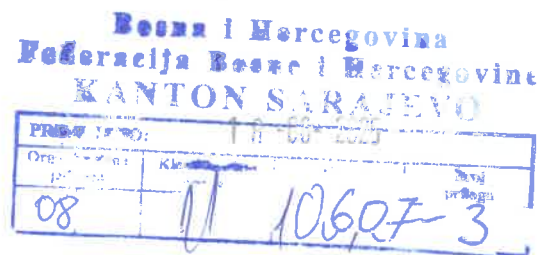
Termini koji se koriste u ovom Zakonu imaju sljedeća značenja:

- 1) **Akt o preuzimanju financijske obveze** je pisani sporazum, ugovor, prospekt ili drugi financijski aranžman koji sadrži uvjete pod kojima je dužnik dobio sredstva od vjerovnika ili odredbe kojima se regulira otplata pozajmljenih sredstava, kao i drugi financijski aranžmani sukladno zakonu na temelju kojih za dužnika nastaju financijske obveze.

BOSNA I HERCEGOVINA
FEDERACIJA BOSNE I HERCEGOVINE
FEDERALNO MINISTARSTVO FINANSIJA
FEDERALNO MINISTARSTVO FINANSIJA
SARAJEVO

18.06.2025 6261
BOSNIA AND HERZEGOVINA
FEDERATION OF BOSNIA AND HERZEGOVINA
FEDERAL MINISTRY OF FINANCE
SARAJEVO

Broj: 08-41-1-3286/25 I.LJ.
Sarajevo, 12.06.2025.godine



KANTON SARAJEVO
Ministarstvo finansija - financija

PREDMET: Procjena kreditne sposobnosti – dostavlja se

Poštovani,

U vezi vašeg zahtjeva broj 08-04-11-10607-1/25 od 22.05.2025.godine, kojim tražite procjenu kreditne sposobnosti za sljedeća zaduženja:

- domaće zaduženje za kapitalne projekte i budžetski deficit - 96,15 mil. KM,
- „Tramvajska pruga Ilidža - Hrasnica“ – dodatna sredstva u iznosu od 5 mil. EUR (EBRD),
- „Javni prevoz Sarajevo e-Mobility“ – dodatna sredstva u iznosu od 5 mil. EUR (EBRD),
- „Unapređenje kvaliteta zraka“ u iznosu do 22,7 mil. EUR (Svjetska banka)

U skladu sa članom 7. stav 2. Zakona o dugu, zaduživanju i garancijama u Federaciji BiH („Službene novine Federacije BiH“, br. 86/07, 24/09 i 44/10) kantoni se mogu dugoročno zadužiti ukoliko u vrijeme odobrenja zaduženja iznos servisiranja duga koji dospijeva u svakoj narednoj godini, uključujući i servisiranje za predložena nova zaduženja i sve zajmove za koje su izdate garancije, ne prelazi 10% prihoda ostvarenih u prethodnoj fiskalnoj godini.

Kanton Sarajevo primjetno kasni u obavezi kvartalnog dostavljanja podataka o dugu i izdatim garancijama koja je propisana Zakonom o dugu, zaduživanju i garancijama u FBiH i Pravilnicima o evidenciji duga i garancija FBiH („Službene novine Federacije BiH“, broj: 14/08).

Uvidom u naše evidencije obavještavamo vas da Kanton Sarajevo u prethodnom periodu nije uredno izvršavao servisiranje kreditnih obaveza prema Federalnom ministarstvu finansija-financija. Dospjeli dug je izmiren krajem 2024. godine, a ne u vrijeme dospijeća anuiteta po planu otplate, također obaveze po vanjskom dugu u prvoj polovini 2025. godine su izmirenje sa zakašnjenjem. Trenutno Kanton Sarajevo nema neizmirenih obaveza.

Nakon uvida u evidencije Federalnog ministarstva finansija – financija i dokumentaciju koju je dostavilo Ministarstvo finansija – financija Kantona Sarajevo iz kojih se vidi da su prihodi Kantona Sarajevo u prethodnoj fiskalnoj godini (2024. godina) iznosili 1.161,62 mil. KM, uzimajući u obzir iznos servisiranja postojećeg duga koji dopijeva u svakoj narednoj godini, utvrđeno je da maksimalan godišnji iznos servisiranja ukupnog duga (otplata glavnice i kamata) postojećeg i novog potencijalnog zajedno, može iznositi do 116,16 mil. KM.

Uzimajući u obzir servisiranje postojećeg duga i uključujući potencijalnu otplatu glavnice i kamate novih zaduženja i pod pretpostavkom zadržavanja godišnjih prihoda na istom nivou, bilo bi u okviru ograničenja utvrđenih zakonom.

Na osnovu analize utvrđeno je da je maksimalan iznos povećanja servisiranja duga, počev od 2025. godine može iznositi 26,92 mil. KM do 81,45 mil. KM 2035. godine.

-u mil. KM

2025.	2026.	2027.	2028.	2029.	2030.	2031.	2032.	2033.	2034.	2035.
26,92	22,69	18,25	7,43	7,88	17,16	22,47	39,33	46,15	54,81	81,45

Potvrda se izdaje na zahtjev Ministarstva finansija Kantona Sarajevo radi pribavljanja potrebne dokumentacije za apliciranje za kreditna zaduženja.

S poštovanjem

 **MINISTAR**
Toni Kraljević

EXECUTION VERSION
(Operation Number 53118)

LOAN AGREEMENT
(GrCF2 W2 E2 - Tram Line Ilidza - Hrasnica)

between

BOSNIA AND HERZEGOVINA

and

**EUROPEAN BANK
FOR RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT**

Dated 1 February 2023

TABLE OF CONTENTS

ARTICLE I - STANDARD TERMS AND CONDITIONS; DEFINITIONS.....	1
Section 1.01. Incorporation of Standard Terms and Conditions	1
Section 1.02. Definitions	2
Section 1.03. Interpretation.....	4
ARTICLE II - PRINCIPAL TERMS OF THE LOAN.....	4
Section 2.01. Amount and Currency.....	4
Section 2.02. Other Financial Terms of the Loan	4
Section 2.03. Drawdowns	5
Section 2.04. Authorised Representative for Drawdowns	5
ARTICLE III - EXECUTION OF THE PROJECT	6
Section 3.01. Other Affirmative Project Covenants	6
Section 3.02. Taxes	7
ARTICLE IV - SUSPENSION; ACCELERATION; CANCELLATION.....	7
Section 4.01. Suspension	7
Section 4.02. Acceleration of Maturity	7
Section 4.03. Cancellation	8
ARTICLE V - EFFECTIVENESS.....	8
Section 5.01. Conditions Precedent to Effectiveness	8
Section 5.02. Conditions Precedent to First Drawdown.....	8
Section 5.03. Legal Opinions	9
Section 5.04. Termination for Failure to Become Effective	10
ARTICLE VI - MISCELLANEOUS	10
Section 6.01. Notices.....	10
SCHEDULE 1 - DESCRIPTION OF THE PROJECT	1
SCHEDULE 2 - CATEGORIES AND DRAWDOWNS	1

LOAN AGREEMENT

AGREEMENT dated 1 February 2023 between **BOSNIA AND HERZEGOVINA** (the "**Borrower**") and **EUROPEAN BANK FOR RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT** (the "**Bank**").

PREAMBLE

WHEREAS, the Bank has been established to provide financing for specific projects to foster the transition towards open market-oriented economies and to promote private and entrepreneurial initiative in certain countries committed to and applying the principles of multiparty democracy, pluralism and market economics;

WHEREAS, the Borrower, with the assistance and support of the Federation of Bosnia and Herzegovina (the "**Federation**"), the Sarajevo Canton (the "**Canton**") and the Ministry of Traffic of the Canton (the "**Project Entity**"), intends to implement the Project as described in Schedule 1 hereto, which is designed to assist the Project Entity in the financing of (i) the extension of two lines of tram tracks from Ilidza to Hrasnica, (ii) the construction of a new tracks roundabout in Ilidza where the connection to the existing tram tracks will be made and a U-turn in Hrasnica (approximately 12.96 km total length), and (iii) the development of approximately twenty new tram stations (the "**Project**");

WHEREAS, the Project will be carried out by the Project Entity with additional financial assistance from the Canton;

WHEREAS, the Borrower on the initiative of the Federation and the Canton, has requested assistance from the Bank in financing part of the Project;

WHEREAS, the Bank has agreed on the basis of, *inter alia*, the foregoing to make a loan to the Borrower in an amount not to exceed EUR 25,000,000 (the "**Loan**"), subject to the terms and conditions set forth or referred to in this Agreement, in the Loan Support Agreement, the Project Agreement and the Subsidiary Agreements.

NOW, THEREFORE, the parties hereby agree as follows:

ARTICLE I - STANDARD TERMS AND CONDITIONS; DEFINITIONS

Section 1.01. Incorporation of Standard Terms and Conditions

All of the provisions of the Bank's Standard Terms and Conditions dated 5 November 2021 are hereby incorporated into and made applicable to this Agreement with the same force and effect as if they were fully set forth herein.

Section 1.02. Definitions

Wherever used in this Agreement (including the Preamble and Schedules), unless stated otherwise or the context otherwise requires, the terms defined in the Preamble have the respective meanings given to them therein, the terms defined in the Standard Terms and Conditions have the respective meanings given to them therein and the following terms have the following meanings:

"Borrower's Authorised Representative"	means the Ministry of Finance and Treasury of Bosnia and Herzegovina, as described in Section 2.04 of this Agreement.
"Canton"	means the Sarajevo Canton.
"Canton Subsidiary Agreement"	means the agreement to be entered into between the Federation and the Canton pursuant to Section 3.01(b), in form and substance satisfactory to the Bank, as such agreement may be amended from time to time.
"Designated Performance Requirement"	means Performance Requirements 1 through 8 and 10 (or, as the context may require, any one of such Performance Requirements) of the Performance Requirements dated April 2019 and related to EBRD's Environmental and Social Policy dated April 2019.
"EBRD Procurement Rules"	has the meaning given to it in the Standard Terms and Conditions.
"Effective Date"	means the date upon which the Loan Agreement becomes effective in accordance with Section 9.01 of the Standard Terms and Conditions.
"Environmental Permit"	means applicable local legal act which will be issued by the Ministry of Environment and Tourism of Federation of Bosnia and Herzegovina in line with the Law on Environmental Protection of the Federation of Bosnia and Herzegovina in form of either decision or opinion whether Environmental Impact Assessment will be deemed mandatory or not.
"Euro", "EUR" or "€"	means the lawful currency of the member states of the European Union that adopt the single currency in accordance with the legislation of the European Union relating to economic and monetary union.
"Federation"	means the Federation of Bosnia and Herzegovina.

"Federation Subsidiary Agreement"	means a subsidiary agreement to be entered into between the Borrower and the Federation pursuant to Section 3.01(a), in form and substance satisfactory to the Bank, as such agreement may be amended from time to time.
"Financing Agreement"	means, in form and substance acceptable to the Bank, each of (i) this Loan Agreement, (ii) the Loan Support Agreement, (iii) the Project Agreement and (iv) the Subsidiary Agreements.
"Fiscal Year"	means the Borrower's fiscal year commencing on 1 January of each year.
"Front-end Commission"	means the front-end commission specified in Section 3.05(b) of the Standard Terms and Conditions.
"Loan Currency"	means EUR.
"Loan Support Agreement"	means a loan support agreement, to be entered into between the Canton and the Bank, as such agreement may be amended from time to time.
"New Public Transport Company"	means the new public transport company to be established by the Canton that will be in charge of managing and maintaining eco-friendly means of public transport and related infrastructure in the Canton, starting with trams and trolleybuses.
"Preliminary Water Consent"	means applicable local legal act which will be issued by a relevant authority in line with the Law on Waters of Federation of Bosnia and Herzegovina.
"Project"	means the project, as described in the Preamble and Schedule 1 hereto.
"Project Agreement"	means a project agreement to be entered into between the Project Entity and the Bank and, as defined in the Standard Terms and Conditions.
"Project Entity"	means, for the purposes of the Standard Terms and Conditions, the Ministry of Traffic of the Sarajevo Canton.
"Project Implementation Unit"	means the project implementation unit as provided for in Section 2.03 of the Project Agreement.

"Resettlement Plan"	means Plan for implementation of the land acquisition, economic displacement and livelihood restoration, prepared in line with the Bank Performance Requirement no. 5: Land Acquisition, Restrictions on Land Use and Involuntary Resettlement of the Bank's Environmental and Social Policy 2019, in form and substance satisfactory to the Bank.
"Standard Terms and Conditions"	means the Bank's Standard Terms and Conditions dated 5 November 2021.
"Subsidiary Agreements"	means together, the Federation Subsidiary Agreement and the Canton Subsidiary Agreement.
"Taxes"	has the meaning given to it in the Standard Terms and Conditions.

Section 1.03. Interpretation

In this Agreement, a reference to a specified Article, Section or Schedule shall, except where stated otherwise in this Agreement, be construed as a reference to that specified Article or Section of, or Schedule to, this Agreement.

ARTICLE II - PRINCIPAL TERMS OF THE LOAN

Section 2.01. Amount and Currency

The Bank agrees to lend to the Borrower, on the terms and conditions set forth or referred to in this Agreement, the amount of up to twenty five million Euros (EUR 25,000,000).

Section 2.02. Other Financial Terms of the Loan

- (a) The Minimum Drawdown Amount shall be EUR 500,000.
- (b) The Minimum Prepayment Amount shall be EUR 2,000,000.
- (c) The Minimum Cancellation Amount shall be EUR 2,000,000.
- (d) The Interest Payment Dates shall be 20 January and 20 July of each year.
- (e) (1) The Borrower shall repay the Loan in 24 equal (or as nearly equal as possible) semi-annual instalments on 20 January and 20 July of each year, with the first Loan Repayment Date being on the first Interest Payment Date falling immediately after the third anniversary of the date of this Agreement and the last

Loan Repayment Date being the twenty fourth Interest Payment Date following the above first Loan Repayment Date.

(2) Notwithstanding the foregoing, in the event that (i) the Borrower does not draw down the entire Loan amount prior to the first Loan Repayment Date specified in this Section 2.02.(e), and (ii) the Bank extends the Last Availability Date specified in Section 2.02.(f) below to a date which falls after such first Loan Repayment Date, then the amount of each drawdown made on or after the first Loan Repayment Date shall be allocated for repayment in equal amounts to the several Loan Repayment Dates which fall after the date of such drawdown (with the Bank adjusting the amounts so allocated as necessary so as to achieve whole numbers in each case). The Bank shall, from time to time, notify the Borrower of such allocations.

(f) The Last Availability Date shall be 31 December 2025, or such later date that the Bank may in its discretion establish and notify to the Borrower. If the Available Amount, or any part thereof, is subject to a Fixed Interest Rate, and the Bank postpones the Last Availability Date, the Borrower shall promptly pay to the Bank such amount of Unwinding Costs as shall, from time to time, be notified by the Bank in writing to the Borrower.

(g) The rate of the Commitment Charge shall be 0.5% per annum. The Commitment Charge shall accrue from the date sixty (60) days after the date of this Agreement.

(h) The rate of the Front-end Commission shall be equal to 1.0% of the principal amount of the Loan.

(i) The Loan is subject to a Variable Interest Rate. Notwithstanding the foregoing, the Borrower may, as an alternative to paying interest at a Variable Interest Rate on all or any portion of the Loan then outstanding, elect to pay interest at a Fixed Interest Rate on such portion of the Loan in accordance with Section 3.04(c) of the Standard Terms and Conditions.

Section 2.03. Drawdowns

(a) The Available Amount may be drawn down from time to time in accordance with the provisions of Schedule 2 to finance (1) expenditures made (or, if the Bank so agrees, to be made) in respect of the reasonable cost of goods, works and services required for the Project, and (2) the Front-end Commission.

(b) The Borrower hereby authorises the Bank to draw down from the Available Amount an amount equal to the Front-end Commission and pay to itself the Front-end Commission on behalf of the Borrower.

Section 2.04. Authorised Representative for Drawdowns

The Ministry of Finance and Treasury of Bosnia and Herzegovina is designated as the Borrower's Authorised Representative for the purpose of taking any action required or permitted to be taken under the provisions of Section 2.03(a) and under the provisions of Sections 3.01 and 3.02 of the Standard Terms and Conditions.

ARTICLE III - EXECUTION OF THE PROJECT

Section 3.01. Other Affirmative Project Covenants

In addition to the general undertakings set forth in Articles IV and V of the Standard Terms and Conditions, the Borrower shall, unless the Bank otherwise agrees:

- (a) For the purposes of the Project, make available to the Federation the proceeds of the Loan, pursuant to the Federation Subsidiary Agreement, on terms and conditions acceptable to the Bank for on lending to the Canton;
- (b) For the purposes of the Project, cause the Federation to make available to the Canton the proceeds of the Loan, pursuant to the Canton Subsidiary Agreement, on terms and conditions acceptable to the Bank;
- (c) Exercise its rights under the Federation Subsidiary Agreement in such manner as to protect the interests of the Borrower and the Bank, to comply with the provisions of this Agreement and to accomplish the purposes for which the Loan is made;
- (d) Cause the Federation to exercise its rights under the Canton Subsidiary Agreement in such manner as to protect the interests of the Borrower and the Bank, to comply with the provisions of this Agreement and to accomplish the purposes for which the Loan is made;
- (e) Cause each of the Federation, the Canton and the Project Entity to perform all of their respective obligations under the Financing Agreements to which each is a party;
- (f) Not, except as the Bank otherwise agrees, assign, amend, abrogate or waive any provision of the Federation Subsidiary Agreement and procure that the parties to the Canton Subsidiary Agreement do not assign, amend, abrogate or waive any provision thereof;
- (g) Cause the Project Entity and the Canton to perform all of their obligations under the Project Agreement, including without limitation its obligations relating to:
 - (1) establishment and operation of a Project Implementation Unit as provided for in Section 2.03 of the Project Agreement;
 - (2) procurement of goods, works and services for the Project as provided for in Section 2.04 of the Project Agreement;
 - (3) environmental and social matters as provided for in Section 2.05 of the Project Agreement;
 - (4) employment and use of consultants to assist in the implementation of the Project as provided for in Section 2.06 of the Project Agreement;
 - (5) preparation and submission of reports on matters relating to the Project and to the Project Entity's operations as provided for in Section 2.07 of the Project Agreement;

(6) maintenance of procedures, records and accounts, preparation, auditing and submission to the Bank of financial statements and furnishing to the Bank any other relevant information relating to the Project or the Project Entity's operations as provided for in Section 2.07 of the Project Agreement; and

(7) compliance with all covenants regarding financial and operational aspects of the Project and the Project Entity as provided for in Sections 3.01, 3.02 and 3.03 of the Project Agreement; and

(h) Take, or cause to be taken, all additional action necessary to provide adequate funds for the completion of the Project.

Section 3.02. Taxes

In accordance with Section 6.01(a)(ii) of the Standard Terms and Conditions, the Borrower represents that this Agreement and any related document to which the Standard Terms and Conditions apply shall be free from Taxes levied by, or in the territory of, the Borrower on or in connection with the execution, delivery or registration thereof.

ARTICLE IV - SUSPENSION; ACCELERATION; CANCELLATION

Section 4.01. Suspension

The following are specified for purposes of Section 7.01(a)(xvii) of the Standard Terms and Conditions:

(a) The legislative and regulatory framework applicable to the infrastructure sector in the territory of the Borrower shall have been amended, suspended, abrogated, repealed or waived in a manner other than as approved by the Bank in writing;

(b) The Borrower, the Federation, the Canton or the Project Entity shall have failed to perform any of their obligations under any Financing Agreement to which they are a party.

Section 4.02. Acceleration of Maturity

The following are specified for purposes of Section 7.06(f) of the Standard Terms and Conditions:

(a) Any event specified in Section 4.01 shall have occurred and shall have continued for thirty (30) days after notice thereof shall have been given by the Bank to the Borrower.

Section 4.03. Cancellation

If at any time the Bank determines that a payment from, or any use of, the proceeds of the Loan has been made inconsistently with the requirements of this Agreement and establishes the amount of the Loan as to which such misuse applies, the Bank may, by notice to the Borrower, terminate the right of the Borrower to make Drawdowns with respect to such amount. Upon the giving of such notice, such amount of the Loan shall be cancelled.

ARTICLE V - EFFECTIVENESS

Section 5.01. Conditions Precedent to Effectiveness

The following are specified for purposes of Section 9.02(c) of the Standard Terms and Conditions as additional conditions to the effectiveness of this Agreement and all other Financing Agreements:

- (a) each of the Financing Agreements, in form and substance satisfactory to the Bank, has been executed and delivered and all conditions precedent to the effectiveness of each such Financing Agreement or to the right of the relevant parties to each such Financing Agreement to make drawings thereunder, except only the effectiveness of this Agreement, have been fulfilled;
- (b) each of the Financing Agreements, each in form and substance satisfactory to the Bank, shall have been duly authorised by all necessary governmental and all other necessary action and all other necessary approvals shall have been obtained by the Borrower, the Federation, the Canton and the Project Entity with respect to the execution and performance of the Financing Agreements to which they are a party; and
- (c) The Bank shall have received evidence from the Canton that the Resettlement Plan prepared by consultants and approved by the Bank has been adopted by the Canton Government.

Section 5.02. Conditions Precedent to First Drawdown

The following are specified as additional conditions to the first Drawdown under this Agreement and all other Financing Agreements:

- (a) The Project Entity shall, unless otherwise agreed with the Bank, establish and at all times during execution of the Project operate a Project Implementation Unit with adequate resources and suitably qualified personnel, under term of reference acceptable to the Bank to coordinate, manage, monitor and evaluate all aspects of Project implementation, including the procurement of goods, works and services for the Project;
- (b) The Bank shall have received from the Canton evidence that a suitably qualified consultant or consultants with relevant expertise and with terms of reference acceptable to the Bank to undertake the procurement, supervision and implementation support of the Project have been appointed;

(c) The Bank shall have received from the Canton evidence that all tenders for this Project have been conducted and suppliers have been selected in accordance with the EBRD Procurement Rules;

(d) The Bank shall have received from the Canton evidence that the New Public Transport Company has been established in accordance with the applicable laws of Bosnia and Herzegovina and has been legally authorised to manage and maintain trams, trolleybuses and related infrastructure, in a manner acceptable to the Bank;

(e) The Bank shall have received from the Canton evidence that the management of the New Public Transport Company, which is to be established by the Canton, is satisfactory to the Bank (in particular with regards to the integrity criteria of the Bank);

(f) The Bank shall have received from the Canton evidence that the Canton has obtained from the Federation Ministry of Environment and Tourism Environmental Permit or the derogation from the Environmental Permit for this Project;

(g) The Bank shall have received from the Canton evidence that the Canton has obtained the Preliminary Water Consent for the Project;

(i) The Bank shall have received from the Project Entity a report on implementation of the Resettlement Plan, satisfactory to the Bank, including evidence that compensation is paid to the Project affected people in line with the Designated Performance Requirement 5: Land Acquisition, Restrictions on Land Use and Involuntary Resettlement; and

(j) In case the Canton requests to be reimbursed for the payments made before the Loan effectiveness, the Bank must receive evidence that the Canton has either budgeted its contribution for the shortfall in the budget or mobilised the funding from some other sources.

Section 5.03. Legal Opinions

(a) For purposes of Section 9.03(a) of the Standard Terms and Conditions, the opinion or opinions of counsel shall be given on behalf of the Borrower by the Minister of Justice of Bosnia and Herzegovina, and the following are specified as additional matters to be included in the opinion or opinions to be furnished to the Bank:

(1) that this Agreement and all other Financing Agreements to which it is a party, have been duly authorised or ratified by, and delivered on behalf of, the Borrower and constitutes a valid and legally binding obligation of the Borrower, enforceable in accordance with its terms and constitutes the international obligation of the Borrower and that it has been approved in accordance with the provisions of the Borrower's Constitution relating to international agreements;

(2) that the debt represented by this Loan shall have been reported to the relevant international financial institutions and shall have been accounted for in the budget of the Borrower; and

(3) that the Federation Subsidiary Agreement has been duly authorised, and delivered on behalf of, the Borrower and constitutes a valid and legally binding

obligation of the Borrower, enforceable in accordance with its terms, subject only to the effectiveness of this Agreement.

(b) For purposes of Section 9.03(c) of the Standard Terms and Conditions, the opinion or opinions of counsel shall be given on behalf of the Federation by the Minister of Justice of the Federation or any legal counsel agreed upon by the Bank, and the following are specified as additional matters to be included in the opinion or opinions to be furnished to the Bank:

(1) that all the Financing Agreements to which it is a party have been duly authorised, and delivered on behalf of, the Federation and constitute a valid and legally binding obligation of the Federation, enforceable in accordance with its terms, subject only to the effectiveness of this Agreement.

(c) For purposes of Section 9.03(c) of the Standard Terms and Conditions, the opinion or opinions of counsel shall be given on behalf of the Canton by the Ministry of Justice and Administration or the Public Attorney or the Government of the Canton or any legal counsel agreed upon by the Bank and the following are specified as additional matters to be included in the opinion or opinions to be furnished to the Bank:

(1) that all the Financing Agreements to which it is a party have been duly authorised, and delivered on behalf of, the Canton and constitute a valid and legally binding obligation of the Canton, enforceable in accordance with its terms, subject only to the effectiveness of this Agreement.

Section 5.04. Termination for Failure to Become Effective

The date 150 days after the date of this Agreement is specified for purposes of Section 9.04 of the Standard Terms and Conditions.

ARTICLE VI - MISCELLANEOUS

Section 6.01. Notices

The following addresses are specified for purposes of Section 10.01 of the Standard Terms and Conditions, except that any notice shall be deemed to be delivered if by hand, mail, or in pdf or similar format by electronic mail:

For the Borrower:

Ministry of Finance and Treasury
Trg Bosne Hercegovina, 1
Sarajevo 71000
Bosnia and Herzegovina

Attention: Minister of Finance and Treasury

Telephone/Fax: +387 33 202 930

Email: trezorbih@mft.gov.ba

For EBRD:

European Bank for Reconstruction and Development
Five Bank Street
London E14 4BG
United Kingdom

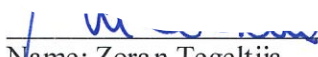
Attention: Operation Administration Department / Operation No. 53118

Telephone: +44 20 7338 6000

Email: oad@ebrd.com

IN WITNESS WHEREOF, the parties hereto, acting through their duly authorised representatives, have caused this Agreement to be signed in six copies and delivered at Sarajevo, Bosnia and Herzegovina as of the day and year first above written.

BOSNIA AND HERZEGOVINA

By: 
Name: Zoran Tegeltija
Title: Minister of Finance and Treasury

**EUROPEAN BANK
FOR RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT**

By: 
Name: Odile Renaud-Basso
Title: President

SCHEDULE 1 - DESCRIPTION OF THE PROJECT

1. The purpose of the Project is to address one of the key challenges in the development of Sarajevo's public transport infrastructure by improving access to cleaner urban transport as well as increased punctuality, capacity and efficiency of public transport services. It also addresses priority environmental challenges related to air quality by promoting the usage of public transport.

2. The Project consists of the following Parts, subject to such modifications thereof as the Bank and the Borrower may agree upon from time to time:

Part A: (i) the extension of two lines of tram tracks from Ilidza to Hrasnica, (ii) the construction of a new tracks roundabout in Ilidza where the connection to the existing tram tracks will be made and a U-turn in Hrasnica (approximately 12.96 km total length), and (iii) the development of approximately twenty new tram stations;

Part B: Consultancy Services for supervision of works.

3. The Project is expected to be completed by 31 December 2025.

SCHEDULE 2 - CATEGORIES AND DRAWDOWNS

1. The table attached to this Schedule sets forth the Categories, the amount of the Loan allocated to each Category and the percentage of expenditures to be financed in each Category.
2. Notwithstanding the provisions of paragraph 1 above, no Drawdown shall be made in respect of expenditures incurred prior to the date of the Loan Agreement, except that one or several Drawdowns in an aggregate amount not exceeding 20% of the total amount of the Loan may be made in respect of Category 1 on account of expenditures incurred prior to the date of the Loan Agreement but after 12 July 2022.
3. The Bank shall be entitled to draw down on behalf of the Borrower and pay to itself, as and when due, the Front-end Commission.

Attachment to Schedule 2

Category	Amount of the Loan Allocated in the Loan Currency	Percentage of Expenditures to be Financed
(1) Goods and Works for Part A	23,550,000	100% (excluding taxes & duties)
(2) Services for Part B	1,200,000	100% (excluding taxes & duties)
(3) Front-end Commission	250,000	100%
Total	25,000,000	

(Operacija broj 53118)

UGOVOR O ZAJMU

(GrCF2 W2 E2– Tramvajska pruga Ilidža - Hrasnica)

između

BOSNE I HERCEGOVINE

i

**EVROPSKE BANKE
ZA OBNOVU I RAZVOJ**

Ovaj nacrt Ugovora o zajmu je pripremljen samo u svrhu preliminarne rasprave.
**Naknadne obaveze se mogu dodati i postojeći tekst je podlozan izmjenama i
konačnom odobrenju Evropske banke za obnovu i razvoj**

Datum _____

SADRŽAJ

ČLAN I – STANDARDNI UVJETI; DEFINICIJE	2
Odlomak 1.01. Uključivanje standardnih uvjeta	2
Odlomak 1.02. Definicije	2
Odlomak 1.03. Tumačenje	5
ČLAN II – OSNOVNI UVJETI ZAJMA.....	5
Odlomak 2.01. Iznos i valuta.....	5
Odlomak 2.02. Ostali financijski uvjeti zajma	5
Odlomak 2.03. Povlačenja sredstava.....	6
Odlomak 2.04. Ovlašteni predstavnik za povlačenje sredstava	6
ČLAN III – IZVOĐENJE PROJEKTA.....	7
Odlomak 3.01. Ostale pozitivne projektne obaveze	7
Odlomak 3.02. Porezi	8
ČLAN IV – SUSPENZIJA; UBRZANJE DOSPIJEĆA, OTKAZIVANJE	8
Odlomak 4.01. Suspenzija.....	8
Odlomak 4.02. Ubrzanje dospijeća	8
Odlomak 4.03. Otkazivanje	9
ČLAN V - PRAVOSNAŽNOST.....	9
Odlomak 5.01. Uvjeti koji prethode pravosnažnosti	9
Odlomak 5.02. Uvjeti koji prethode prvoj isplati sredstava.....	9
Odlomak 5.03. Pravna mišljenja	10
Odlomak 5.04. Raskid ugovora zbog neostvarivanja pravosnažnosti.....	11
ČLAN VI - RAZNO	11
Odlomak 6.01. Obavijesti.....	11
PRILOG 1 - OPIS PROJEKTA.....	1
PRILOG 2 – KATEGORIJE I POVLAČENJA SREDSTAVA.....	1

UGOVOR O ZAJMU

UGOVOR zaključen _____ između **BOSNE I HERCEGOVINE** ("Zajmoprimac") i **EVROPSKE BANKE ZA OBNOVU I RAZVOJ** ("Banka").

PREAMBULA

BUDUĆI DA je Banka ustanovljena radi financiranja posebnih projekata čiji je cilj poticanje prelaska na otvorenu, tržišno orijentiranu ekonomiju i promoviranje privatne i poduzetničke inicijative u određenim zemljama koje poštivaju i primjenjuju principe višepartijske demokratije, pluralizma i tržišne ekonomije;

BUDUĆI DA Zajmoprimac, uz pomoć i podršku Federacije Bosne i Hercegovine ("**Federacija**"), Kantona Sarajevo ("**Kanton**") Ministarstva saobraćaja Kantona Sarajevo ("**Projektni entitet**"), namjerava da implementira Projekt kako je opisan u Prilogu 1 ovog Ugovora, koji je koncipiran da pomogne Projektnom entitetu u (i) proširenja dvosmjerne tramvajske pruge od Ilidže do Hrasnice, (ii) izgradnje novog kružnog toka na Ilidži gdje će se izvršiti priključak na postojeće tramvajske pruge i polukružnog skretanja u Hrasnici (ukupne dužine cca 13 km), i (iii) izgradnja približno dvadeset novih tramvajskih stanica ("**Projekat**");

BUDUĆI DA će Projekt biti izveden od strane Projektnog entiteta uz dodatnu finansijsku podršku Kantona;

BUDUĆI DA je Zajmoprimac, na inicijativu Federacije i Kantona, od Banke zatražio pomoć za financiranje dijela Projekta;

BUDUĆI DA se Banka složila staviti na raspolaganje ili mobilizirati sredstva tehničke saradnje u obliku grant sredstava kako bi pomogla Zajmoprimcu u implementaciji Projekta, kako slijedi: (i) do 119.200 EUR od čega: (a) do 69.300 EUR za Tehničku, ekonomsku i ekološku dubinsku analizu projekta i (b) do 49.900 EUR za podršku nabavkama prije potpisivanja i upravljanje ugovorima ovog Projekta, i (ii) do 399.000 EUR od čega: (a) do 200.000 EUR za podršku Projektnom entitetu u pripremi i provedbi Plana korporativnog razvoja (uključujući Plan smanjenja broja zaposlenih i Akcioni plan za ravnopravnost spolova (kako je definirano u Ugovoru o projektu i Ugovoru o podršci zajma)), (b) do 149.000 EUR za podršku Projektnom entitetu za pripremu i provedbu programa za dodjelu autobusnih i minibus linija privatnim preduzećima i (c) do 50.000 EUR za podršku Projektnom entitetu za pripremu dizajna trolejbuskog depoa, u skladu s odredbama i uslovima navedenim u ugovoru između Banke i Zajmoprimca; i

BUDUĆI DA se Banka složila da na osnovu, *inter alia*, gore navedenog odobri zajam Zajmoprimcu u iznosu ne većem od EUR 25,000,000 ("**Zajam**") pod uvjetima određenim ili navedenim u ovom Ugovoru, Ugovoru o podršci Zajma, Projektnom ugovoru i Supsidijarnim ugovorima.

OVIM se strane slažu o sljedećem:

ČLAN I – STANDARDNI UVJETI; DEFINICIJE

Odlomak 1.01. Uključivanje standardnih uvjeta

Sve odredbe Standardnih uvjeta Banke od 05. novembra 2021. ("**Standardni uvjeti**") ovim se uključuju i primjenjuju na ovaj Ugovor sa istom snagom i dejstvom kao da su u cijelosti ovdje navedene.

Odlomak 1.02. Definicije

Gdje god su korišteni u ovom Ugovoru (uključujući Preambulu i Priloge), osim ako je drukčije navedeno ili kontekst drukčije nalaže, izrazi definirani u Preambuli imaju značenje kakvo im je tu pripisano, izrazi definirani u Standardnim uvjetima imaju značenja koja su im tamo pripisana, a sljedeći izrazi imaju sljedeća značenja:

"Ovlašteni predstavnik
 Zajmoprimca"

znači Ministarstvo financija i trezora Bosne i Hercegovine, kako je navedeno u Odlomku 2.04 ovog Ugovora.

"Kanton"

znači Kanton Sarajevo.

"Supsidijarni ugovor Kantona"

znači ugovor koji će biti zaključen između Federacije i Kantona u skladu sa Odlomkom 3.01(b), a koji se može mijenjati s vremena na vrijeme.

"Provedbeni zahtjev"

znači Provedbeni zahtjev 1 do 8 i 10 (ili, kako kontekst može zahtijevati, bilo koji od Provedbenih zahtjeva) od aprila 2019. i koji se odnose na EBRD-ovu politiku zaštite okoliša i socijalnih pitanja od aprila 2019.

EBRD Pravila nabavke	znači posljednje usvojene Politike i pravila nabavke Banke iz maja 2022.
“Datum pravosnažnosti”	znači datum kada Ugovor o zajmu postaje pravosnažan u skladu sa Odlomkom 9.01 Standardnih uvjeta.
"Okolinska dozvola"	znači primjenivi lokalni pravni akt koji će izdati Federalno Ministarstvo okoliša i turizma u skladu sa Zakonom o zaštiti okoliša Federacije Bosne i Hercegovine u formi odluke ili mišljenja da li će se procjena uticaja na okoliš smatrati obaveznom ili ne.
"Euro", "EUR" ili "€"	znači zakonitu valutu država članica Evropske unije koje su prihvatile jedinstvenu valutu u skladu sa zakonskim propisima Europske Unije koji se odnose na ekonomsku i monetarnu uniju.
“Federacija”	znači Federaciju Bosne i Hercegovine.
"Supsidijarni ugovor Federacije"	znači supsidijarni ugovor koji će biti zaključen između Zajmoprimca i Federacije u skladu sa Odlomkom 3.01(a), a koji se može mijenjati s vremena na vrijeme.
“Financijski ugovori”	znači, u formi i sadržaju prihvatljive za Banku, pojedinačno (i) ovaj Ugovor o zajmu, (ii) Ugovor o podršci zajma, (iii) Projektni ugovor, (iv) Supsidijarni ugovori.
“Fiskalna godina”	znači Fiskalnu godinu Zajmoprimca koja počinje 1 januara svake godine.
"Jednokratna provizija"	znači jednokratnu proviziju prema definiciji u Odlomku 3.05(b) Standardnih uvjeta.
Valuta zajma	znači euro.
"Ugovor o podršci zajma"	znači ugovor o podršci zajma, koji će biti zaključen između Kantona i Banke, i koji se može mijenjati.
"Novo preduzeće za usluge"	

javnog prijevoza"	znači novo preduzeće za usluge javnog prijevoza koje će osnovati Kanton, a koje će biti zaduženo za upravljanje i održavanje ekološki prihvatljivih sredstava javnog prijevoza i prateće infrastrukture u Kantonu, počevši od tramvaja i trolejbusa.
" Prethodna vodna saglasnost "	označava primjenjivi lokalni pravni akt koji će izdati nadležni organ u skladu sa Zakonom o vodama Federacije Bosne i Hercegovine.
"Projekt"	znači projekt opisan u Preambuli i u Prilogu 1 ovog ugovora
"Projektni ugovor"	znači projektni ugovor koji će biti zaključen između Projektnog entiteta i Banke, prema definiciji u Standardnim uvjetima.
"Projektni entitet"	znači, za svrhu Standardnih uvjeta, Ministarstvo saobraćaja Kantona Sarajevo.
"Jedinica za implementaciju projekta"	znači jedinicu za implementaciju projekta navedenu u Odlomku 2.03 Projektnog ugovora.
"Plan preseljenja"	znači Plan realizacije otkupa zemljišta, ekonomskog raseljavanja i obnove sredstava za život, pripremljen u skladu sa Provedbenim zahtjevom Banke br. 5: Otkup zemljišta, ograničenja u korišćenju zemljišta i nedobrovoljno preseljavanje, u okviru Okolišne i socijalne politike Banke 2019, po formi i sadržaju prihvatljivom za Banku.
"Standardni uvjeti"	znači Standardne uvjete Banke od 05. novembra 2021.
"Supsidijarni ugovori"	znači zajedno Supsidijarni ugovor Federacije i Supsidijarni ugovor Kantona.
"Porezi"	ima značenje navedeno u Standardnim uvjetima.

Odlomak 1.03. Tumačenje

U ovom Ugovoru, svako pozivanje na određeni Član, Odlomak ili Prilog, osim ako je u ovom Ugovoru drukčije navedeno, će se smatrati pozivanjem na taj određeni Član, Odlomak ili Prilog ovog Ugovora.

ČLAN II – OSNOVNI UVJETI ZAJMA

Odlomak 2.01. Iznos i valuta

Banka se slaže da pozajmi Zajmoprimcu, pod uvjetima određenim ili navedenim u ovom Ugovoru, iznos do dvadeset i pet milijuna eura (EUR 25,000,000).

Odlomak 2.02. Ostali financijski uvjeti zajma

- (a) Minimalni iznos povlačenja sredstava će biti EUR 500,000.
- (b) Minimalni iznos prijevremenog otplaćivanja će biti EUR 2,000,000.
- (c) Minimalni iznos otkazivanja će biti EUR 2,000,000
- (d) Datumi plaćanja kamate će biti 20. januara i 20. jula svake godine.
- (e) (1) Zajmoprimac će otplatiti Zajam u 24 jednake (ili onoliko jednakih koliko je moguće) polugodišnjih rata na dan 20. januara i 20. jula svake godine, s tim da je prvi Datum otplate zajma koji je na prvi datum plaćanja kamate koji pada neposredno nakon treće godišnjice datuma ovog Ugovora, a posljednji datum otplate zajma je dvadeset četvrti datum plaćanja kamate nakon gore navedenog prvog datuma otplate zajma.

(2) Bez obzira na gore navedeno, u slučaju da (i) Zajmoprimac ne povuče ukupan iznos Zaj,a prije prvog Datuma otplate zajma određenog u Odlomku 2.02(e), i (ii) Banka produži Zadnji datum raspolaganja sredstvima određen u odlomku 2.02(f) niže u tekstu do datuma koji pada nakon takvog prvog Datuma otplate zajma, tada će se iznos svakog povlačenja sredstava koje se izvrši na dan ili nakon prvog Datuma otplate zajma raspodijeliti na jednake iznose za otplatu na nekoliko Datuma otplate zajma koji dolaze nakon datuma tog povlačenja sredstava (Banka će po potrebi prilagođavati tako raspodijeljene iznose kako bi u svakom

pojedinačnom slučaju postigla cijele brojeve). Banka će, s vremena na vrijeme, obavještavati Zajmoprimca o tako raspodijeljenim sredstvima.

(f) (1) Zadnji datum raspolaganja sredstvima će biti 31. decembar 2025., ili neki drugi kasniji datum koji Banka može odrediti po svom nahođenju i o tome obavijestiti Zajmoprimca. Ukoliko je Raspoloživi iznos, ili neki njegov dio, podlozan Fiksnoj kamatnoj stopi, i Banka produži Zadnji datum raspolaganja sredstvima, Zajmoprimac će odmah platiti Banci takav iznos Nepredviđenih troškova o kojima će Banka, s vremena na vrijeme, obavijestiti Zajmoprimca u pisanoj formi.

(g) Visina provizije na neiskorištena sredstva će biti 0.5% godišnje. Provizija na neiskorištena sredstva će se obračunavati od datuma šezdeset (60) dana nakon datuma ovog Ugovora.

(h) Stopa Jednokratne provizije će biti jednaka 1% od iznosa glavnice Zajma.

(i) Zajam je podlozan promjenljivoj kamatnoj stopi. Bez obzira na gore navedeno Zajmoprimac može, kao alternativu plaćanju kamate po promjenljivoj kamatnoj stopi na cijeli Zajam ili bilo koji preostali dio Zajma, odabrati da plati kamatu po fiksnoj kamatnoj stopi na taj dio Zajma u skladu sa Odlomkom 3.04(c) Standardnih uvjeta.

Odlomak 2.03. Povlačenja sredstava

(a) Raspoloživi iznos može se povlačiti s vremena na vrijeme u skladu sa odredbama Priloga 2 za financiranje (1) izdataka napravljenih (ili, ako se Banka složi s tim, koji će se napraviti) u vezi sa razumnim troškovima robe, radova i usluga potrebnih za Projekt i (2) Jednokratne provizije.

(b) Zajmoprimac ovim daje ovlaštenje Banci da povuče od Raspoloživog iznosa iznos koji je jednak Jednokratnoj proviziji i da sebi isplati Jednokratnu proviziju u ime Zajmoprimca.

Odlomak 2.04. Ovlašteni predstavnik za povlačenje sredstava

Ministarstvo financija i trezora Bosne i Hercegovine je određeno kao ovlašteni predstavnik Zajmoprimca za svrhu poduzimanja svih radnji potrebnih ili dozvoljenih u skladu sa odredbama Odlomka 2.03(a) i u skladu sa odredbama Odlomaka 3.01 i 3.02 Standardnih uvjeta.

ČLAN III – IZVOĐENJE PROJEKTA

Odlomak 3.01. Ostale pozitivne projektne obaveze

Kao dodatak općim obavezama navedenim u Članovima IV i V Standardnih uvjeta, Zajmoprimac će, ukoliko se Banka ne složi drugačije:

- (a) Za svrhu Projekta, staviti na raspolaganje Federaciji sredstva Zajma, prema ugovoru koji će po formi i sadržaju biti prihvatljiv za Banku ("**Supsidijarni ugovor Federacije**"), pod uvjetima prihvatljivim za Banku;
- (b) Za svrhu Projekta, potaći Federaciju da stavi na raspolaganje Kantonu sredstva Zajma, prema ugovoru koji će po formi i sadržaju biti prihvatljiv za Banku ("**Supsidijarni ugovor Kantona**"), pod uvjetima prihvatljivim za Banku;
- (c) Koristiti svoja prava po Supsidijarnom ugovoru Federacije na takav način da zaštiti interese Zajmoprimca i Banke, da postupa prema odredbama ovog Ugovora i da ispuni svrhu Zajma;
- (d) Potaći Federaciju da koristi svoja prava po Supsidijarnom ugovoru Kantona na takav način da zaštiti interese Zajmoprimca i Banke, da postupa prema odredbama ovog Ugovora i da ispuni svrhu Zajma;
- (e) Potaći Federaciju, Kanton i Projektni entitet da ispunjavaju sve svoje obaveze po Financijskim ugovorima u kojima su ugovorna strana;
- (f) Neće, osim ako se Banka ne složi drugačije, prenijeti, promijeniti, opozvati ili se odreći bilo koje odredbe Supsidijarnog ugovora Federacije i obezbijediće da ugovorne strane u Supsidijarnom ugovoru Kantona neće prenijeti, promijeniti, opozvati ili se odreći bilo koje odredbe tog ugovora.
- (g) Potaći Projektni entitet i Kanton da ispune sve svoje obaveze po Projektnom ugovoru, uključujući bez ograničenja obaveze koje se odnose na:
 - (1) uspostavljanje i rad Jedinice za implementaciju projekta kako je predviđeno u Odlomku 2.03 Projektnog ugovora;
 - (2) nabavku robe, radova i usluga za Projekt kako je predviđeno u Odlomku 2.04 Projektnog ugovora;
 - (3) okolinska i socijalna pitanja kako je predviđeno u Odlomku 2.05 Projektnog ugovora;
 - (4) anagažiranje i korištenje konsultanata za pomoć u provedbi Projekta kako je predviđeno u odlomku 2.06 Ugovora o Projektu.

- 5) pripremu i dostavljanje izvještaja o pitanjima koja se odnose na Projekt i rad Projektnog entiteta kako je predviđeno u Odlomku 2.07 Projektnog ugovora;
- (6) održavanje procedura, evidencija i računa, pripremu i revidiranje finansijskih izvještaja i dostavljanje tih izvještaja Banci, te dostavljanje Banci svih drugih relevantnih informacija koje se odnose na Projekt ili rad Projektnog entiteta kako je predviđeno u Odlomku 2.07 Projektnog ugovora;
- (7) poštivanje svih odredbi koje se odnose na finansijske i operativne aspekte Projekta i Projektnog entiteta kako je predviđeno u Odlomcima 3.01, 3.02 i 3.03 Projektnog ugovora; i
- (h) Poduzeti, ili potaći da budu poduzete, sve dodatne aktivnosti potrebne da se obezbijede adekvatna sredstva za završetak Projekta.

Odlomak 3.02. Porezi

U skladu sa Odlomkom 6.01(a)(ii) Standardnih uvjeta, Zajmoprimac izjavljuje da će ovaj Ugovor i svi povezani dokumenti na koje se primjenjuju Standardni uvjeti biti oslobođeni poreza nametnutih od strane, ili na teritoriji, Zajmoprimca na ili u vezi sa izvršenjem, isporukom ili registracijom tih dokumenata.

ČLAN IV – SUSPENZIJA; UBRZANJE DOSPIJEĆA, OTKAZIVANJE

Odlomak 4.01. Suspenzija

Sljedeće je specificirano za potrebe Odlomka 7.01(a)(xvii) Standardnih uvjeta:

- (a) došlo je do izmjene, suspenzije, ukidanja, opoziva ili napuštanja zakonskog i regulatornog okvira koji se primjenjuje na sektor infrastrukture na teritoriji Zajmoprimca na bilo koji drugi način osim onog koji je Banka u pisanoj formi odobrila;
- (b) Zajmoprimac, Federacija, Kanton ili Projektni entitet nisu ispunili bilo koju od obaveza po Finansijskim ugovorima u kojima su ugovorna strana.

Odlomak 4.02. Ubrzanje dospijeća

Sljedeće je specificirano za potrebe Odlomka 7.06(f) Standardnih uvjeta:

- (a) bilo koji događaj naveden u Odlomku 4.01 se dogodio i nastavio da traje tokom trideset (30) dana nakon što je Banka dostavila Zajmoprimcu obavijest o tome.

Odlomak 4.03. Otkazivanje

Ako u bilo kojem trenutku Banka utvrdi da je plaćanje iz, ili korištenje, sredstava Zajma bilo napravljeno na način koji nije usklađen sa zahtjevima ovog Ugovora i ustanovi iznos Zajma na koji se primjenjuje takva pogrešna upotreba, Banka može uz obavijest Zajmoprimcu, otkazati pravo Zajmoprimcu da vrši povlačenje sredstava za taj iznos. Nakon davanja takve obavijesti, taj iznos Zajma će biti otkazan.

ČLAN V - PRAVOSNAŽNOST

Odlomak 5.01. Uvjeti koji prethode pravosnažnosti

Sljedeće je specificirano za svrhu Odlomka 9.02.(c) Standardnih uvjeta kao dodatni uvjeti za pravosnažnost ovog Ugovora i svih drugih Financijskih ugovora:

(a) svaki pojedinačni Financijski ugovor, po formi i sadržaju prihvatljiv za Banku, je propisno izvršen i isporučen i svi uvjeti koji prethode njihovoj pravosnažnosti ili pravu svake pojedinačne ugovorne strane svakog od Financijskih ugovora da vrše povlačenja sredstava po tim ugovorima, osim jedino pravosnažnosti ovog Ugovora, su ispunjeni;

(b) svaki pojedinačni Financijski ugovor, svaki po formi i sadržaju prihvatljiv za Banku, je propisno odobren kroz sve potrebne vladine i korporativne postupke, i sva druga potrebna odobrenja su dobijena od strane Zajmoprimca, Federacije, Kantona i Projektnog entiteta u vezi sa izvršenjem Financijskih ugovora u kojima su ugovorna strana; i

(c) Banka je dobila dokaz od Kantona da je Vlada Kantona usvojila Plan preseljenja koji su pripremili konsultanti i odobrila Banka.

Odlomak 5.02. Uvjeti koji prethode prvoj isplati sredstava

Sljedeće je specificirano kao dodatni uvjeti za prvu isplatu sredstava po ovom Ugovoru i svim drugim Financijskim ugovorima:

(a) Projektni entitet, će, osim ako je drugačije dogovoreno sa Bankom, uspostaviti i svo vrijeme tokom izvođenja Projekta imati operativnu Jedinicu za implementaciju Projekta sa odgovarajućim resursima i kvalificiranim osobljem, prema projektnom zadatku prihvatljivom za Banku, da koordinira, upravlja, prati i procjenjuje sve aspekte implementacije Projekta, uključujući nabavku robe, radova i usluga za Projekt

(b) Banka će od Kantona dobiti dokaz da su odgovarajući kvalificirani konsultanti koji posjeduju relevantno znanje u

skladu sa uslovima i referencama prihvatljivim za Banku, imenovani i postavljeni za provedbu nabavke, nadzora i podrške implementaciji

- (c) Banka je od Kantona dobila dokaz da su tenderi za projektiranje i konsultantski nadzor te radove za ovaj Projekat provedeni i da su dobavljači odabrani u skladu s Pravilima nabavki EBRD-a.
- (d) Banka je od Kantona dobila dokaz da je novo preduzeće za usluge javnog prijevoza osnovano u skladu sa važećim zakonima Bosne i Hercegovine i da je zakonski ovlašteno za upravljanje i održavanje tramvaja, trolejbusa i prateće infrastrukture, na način prihvatljiv za Banku
- (e) Banka je od Kantona dobila dokaz da je upravljanje novim preduzećem za usluge javnog prijevoza, koje će osnovati Kanton, zadovoljavajuće za Banku (posebno u pogledu kriterija integriteta Banke);
- (f) Banka je od Kantona dobila dokaz da je Kanton pribavio od Federalnog ministarstva okoliša i turizma okolinsku dozvolu ili izuzeće od okolinske dozvole za ovaj projekat;
- (g) Banka je od Kantona dobila dokaz da je Kanton dobio prethodnu vodnu saglasnost za projekat;
- (i) Banka je od Projektnog entiteta dobila izvještaj o implementaciji Plana preseljenja, koji je zadovoljavajući za Banku, uključujući dokaze da je isplaćena kompenzacija osobama pogođenim Projektom u skladu sa Provedbenim Zahtjevom 5: Otkup zemljišta, ograničenja korištenja zemljišta i nedobrovoljno preseljenje; i
- (j) U slučaju da Kanton zatraži da mu se nadoknade izvršena plaćanja prije stupanja na snagu zajma, Banka mora dobiti dokaz da je Kanton ili planirao svoj doprinos za manjak u budžetu ili je mobilizirao sredstva iz nekih drugih izvora..

Odlomak 5.03. Pravna mišljenja

- (a) U svrhu Odlomka 9.03(a) Standardnih uvjeta, Ministar pravde Bosne i Hercegovine će u ime Zajmoprimca dati pravno mišljenje ili mišljenja, a sljedeće je specificirano kao dodatna pitanja koja će biti uključena u mišljenje ili mišljenja koja će biti dostavljena Banci:
 - (1) Da je ovaj ugovor propisno odobren ili ratificiran, i isporučen, u ime Zajmoprimca i da predstavlja valjanu i zakonski obavezujuću obavezu Zajmoprimca, provodivu u skladu sa njegovim uvjetima i da predstavlja međunarodnu obavezu Zajmoprimca i da je odobren u skladu sa odredbama Ustava Zajmoprimca koje se odnose na međunarodne ugovore; i

- (2) dug predstavljen Zajmom je prijavljen relevantnim međunarodnim finansijskim institucijama i uključen je u budžet Zajmoprimca; i
 - (3) da je Supsidijarni ugovor Federacije propisno odobren, i sklopljen od strane Zajmoprimca te predstavlja važeću i zakonsku obavezu Zajmoprimca, provodivu u skladu sa svojim uvjetima, a podložnu jedino pravosnažnosti ovoga Ugovora.
- (b) U svrhu Odlomka 9.03(a) Standardnih uvjeta, mišljenje ili mišljenja pravnog savjetnika će u ime Federacije dati Ministar pravde Federacije Bosne i Hercegovine, a sljedeća pitanja su specificirana kao dodatna pitanja koja treba da budu uključena u mišljenje, koje se dostavlja Banci:
- (1) da su svi finansijski ugovori propisno odobreni, i sklopljeni od strane Federacije i predstavljaju važeću i zakonsku obavezu Federacije, provodivu u skladu sa svojim uvjetima i podložnu jedino pravosnažnosti ovoga Ugovora.
- (c) U svrhu Odlomka 9.03(c) Standardnih uvjeta, mišljenje ili mišljenja pravnog savjetnika će u ime Kantona dati Ministar pravde i uprave ili Pravobranilac ili Vlada Kantona, a sljedeća pitanja su specificirana kao dodatna pitanja koja treba da budu uključena u mišljenje, koje se dostavlja Banci:
- (1) da su svi finansijski ugovori propisno odobreni, i sklopljeni od strane Kantona i predstavljaju važeću i zakonsku obavezu Kantona, provodivu u skladu sa svojim uvjetima i podložnu jedino pravosnažnosti ovoga Ugovora..

Odlomak 5.04. Raskid ugovora zbog neostvarivanja pravosnažnosti

Datum 150 dana nakon datuma ovog Ugovora određen je za svrhu Odlomka 9.04 Standardnih uvjeta.

ČLAN VI - RAZNO

Odlomak 6.01. Obavijesti

Sljedeće adrese su navedene u svrhu Odlomka 10.01 Standardnih uvjeta, a obavijest će se smatrati dostavljenom ako je dostavljena osobno, poštom, ili u pdf ili sličnom formatu elektronske pošte:

Povjerljivi nacrt
Podlozan izmjenama
Kurtoazni prevod

ref: c re gcw stt 9000
Datum finalnog nacrt: 23/08//2022

Za Zajmoprimca:

Ministarstvo financija i trezora

Trg BiH 1
Sarajevo 71000
Bosna i Hercegovina

Na pažnju: Ministar financija i trezora
Fax: +387 33 202 930
Email: trezorbih@mft.gov.ba

Za EBRD:

European Bank for Reconstruction and Development
One Exchange Square
London EC2A 2JN
United Kingdom

Attention: Operation Administration Unit- OpID 53118
Fax: +44-20-7338-6000
Email: oad@ebrd.com

KAO DOKAZ da su strane preko svojih pravosnažno opunomoćenih predstavnika potpisale ovaj Ugovor o zajmu u šest primjeraka u Sarajevu, Bosna i Hercegovina na dan i godinu kao što je prvi put ovdje navedeno.

BOSNA I HERCEGOVINA

Ime:
Funkcija:

EVROPSKA BANKA ZA OBNOVU I RAZVOJ

Ime:
Funkcija:

PRILOG 1 - OPIS PROJEKTA

1. Svrha Projekta je rješavanje jednog od ključnih izazova u razvoju infrastrukture javnog prevoza u Sarajevu, poboljšanjem pristupa čistom gradskom prijevozu, kao i poboljšanjem tačnosti, kapaciteta i učinkovitosti usluga javnog prijevoza. Također se odnosi i na rješavanje prioriternih pitanja zaštite okoliša koja se odnose na kvalitet zraka kroz promociju upotrebe javnog prevoza.

2. Projekt se sastoji od sljedećih dijelova, podložnih onim promjenama koje Banka i Zajmoprimac mogu dogovoriti s vremena na vrijeme:

Dio A: (i) proširenja dvosmjerne tramvajske pruge od Ilidže do Hrasnice, (ii) izgradnje novog kružnog toka na Ilidži gdje će se izvršiti priključak na postojeće tramvajske pruge i polukružnog skretanja u Hrasnici (ukupne dužine cca 13 km), i (iii) izgradnja približno dvadeset novih tramvajskih stanica;

Dio B: Konsultantske usluge za nadzor radova u okviru Dio A.

3. Očekuje se da će Projekt biti završen do 31.decembra 2025.

PRILOG 2 – KATEGORIJE I POVLAČENJA SREDSTAVA

1. Ovdje priložena tabela navodi kategorije, iznose zajma za svaku kategoriju , i procenat troškova koji će se financirati unutar svake kategorije.
2. Bez obzira na odredbe paragrafa 1 gore u tekstu, neće biti povlačenja sredstava za troškove napravljene prije Datuma Zajma, osim što se može izvršiti jedno ili nekoliko povlačenja sredstava u ukupnom iznosu koji nije veći od 20% ukupnog iznosa Zajma za Kategoriju 1 i Kategoriju 2 za troškove koji su napravljeni prije Datuma Zajma ali nakon 12. Julu 2022.
3. Banka ima pravo da povuče sredstva u ime Zajmoprimca i plati sama sebi, po dospijeću, jednokratnu proviziju.

Dodatak Prilogu 2

Kategorija	Alocirani iznos zajma (u valuti zajma)	Procenat troškova koji će se financirati
(1) Roba i radovi Dio A	[23,550,000]	100% vrijednosti ugovora isključujući sve poreze
(2)Usluge za Dio B	[1,200,000]	100% vrijednosti ugovora isključujući sve poreze
(3) Jednokratna provizija	[250,000]	100%
Ukupno	25,000,000	

EXECUTION VERSION
(Operation Number 53118)

LOAN SUPPORT AGREEMENT
(GrCF2 W2 E2 - Tram Line Ilidza - Hrasnica))

between

SARAJEVO CANTON

and

**EUROPEAN BANK
FOR RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT**

Dated 16 May 2023

TABLE OF CONTENTS

ARTICLE I – DEFINITIONS AND INTERPRETATION	3
Section 1.01. Incorporation of Standard Terms and Conditions.....	3
Section 1.02. Definitions	3
Section 1.03. Interpretation	6
ARTICLE II – ACKNOWLEDGEMENTS.....	6
Section 2.01. Acknowledgements	6
ARTICLE III - SUPPORT FOR THE PROJECT.....	7
Section 3.01. Subsidiary Agreement.....	7
Section 3.02. Support Covenants	7
ARTICLE IV - MISCELLANEOUS.....	9
Section 4.01. Cancellation and Suspension.....	9
Section 4.02. Information	9
Section 4.03. Legal Opinion.....	9
Section 4.04. Notices	9
Section 4.05. Effectiveness	10

LOAN SUPPORT AGREEMENT

AGREEMENT dated 16 May 2023 between the SARAJEVO CANTON (the "Canton") and EUROPEAN BANK FOR RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT (the "Bank").

PREAMBLE

WHEREAS, the Bank has requested the Canton to enter into this Agreement in support and furtherance of the objectives of the Project and the Loan Agreement;

WHEREAS, Bosnia and Herzegovina, with the support of the Canton and the Federation of Bosnia and Herzegovina (the "**Federation**") and the Ministry of Traffic of the Canton (the "**Project Entity**"), intends to implement the Project, as described in the Preamble and Schedule 1 of the Loan Agreement, which is designed to assist the Project Entity in the financing of (i) the extension of two lines of tram tracks from Ilidza to Hrasnica, (ii) the construction of a new tracks roundabout in Ilidza where the connection to the existing tram tracks will be made and a U-turn in Hrasnica (approximately 13 km total length), and (iii) the development of approximately twenty new tram stations;

WHEREAS, the Bank has been established to provide financing for specific projects to foster the transition towards open market-oriented economies and to promote private and entrepreneurial initiative in certain countries committed to and applying the principles of multiparty democracy, pluralism and market economics; and

WHEREAS, the Bank has agreed to extend a loan to Bosnia and Herzegovina in an amount not to exceed EUR 25,000,000 (the "**Loan**") upon the terms and conditions set forth in the Loan Agreement subject, *inter alia*, to the entering into this Agreement.

NOW, THEREFORE, the parties hereby agree as follows:

ARTICLE I – DEFINITIONS AND INTERPRETATION

Section 1.01. Incorporation of Standard Terms and Conditions

- (a) All of the provisions of the Bank's Standard Terms and Conditions dated 5 November 2021 are hereby incorporated into and made applicable to this Agreement with the same force and effect as if they were fully set forth herein, subject, however, to the modifications set out in the Loan Agreement.
- (b) Each of this Agreement and the Project Agreement is hereby designated as a Project Agreement for the purposes of the Standard Terms and Conditions.
- (c) Each of the Canton and the Project Entity is hereby designated as a Project Entity for the purposes of Section 2.02 of the Standard Terms and Conditions.

Section 1.02. Definitions

Wherever used in this Agreement (including the Preamble), unless stated otherwise or the context otherwise requires, the capitalized terms defined in the Preamble have the respective meanings given to them therein, the capitalized terms defined in the Standard Terms and Conditions and in the Loan Agreement have the respective meanings given to them therein, and the following capitalized terms have the following meanings:

"Borrower"	means the Borrower under the Loan Agreement, Bosnia and Herzegovina.
"Canton Subsidiary Agreement"	means the agreement to be entered into between the Federation and the Canton pursuant to Section 3.01(b) of the Loan Agreement, as such agreement may be amended from time to time.
"Corporate Development Plan"	means a plan, in form and substance satisfactory to the Bank, for establishing of the new company for public transport services in Sarajevo Canton, including legal assistance, setting up an organisation, drafting hiring and management policies, Staff Retrenchment Plan for GRAS and Gender Action Plan for the the New Public Transport Company, <i>inter alia</i> .
"Current Expenditures"	means the sum of all expenditures incurred by the Canton during the relevant period but excluding expenditures which are applied during that period to acquiring long term assets or making principal repayments and interest payments on Financial Debt, or which are financed

	through central or local government's special purpose grants.
"Current Surplus"	means, for any relevant period, Total Revenues minus Current Expenditures.
"Debt Service"	means the sum of the principal repayments and interest payments on all Financial Debt due or accrued during such period.
"Effective Date"	means the date defined in the Loan Agreement.
"Euro", "EUR" or "€"	means the lawful currency of the member states of the European Union that adopt the single currency in accordance with the legislation of the European Union relating to economic and monetary union.
"Federation"	means the Federation of Bosnia and Herzegovina.
"Federation Subsidiary Agreement"	means a subsidiary agreement to be entered into between the Borrower and the Federation pursuant to Section 3.01(a) of the Loan Agreement, as such agreement may be amended from time to time.
"Financial Debt"	means, with respect to any person, any debt of such person for or in respect of: (1) moneys borrowed; (2) any amount raised by acceptance under any acceptance credit facility; (3) any amount raised pursuant to any note purchase facility or the issue of bonds, notes, debentures, loan stock or any similar instrument; (4) the amount of any liability in respect of any lease or hire purchase contract which would in accordance with International Financial Reporting Standards, be treated as a finance or capital lease; (5) receivables sold or discounted (other than any receivables to the extent they are sold on a non-recourse basis); (6) any amount raised under any other transaction (including any forward sale or purchase agreement) having the commercial effect of borrowing;

(7) any derivative transaction entered into in connection with protection against or benefit from fluctuation in any rate or price (and, when calculating the value of any derivative transaction, only the marked to market value shall be taken into account);

(8) any counter-indemnity obligation in respect of a guarantee, indemnity, bond, standby or documentary letter of credit or any other instrument issued by a bank or financial institution;

(9) the amount of any liability in respect of any guarantee or indemnity for any of the items referred to in paragraphs (1) to (8) above.

"Financing Agreement" means, in form and substance acceptable to the Bank, each of (i) the Loan Agreement, (ii) this Loan Support Agreement, (iii) the Project Agreement, (iv) the Federation Subsidiary Agreement and (v) the Canton Subsidiary Agreement.

"Fiscal Year" means the Canton's fiscal year commencing on 1 January of each year.

"GRAS" means KJKP "Gradski saobraćaj" d.o.o. Sarajevo, the incumbent public transport service company.

"Loan Agreement" means the loan agreement dated 1 February 2023 between Bosnia and Herzegovina and the Bank.

"Loan Support Agreement 49840" means the loan support agreement dated 30 June 2020 between EBRD and the Canton.

"Loan Support Agreement 50246" means the loan support agreement dated 22 April 2020 between EBRD and the Canton.

"Loan Support Agreement 51113" means the loan support agreement dated 12 May 2021 between EBRD and the Canton.

"Loan Support Agreement 51294" means the loan support agreement dated 22 April 2020 between EBRD and the Canton.

"Loan Support Agreement 51784" means the loan support agreement dated 27 November 2020 between EBRD and the Canton.

"Previous Loans"	means the Loan Support Agreement 49840, the Loan Support Agreement 50246, the Loan Support Agreement 51294, the Loan Support Agreement 51784 and the Loan Support Agreement 51113, taken together.
"Project Agreement"	means a project agreement to be entered into between the Project Entity and the Bank and as defined in the Standard Terms and Conditions.
"Project Entity"	means, for the purposes of the Standard Terms and Conditions, the Ministry of Traffic of the Sarajevo Canton.
"Staff Retrenchment Plan"	means staff reduction programme for GRAS, which is aligned with local legislation and the Bank Performance Requirement 2.
"Subsidiary Agreements"	means together, the Federation Subsidiary Agreement and the Canton Subsidiary Agreement.
"Total Revenues"	means the sum of all revenues generated by the Canton during the relevant period, including any central or local government's general purpose grants, but excluding any central or local government's special purpose grants and any non-recurring revenues.

Section 1.03. Interpretation

In this Agreement, a reference to a specified Article, Section or Schedule shall, except where stated otherwise in this Agreement, be construed as a reference to that specified Article or Section of, or Schedule to, this Agreement.

ARTICLE II – ACKNOWLEDGEMENTS

Section 2.01. Acknowledgements

- (a) The Canton acknowledges having received a copy of each of the Loan Agreement and all other Financing Agreements applicable to it and having approved their content and execution.
- (b) The Canton acknowledges and supports the entering into the Loan Agreement by Bosnia and Herzegovina and acknowledges further that the Project and the Loan benefit Bosnia and Herzegovina.

ARTICLE III - SUPPORT FOR THE PROJECT

Section 3.01. Subsidiary Agreement

The Canton shall duly perform all its obligations under the Canton Subsidiary Agreement. Except as the Bank otherwise agrees, the Canton shall not take or concur in any action that would have the effect of amending, abrogating, assigning or waiving the Canton Subsidiary Agreement or any provisions thereof.

Section 3.02. Support Covenants

The Canton shall:

- (a) cause the Project Entity to perform all of its obligations under the Project Agreement;
- (b) take all necessary actions required on its part to adopt, or cause to be adopted, all regulations which are necessary or appropriate to achieve the purpose of the Project;
- (c) ensure that no action is taken, or permitted to be taken, which would have a material adverse effect on the implementation of the Project or cause the Project Entity to default under any of the covenants under the Project Agreement;
- (d) immediately notify the Bank of any Event of Default or Potential Event of Default under the Canton Subsidiary Agreement, or any incident which is likely to have a material adverse effect on the environment, health or safety of the Project or the implementation of the Project;
- (e) take all steps required on its part to enable the Project Entity to meet all of its obligations under the Project Agreement;
- (f) as of 31 December 2022 and at all times thereafter, maintain a ratio of Current Surplus to Debt Service of at least 1.0:1.0;
- (g) by no later than 180 days after the end of each Fiscal Year, provide the Bank with a copy of the annual report on execution of the budget of the Canton;
- (h) no later than 31 January of each year, provide the Bank with a copy of the adopted budget of the Canton for that Fiscal Year;
- (i) adopt the Staff Retrenchment Plan for GRAS by 30 June 2023, in the form and content developed by the respective consultant, in line with the Designated Performance Requirements 2;
- (j) implement the Staff Retrenchment Plan by 30 June 2024, *provided that* the Staff Retrenchment Plan shall be presented to the Bank at least 60 days before its planned implementation;

- (k) ensure that adoption and implementation of the Corporate Development Plan (for the avoidance of doubt, excluding the Staff Retrenchment Plan, which shall be adopted and implemented in accordance with Section (i) and (j) of this Section 3.02) as defined in the Project Agreement follows the timeline stipulated by the contract with the respective consultant, but in any case is completed no later than 31 March 2023;
- (l) ensure adoption of a programme for awarding of bus and minibus lines to private companies by 31 December 2024 and
- (m) remain within the legally prescribed borrowing limits which are set in the Law on debt, indebtedness and guarantees of the Federation of Bosnia and Herzegovina.

Section 3.03. Amendment of Previous Loans

- (a) The Loan Support Agreement 49840 shall be amended as follows:
 - (i) Section 3.02(m) of the Loan Support Agreement 49840 is hereby deleted in its entirety and replaced with the following: “as of the date of this Agreement and at all times thereafter, maintain a ratio of Current Surplus to Debt Service of at least 1.0:1.0”
 - (ii) Section 3.02(n) of the Loan Support Agreement 49840 is hereby deleted in its entirety.
- (b) The Loan Support Agreement 50246 shall be amended as follows:
 - (i) Section 3.02(p) of the Loan Support Agreement 50246 is hereby deleted in its entirety and replaced with the following: “as of the date of this Agreement and at all times thereafter, maintain a ratio of Current Surplus to Debt Service of at least 1.0:1.0”
- (c) The Loan Support Agreement 51113 shall be amended as follows:
 - (i) Section 3.02(f) of the Loan Support Agreement 51113 is hereby deleted in its entirety and replaced with the following: “as of the date of this Agreement and at all times thereafter, maintain a ratio of Current Surplus to Debt Service of at least 1.0:1.0”
 - (ii) Section 3.02(g) of the Loan Support Agreement 51113 is hereby deleted in its entirety.
- (d) The Loan Support Agreement 51294 shall be amended as follows:
 - (i) Section 3.02(h) of the Loan Support Agreement 51294 is hereby deleted in its entirety and replaced with the following: “as of the date of this Agreement and at all times thereafter, maintain a ratio of Current Surplus to Debt Service of at least 1.0:1.0”

- (ii) Section 3.02(i) of the Loan Support Agreement 51294 is hereby deleted in its entirety.
- (e) The Loan Support Agreement 51748 shall be amended as follows:
 - (i) Section 3.02(g) of the Loan Support Agreement 51748 is hereby deleted in its entirety and replaced with the following: “as of the date of this Agreement and at all times thereafter, maintain a ratio of Current Surplus to Debt Service of at least 1.0:1.0”
 - (ii) Section 3.02(h) of the Loan Support Agreement 51748 is hereby deleted in its entirety.

ARTICLE IV - MISCELLANEOUS

Section 4.01. Cancellation and Suspension

Notwithstanding any cancellation or suspension under Article VII of the Standard Terms and Conditions, all of the provisions of this Agreement shall continue in full force and effect.

Section 4.02. Information

The Canton undertakes to provide to the Bank and to the Borrower, upon the Bank's or the Borrower's request, all information related to the implementation of the Project or the performance of the obligations set out in this Agreement.

Section 4.03. Legal Opinion

The Canton undertakes to furnish to the Bank the opinion of counsel, in form and substance satisfactory to the Bank and for purposes of Section 9.03(c) of the Standard Terms and Conditions, the opinion or opinions of counsel given on behalf of the Canton by the Minister of Justice and Administration or the Public Attorney or the Government of the Canton or any legal counsel agreed upon by the Bank evidencing that all the Financing Agreements to which it is a party, have been duly authorised, and delivered on behalf of, the Canton and constitute valid and legally binding obligations of the Canton, enforceable in accordance with their terms, subject only to the effectiveness of the Loan Agreement.

Section 4.04. Notices

Any notice or request to be given or made under this Agreement shall be in writing and shall be deemed to have been duly given or made when it has been delivered in legible form to the party to which it is required to be given or made at the party's address specified below, or at any other address as the party shall have specified in writing to the

party giving the notice or making the request. Such delivery may be made by hand, mail or in pdf or similar format by electronic mail:

For the Sarajevo Canton:

Sarajevo Canton
Reisa Džemaludina Čauševića 1
71000 Sarajevo
Bosnia and Herzegovina

Attention: Prime Minister
Telephone: +387-33-562-211
Email: premijer@vlada.ks.gov.ba

For the Bank:

European Bank for Reconstruction and Development
Five Bank Street
London E14 4BG
United Kingdom

Attention: Operation Administration Department, Operation No. 53118
Telephone: +44-20-7338-6000
Email: oad@ebrd.com

Section 4.05. Effectiveness

This Agreement shall become effective on the Effective Date.

IN WITNESS WHEREOF, the parties hereto, acting through their duly authorised representatives, have caused this Agreement to be signed in six copies and delivered at Sarajevo, Bosnia and Herzegovina as of the day and year first above written.

SARAJEVO CANTON

By:

Name: NIHAD UK

Title: PRIME MINISTER



EUROPEAN BANK FOR RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT

By:

MANUELA HAESSL

HEAD OF BOSNIA AND HERZEGOVINA

(Operacija broj 53118)

UGOVOR O PODRŠCI ZAJMA

(GrCF2 W2 E2 – Tramvajska pruga Ilidža - Hrasnica

između

KANTONA SARAJEVO

i

**EVROPSKE BANKE
ZA OBNOVU I RAZVOJ**

Ovaj nacrt Ugovora o podršci zajmu je pripremljen samo u svrhu preliminarne rasprave. **Naknadne obaveze se mogu dodati i postojeći tekst je podložen izmjenama i konačnom odobrenju Evropske banke za obnovu i razvoj**

Datum _____

SADRŽAJ

ČLAN I – DEFINICIJE I TUMAČENJA	3
Odlomak 1.01. Uključivanje Standardnih uvjeta	3
Odlomak 1.02. Definicije	3
Odlomak 1.03. Tumačenja	6
ČLAN II – POTVRDE	6
Odlomak 2.01. Potvrde	6
ČLAN III – PODRŠKA PROJEKTU	7
Odlomak 3.01. Supsidijarni ugovor	7
Odlomak 3.02. Odredbe o podršci	7
Odlomak 3.03. Izmjena prethodnih kredita	8
ČLAN IV - RAZNO	9
Odlomak 4.01. Otkazivanje i suspenzija	9
Odlomak 4.02. Informacije	9
Odlomak 4.03. Pravno mišljenje	9
Odlomak 4.04. Obavijesti	9
Odlomak 4.05. Pravosnažnost	10

UGOVOR O PODRŠCI ZAJMA

UGOVOR zaključen _____ između KANTONA SARAJEVO ("Kanton") i EVROPSKE BANKE ZA OBNOVU I RAZVOJ ("Banka").

PREAMBULA

BUDUĆI DA je Banka tražila od Kantona da zaključi ovaj Ugovor kao podršku i promicanje ciljeva Projekta i Ugovora o zajmu;

BUDUĆI DA Bosna i Hercegovina, uz podršku Kantona i Federacije Bosne i Hercegovine ("**Federacija**") i Ministarstva saobraćaja Kantona Sarajevo ("**Projektni entitet**"), namjerava da realizira Projekt opisan u Prilogu 1 Ugovora o zajmu, koji je koncipiran da pomogne Projektom entitetu u financiranju (i) proširenja dvosmjerne tramvajske pruge od Ilidže do Hrasnice, (ii) izgradnje novog kružnog toka na Ilidži gdje će se izvršiti priključak na postojeće tramvajske pruge i polukružnog skretanja u Hrasnici (ukupne dužine cca 13 km), i (iii) izgradnja približno dvadeset novih tramvajskih stanica;

BUDUĆI DA je Banka ustanovljena da bi obezbijedila financiranje posebnih projekata čiji je cilj prelazak na otvorenu, tržišno orijentiranu ekonomiju te promoviranje privatne i preduzetničke inicijative u određenim zemljama koje poštuju i primjenjuju principe višepartijske demokratije, pluralizma i tržišne ekonomije; i

BUDUĆI DA se Banka složila da odobri zajam Bosni i Hercegovini u iznosu ne većem od EUR 25,000,000 ("Zajam") pod uvjetima navedenim u Ugovoru o zajmu koji je podlozan, *inter alia*, sklapanju ovog Ugovora;

OVIM se strane slažu o sljedećem:

ČLAN I – DEFINICIJE I TUMAČENJA

Odlomak 1.01. Uključivanje Standardnih uvjeta

- (a) Sve odredbe Standardnih uvjeta Banke od 05. novembra 2021. ("**Standardni uvjeti**") ovim se uključuju i primjenjuju se na ovaj Ugovor sa istom snagom i dejstvom kao da su u cijelosti ovdje navedene, podložno izmjenama navedenim u Ugovoru o zajmu.
- (b) Ovaj Ugovor i Projektni ugovor se ovim pojedinačno definiraju kao Projektni ugovor u svrhu Standardnih uvjeta.
- (c) Kanton i Projektni entitet se ovim pojedinačno definiraju kao Projektni entitet u svrhu Odlomka 2.02 Standardnih uvjeta.

Odlomak 1.02. Definicije

Gdje god su korišteni u ovom Ugovoru (uključujući Preambulu), osim ako je drugačije navedeno ili kontekst drugačije nalaže, izrazi pisani velikim slovom definirani u Preambuli imaju značenje kakvo im je tu pripisano, a izrazi pisani velikim slovom definirani u Standardnim uvjetima i Ugovoru o zajmu imaju značenja koja su im tamo pripisana, a sljedeći izrazi pisani velikim slovom imaju sljedeća značenja:

"Zajmoprimac"	znači Zajmoprimca po Ugovoru o zajmu, Bosnu i Hercegovinu.
"Supsidijarni ugovor Kantona"	znači ugovor koji će biti zaključen između Federacije i Kantona u skladu sa Odlomkom 3.01(b) Ugovora o zajmu, a koji se može mijenjati s vremena na vrijeme.
"Plan korporativnog razvoja"	znači plan, po formi i sadržaju prihvatljiv za Banku, za osnivanje novog preduzeća za usluge javnog prijevoza u Kantonu Sarajevo, koji između ostalog uključuje pravnu pomoć, osnivanje organizacije, izradu politika zapošljavanja i upravljanja, Plan smanjenja osoblja za GRAS i Akcioni plan za ravnopravnost spolova (<i>eng. „Gender Action Plan“</i>) za novo preduzeća za usluge javnog prijevoza.
"Tekuće obaveze"	znači zbir svih obaveza Kantona tokom relevantnog perioda isključujući obaveze tokom tog perioda koje su se odnosile na akviziciju dugoročnih sredstava ili na plaćanje glavnice i kamate na Financijski dug, ili koje se

financiraju iz grantova sa specijalnom namjenom od centralnih ili lokalnih vlasti.

"Tekući suficit"	znači za svaki relevantni period Ukupni prihodi minus Tekuće obaveze.
"Servisiranje duga"	znači zbir otplata glavnice i kamate na sav Financijski dug ili nastalih u tom periodu.
"Datum pravosnažnosti"	znači datum definiran u Ugovoru o zajmu.
"Euro", "EUR" ili "€"	znači zakonitu valutu država članica Evropske unije koje su prihvatile jedinstvenu valutu u skladu sa zakonskim propisima Europske Unije koji se odnose na ekonomsku i monetarnu uniju.
"Federacija"	znači Federaciju Bosne i Hercegovine.
"Supsidijarni ugovor Federacije"	znači supsidijarni ugovor koji će biti zaključen između Zajmoprimca i Federacije u skladu sa Odlomkom 3.01(a), a koji se može mijenjati s vremena na vrijeme.
"Financijski dug"	znači, u odnosu na bilo koje lice, sav dug tog lica za ili u odnosu na: (1) pozajmljeni novac; (2) bilo koji iznos dobijen na osnovu akcepta po nekom akceptnom kreditnom programu; (3) bilo koji iznos dobijen na osnovu kupovine ili izdavanja obveznica, novčanica, zadužnica, kredita ili sličnih instrumenata; (4) iznos bilo koje obaveze koja se odnosi na najam ili ugovor o kupovini najma koji bi prema IFRS bio tretiran kao financijski ili kapitalni lizing; (5) potraživanja koja su prodana ili im je diskontirana vrijednost (osim potraživanja koja su bezregresno prodana); (6) bilo koji iznos koji je dobijen na osnovu bilo kakve druge transakcije (uključujući terminske kupovne i

prodajne ugovore) koje imaju komercijalni efekt zaduživanja;

(7) bilo kakve derivativne transakcije zaključene u vezi sa zaštitom ili beneficijama od fluktuacije cijena (i prilikom računanja vrijednosti bilo koje derivativne transakcije uzeće se u obzir samo tržišna vrijednost);

(8) bilo kakvu obavezu kontra-obeštećenja u odnosu na garancije, kompenzacije, obveznice, standby ili dokumetarni akreditiv ili bilo kakav drugi instrument izdat od strane banke ili finansijske institucije; i

(9) iznos bilo kakve obaveze koja se odnosi na garanciju ili kompenzacije za bilo koju od stavki navedenih u paragrafima (1) do (8).

“Financijski ugovori”

znači, u formi i sadržaju prihvatljive za Banku, pojedinačno (i) Ugovor o zajmu, (ii) ovaj Ugovor o podršci zajma, (iii) Projektni ugovor, (iv) Supsidijarni ugovor Federacije i (v) Supsidijarni ugovor Kantona.

“Fiskalna godina”

znači Fiskalnu godinu Kantona koja počinje 1 januara svake godine.

"GRAS"

znači KJKP "Gradski saobraćaj" d.o.o. Sarajevo, sadašnje preduzeće za javni prevoz

"Ugovor o zajmu"

znači ugovor o zajmu zaključen _____ 2022 između Bosne i Hercegovine i Banke.

"Ugovor o podršci
zajma 49840"

znači Ugovor o podršci zajma od 30. juna 2020. godine između EBRD-a i Kantona.

" Ugovor o podršci
zajma 50246"

znači Ugovor o podršci zajma od 22. aprila 2020. godine između EBRD-a i Kantona.

" Ugovor o podršci
zajma 51113"

znači Ugovor o podršci zajma od 12.maja 2021. godine između EBRD-a i Kantona.

" Ugovor o podršci
zajma 51294"

znači Ugovor o podršci zajma od 22. aprila 2020. godine između EBRD-a i Kantona.

" Ugovor o podršci

zajma 51784"	znači Ugovor o podršci zajma od 27. novembra 2020. godine između EBRD-a i Kantona.
" Prethodni zajmovi"	znači zajedno Ugovor o podršci zajma 49840, Ugovor o podršci zajma 50246, Ugovor o podršci zajma 51294, Ugovor o podršci zajma 51784 i Ugovor o podršci zajma 51113.
"Projektni ugovor"	znači projektni ugovor koji će biti zaključen između Projektnog entiteta i Banke, prema definiciji u Standardnim uvjetima.
"Projektni entitet"	znači, za svrhu Standardnih uvjeta, Ministarstvo saobraćaja Kantona Sarajevo.
" Plan smanjenja broja zaposlenih"	znači program smanjenja broja zaposlenih za GRAS, koji je usklađen sa lokalnim zakonodavstvom i Provedbenim zahtjevom Banke 2
"Subsidijarni ugovori"	zajedno označava Supsidijarni ugovor Federacije i Supsidijarni ugovor Kantona.
"Ukupni prihodi"	znači zbir svih prihoda Kantona ostvarenih tokom relevantnog perioda, uključujući sve grantove za opće namjene od centralnih ili lokalnih vlasti, ali isključujući sve grantove za posebne namjene od centralnih i lokalnih vlasti jednokratne/vanredne prihode.

Odlomak 1.03 Tumačenja

U ovom Ugovoru, svako pozivanje na određeni Član, Odlomak ili Prilog, osim ako je u ovom Ugovoru drukčije navedeno, će se smatrati pozivanjem na taj određeni Član, Odlomak ili Prilog ovog Ugovora.

ČLAN II – POTVRDE

Odlomak 2.01. Potvrde

- (a) Kanton potvrđuje da je primio primjerke Ugovora o zajmu i svih ostalih Financijskih ugovora koji se odnose na njega i da je odobrio njihov sadržaj i izvršenje.
- (b) Kanton potvrđuje i podržava zaključivanje Ugovora o zajmu od strane Bosne i Hercegovine i dalje potvrđuje da Projekt i Zajam koriste Bosni i Hercegovini.

ČLAN III – PODRŠKA PROJEKTU

Odlomak 3.01. Supsidijarni ugovor

Kanton će propisno izvršavati sve svoje obaveze prema Supsidijarnom ugovoru Kantona. Osim ako se Banka ne složi drugačije, Kanton neće poduzeti niti prihvatiti bilo koji postupak koji bi mogao imati efekte izmjene, odustajanja, prenosa ili odricanja od prava Supsidijarnog ugovora Kantona ili bilo koje njegove odredbe.

Odlomak 3.02. Odredbe o podršci

Kanton će:

- (a) potaći Projektni Entitet da ispunjava sve svoje obaveze prema Projektnom ugovoru;
- (b) poduzeti sa svoje strane sve potrebne aktivnosti da usvoje, ili dovedu do usvajanja, svih propisa koji su potrebni ili odgovarajući za postizanje ciljeva Projekta;
- (c) obezbijediti da ne bude poduzeta ili ne dozvoliti da bude poduzeta nikakva aktivnost koja bi mogla imati negativne materijalne uticaje na izvođenje Projekta ili koja bi dovela do toga da Projektni entitet ne ispuni bilo koju od finansijskih obaveza prema Projektnom ugovoru;
- (d) odmah obavijestiti Banku o bilo kojem slučaju propusta u izvršenju ili potencijalnog propusta u izvršenju po Supsidijarnom ugovoru Kantona, ili o bilo kojem incidentu koji može imati značajan negativni uticaj na zaštitu okoliša, zdravlje ili zaštitu na radu u vezi s Projektom ili implementacijom Projekta;
- (e) poduzeti sa svoje strane sve potrebne korake da omogući Projektnom entitetu da ispunjava sve svoje obaveze prema Projektnom ugovoru;
- (f) od 31.decembra 2022. i svo vrijeme nakon toga održavati odnos Tekućeg suficita i Servisiranja duga od najmanje 1.0;
- (g) ;najkasnije 180 dana po završetku svake Fiskalne godine, dostaviti Banci kopiju godišnjeg izvještaja o izvršenju kantonalnog budžeta za Kanton;
- (h) najkasnije do 31. januara svake godine dostaviti Banci kopiju usvojenog budžeta Kantona za tu Fiskalnu godinu;
- (i) usvojiti Plan smanjenja broja zaposlenih za GRAS do [30.juna 2023.], u formi i sadržaju koji je izradio odgovarajući konsultant, u skladu sa Provedbenim zahtjevima. .

- (j) implementirati Plan smanjenja broja zaposlenih do [30. juna 2024.], pod uvjetom da se Plan smanjenja broja zaposlenih predstavi Banci najmanje 60 dana prije planirane implementacije.
- (k) osigurati da usvajanje i implementacija Plana korporativnog razvoja (kako bi se izbjegle nedoumice, isključujući Plan smanjenja broja zaposlenih, koji se usvaja i provodi u skladu s Odlomkom (i) i (j) Odlomka 3.02), kako je definisano u Projektnom ugovoru, slijedi rokove predviđene ugovorom sa odgovarajućim konsultantom, ali u svakom slučaju da bude završeno najkasnije do [31. marta 2023.];
- (l) osigurati usvajanje programa dodjele autobuskih i minibus linija privatnim preduzećima do 31. decembra 2024. godine i
- (m) ostati unutar zakonom određenih limita zaduživanja koji su navedeni u Zakonu o dugu, zaduživanju i garancijama Federacije Bosne i Hercegovine.

Odlomak 3.03. Izmjena prethodnih kredita

- (a) Ugovor o podršci zajmu 49840 mijenja se kako slijedi:
 - (i) Odlomak 3.02(m) Ugovora o podršci zajmu 49840 se ovim briše u cijelosti i mijenja se kako slijedi : “od datuma ovog Ugovora, i svo vrijeme nakon toga održavati odnos Tekućeg suficita i Servisiranja duga od najmanje 1.0:1.0”.
 - (ii) Odlomak 3.02(n) Ugovora o podršci zajmu 49840 se ovim briše u cijelosti. .
- (b) Ugovor o podršci zajmu 50246 mijenja se kako slijedi:
 - (i) Odlomak 3.02(p) Ugovora o podršci zajmu 50246 se ovim briše u cijelosti i mijenja se kako slijedi: “od datuma ovog Ugovora, i svo vrijeme nakon toga održavati odnos Tekućeg suficita i Servisiranja duga od najmanje 1.0:1.0”
- (c) Ugovor o podršci zajmu 51113 mijenja se kako slijedi:
 - (i) Odlomak 3.02(f) Ugovora o podršci zajmu 51113 se ovim briše u cijelosti i mijenja se kako slijedi: “od datuma ovog Ugovora, i svo vrijeme nakon toga održavati odnos Tekućeg suficita i Servisiranja duga od najmanje 1.0:1.0”
 - (ii) Odlomak 3.02(g) Ugovora o podršci zajmu 51113 se ovim briše u cijelosti.
- (d) Ugovor o podršci zajmu 51294 mijenja se kako slijedi:

- (i) Odlomak 3.02(h) Ugovora o podršci zajmu 51294 se ovim briše u cijelosti i mijenja se kako slijedi : “od datuma ovog Ugovora, i svo vrijeme nakon toga održavati odnos Tekućeg suficita i Servisiranja duga od najmanje 1.0:1.0”
- (ii) Odlomak 3.02(i) Ugovora o podršci zajmu 51294 se ovim briše u cijelosti.
- (e) Ugovor o podršci zajmu 51748 mijenja se kako slijedi:
 - (i) Odlomak 3.02(g) Ugovora o podršci zajmu 51748 se ovim briše u cijelosti i mijenja se kako slijedi: “od datuma ovog Ugovora, i svo vrijeme nakon toga održavati odnos Tekućeg suficita i Servisiranja duga od najmanje 1.0:1.0”
 - (ii) Odlomak 3.02(h) Ugovora o podršci zajmu 51748 se ovim briše u cijelosti.

ČLAN IV - RAZNO

Odlomak 4.01. Otkazivanje i suspenzija

Bez obzira na bilo kakvo otkazivanje ili suspenziju prema Članu VII Standardnih uvjeta, sve odredbe ovog Ugovora će se nastaviti provoditi punom snagom i efektom.

Odlomak 4.02. Informacije

Kanton se obavezuje da će dostaviti Banci i Zajmoprimcu, na zahtjev Banke ili Zajmoprimca, sve informacije koje se tiču realizacije Projekta ili izvršenja obaveza iz ovog Ugovora.

Odlomak 4.03. Pravno mišljenje

Kanton se obavezuje da će dostaviti Banci pravno mišljenje, u svrhu Odlomka 9.03(c) Standardnih uvjeta i u formi i sa sadržajem prihvatljivim za Banku, koje će u ime Kantona dati Ministar pravde i uprave ili Pravobranilac ili Vlada Kantona i kojim će se potvrditi da su ovaj Ugovor i Supsidijarni ugovor Kantona propisno odobreni i izvršeni u ime Kantona i da predstavljaju važeću i zakonski obavezujuću obavezu Kantona, provodivu u skladu sa svojim uvjetima, podložno jedino pravosnažnosti Ugovora o zajmu.

Odlomak 4.04. Obavijesti

Svaka obavijest ili zahtjev uručeni ili sačinjeni po ovom Ugovoru biće u pisanoj formi i smatraće se za valjano uručene ili sačinjene kada budu dostavljene u čitljivoj formi strani kojoj treba da se uruče ili dostave na adresu te strane navedenu dole, ili na bilo koju drugu adresu koju će stranka navesti u pisanoj formi strani koja je

obavještavala ili podnosila zahtjev. Takva dostava se može izvršiti ručno, poštom ili u pdf ili sličnom formatu elektronskom poštom:

Za Kanton Sarajevo:

Kanton Sarajevo
Reisa Džemaludina Čauševića 1
71000 Sarajevo
Bosna i Hercegovina

Na pažnju: Premijer
Telefon: +387-33-562-211
Email: premijer@vlada.ks.gov.ba

Za Banku:

European Bank for Reconstruction and Development
One Exchange Square
London EC2A 2JN
United Kingdom

Attention: Operation Administration Department/Operacija br 53118
Fax: +44-20-7338-6000
Email: oad@ebrd.com

Odlomak 4.05. Pravosnažnost

Ovaj Ugovor će postati pravosnažan na Datum pravosnažnosti.

KAO DOKAZ da su strane preko svojih pravosnažno opunomoćenih predstavnika potpisale ovaj Ugovor u šest primjeraka, u Sarajevu, Bosna i Hercegovina na dan i godinu kao što je prvi put ovdje navedeno.

KANTON SARAJEVO

Ime:

Funkcija:

EVROPSKA BANKA ZA OBNOVU I RAZVOJ

Ime:

Funkcija:

EXECUTION VERSION
(Operation Number 53118)

PROJECT AGREEMENT

(GrCF2 W2 E2 - Tram Line Ilidza - Hrasnica))

between

MINISTRY OF TRAFFIC OF THE SARAJEVO CANTON

and

**EUROPEAN BANK
FOR RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT**

Dated 28 April 2023

TABLE OF CONTENTS

ARTICLE I - STANDARD TERMS AND CONDITIONS; DEFINITIONS.....	2
Section 1.01. Incorporation of Standard Terms and Conditions	2
Section 1.02. Definitions	2
Section 1.03. Interpretation.....	4
Section 1.04. Acknowledgement	4
ARTICLE II - EXECUTION OF THE PROJECT.....	5
Section 2.01. Project Obligations	5
Section 2.02. Financing Agreements	5
Section 2.03. Project Implementation Unit	5
Section 2.04. Procurement	6
Section 2.05. Environmental and Social Compliance Covenants	6
Section 2.06. Consultants	7
Section 2.07. Reporting Frequency and Submission Requirements	7
ARTICLE III - FINANCIAL AND OPERATIONAL COVENANTS	11
Section 3.01. Negative Financial Covenants	11
Section 3.02. Negative Pledge	12
Section 3.03. Conduct of Business and Operations	12
ARTICLE IV - MISCELLANEOUS	13
Section 4.01. Cancellation and Suspension	13
Section 4.02. Notices.....	13
Section 4.03. Effectiveness	13
SCHEDULE 1 - ENVIRONMENTAL AND SOCIAL ACTION PLAN.....	1

PROJECT AGREEMENT

AGREEMENT dated 28 April 2023 between the **MINISTRY OF TRAFFIC OF THE SARAJEVO CANTON** (the "**Project Entity**") and **EUROPEAN BANK FOR RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT** (the "**Bank**").

PREAMBLE

WHEREAS, pursuant to a loan agreement dated on or about the date hereof between Bosnia and Herzegovina as "**Borrower**" and the Bank (the "**Loan Agreement**" as defined in the Standard Terms and Conditions), the Bank has agreed to make a loan to the Borrower in an amount not to exceed EUR 25,000,000 (the "**Loan**"), subject to the terms and conditions set forth or referred to in the Loan Agreement, but only on the condition that the Project Entity undertakes the obligations set forth in this Agreement;

WHEREAS, pursuant to subsidiary loan agreements to be entered dated on or about the date hereof (i) between the Borrower and the Federation of Bosnia and Herzegovina (the "**Federation Subsidiary Agreement**") and (ii) between the Federation of Bosnia and Herzegovina and the Canton (the "**Canton Subsidiary Agreement**" and together with the Federation Subsidiary Agreement, the "**Subsidiary Agreements**"), the Borrower will agree to make available to the Federation of Bosnia and Herzegovina (the "**Federation**"), which will in turn make available to the Sarajevo Canton (the "**Canton**"), the proceeds of the Loan for purposes of carrying out the Project (as that term is defined in the Loan Agreement) together with the Project Entity; and

WHEREAS, Bosnia and Herzegovina, with the support of the Canton, the Federation and the Project Entity, intends to implement the Project, as described in the Preamble and Schedule 1 of the Loan Agreement, which is designed to assist the Project Entity in the financing of (i) the extension of two lines of tram tracks from Ilidza to Hrasnica, (ii) the construction of a new tracks roundabout in Ilidza where the connection to the existing tram tracks will be made and a U-turn in Hrasnica (approximately 13 km total length), and (iii) the development of approximately twenty new tram stations;

WHEREAS, the Project Entity, in consideration of the Bank entering into the Loan Agreement with the Borrower, has agreed to undertake the obligations set forth in this Agreement.

NOW, THEREFORE, the parties hereby agree as follows:

ARTICLE I - STANDARD TERMS AND CONDITIONS; DEFINITIONS

Section 1.01. Incorporation of Standard Terms and Conditions

All of the provisions of the Bank's Standard Terms and Conditions dated 5 November 2021 are hereby incorporated into and made applicable to this Agreement with the same force and effect as if they were fully set forth herein, subject, however, to the modifications set out in the Loan Agreement.

Section 1.02. Definitions

Wherever used in this Agreement (including the Preamble and Schedules), unless stated otherwise or the context otherwise requires, the terms defined in the Preamble have the respective meanings given to them therein, the terms defined in the Standard Terms and Conditions and the Loan Agreement have the respective meanings given to them therein and the following terms have the following meanings:

"Affiliate"	as used in respect of any person, means any other person directly or indirectly controlling, controlled by, or under common Control with, such person.
"Authorisation"	means any consent, registration, filing, agreement, notarisation, certificate, license, approval, permit, authority or exemption from, by or with any Governmental Authority, whether given or withheld by express action or deemed given or withheld by failure to act within any specified time period and all corporate, creditors' and shareholders' approvals or consents.
"Canton"	means the Sarajevo Canton.
"Control"	as used in respect of any person or entity (including, with correlative meanings, the terms "controlled by", "controlling" and "under common control with") means the possession, directly or indirectly, of the power to direct or cause the direction of the management and policies of such person or entity, whether through the ownership of voting shares or by contract or otherwise.
"Corporate Development Plan"	means a plan, in form and substance satisfactory to the Bank, for establishing of the new company for public transport services in Sarajevo Canton, including legal assistance, setting up an organisation, drafting hiring and management policies, Staff Retrenchment Plan for GRAS and Gender Action Plan for the New Public Transport Company, among else..

"Designated Performance Requirements"	means Performance Requirements 1 through 8 and 10 (or, as the context may require, any one of such Performance Requirements) of the Performance Requirements dated April 2019 and related to the Bank's Environmental and Social Policy dated April 2019.
"EBRD Procurement Rules"	has the meaning given to it in the Standard Terms and Conditions.
"Effective Date"	means the date upon which the Loan Agreement becomes effective in accordance with Section 9.01 of the Standard Terms and Conditions.
"Environmental and Social Action Plan"	means the plan of environmental and social mitigation and improvement measures, a copy of which is attached hereto as Schedule 1, as such plan may be amended from time to time with the prior written consent of the Bank in accordance with Section 2.05(d).
"Environmental and Social Law"	means any applicable law in any relevant jurisdiction, concerning the protection of the environment, workers, communities or project affected people.
"Environmental and Social Matter"	means any matter that is the subject of any Environmental and Social Law, any Designated Performance Requirement or the Environmental and Social Action Plan.
"Euro", "EUR" or "€"	means the lawful currency of the member states of the European Union that adopt the single currency in accordance with the legislation of the European Union relating to economic and monetary union.
"Federation"	means the Federation of Bosnia and Herzegovina.
"Fiscal Year"	means the Project Entity's fiscal year commencing on 1 January of each year.
"Gender Action Plan"	means a set of recommendations and action points, in form and substance satisfactory to the Bank, developed by the consultant under Corporate Development Plan and aimed at higher inclusion of women and achieving a better gender-balanced workforce in the New Public Transport Company.
"Governmental Authority"	means the Council of Ministers of Bosnia and Herzegovina, or of any political subdivision thereof, whether state, regional or local, and any agency, authority,

branch, department, regulatory body, court, central bank or other entity exercising executive, legislative, judicial, taxing, regulatory or administrative powers or functions of or pertaining to government or any subdivision thereof (including any supra-national bodies), and all officials, agents and representatives of each of the foregoing.

"GRAS"

means KJKP "Gradski saobraćaj" d.o.o. Sarajevo, the incumbent public transport service company.

"New Public Transport Company"

means the new public transport company to be established by the Canton that will be in charge of managing and maintaining eco-friendly means of public transport and related infrastructure in the Canton, starting with trams and trolleybuses.

"Project Implementation Plan"

means the Project's procurement implementation plan dated 25 February 2022 containing the scope of works and the estimated cost budget as-such plan may be amended from time to time with the prior written consent of the Bank.

"Project Implementation Unit"

means the project implementation unit referred to in Section 2.03.

"Subsidiary"

means, with respect to any entity, any other entity over fifty per cent (50%) of whose capital is owned, directly or indirectly, by such entity or which is otherwise effectively controlled by such entity.

Section 1.03. Interpretation

In this Agreement, a reference to a specified Article, Section or Schedule shall, except where stated otherwise in this Agreement, be construed as a reference to that specified Article or Section of, or Schedule to, this Agreement.

Section 1.04. Acknowledgement

The Project Entity hereby acknowledges having received a copy of the Loan Agreement and all other Financing Agreements applicable to it and having approved its content and execution.

ARTICLE II - EXECUTION OF THE PROJECT

Section 2.01. Project Obligations

- (a) The Project Entity shall carry out the Project in cooperation with the Canton.
- (b) For this purpose, the Project Entity shall, unless the Bank otherwise agrees:
 - (1) carry out the Project in accordance with the Loan Agreement, this Agreement and the Project Implementation Plan; and
 - (2) take all action necessary to provide adequate funds for the completion of the Project.
- (c) For purposes of this Agreement:
 - (1) all references to "the Borrower" in Sections 4.02, 5.01(b) and 5.02(c)(iii) of the Standard Terms and Conditions shall refer to the Project Entity and the obligations set forth therein shall apply, *mutatis mutandis*, to the Project Entity; and
 - (2) all references to "the Loan Agreement" in Sections 4.02(a), 4.03, 4.04 and 5.02(c) of the Standard Terms and Conditions shall refer to this Agreement.

Section 2.02. Financing Agreements

The Project Entity shall duly perform all its obligations under the Financing Agreements. Except as the Bank otherwise agrees, the Project Entity shall not take or concur in any action that would have the effect of amending, abrogating, assigning or waiving any of the Financing Agreements or any provisions thereof.

Section 2.03. Project Implementation Unit

In order to coordinate, manage, monitor and evaluate all aspects of Project implementation, including the procurement of goods, works and services for the Project, the Project Entity shall, unless otherwise agreed with the Bank, establish and at all times during execution of the Project operate a Project Implementation Unit with adequate resources and suitably qualified personnel, under terms of reference acceptable to the Bank.

Section 2.04. Procurement

For purposes of Section 4.03 of the Standard Terms and Conditions, the following provisions shall, except as the Bank otherwise agrees, govern procurement of goods, works and services required for the Project and to be financed out of the proceeds of the Loan:

- (a) All goods, works and services (other than consultants' services which are included within Section 2.04(c)) shall be procured through open tendering.
- (b) For purposes of Section 2.04(a), the procedures for open tendering are set out in Section III, Article 3 of the EBRD Procurement Rules.
- (c) Consultants to be employed by the Canton or the Project Entity to assist in carrying out the Project shall be selected in accordance with the procedures set out in Section III, Article 5 of the EBRD Procurement Rules.
- (d) All contracts shall be subject to the review procedures set out in the EBRD Procurement Rules and shall be subject to prior review by the Bank.

Section 2.05. Environmental and Social Compliance Covenants

Without limiting the generality of Sections 4.02(a), 4.04(a)(iii), and 5.02(c)(iii) of the Standard Terms and Conditions, and unless the Bank otherwise agrees:

- (a) Except as otherwise specified in the Environmental and Social Action Plan, the Project Entity shall, and shall cause any contractor to, carry out the Project in accordance with the Designated Performance Requirements, Environmental and Social Laws and all relevant environmental permits, licences, certificates and approvals.
- (b) The Project Entity shall cause the Public Transport Company (as defined in the Loan Agreement) to implement the actions and measures outlined in the Environmental and Social Action Plan.
- (c) The Project Entity shall ensure that development and implementation of the Corporate Development Plan follows the timeline stipulated by the contract with the respective consultant, but in any case is completed no later than 31 March 2023.
- (d) The Project Entity shall ensure that development and adoption of the Gender Action Plan follows the timeline stipulated by the contract with the respective consultant, but in any case is completed no later than 31 March 2023.
- (e) Without limiting the foregoing, the Project Entity shall diligently implement and adhere to the Environmental and Social Action Plan and monitor the implementation of such plans in accordance with the monitoring provisions contained in such plan.

- (f) The Project Entity and the Bank may from time to time agree to amend the Environmental and Social Action Plan in response to changes in the circumstances of the Project or the Project Entity, unforeseen events and the results of monitoring. Without limiting the generality of the foregoing,
- (1) if there is any adverse environmental or social impact or issue that was not foreseen by or contemplated in the Environmental and Social Action Plan either entirely or as to its severity,
 - (2) if any impact mitigation measure set out in the Environmental and Social Action Plan is not sufficient to eliminate or reduce any environmental or social impact to the level contemplated by the relevant Designated Performance Requirements within the time frame set out in the Environmental and Social Action Plan, or
 - (3) if any material non-compliance with the Environmental and Social Action Plan or with any Environmental and Social Law has been identified by an inspection from any regulatory or enforcement authority or by any audit conducted in accordance with this Section 2.05(d),

the Project Entity shall, as soon as reasonably practicable and subject to the consent of the Bank, develop and incorporate into the Environmental and Social Action Plan such additional or revised mitigation measures as may be necessary to achieve compliance with the Designated Performance Requirements, the Environmental and Social Action Plan or Environmental and Social Laws, in each case in a manner satisfactory to the Bank.

Section 2.06. Consultants

- (a) In order to assist in the implementation of the Project, the Project Entity shall, unless otherwise agreed with the Bank, employ or cause to be employed, as required, and use consultants whose qualifications, experience and terms of reference are satisfactory to the Bank.
- (b) The Project Entity shall provide, without charge, to any consultants engaged to assist in matters relating to the Project or the operations of the Project Entity all facilities and support necessary for the carrying out of their functions, including any documents, materials and other information that may be relevant to their work.

Section 2.07. Reporting Frequency and Submission Requirements

- (a) Commencing from the Effective Date, until the full amount of the Loan has been repaid or cancelled, the Project Entity shall submit to the Bank annual reports on Environmental and Social Matters arising in relation to the Project Entity or the Project, as referred to in Section 5.02(c)(iii) of the Standard Terms and Conditions, within 120 days after the end of the year being reported on. Such reports shall include information on the following specific matters:

- (1) information on compliance by the Project Entity with the Designated Performance Requirements as described in Section 2.05(a) and the implementation of the Environmental and Social Action Plan;
 - (2) information on how the Project Entity has monitored the compliance with the Designated Performance Requirements and the Environmental and Social Action Plan by any contractor engaged for the Project and a summary of any material non-compliance by such contractor with the Designated Performance Requirements and the Environmental and Social Action Plan and of any measures taken to remedy such non-compliance;
 - (3) information on implementation of the stakeholder engagement plan and grievance mechanism required by Designated Performance Requirement 10, including a summary of any grievances received and how such grievances were resolved;
 - (4) information on compliance by the Project Entity with Environmental and Social Laws in relation to the Project, including a description of any claim, proceeding, order or investigation commenced or threatened against the Project Entity, the status of any Authorisation required for the Project, the results of any inspection carried out by any regulatory authority, any violation of applicable laws, regulations or standards and any remedial action or fine relating to such violation, a summary of any material notice, report and other communication on Environmental and Social Matters relating to the Project submitted by the Project Entity to any regulatory authority and any other circumstances giving rise to liability of the Project Entity for any Environmental and Social Matter;
 - (5) information on occupational health and safety management and the occupational health and safety record of the Project, including the rates of accidents, lost time incidents and near-misses, any preventive or mitigative measures taken or planned by the Project Entity, any staff training on occupational health and safety and any other initiatives in relation to occupational health and safety management which have been implemented or planned by the Project Entity;
 - (6) a summary of any change in Environmental and Social Laws which may have a material effect on the Project; and
 - (7) copies of any information on Environmental and Social Matters periodically submitted by the Project Entity to its shareholders or the general public.
- (b) Commencing from the first quarter of the year following the Effective Date, the Project Entity shall submit the periodic Project reports referred to in Section 4.04(a)(v) of the Standard Terms and Conditions, quarterly, within 45 days of the end of the period being reported on, until the Project has been completed. Such reports shall include the following specific features:
- (1) The following general information:

- (A) any applicable law requires notification of such incident or accident to any governmental authority,
 - (B) such incident or accident involves fatality of any person (whether or not such person is employed by the Project Entity),
 - (C) more than one person (whether or not such persons are employed by the Project Entity) has received serious injury requiring hospitalisation,
 - (D) such incident involves violence and harassment, bullying, intimidation, and/or exploitation, including any form of gender-based violence;
 - (E) such incident involves forced and child labour relating to the Project or the Project Entity's business and operations; or
 - (F) such incident or accident has become, or is likely to become, public knowledge whether through media coverage or otherwise.
- (d) The Project Entity shall promptly notify the Bank of any significant protest or petition by workers or members of the public directed at or relating to the Project Entity or the Project which might have a material adverse effect on the Project Entity or the Project or which has become, or is likely to become, public knowledge through media coverage or otherwise. Within ten working days following any such notification, the Project Entity shall submit a report satisfactory to the Bank specifying the outcome of the Project Entity's investigation into such protest, and any steps taken, or proposed to be taken, by the Project Entity to resolve the issues raised in the protest or petition.
 - (e) The Project Entity shall promptly inform the Bank of any proposed change in the nature or scope of the Project or the business or operations of the Project Entity and of any event or condition which might materially affect the carrying out of the Project or the carrying on of the business or operations of the Project Entity.
 - (f) The Project Entity shall furnish to the Bank promptly copies of any notices from or communications from the Government of the Federation of Bosnia and Herzegovina and the Canton to the Project Entity which are material and relate to the Project.
 - (g) The Project Entity shall furnish to the Bank promptly any other information the Bank may reasonably request and access to the Project and to the Project Entity's premises, books of account and records subject to appropriate prior notice being given to the Project Entity.

ARTICLE III - FINANCIAL AND OPERATIONAL COVENANTS

Section 3.01. Negative Financial Covenants

- (a) The Project Entity shall not, except as the Bank otherwise agrees, take any of the following actions and shall provide to the Bank all such information thereon as the Bank may reasonably request:
- (1) enter into any agreement or arrangement to guarantee or in any way or under any condition to become obligated for all or any part of any financial or other obligation of another person, including any Subsidiary or Affiliate;
 - (2) enter into any transaction with any person except in the ordinary course of business, on ordinary commercial terms and on the basis of arm's length arrangements, or establish any sole and exclusive purchasing or sales agency, or enter into any transaction whereby the Project Entity might pay more than the ordinary commercial price for any purchase or might receive less than the full ex-works commercial price (subject to normal trade discounts) for its products or services;
 - (3) enter into any partnership, profit-sharing or royalty agreement or other similar arrangement whereby the Project Entity's income or profits are, or might be, shared with any other person;
 - (4) sell, transfer, lease or otherwise dispose of all or a substantial part of its assets (whether in a single transaction or in a series of transactions, related or otherwise);
 - (5) undertake or permit any merger, consolidation or reorganisation;
 - (6) cause or permit the termination, amendment, waiver or consent to an assignment of any Financing Agreement or Project Agreement except with EBRD's prior written consent; or
 - (7) make any prepayment of any long-term indebtedness unless, if EBRD so requires, it prepays a *pro rata* amount of the Loan;
 - (8) incur any additional debt during the project period except with EBRD's prior written consent.
- (b) The Project Entity shall not, unless it informs the Bank at least 30 days in advance, take any of the following actions and shall provide to the Bank all such information thereon as the Bank may reasonably request:
- (1) enter into any management contract or similar arrangement whereby its business or operations are managed by any other person, including any Subsidiary or Affiliate; or
 - (2) form any Subsidiary, or make or permit to exist loans or advances to, or deposits (except deposits in the ordinary course of business with reputable

banks) with, other persons or investments in any person, including any Subsidiary or Affiliate; provided, however, that the Project Entity shall be at liberty to invest in short-term investment grade marketable securities solely to give temporary employment to the Project Entity's idle resources.

Section 3.02. Negative Pledge

- (a) The Project Entity undertakes that, except as the Bank shall otherwise agree:
 - (1) if the Project Entity creates any Lien on any of its Assets necessary to the implementation of the Project, as security for any debt, such Lien will equally and rateably secure the payment of the principal amount of, and interest and Charges on, the Loan, and in the creation of any such Lien express provision will be made to that effect, at no cost to the Bank; and
 - (2) if any statutory Lien is created on any assets of the Project Entity as security for any debt, the Project Entity shall grant at no cost to the Bank an equivalent Lien satisfactory to the Bank to secure the payment of the principal amount of, and interest and Charges on, the Loan.
- (b) The foregoing undertakings shall not apply to:
 - (1) any Lien created on property, at the time of purchase thereof, solely as security for the payment of the purchase price of that property or as security for the payment of debt incurred for the purpose of financing the purchase of such property; or
 - (2) any Lien arising in the ordinary course of banking transactions and securing a debt maturing not more than one year after its date.

Section 3.03. Conduct of Business and Operations

The Project Entity shall, or as the case may be shall cause the Canton to, except as the Bank otherwise agrees:

- (a) conduct its business and operations in accordance with internationally recognised sound administrative, financial, engineering and other relevant standards and practices and with due regard to all its principal operating policies;
- (b) promptly take all action within its powers to maintain its legal existence, to carry on its operations and to acquire, maintain and renew all rights, properties, powers, privileges and franchises that are necessary for the conduct of its business, including the carrying out of the Project;
- (c) not sell, lease or otherwise dispose of any of its assets that are required for the efficient carrying on of its operations or the disposal of which may prejudice its ability to perform satisfactorily any of its obligations under this Agreement;

- (d) take out and maintain with responsible insurers, or make other provisions satisfactory to the Bank in respect of, insurance against such risks of loss, damage and liability and in such amounts as are consistent with appropriate practice; and
- (e) at all times operate and maintain its plant, facilities, equipment and other property in good working order and, promptly as needed, make all necessary repairs and renewals thereof, all in accordance with sound business and financial practice.

ARTICLE IV - MISCELLANEOUS

Section 4.01. Cancellation and Suspension

Notwithstanding any cancellation or suspension under Article VII of the Standard Terms and Conditions, all of the provisions of this Agreement shall continue in full force and effect.

Section 4.02. Notices

The following addresses are specified for purposes of Section 10.01 of the Standard Terms and Conditions, except that any notice shall be deemed to be delivered if by hand, mail, or in pdf or similar format by electronic mail:

For the Project Entity:

Sarajevo Canton Ministry of Traffic
Reisa Džemaludina Čauševića 1
71000 Sarajevo
Bosnia and Herzegovina

Attention: Minister
Telephone: +387 33 562 058
Email: ms@ms.ks.gov.ba

For the Bank:

European Bank for Reconstruction and Development
Five Bank Street
London E14 4BG
United Kingdom

Attention: Operation Administration Department, Operation No. 53118
Telephone: +44-20-7338-6000
Email: oad@ebrd.com

Section 4.03. Effectiveness

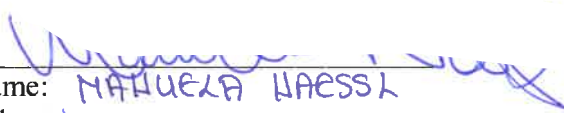
This Agreement shall become effective on the Effective Date.

IN WITNESS WHEREOF, the parties hereto, acting through their duly authorised representatives, have caused this Agreement to be signed in four copies and delivered at Sarajevo, Bosnia and Herzegovina as of the day and year first above written.

MINISTRY OF TRAFFIC OF THE SARAJEVO CANTON

By: 
Name: ADNAN STETA
Title: MINISTER

EUROPEAN BANK FOR RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT

By: 
Name: MANUELA HAESSLI
Title: HEAD OF B4H, EBRD

SCHEDULE 1 - ENVIRONMENTAL AND SOCIAL ACTION PLAN

Environmental and Social Assessment

Greenfield: Category B Project – GrCF2 W2 – Sarajevo E-Tram – Bosnia and Herzegovina

Final Draft: Environmental and Social Action Plan (ESAP)

June, 2022

Contents

1. INTRODUCTION.....	2
1.1. Context and Project Background	2
2. ENVIRONMENTAL AND SOCIAL ACTION PLAN	4

Abbreviations and Acronyms

AESR	Annual Environmental & Social Report
AMR	Antimicrobial Resistance
CESMP	Construction Environmental and Social Management Plan
CSOP	Construction Site Organization Plan
CWMP	Construction Waste Management Plan
DCWMP	Detailed Construction Waste Management Plan
EBRD	European Bank for Reconstruction and Development
E&S	Environmental and Social
ESMS	Environmental and Social Management System
EIA	Environmental Impact Assessment
EHSS	Environmental, Health, Safety and Social
FMET	Federal Ministry of Environment and Tourism
GBVH	Gender based violence and harassment
GM	Grievance Mechanism
GrCF2	Green Cities Framework 2
ILO	International Labour Organization
OHS	Occupational Health and Safety
OESMP	Operation Environmental and Social Management Plan
PEIA	Preliminary Environmental Impact Assessment
PIU	Project Implementation Unit
PRs	Performance Requirements
RP	Resettlement Plan
SC	Sarajevo Canton
TMP	Traffic Management Plan
UXO	Unexploded Ordnance

1. INTRODUCTION

1.1. Context and Project Background

The "Project" includes the following:

- i. **Extension of double-track electrified tram line from Ilidza to Hrasnica by about 6.4 kilometres** (extension of the Sarajevo tramway network, connecting the sites of city importance such as Ilidza Aquapark, International University of Sarajevo or Engine Factory Sarajevo as well as multiple residential neighbourhoods located in the municipality of Ilidza, part of Sarajevo Canton);
- ii. **Construction of new (or newly reconstructed) tram tracks in total length of 13.045 kilometres** (reconstruction of some existing and construction of a new tracks at the U-turn in Ilidza where the connection to the existing tram line will be made, construction of two new tracks to Hrasnica and construction of a new U-turn tracks in Hrasnica); and
- iii. **Construction of new (or newly reconstructed) 20 tram platforms within 10 tram stops** (reconstruction of one current platform plus construction of two new platforms at the tram stop at the U-turn Ilidza, construction of 8 new two-platform tram stops along the way to Hrasnica and construction of a new one-platform tram stop at the U-turn Hrasnica).

Figure 1 below represents alignment of the tram line extension from Ilidza to Hrasnica.

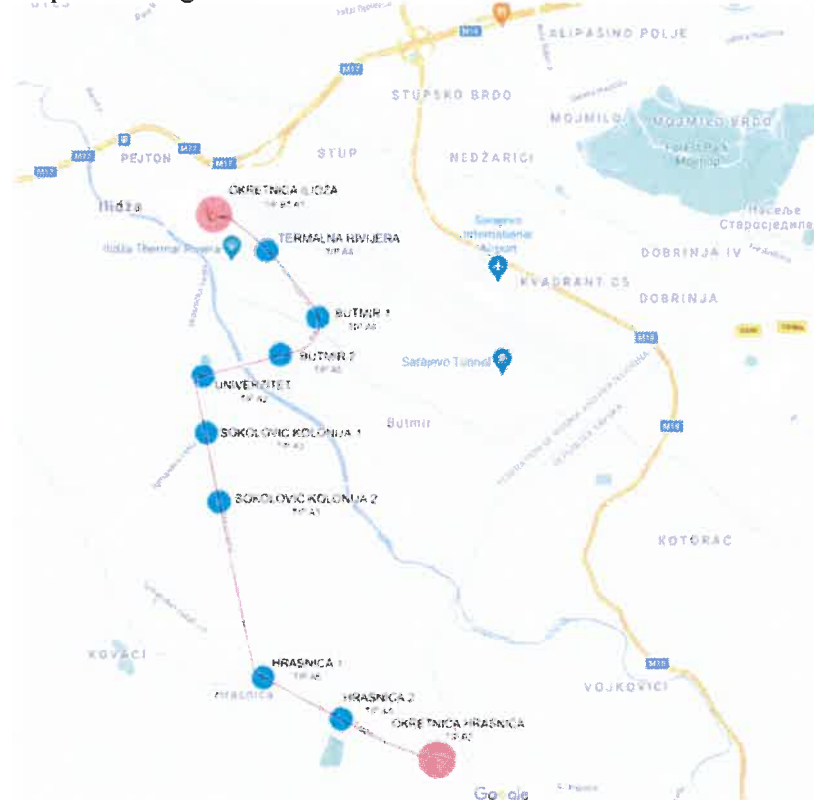


Figure 1: Alignment of the tram line extension from Ilidza to Hrasnica

The tram line construction project aims to contribute to the implementation of planning orientations from the "Spatial Plan of Sarajevo Canton 2003-2023" and ensure efficient public

transport for this part of urban area of Sarajevo Canton.¹ Therefore, the specific objectives of this Project encompass the following:

- Improvement of the level of service for existing and future public transport users on the given Ilidza-Hrasnica corridor by increasing the availability of public transport capacity and shortening travel time.
- Improvement of the quality of life in urban areas by reducing negative impacts on the natural and social environment.

This Environmental and Social Action Plan ("ESAP") includes key actions which should be undertaken to ensure that the EBRD's Performance Requirements (PRs), European Union, and FBiH/Canton legislation are met.

This report indicates measures to improve the current environmental and social practices towards compliance with EBRD's Performance requirements and mitigation measures to prevent, minimise or reduce environmental and social impacts.

ESAP has been developed taking into account the findings of the environmental and social due diligence presented in the Environmental and Social Audit and Assessment Report. The ESAP will constitute an integral part of the financing agreement between the EBRD and the Ministry of Transport of Canton Sarajevo (hereafter "the Client").

¹ Terms of Reference

2. ENVIRONMENTAL AND SOCIAL ACTION PLAN

No.	Action	Environmental & Social Risks (Liability/Benefits)	Requirement (Legislative, EBRD PR, Best Practice)	Resources, Investment Needs, Responsibility	Timetable	Target and Evaluation Criteria for Successful Implementation	Status
PR1	Assessment and Management of Environmental and Social Risks and Impacts						
1.1	- The Client to develop the Preliminary Environmental Impact Assessment (PEIA) and submit it to Federal Ministry of Environment and Tourism and obtain the Decision of the Federal Ministry of Environment and Tourism if further EIA is needed for the project. In case EIA should be deemed needed, develop the EIA documentation in line with requirements of the Federal Ministry of Environment and Tourism and further potentially obtain Environmental Permit if needed. - Develop the Study for Preliminary Water Consent and submit it to Sava River Basin Agency Undertake all other steps required by authorized institutions to obtain Water Permit. - Any changes in the Main design have to be reflected in Construction permit	- Compliance with national requirements - EBRD 2019 Environmental and Social Policy and Performance Requirements;	- Law on Water of FBiH - Law on Physical Planning and Land Use at the Level of FBiH - Law on Environmental protection of FBiH - Decree on projects obligatory to be a subject of environmental impact assessment	- Both studies should be prepared by an authorized company in FBiH - Client's responsibilities - Internal and external resources	- In line with the timeframe defined by national requirements. - Regular contact with the Bank on ESAP implementation	- Report in AESR to EBRD - PEIA approved and decision on undertaking EIA issued by the Federal Ministry of Environment and Tourism (FMET) - Water permit obtained	

No.	Action	Environmental & Social Risks (Liability/Benefits)	Requirement (Legislative, EBRD PR, Best Practice)	Resources, Investment Needs, Responsibility	Timetable	Target and Evaluation Criteria for Successful Implementation	Status
1.2	- The client and transport service company/companies to develop and implement an Environmental, H&S and Social Management System (ESMS) in accordance with good international practices, such as i.e. ISO 14000, ISO 45001 or equivalent (external certification is not mandatory) - Identify and manage EHSS impacts in line with relevant local legislation, EU and Lender's requirements and good international practice. - EHSS Management Systems should cover the risks associated with activities undertaken by the client and transport service company(ies), respectively. Define regular revision of management systems and policies.	- Compliance with EBRD requirements. - Optimisation of environmental management through a formalised system	EBRD PR 1	Internal and external resources	During first year from the start of Project implementation	- Overarching ESMS developed and implemented - Roles and responsibilities for implementation of ESMS defined and clearly communicated to all employees by Management - Included in AESR submitted to EBRD	
1.3	- PIU to coordinate between the various departments to ensure that full compliance with all ESAP, ESS and PR requirements are fully met. - Establish monitoring and tracking of EHSS issues, such as: permit requirements and implementation, labour issues, pollution prevention, health and safety, land acquisition and stakeholder engagement. - Appoint Associate for Environmental Protection within PIU to ensure proper management of environmental issues during construction phase. - Appoint Associate for H&S Management and Management of Social issues within PIU to ensure proper addressing of social and H&S issues during construction phase. - The client to ensure that the transport service company appoints adequate E&S staff for management of EHSS issues during operation and maintenance.	Effective management of environmental, health and safety, and social aspects of the project	EBRD PR1	- Responsibility: client/PIU. - Internal resources	As soon as possible	- PIU coordination activities well implemented, as reported in AESR - Relevant EHSS workers appointed in the PIU	

No.	Action	Environmental & Social Risks (Liability/Benefits)	Requirement (Legislative, EBRD PR, Best Practice)	Resources: Investment Needs, Responsibility	Timetable	Target and Evaluation Criteria for Successful Implementation	Status
1.4	- Development of Construction Site Organization Plan (CSOP) defining the organization of sites during construction and after construction works. The CSOP will contain the following: - Description of preparatory works and site arrangements works during and after construction works, - Description of technological scheme, Management Plan on Safety (composed of Occupational Safety Management Plan and Fire Fighting and Explosion Management Plan), - Environmental Management Plan/Elaborate of Environmental Protection during construction works. The Plan should correspond to the requirements, safety measures and obligations contained in the Environmental Permit, water and other permits or environmental requirements laid down in the approval process for the construction. - Construction E&S Management Plan (CESMP)² - Detailed Construction Waste Management Plan - All storage sites must have copies of Material Safety Data Sheets (MSDSs) for each chemical or hazardous substance used on site. Appropriate personal protective equipment should be issued	- Compliance with national, EBRD requirements; - Project specific risks and impacts are not adequately identified, assessed, and managed.	- EBRD PR1, PR2, PR3, PR4, PR6, PR8 - Law on Environmental Protection of FBiH - Law on Waste Management of FBiH - Law on Waters of FBiH - Law on Nature Protection of FBiH - Regulation on Construction Waste of FBiH - Decree on Construction Site Organization, Mandatory Documentation on Construction Site and Construction Work Participants of FBiH - Good international practice	- Responsibility: the client to require and contractor to implement - Resources: Contractors' resources - CESMP and all management plans should be approved by Supervising Engineer (and the client through PIU) prior to commencement of construction works.	- During development of Tender Documents and prior to signing of the Contract with Contractor for construction works. - All relevant documents are to be developed prior to start of construction. - Supervision prior to construction works to check that all relevant documents are in place	- Request for development of relevant management plans and incorporated into contract with Contractor; - Supply contract and future subcontractors include same level of H&S requirements as the Contractor.	

² CESMP is the upgraded version of legally required Environmental Protection Plan inclusive of social aspects as per EBRD requirements, national, EU requirements and applicable good practices, community safety and impacts, ESAP and other relevant plans developed as a part of this assignment, any future decision and requirements of relevant authorities

No.	Action	Environmental & Social Risks (Liability/Benefits)	Requirement (Legislative, EBRD PR, Best Practice)	Resources: Investment Needs, Responsibility	Timescale	Target and Evaluation Criteria for Successful Implementation	Status
	to potential impacted employees. Clearly label the containers and packages of the hazardous materials. ○ A register of hazardous materials used should be prepared and posted at the entrance of the storage of hazardous materials. • Ensure that EH&S requirements are cascaded down the supply chain and third-party service providers and sub-contractors by ensuring the same level of requirements to the sub-contractors. • All management plans to be approved by Supervising Engineer prior to commencement of construction works.						
1.5	The Client to develop and submit Annual Environmental and Social Reports (AESR) to EBRD, including ESAP implementation progress.	• Implementation of ESAP to mitigate project-related risks and fulfilment of the annual reporting requirements to the Bank;	• PR 1	• Responsibility: the Client • Resources: Client's internal resources	• Communicate ES contact name and contact details to EBRD as soon as possible • Regular contact with EBRD on ESAP implementation. Annual E&S reporting to the EBRD	• Internal responsibility assigned for implementation of the ESAP and submission of AESRs to EBRD • Name and contact details communicated to EBRD. • AESR in the EBRD-approved format including ESAP implementation progress submitted to EBRD timely, as required by the legal	

No.	Action	Environmental & Social Risks (Liability/Benefits)	Requirement (Legislative, EBRD PR, Best Practice)	Resources, Investment Needs, Responsibility	Timetable	Target and Evaluation Criteria for Successful Implementation	Status
						agreements.	
1.6	- Ensure that the Supervising Company/Engineer engages a dedicated EHSS specialists who should monitor the implementation of the CESMP requirements and requirements of other management plan developed as part of CSOP. - The PIU is to monitor stakeholder engagement and grievance management throughout the project.	Regular monitoring and the implementation of the ESMP, CESMP and ESAP to ensure E&S compliance.	EBRD PR1, PR 2, PR3, PR4, PR5, PR10	The transport service company - internal resources, the PIU and Supervising Engineer	Regular meetings (including weekly and monthly meetings) between PIU and Supervision Contractor	Weekly reports on EHSS	
1.7	- Develop and implement the Operation Environmental and Social Management Plan (OESMP) for management of EHSS impacts and risks during the operational phase of the project. - OESMP to include the following sub-plans: Waste Management Plan, Noise Management Plan, Spill Response Plan, Emergency Preparedness and Response Plan and safety procedure related to unexploded ordnance), corporate Traffic Management Plan, Health and Safety Management Plan and Hazardous	- Optimisation of environmental management through a developed formalised system - Safe handling of hazardous materials - Compliance with EBRD requirements	EBRD PRs	The Client, through cascading down the requirements to transport service company/transport service company	During implementation of project	- OESMP prepared - MSDS obtained and placed for each chemical in storage, containers labelled, register of hazardous materials posted at the entrance of the storage area - Included in AESR submitted to EBRD	

No.	Action	Environmental & Social Risks (Liability/Benefits)	Requirement (Legislative, EBRD PR, Best Practice)	Resources, Investment Needs, Responsibility	Timetable	Target and Evaluation Criteria for Successful Implementation	Status
	Management Plan (HMP) to include to be clearly marked areas of all hazardous items held and used on all premises). At the level of transport service company, a register of hazardous materials used should be prepared and posted at the entrance of the storage of hazardous materials. All storage sites must have copies of Material Safety Data Sheets (MSDSs) for each chemical or hazardous substance used during operational phase of the project, with clear labelling of the containers and packages of the hazardous materials. Appropriate personal protective equipment should be issued to potentially impacted employees.						
PR2	Labour and Working Conditions						
2.1	- The client to require from its contractors that grievance mechanism (hereafter "GM") and GBVH prevention mechanisms are in place and implemented. - The contractors to implement the GM and GVBH measures and track any grievances and GVBH issues. - The client to ensure that the transport service companies include GBVH measures in the Employment rulebook, formalise the GM including GBVM reporting procedures and inform all employees on the introduced provisions.	Compliance with local legislation requirements and EBRD PR 2	- FBH Labour Law - Law on OHS of FBH - Law on Gender Equality BIH - EBRD PR2 (Non-employee workers)	- Responsibility: the Client to require and contractor to implement, PIU to monitor, contractor to implement; - Resources: PIU, external experts; and Contractor	- Tendering procedure - Monitoring during construction and operational phases - Employment rulebook of transport company revised to include GBVH and GM within first two years	- Provisions on applying the relevant requirements of FBH and BIH legislation and PR2 incorporated into the Tender Documents and contracts with Contractor - Periodical checks including site visits and reports on contractors; - Monitoring reports and closure reports for non-compliances;	

No.	Action	Environmental & Social Risks (Liability/Benefits)	Requirement (Legislative, EBRD PR, Best Practice)	Resources, Investment Needs, Responsibility	Timetable	Target and Evaluation Criteria for Successful Implementation	Status
						Report in AESR to EBRD;	
2.2	- The client to ensure that Labour Law of FBH, ILO Conventions and PR 2 provision on human resource policies and working relationships are included in the tender procedure and contracts with the contractors and service providers. - The Supervision Contractor to monitor contractors performance in relation to Labour Law of FBH, ILO Conventions and PR 2 provision on human resource policies and working relationships and report to PIU any non/compliances, through regular control and site visits.	Compliance with local legislation requirements and EBRD PR2;	- EBRD PR2, ILO, - Labour Law of FBH	- Responsibility: PIU to monitor, Contractor to implement; - Resources: PIU or external experts, and Contractor;	Tendering procedure and during construction phase	- Provisions on applying the relevant requirements of FBH legislation and PR2 incorporated into the Tender Documents and contracts with Contractor; - Periodic checks including site visits and reports on contractors; - Included in AESR to EBRD	
2.3	- The client and transport service company to consolidate human resources policies into one document and make accessible to workers. This should include: - hiring guidelines for recruitment to promote transparency of the recruitment process - guarantee of equal opportunities and non-discrimination in the recruiting process - provided written information/contract to employees about their terms and conditions of employment - ensuring that temporary workers are fully aware of short-term nature of contract during construction period - ensuring that sub-contractors/suppliers apply the same standards. - Verify first-tier supplier and contractors' HR policies are consistent with local laws and best practice.	Compliance with EBRD requirements	- EBRD PR2 - Best practice	- Responsibility: Client and transport service company - Resources: internal resources	Within first two years of project implementation	- Consolidated HR Policy in place; - Acceptable first-tier supplier and contractor's HR policies; - Included in AESR to EBRD	

No.	Action	Environmental & Social Risks (Liability/Benefits)	Requirement (Legislative, EBRD PR, Best Practice)	Resources, Investment Needs, Responsibility	Timetable	Target and Evaluation Criteria for Successful Implementation	Status
2.4	The client to require from the contractor to report to the PIU on accidents, incidents and diseases affecting the personnel engaged by the contractor, including subcontractors.	Compliance with EBRD requirements	EBRD PR2 and PR4	Responsibility: client to require, contractor to implement, PIU to register	During construction phase	- Developed, updated report (continuously); - Report to EBRD;	
2.5	Before granting governance of the new tram line, the Client to require from transport service company to develop and adopt an internal <i>Regulation on Defining Job Positions Associated with Special Working Conditions</i> which must define job positions involving hazardous or difficult work as set out by the <i>Law on Safety at Work</i> (Article 27).	Compliance with national requirements	Law on Safety at Work of FBiH	- The client - Internal resources	Prior to Project completion	<i>Regulation on Defining Job Positions Associated with Special Working Conditions</i> adopted by the transport service company; - Included in AESR submitted to EBRD	
2.6	- The client to cascade down the requirement to transport service company to prepare Retrenchment Plan, in accordance with PR 2 requirements, PR2 Guidance Note for Retrenchment and Labour Law of FBiH. - The Retrenchment Plan for transport service company to be presented to EBRD and finalised at least 60 days before its planned implementation, to enable timely review in order to address any shortcomings and ensure full compliance with PR2.	- Compliance with EBRD requirements; - Management of risks and impacts	- EBRD PR2 - EBRD PR2 Guidance Note for Retrenchment - Labour Law of FBiH	Responsibility: Client	Prior to Project commencement	- Personnel employed; positions specification made; - Report to EBRD	
PR3 Resource Efficiency and Pollution Prevention and Control							
3.1	The client and contractor to implement all water protection measures and flood prevention measures for River Zeljeznica, River Tiliava and stream Vecerica as stipulated by Study for Preliminary Water Consent and Water Permit (to be issued by Sava River Basin Agency):	Compliance with national and EBRD requirements	- EBRD PR3 - Law on Waters FBiH	- Responsibility: the Client - Resources: Client's internal and external resources	Preliminary Water Consent in place, measures implemented during construction activities	- Water permits in place - Included in AESR submitted to EBRD	

No.	Action	Environmental & Social Risks (Liability/Benefits)	Requirement (Legislative, EBRD PR, Best Practice)	Resources, Investment Needs, Responsibility	Timetable	Target and Evaluation Criteria for Successful Implementation	Status
	○ River Zeljeznica: proper maintenance of the existing river regulation channel to ensure proper condition and water flow and drainage ○ River Tilava/Kasindolska River:³ implement additional flood prevention measures to consider protection against floods of Q1/100 water level to avoid flooding of the tram track ○ Vocerica stream proper maintenance of the existing river regulation channel to ensure proper condition and water flow and drainage. • Develop other documents and related permits (i.e. Water Consent and Water Permit) after obtained Preliminary Water Consent.						
3.2	• The client to request from the construction contractor to prepare and implement Detailed Construction Waste Management Plan (DCWMP), undertake recording of waste quantities, appoint responsible person for waste management and close contracts with third party service providers for final waste disposal, including hazardous waste. • Ensure that requirements for adequate waste management are included in the tender documents and procurement notices for all contractors, sub-contractors and service providers.	• Compliance with national, EBRD requirements	• EBRD PR3 • Law on Waste Management of FBiH • Decree on Construction Site Organization, Mandatory Documentation on Construction Site and Construction Work Participants of FBiH • Regulation on Construction Waste of FBiH	• Client to require and contractor to implement	• Tendering procedure for DCWMP • DCWMP implemented during construction activities.	• Waste Management Plan developed and implemented • Evidence of decision on appointment of a responsible person for waste management. • Records of waste quantities • Contracts with authorized waste management companies in place • Included in AESR to EBRD	

³ Watercourse "River Tilava" according to official topographical map of Ilidza (1986, R=1:25.000) while other data sources may refer to it as "Kasindolska River"

No.	Action	Environmental & Social Risks (Liability/Benefits)	Requirement (Legislative, EBRD PR, Best Practice)	Resources, Investment Needs, Responsibility	Timetable	Target and Evaluation Criteria for Successful Implementation	Status
3.3	The client to request from construction contractor to re-cultivate the spoil disposal sites and temporary waste storage sites after completion of construction activities.	Compliance with national, EBRD and EU requirements	- EBRD PR3 - Law on Waste Management of FBH - Decree on Construction Site Organization, Mandatory Documentation on Construction Site and Construction Work Participants of FBH - Regulation on Construction Waste of FBH	- Responsibility: the Client to require and contractor to implement - Resources: contractor's resources	DCWMP implemented during construction activities.	- Evidence of re-cultivation - Included in AESR to EBRD	
3.4	- The client to request from transport service company to develop corporate Waste Management Plan (WMP), undertake recording of waste quantities, appoint responsible person for waste management and close contracts with third party service providers for final waste disposal, particularly for hazardous waste. - The client to require from transport service company to appoint a responsible person for waste management in line with the Law on Waste Management FBH. - Appointed responsible person to undertake regular and timely planning and implementation of waste management practices. - Engage a third party to undertake final disposal of the following waste types during the operational phase: - communal waste - special categories of waste (wood, metal, packaging, tyres, hazardous waste (EE waste, oil, batteries)	Compliance with national, EBRD and EU requirements	- EBRD PR3 - Law on Waste Management of FBH	- Responsibility: the Client, transport service company - Resources: Contractor's internal resources	During operational phase	Report in AESR to EBRD	

No.	Action	Environmental & Social Risks (Liability/Benefits)	Requirement (Legislative, EBRD PR, Best Practice)	Resources, Investment Needs, Responsibility	Timetable	Target and Evaluation Criteria for Successful Implementation	Status
	o construction waste.						
3.5	▪ The client to request from the transport service company to: - o undertake adequate maintenance of oil separators at tram turnarounds and regular cleaning to ensure full efficiency of oily run-off wastewaters - o undertake adequate maintenance of drainage system to prevent clogging and poor runoff of rainwater	• Compliance with national, EBRD and EU requirements	• EBRD PR3 • Law on Waters	• Responsibility: Client to require, transport service company to implement • Resources: internal resources	• During operational phase	• Report in AESR to EBRD	
3.6	▪ The client to ensure that, through requirements set to the contractor for construction works, climate change resilience measures and technical recommendations⁴ are considered and implemented, such as: - o review of water drainage and upgrade, - o implementation of Adaptive Traffic Management System (ATMS) - o all of the equipment's operating temperatures are higher than 60°C - o all outdoor equipment to have minimum IP65 dust and water protection levels - o infrastructure, railways, electrical poles and other support structures, tram stops and foundations to be designed, manufactured and installed such that they will not be damaged during heavy storms and heavy rain - o electrical cabinets and traffic control cabinets are placed at elevated levels above the ground. • Supervision contractor to confirm that the climate change resilience measures are	• Compliance with national, EBRD and EU requirements	• EBRD PR3 • National requirements	• Responsibility: Client to require, contractor to implement • Resources: Contractor's internal resources	• Prior to commencement of construction works	• Report in AESR to EBRD	

⁴ Kappa Technology Consulting (2021): Review of Feasibility Study on Ilidza-Hrasnica Tram Track Extension (Component 2) for Technical and Economic Due Diligence for introduction of the Adaptive Traffic Management System along the tram corridor in Sarajevo

No.	Action	Environmental & Social Risks (Liability/Benefits)	Requirement (Legislative, EBRD PR, Best Practice)	Resources, Investment Needs, Responsibility	Timetable	Target and Evaluation Criteria for Successful Implementation	Status
	Implemented.						
PR4	Health, Safety and Security						
4.1	Community Health, Safety and Security - The client to require from its contractors to prepare Community Health, Safety and Security Management Plan - Community Health, Safety and Security Management Plan should be prepared as a part of the H&S Management Plan of CSOP (or as a stand-alone plan), and define community health and safety measures during construction phase (i.e. protection of private properties, control of nuisance (dust, noise, vibrations), collision points, traffic safety) - All incidents involving members of public should be recorded in the Incident Registry. Detailed Incident Reports will be prepared, and incidents investigated well documented and investigated in line with Incident/Root Cause Investigation/Analysis Procedure to be developed by the Contractor. - Procurement documentation for construction stage to include clear requirements for Contractor to ensure adequate number of security personnel and prepare specific community relations and communication training and guidelines for security personnel.	Community and Traffic Safety during execution of the Project.	EBRD PR4	Client to require, contractor to prepare and implement	Prior to start of construction works.	Community Health, Safety and Security Management Plan developed in implemented.	
4.2	Gender based violence and harassment - An awareness raising campaign on gender-based violence and harassment (GBVH) to be conducted by the client/ Ministry of Transport and transport service company, including guidance for victims on the use of the grievance mechanism. - Design team to review the Main Design to include measures for reducing the risks of	Raising awareness and management of gender-based violence and harassment	EBRD PR4	The client, Ministry of Transport, transport service company	End of 2022	- Campaign rolled out in all departments of the client, Ministry of Transport and transport service company. - Main design includes measures for reducing the risks	

No.	Action	Environmental & Social Risks (Liability/Benefits)	Requirement (Legislative, EBRD PR, Best Practice)	Resources, Investment Needs, Responsibility	Timetable	Target and Evaluation Criteria for Successful Implementation	Status
	GBVH for the service users (such as poor lightning, unsupervised spaces, absence of emergency buttons for passengers and operators, etc.).					for GBVH.	
4.3	Hazardous materials safety The Contractor to develop Hazardous Materials Management Plan as a standalone document or as a part of Construction Health and Safety Management Plan.	• Inadequate management of hazardous materials	• EBRD PR4	• Future Contractor	• Prior construction works	• Hazardous Management Plan developed and approved by Supervising Engineer.	
4.4	Community Services Risks Including Antimicrobial Resistance (AMR) The Contractors to develop COVID-19 Response Procedure in line with relevant national legislation requirements and guidelines, in line with international best practice, WHO and EBRD relevant guidelines. Relevant training to be delivered before the start of any construction works. COVID-19 Procedure should be approved by PIU and Supervising Engineer (and the client through PIU) prior to commencement of construction works.	• Health risks associated with COVID-19.	• EBRD PR 4	• Future Contractor	• Prior to construction works	• COVID-19 Response Procedure established and approved by PIU and Supervising Engineer.	
4.5	Traffic and Road Safety • Develop corporate Traffic Management Plan for internal movement of vehicles and pedestrians within operational area of transport service company • Contractor to prepare Construction Traffic Management Plan and to include Project for Temporary Occupation of Public Roads and Traffic Regulation. • Construction Traffic Management Plan (TMP) should be developed by the contractor prior to construction works. Special attention should	• Community and Traffic Safety risks during day-to-day operation of the transport service company. • Risk for Community and Traffic Safety during execution of the Project • Lack in safety could lead to increased number of crashes and could cause significant loss for	• EBRD PR4	• Transport service company (i.e. transport service company) to prepare corporate Traffic Management Plan • Contractor to prepare Construction Traffic Management Plan	• Within 6 months of EBRD agreement for corporate Traffic Management Plan • Prior to construction works for Traffic Management Plan • Safety Audit implemented prior to or during the construction phase	• Corporate Traffic Management Plan in Place • Construction Traffic Management Plan in place • Safety deficiencies noted, and mitigation measures introduced and implemented prior or during the	

No.	Action	Environmental & Social Risks (Liability/Benefits)	Requirement (Legislative, EBRD PR, Best Practice)	Resources, Investment Needs, Responsibility	Timetable	Target and Evaluation Criteria for Successful Implementation	Status
	- be paid to socially vulnerable groups, the elderly, persons with disabilities, and children. - Traffic Management Plan to clearly define: temporary occupation of the public roads and traffic regulation transport routes; safety signage and protective fences in the area of construction works, marked pedestrian access, paths and crossings; access roads, high risk areas, parking areas, induction training measures for drivers and operators. - Implement a Safety Audit of the tram track design and tram stations, intersections with local roads, pedestrians including vulnerable groups (people with disabilities, elderly, and children), crossings and planned safety signs and signals, road markings etc., in order to identify any community health and safety risks and implement additional health and safety measures accordingly. The Safety Audit should be undertaken prior to or during the construction phase.	society.		Contractor to undertake Safety Audit and implement additional community health and safety measures accordingly		construction phase	
4.6	Emergency Preparedness and Response The Client to require from contractors to prepare an Emergency Preparedness and Response Plan, in line with national legislation and EBRD PR4. Requirements for the preparation of Emergency Response Plan to be included in the procurement process.	Risk associated with the lack of response in case of emergencies.	EBRD PR4	Client to require and contractor to implement	Prior to commencement of construction works.	- Emergency Preparedness and Response Plan developed and implemented. - Plans should ensure adequate equipment and training and cover as a minimum following situations: flooding, fires, spills, leakage, explosion and explosion hazard zones, traffic accidents.	

No.	Action	Environmental & Social Risks (Liability/Benefits)	Requirement (Legislative, EBRD PR, Best Practice)	Resources, Investment Needs, Responsibility	Timetable	Target and Evaluation Criteria for Successful Implementation	Status
4.7	UXD Survey and Chance finds procedure The Client to require from contractors to develop and implement procedure in case of identification of the unexploded ordinance. Procedure should cover training, line of communication, on site survey and clearance.	Risk for the community and workers on site.	EBRD PR4	The client/ PIU	Prior to commencement of construction works.	Procedure developed.	
PR5 Land Acquisition, Restrictions on Land Use and Involuntary Resettlement							
5.1	- Prepare and submit to EBRD for review and approval a resettlement plan (RP) for the Project in line with PR 5 requirements, which should include measures for compensating for economic displacement. - Implement and monitor the implementation of the resettlement plan (RP) and report to EBRD. - Undertake expropriation (temporary privately owned facilities) and compensate to affected persons (economic displacement) - 5 traffics, hairdressing salon and vulnerable group war veterans (who manage the parking lot). - The client to provide evidence to EBRD that compensation is paid to project affected people in line with EBRD's Performance Requirement 5: Land Acquisition, Restrictions on Land Use and Involuntary Resettlement.	Compliance with national and EBRD requirements	- Law on Expropriation of FBH - EBRD PR5 - Land acquisition, Involuntary resettlement, and economic displacement - Universal Declaration of Human Rights and International Covenant on Economic, Social and Cultural Rights	- Internal and external resources (preparation) - Municipal Department of Urban Planning, Residential and Utility Affairs and Property Cadastre (implementation) - Cantonal Budget (compensation)	Land acquisition completed prior to commencement of construction works and compensations ensured/paid	- RP developed, submitted to EBRD for review and approval, and implemented - Expropriation completed - Included in Annual Monitoring Report submitted to EBRD	
PR8 Cultural Heritage							
8.1	Include in the tender documentation the provisions contained in the Opinion, that has been issued by Federal Institute for Protection of Monuments, including the requirement to implement the survey to register the protected and recorded cultural heritage goods and performing of preventive archaeological research, i.e. sounding.	- Compliance with local legislation - Risks to cultural heritage managed	- EBRD PR8 - BIH Law on Protection and Use of Cultural, Historical and Natural Heritage	Responsibility: Client's internal resources	Prior to construction	Report in AESR to EBRD	

No.	Action	Environmental & Social Risks (Liability/Benefits)	Requirement (Legislative, EBRD PR, Best Practice)	Resources, Investment Needs, Responsibility	Timetable	Target and Evaluation Criteria for Successful Implementation	Status
	Develop Chance Find Procedure for any sudden findings of unknown cultural heritage						
PR10 Information Disclosure and Stakeholder Engagement							
10.1	- Implement and regularly update the project's Stakeholder Engagement Plan (SEP), to ensure that all stakeholders are identified, that sufficient information about issues and impacts arising from the Project and proposed mitigation measures are disclosed in a timely manner and that all stakeholders are consulted in a meaningful and culturally appropriate way throughout project implementation. Adopt alternative stakeholder engagement programmes in the event of COVID-19 restrictions. - In accordance with SEP, provide early notice to residents prior to major increases in traffic or other project activities that could affect them. - Communicate time schedule of the Project through different media (Information channels (news, websites, local announcements, information offices))	- Compliance with the EBRD's requirements - Management of risks and impacts on communities affected by the Project	- EBRD PR10 - Information disclosure and stakeholder engagement - UNECE Convention on Access to Information, Public Participation in Decision-Making, and Access to Justice in Environmental Matters	- Responsibility: PIU/transport service company - Resources: PIU or external experts	Continuously	- Stakeholder Engagement Plan in place prior to construction and regularly updated - Report on stakeholder engagement in AESR to EBRD, including training of contractors on grievance mechanism	
10.2	- Implement a project grievance mechanism and inform the affected stakeholders about the grievance process including specific communication in the course of community engagement activities. Require availability of a grievance mechanism in the contractor organisations - Ensure that Contractor implements the grievance management provisions defined in SEP, by including such provisions in the tender documentation and contracts signed with the contractors. Contractors to be trained on grievance mechanism.	- Compliance with the EBRD's requirements - Assurance of timely and effective resolution of complaints.	EBRD PR10 - Information disclosure and stakeholder engagement	- Responsibility: PIU/Contractors - Resources: PIU, Contractor assigned person	Continuously	- Tender dossier - SEP - Monitoring the effective functioning of the grievance procedure as outlined in the project SEP. - Grievance management provisions related to Contractors included in tender	

No.	Action	Environmental & Social Risks (Liability/Benefits)	Requirement (Legislative, EBRD PR, Best Practice)	Resources, Investment Needs, Responsibility	Timetable	Target and Evaluation Criteria for Successful Implementation	Status
						documentation and contracts signed with the contractors	
10.3	- Ensure timely implementation of SEP throughout the project phases through appointment of a member of staff as a community liaison officer and implementation of stakeholder grievance mechanism - The PIU is to monitor stakeholder engagement and grievance management throughout all phases of the project.	Compliance with EBRD requirements	- EBRD PR2 - Best practice	Responsibility: PIU	During construction	- Developed report (continuously) - Report to EBRD	

(Broj operacije 53118)

PROJEKTNI UGOVOR

(GrCF2 W2 E2 – Tramvajska pruga Ilidža-Hrasnica

između

MINISTARSTVA SAOBRAĆAJA KANTONA SARAJEVO

i

**EVROPSKE BANKE
ZA OBNOVU I RAZVOJ**

Ovaj nacrt Projektnog ugovora je pripremljen samo u svrhu preliminarne rasprave.

**Naknadne obaveze se mogu dodati i postojeći tekst je podložen izmjenama i
konačnom odobrenju Evropske banke za obnovu i razvoj**

Datum _____

SADRŽAJ

ČLAN I – STANDARDNI UVJETI; DEFINICIJE.....	1
ODLOMAK 1.01. UKLJUČIVANJE STANDARDNIH UVJETA.....	1
ODLOMAK 1.02. DEFINICIJE	2
ODLOMAK 1.03. TUMAČENJA.....	4
ODLOMAK 1.04. POTVRDA	4
ČLAN II – IZVOĐENJE PROJEKTA	4
ODLOMAK 2.01. PROJEKTNE OBAVEZE.....	4
ODLOMAK 2.02. FINANCIJSKI UGOVORI	5
ODLOMAK 2.03. JEDINICA ZA IMPLEMENTACIJU PROJEKTA	5
ODLOMAK 2.04. NABAVKA	5
ODLOMAK 2.05. OBAVEZE POŠTIVANJA OKOLINSKIH I SOCIJALNIH PITANJA	6
ODLOMAK 2.06. KONSULTANTI	7
ODLOMAK 2.07. UČESTALOST I NAČIN IZVJEŠTAVANJA	7
ČLAN III – FINANCIJSKE I POSLOVNE OBAVEZE	10
ODLOMAK 3.01. NEGATIVNE FINANCIJSKE OBAVEZE	10
ODLOMAK 3.02. NEGATIVNA JAMSTVA.....	11
ODLOMAK 3.03. VOĐENJE POSLOVANJA I OPERACIJA.....	12
ČLAN IV - RAZNO	13
ODLOMAK 4.01. OTKAZIVANJE I SUSPENZIJA	13
ODLOMAK 4.02. OBAVIJESTI	13
ODLOMAK 4.03. PRAVOSNAŽNOST.....	13
PRIOLOG 1 – AKCIONI PLAN ZA ZAŠTITU OKOLINE I SOCIJALNA PITANJA.....	1

PROJEKTNII UGOVOR

UGOVOR zaključen _____ između **MINISTARSTVA SAOBRAĆAJA KANTONA SARAJEVO** ("Projektni entitet") i **EVROPSKE BANKE ZA OBNOVU I RAZVOJ** ("Banka").

PREAMBULA

BUDUĆI DA se, prema Ugovoru o zajmu zaključenom na gore navedeni ili neki drugi datum između Bosne i Hercegovine kao "**Zajmoprimca**" i Banke ("**Ugovor o zajmu**" prema definiciji u Standardnim uvjetima), Banka složila da odobri Zajmoprimcu zajam u iznosu ne većem od EUR 25,000,000 ("**Zajam**"), pod uvjetima navedenim u Ugovoru o zajmu, ali samo pod uvjetom da, između ostalog, Projektni entitet preuzme obaveze navedene u ovom Ugovoru;

BUDUĆI DA, u skladu sa supsidijarnim ugovorima koji će biti zaključeni na gore navedeni ili neki drugi datum (i) između Zajmoprimca i Federacije Bosne i Hercegovine ("**Supsidijarni ugovor Federacije**") i (ii) između Federacije Bosne i Hercegovine i Kantona ("**Supsidijarni ugovor Kantona**"), i skupa sa Subsidijarnim ugovorom Federacije Bosne i Hercegovine, "**Supsidijarni ugovori**"), Zajmoprimac će se složiti da stavi na raspolaganje Federaciji Bosne i Hercegovine ("**Federacija**"), koja će nakon toga staviti na raspolaganje Kantonu ("**Kanton**"), sredstva zajma za izvođenje Projekta (prema definiciji tog termina u Ugovoru o zajmu) zajedno sa Projektnim entitetom;

BUDUĆI DA Bosna i Hercegovine, uz podršku Kantona i Federacije Bosne i Hercegovine, namjerava da implementira Projekt kako je opisan u Prilogu 1 ovog Ugovora, koji je koncipiran da pomogne Projektnom entitetu finansiranje (i) proširenja dvosmjerne tramvajske pruge od Ilidže do Hrasnice, (ii) izgradnje novog kružnog toka na Ilidži gdje će se izvršiti priključak na postojeće tramvajske pruge i polukružnog skretanja u Hrasnici (ukupne dužine cca 13 km), i (iii) izgradnja približno dvadeset novih tramvajskih stanica; ;

BUDUĆI DA se Projektni entitet, uzimajući u obzir da Banka sklapa Ugovor o zajmu sa Zajmoprimcem, složio da preuzme obaveze navedene u ovom Ugovoru.

OVIM se strane slažu kako slijedi:

ČLAN I – STANDARDNI UVJETI; DEFINICIJE

Odlomak 1.01. Uključivanje Standardnih uvjeta

Sve odredbe Standardnih uvjeta Banke od 05. novembra 2021. ("**Standardni uvjeti**") ovim se uključuju i primjenjuju se na ovaj Ugovor sa istom snagom i dejstvom kao da su u cijelosti ovdje navedene, podložno izmjenama navedenim u Ugovoru o zajmu.

Odlomak 1.02. Definicije

Gdje god su korišteni u ovom Ugovoru (uključujući Preambulu i Priloge), osim ako je drugačije navedeno ili kontekst drugačije nalaže, izrazi definirani u Preambuli imaju značenje kakvo im je tu pripisano, izrazi definirani u Standardnim uvjetima i Ugovoru o zajmu imaju značenja koja su im tamo pripisana a sljedeći izrazi imaju sljedeća značenja:

- "Podružnica" znači, u odnosu na bilo koje lice, bilo koje drugo lice, koje direktno ili indirektno kontrolira, pod kontrolom je tog lica ili upravlja zajednički sa tim licem.
- "Autorizacija" znači svaku saglasnost, registraciju, evidentiranje, ugovor, notarizaciju, certifikat, licencu, odobrenje, dozvolu, autorizaciju ili izuzeće od strane bilo koje Institucije vlasti, bilo da je dato ili oduzeto izričitom akcijom ili se smatra da je dato ili oduzeto nepoduzimanjem aktivnosti u nekom određenom vremenskom periodu i sve korporativne, kreditorske ili dioničarske saglasnosti ili odobrenja.
- "Kanton" znači Kanton Sarajevo.
- "Kontrola" koristi se u odnosu na bilo koju osobu ili entitet (uključujući, sa povezana značenja, izraze poput "kontrolisano od strane", "kontrolisanje" i "pod zajedničkom kontrolom sa") znači posjedovanje, direktno ili indirektno, moći da usmjerava ili uzrokuje usmjeravanje upravljanja i politike takve osobe ili entiteta, bilo kroz vlasništvo nad dionicama s pravom glasa, ugovorom ili neki drugi način.
- "Plan korporativnog razvoja" znači plan, po formi i sadržaju prihvatljiv za Banku, za osnivanje novog preduzeća za usluge javnog prijevoza u Kantonu Sarajevo, koji između ostalog uključuje pravnu pomoć, osnivanje organizacije, izradu politika zapošljavanja i upravljanja, Plan smanjenja osoblja za GRAS i Akcioni plan za ravnopravnost spolova (*eng. „Gender Action Plan“*) za novo preduzeća za usluge javnog prijevoza
- "Relevantni Provedbeni zahtjevi" znači Provedbene zahtjeve od 1 do 8 i 10 (ili, ako kontekst tako nalaže, bilo koji od tih Provedbenih zahtjeva) iz Provedbenih zahtjeva objavljenih u aprilu 2019. koji se odnose na Okolinsku i socijalnu politiku Banke iz aprila 2019. godine.
- "EBRD Pravila nabavke" ima značenje navedeno u Standardnim uvjetima.

"Datum pravosnažnosti"	znači datum kada Ugovor o zajmu postane pravosnažan u skladu sa Odlomkom 9.01 Standardnih uvjeta.
"Akcioni plan za zaštitu okoline i socijalna pitanja"	znači plan mjera za ublažavanje i poboljšanje okolišnih i socijalnih uticaja, koji se nalazi u Prilogu 1, a taj plan se može s vremena na vrijeme mijenjati uz prethodnu pismenu saglasnost Banke u skladu sa Odlomkom 2.05(c).
"Zakon o zaštiti okoline i socijalnim pitanjima "	znači bilo koji primjenljivi zakon ili propis koji se odnosi na zaštitu okoline, zdravlje i zaštitu na radu, zaštitu zajednica ili ljudi pogođenih projektom;
"Okolinska i socijalna pitanja"	znači bilo koje pitanje koje je predmet bilo kojeg Zakona o zaštiti okoline i socijalnim pitanjima, Relevantnih Provedbenih zahtjeva ili Akcionog plana za zaštitu okoline i socijalna pitanja.
"Euro", "EUR" ili "€"	znači zakonitu valutu država članica Evropske unije koje su prihvatile jedinstvenu valutu u skladu sa zakonskim propisima Europske Unije koji se odnose na ekonomsku i monetarnu uniju. .
"Federacija"	znači Federaciju Bosne i Hercegovine.
"Fiskalna godina"	znači Fiskalnu godinu Projektnog entiteta koja počinje 1 januara svake godine;
" Akcioni plan za ravnopravnost spolova "	označava niz preporuka i akcionih tačaka, po formi i sadržaju prihvatljivim za Banku, koje je izradio konsultant u okviru Plana korporativnog razvoja i usmjerenih na veću inkluziju žena i postizanje bolje rodno izbalansirane radne snage u novom preduzeću za usluge javnog prevoza
"Institucije vlasti"	znači Vijeće ministara Bosne i Hercegovine ili bilo koje vladino političko tijelo, bilo državno, regionalno, ili lokalno, ili bilo koju agenciju, organ vlasti, podružnicu, odjeljenje, regulatorno tijelo, sud, centralnu banku ili neko drugo tijelo koje ima izvršne, zakonske, sudske, porezne, regulatorne ili administrativne ovlasti ili funkcije koje se odnose na vladu ili bilo koje vladino političko tijelo (uključujući sva nadnacionalna tijela), i sve zvaničnike, agente i predstavnike svakog od gore navedenih tijela.

- "GRAS" znači KJKP "Gradski saobraćaj" d.o.o. Sarajevo, aktualno preduzeće za usluge javnog prijevoza.
- "Novo preduzeće za usluge Javnog prijevoza "
- znači novo preduzeće za usluge javnog prijevoza koje će osnovati Kanton, a koje će biti zaduženo za upravljanje i održavanje ekološki prihvatljivih sredstava javnog prijevoza i prateće infrastrukture u Kantonu, počevši od tramvaja i trolejbusa.
- "Plan implementacije Projekta" znači plan implementacije nabavki u okviru Projekta od [25. februara 2022.] koji sadrži obim radova i procijenjeni budžet troškova, a koji se može s vremena na vrijeme mijenjati uz prethodnu pismenu saglasnost Banke.
- "Jedinica za implementaciju Projekta"
- znači jedinicu za implementaciju projekta navedenu u Odlomku 2.03.
- "Supsidijarija"
- znači, u odnosu na bilo koje lice, bilo koje drugo lice čijih je preko pedeset posto (50%) kapitala u vlasništvu, direktno ili indirektno, tog lica ili koje je efektivno pod kontrolom tog lica.

Odlomak 1.03. Tumačenja

U ovom Ugovoru, svako pozivanje na određeni Član, Odlomak ili Prilog, osim ako je u ovom Ugovoru drukčije navedeno, će se smatrati pozivanjem na taj određeni Član, Odlomak ili Prilog ovog Ugovora.

Odlomak 1.04. Potvrda

Projektni entitet ovim potvrđuje da je primio primjerak Ugovora o zajmu i svih ostalih Finansijskih ugovora koji se odnose na njega, i da je prihvatio njihov sadržaj i izvršenje.

ČLAN II – IZVOĐENJE PROJEKTA

Odlomak 2.01. Projektne obaveze

- (a) Projektni entitet će izvoditi Projekt u saradnji sa Kantom.

- (b) U tu svrhu, Projektni entitet će, osim ako se Banka drugačije ne složi:
- (1) Implementirati Projekat u skladu sa Ugovorom o zajmu, ovim Ugovorom i Planom implementacije projekta; i
 - (2) poduzeti sve potrebne radnje kako bi se obezbijedila adekvatna sredstva za završetak Projekta.
- (c) Za svrhu ovog Ugovora:
- (1) svako pozivanje na "Zajmoprimca" u Odlomcima 4.02, 5.01(b) i 5.02(c)(iii) Standardnih uvjeta će se odnositi na Projektni entitet, a obaveze koje su tamo navedene će se primjenjivati, *mutatis mutandis*, na Projektni entitet;
 - (2) svako pozivanje na "Ugovor o zajmu" u Odlomcima 4.02 (a), 4.03, 4.04 i 5.02(c) Standardnih uvjeta će se odnositi na ovaj Ugovor.

Odlomak 2.02. Financijski ugovori

Projektni entitet će uredno izvršavati sve svoje obaveze prema Financijskim ugovorima. Osim ako se Banka drugačije dogovori, Projektni entitet neće poduzimati niti dati saglasnost za bilo koju radnju koja bi imala učinak izmjene, poništenja, ustupanja ili odricanja od bilo kojeg Financijskog Ugovora ili bilo koje njegove odredbe.

Odlomak 2.03. Jedinica za implementaciju projekta

Da bi koordinirali, upravljali, nadgledali i procjenjivali sve aspekte implementacije Projekta, uključujući nabavku roba, radova i usluga za Projekt, Projektni entitet će, osim ako je sa Bankom drugačije dogovoreno, uspostaviti i svo vrijeme izvođenja Projekta voditi Jedinicu za implementaciju projekta sa adekvatnim sredstvima i odgovarajućim kvalifikovanim osobljem, prema projektnom zadatku prihvatljivom za Banku.

Odlomak 2.04. Nabavka

U svrhu Odlomka 4.03 Standardnih uvjeta, sljedeće odredbe će, osim ako se Banka ne složi drugačije, voditi nabavku roba, radova i usluga potrebnih za Projekt, a koji će se finansirati iz sredstava Zajma:

- (a) Sve robe, radovi i usluge (osim konsultantskih usluga koje su uključene u Odlomak 2.04(c)) nabavljaće se kroz procedure otvorenog tendera.

- (b) U svrhu Odlomka 2.04(a), procedure za otvoreni tender navedene su u Poglavlju III, Član 3 EBRD Pravila o nabavci.
- (c) Konsultanti koje će angažirati Kanton ili Projektni entitet da pomognu u izvođenju Projekta biće izabrani u skladu sa procedurama navedenim u Poglavlju III, Član 5 EBRD Pravila o nabavci.
- (d) Svi ugovori će biti pregledani po procedurama koje su navedene u EBRD Pravilima o nabavci i biće predmet prethodnog pregleda od strane Banke.

Odlomak 2.05. Obaveze poštivanja okolinskih i socijalnih pitanja

Bez ograničavanja općenitosti Odlomaka 4.02(a), 4.04(a)(iii) i 5.02(c)(iii) Standardnih uvjeta, i osim ako se Banka drugačije ne složi:

- (a) Osim ako je drugačije navedeno u Akcionom planu za zaštitu okoline i socijalna pitanja, Projektni entitet će, i potaći će sve izvođače da će, izvoditi Projekt u skladu sa Relevantnim Provedbenim zahtjevima, Okolinskim i socijalnim zakonima i svim relevantnim okolinskim dozvolama, licencama, certifikatima i odobrenjima.
- (b) Projektni entitet će osigurati da preduzeće za usluge javnog prijevoza (kako je definirano u Ugovoru o zajmu) provede radnje i mjere navedene u Akcionom planu zaštite okoliša i društva.
- (c) Projektni entitet će osigurati da izrada i implementacija Plana korporativnog razvoja prati vremenski rok koji je predviđen ugovorom sa odgovarajućim konsultantom, ali u svakom slučaju bude završen najkasnije do [31. marta 2023.].
- (d) Projektni entitet će osigurati da izrada i usvajanje Akcionog plana za ravnopravnost spolova slijedi vremenski rok koji je predviđen ugovorom sa odgovarajućim konsultantom, ali u svakom slučaju da bude završen najkasnije do [31. marta 2023.].
- (e) Bez ograničavanja gore navedenog, Projektni entitet će propisno implementirati i držati se Akcionog plana za zaštitu okoline i socijalna pitanja i pratiti implemenetaciju takvih planova u skladu sa monitoring procedurama navedenim u tom planu.
- (f) Projektni entitet i Banka se mogu s vremena na vrijeme dogovoriti da izmijene Akcioni plan za zaštitu okoline i socijalna pitanja zbog promjena u okolnostima Projekta ili Projektnog entiteta, nepredviđenih događaja i rezultata monitoringa. Bez ograničavanja općenitosti gore navedenog,
 - (1) ako dođe do bilo kakvog negativnog okolinskog ili socijalnog uticaja ili pitanja koji nisu bili predviđeni ili navedeni u Akcionom planu za zaštitu okoline i socijalna pitanja, bilo u cjelini bilo u odnosu na njihovu ozbiljnost,

- (2) ako bilo koja mjera za ublažavanje uticaja koja je navedena u Akcionom planu za zaštitu okoline i socijalna pitanja nije dovoljna da eliminiira ili smanji bilo koji okolinski ili socijalni uticaj do nivoa koji je planiran u okviru Relevantnih Provedbenih zahtjeva u roku navedenom u Akcionom planu za zaštitu okoline i socijalna pitanja, ili
- (3) ako inspekcija regulatorne ili izvršne vlasti ili revizija izvršena u skladu sa ovim Odlomkom 2.05(c) uoče bilo kakvo značajno neispunjavanje Akcionog plana za zaštitu okoline i socijalna pitanja ili nepoštivanje Zakona o zaštiti okoline i socijalnim pitanjima.

Projektni entitet će, čim to bude praktično izvodljivo i pod uvjetom da je Banka dala saglasnost, pripremiti i uključiti u Akcioni plan za zaštitu okoline i socijalna pitanja sve dodatne ili revidirane mjere ublažavanja koje mogu biti potrebne da bi se postiglo poštivanje Relevantnih Provedbenih zahtjeva i Akcionog plana za zaštitu okoliša i socijalnih pitanja ili zakona o zaštiti okoliša i socijalnih pitanja, u svakom pojedinačnom slučaju na način koji je zadovoljavajući za Banku.

Odlomak 2.06. Konsultanti

- (a) Kako bi pomogao implementaciju Projekta, Projektni entitet će, osim ako se drugačije ne dogovori sa Bankom, angažirati ili potaći da budu angažirani, po potrebi, i koristiti konsultante čije su kvalifikacije, iskustvo i opis projektnog zadatka zadovoljavajuće za Banku.
- (b) Projektni entitet će obezbijediti, bez naknade, svim konsultantima angažiranim da pomognu po pitanjima u vezi sa Projektom ili operacijama Projektnog entiteta, sva sredstva i podršku potrebnu za obavljanje njihovih zadataka, uključujući sve dokumente, materijale i informacije koji mogu biti relevantni za njihov rad.

Odlomak 2.07. Učestalost i način izvještavanja

(a) Počevši od Datuma pravosnažnosti, dok se ne otplati ili ne otkaže kompletan iznos Zajma, Projektni entitet će dostavljati Banci godišnje izvještaje o okolinskim i socijalnim pitanjima koji se odnose na poslovanje Projektnog entiteta ili Projekt, kako je navedeno u Odlomku 5.02(c)(iii) Standardnih uvjeta, u roku od 120 dana nakon završetka godine na koju se izvještaj odnosi. Ti izvještaji će uključiti informacije o sljedećim specifičnim pitanjima:

- (1) informacije o poštivanju Relevantnih Provedbenih zahtjeva od strane Projektnog entiteta, kao što je opisano u Odlomku 2.05(a) i implementiranju Akcionog plana za zaštitu okoline i socijalna pitanja;
- (2) informacije o tome kako je Projektni entitet kontrolirao da izvođači angažirani za Projekt ispunjavaju Relevantne Provedbene zahtjeve i Akcioni plan za zaštitu okoline i socijalna pitanja, i sažetak bilo kakvih materijalnih kršenja

Relevantnih Provedbenih zahtjeva i Akcionog plana za zaštitu okoline i socijalna pitanja od strane tog izvođača kao i mjere koje su poduzete za ispravljanje tih kršenja;

(3) informacije o implementaciji plana uključivanja zainteresiranih strana [i žalbeni mehanizam] potrebnog prema Relevantnom Provedbenom zahtjevu 10, uključujući sažetak svih primljenih pritužbi i načina na koji su one riješene;

(4) informacije o poštivanju od strane Projektnog entiteta zakona o zaštiti okoline i socijalnim pitanjima u vezi s Projektom, uključujući opis svih zahtjeva, procesa, naredbi ili istraga koje su započete ili koje prijete Projektnom entitetu, status svih autorizacija potrebnih za Projekt, rezultate svih inspekcija urađenih od strane regulatornih institucija, sva kršenja primjenljivih zakona, regulativa i standarda i aktivnosti poduzete s tim u vezi, te sve kazne zbog takvih kršenja, rezime svih materijalnih obavijesti, izvještaja i druge korespondencije o pitanjima zaštite okoline i socijalnim pitanjima koja se odnose na Projekt a koje je Projektni entitet dostavio regulatornim institucijama i sve druge okolnosti koje mogu dovesti do odgovornosti projektne kompanije za bilo koje pitanje zaštite okoline ili socijalno pitanje;

(5) informacije o upravljanju zaštitom na radu i evidencije o pitanjima zaštite na radu u vezi s Projektom, uključujući broj nezgoda, incidenata koji su rezultirali gubitkom vremena i nezgoda koje su izbjegnute u zadnji tren, sve preventivne ili ublažavajuće mjere koje su poduzete ili planirane od strane Projektnog entiteta, obuku osoblja o pitanjima zaštite na radu i sve druge inicijative koje se odnose na upravljanje pitanjima zaštite na radu a koje su implementirane ili planirane od strane Projektnog entiteta;

(6) rezime svih promjena u zakonima o zaštiti okoline i socijalnim pitanjima koje mogu materijalno uticati na Projekt; i

(7) kopije informacija o pitanjima zaštite okoline i socijalnim pitanjima koje Projektni entitet periodično podnosi svojim dioničarima ili daje na uvid javnosti; i

(b) Počevši od prvog kvartala nakon Datuma pravosnažnosti Projektni entitet će Banci dostavljati periodične izvještaje u vezi sa Projektom koji se navode u Odlomku 4.04(a)(v) Standardnih uvjeta i to kvartalno, u roku od 45 dana nakon isteka perioda na koji se izvještaj odnosi, sve dok se ne završi Projekt. Takvi izvještaji će sadržavati sljedeće posebne karakteristike:

(1) Sljedeće općenite informacije:

(A) fizički napredak postignut u implementaciji Projekta do dana podnošenja izvještaja i tokom perioda obuhvaćenog izvještajem;

(B) stvarne ili očekivane poteškoće ili odlaganja u implementaciji Projekta i njihov uticaj na plan implementacije, te konkretne korake poduzete ili planirane da bi se prevazišle poteškoće i izbjegla odlaganja;

- (C) očekivane promjene datuma završetka Projekta;
 - (D) ključne kadrovske promjene osoblja Projektnog entiteta, PIU-a, konsultanata ili izvođača;
 - (E) pitanja koja mogu uticati na troškove Projekta; i
 - (F) svaki događaj ili aktivnost koja može štetno djelovati na ekonomsku održivost bilo kojeg dijela Projekta.
- (2) Financijski izvještaj koji pokazuje detaljne izdatke nastale po svakom dijelu Projekta i povlačenja sredstava po Zajmu, zajedno sa izvještajima koji pokazuju:
- (A) originalne predviđene troškove;
 - (B) revidirane predviđene troškove, ako ih ima, sa razlozima promjena;
 - (C) predviđene i stvarne izdatke do tog dana;
 - (D) razloge odstupanja stvarnih izdataka od predviđenih izdataka do tog dana; i
 - (E) procjene izdataka za preostale kvartale te godine.
- (3) Kratku izjavu o statusu poštivanja svih obaveza sadržanih u ovom Ugovoru.
- (c) Odmah po dešavanju bilo kakvog incidenta ili nezgode u vezi sa Projektnim entitetom ili Projektom, koji imaju ili bi mogli imati značajan negativni uticaj na okolinu, ili na javno zdravlje ili zaštitu na radu, Projektni entitet će o tome informirati Banku i odmah nakon toga dostaviti Banci obavijest u kojoj će opisati prirodu takvog incidenta ili nezgode kao i korake koje Projektni entitet poduzima u otklanjanju istih. Bez ograničavanja općenitosti prethodno rečenog,
- (1) smatraće se da se incident ili nezgoda odnose na Projekt ako se dogode na bilo kojoj lokaciji koja se koristi za Projekt, ili ako su izazvani opremom, vozilima ili sredstvima koja se koriste za ili se odnose na Projekt (bez obzira da li su korištena na lokaciji Projekta, od strane ovlaštenih ili neovlaštenih osoba);
 - (2) smatraće se da incident ili nezgoda imaju značajan negativni uticaj na okolinu ili javno zdravlje ili zaštitu na radu ako:
 - (A) bilo koji važeći zakon traži da se o takvom incidentu ili nezgodi obavijesti bilo koja institucija vlasti,
 - (B) takav incident ili nezgoda ima za posljedicu smrtni slučaj (bez obzira da li je ta osoba zaposlena u Projektnom entitetu ili nije),
 - (C) je više od jedne osobe (bez obzira da li je ta osoba zaposlena u Projektnom entitetu ili nije) zadobilo teže povrede koje zahtijevaju hospitalizaciju,

- (D) takav incident uključuje nasilje i uznemiravanje, maltretiranje, zastrašivanje i/ili iskorištavanje, uključujući bilo koji oblik rodno zasnovanog nasilja;
- (E) takav incident uključuje prisilni i dječji rad u vezi s Projektom ili poslovanjem i operacijama Projektnog subjekta; ili
- (F) je takav incident ili nezgoda javno objavljen, ili će biti javno objavljen, bilo putem medija ili na neki drugi način.

(d) Projektni entitet će odmah obavijestiti Banku o svim značajnim protestima ili peticijama radnika ili javnosti koji su usmjereni ili se odnose na Projektni entitet ili Projekt a koji mogu imati značajan negativni uticaj na Projektni entitet ili Projekt ili koji su postali, ili postoji vjerovatnoća da će postati, poznati javnosti kroz medijske izvještaje ili na neki drugi način. U roku od radnih deset dana od svake takve obavijesti Projektni entitet će podnijeti izvještaj koji će biti zadovoljavajući za Banku a koji će prezentirati istrage Projektnog entiteta o tim protestima, i sve korake koji su poduzeti ili za koje se predlaže da budu poduzeti od strane Projektnog entiteta za rješavanje problema koji su istaknuti tokom protesta ili u peticiji.

(e) Projektni entitet će odmah obavijestiti Banku o svim predloženim promjenama prirode ili obima Projekta ili poslovanja ili rada Projektnog entiteta i o svakom događaju ili situaciji koji mogu imati negativan materijalni uticaj na izvođenje Projekta ili na poslovanje ili rad Projektnog entiteta.

(f) Projektni entitet će odmah dostaviti Bankci kopije svih obavijesti ili komunikacija od Vlade Federacije Bosne i Hercegovine i Kantona, upućenih Projektnom entitetu, a koji su značajni i odnose se na Projekt.

(g) Projektni entitet će odmah dostaviti Banci sve druge informacije koje Banka može razumno tražiti i omogućiti joj pristup prostorijama Projektnog entiteta, računovodstvenim knjigama i evidencijama, pod uvjetom da je Projektni entitet dobio odgovarajuću prethodnu obavijest.

ČLAN III – FINACIJSKE I POSLOVNE OBAVEZE

Odlomak 3.01. Negativne finacijske obaveze

(a) Projektni entitet neće, osim ako se Banka drukčije ne složi, poduzeti niti jednu od sljedećih aktivnosti i obezbijediti Banci sve informacije o tome, koje Banka može razumno zahtijevati:

- (1) sklapati bilo kakav sporazum ili aranžman kojim garantira ili na bilo kakav način ili pod bilo kakvim uvjetima postaje obavezan za dio ili ukupne finacijske ili druge obaveze neke druge pravne i/ili fizičke osobe, uključujući bilo koje od njegovih pridruženih pravnih lica;

(2) ući u bilo kakvu transakciju sa pravnom ili fizičkom osobom osim uobičajenih poslova, pod uobičajenim komercijalnim uvjetima, i na bazi tržišnih aranžmana, ili osnovati ekskluzivnu agenciju za nabavku ili prodaju, ili ući u bilo kakvu transakciju kojom bi Projektni entitet platio skuplje od uobičajene tržišne cijene za bilo kakvu nabavku ili primio manje od pune tvorničke cijene (podložne normalnim trgovačkim popustima) za svoje proizvode ili usluge;

(3) ući u bilo kakvo udruženje, podjelu dobiti ili aranžmane sa autorskim pravima, ili sličan aranžman kojim bi se prihod ili dobit Projektnog entiteta mogao dijeliti sa bilo kojom drugom pravnom i/ili fizičkom osobom;

(4) prodati, prebaciti, iznajmiti ili se na drugi način riješiti kompletne ili značajnog dijela svoje imovine (bilo da se radi o pojedinačnoj transakciji ili nizu transakcija, povezanih ili nepovezanih),

(5) preduzeti ili dopustiti bilo kakvo spajanje, konsolidaciju ili reorganizaciju;

(6) izazvati ili dozvoliti prekid, izmjenu, odricanje od prava ili saglasnost za prenos prava po bilo kojem Financijskom ugovoru ili Projektnom ugovoru osim uz prethodnu pisanu saglasnost EBRD-a; ili

(7) prijevremeno otplatiti bilo koji dugoročni dug osim, ako to EBRD bude zahtijevala, da prijevremeno otplati pro rata iznos Zajma; ili

(8) napraviti bilo koje dodatno zaduženje tokom perioda trajanja projekta osim uz pisanu saglasnost EBRD-a.

(b) Projektni entitet neće, osim ako ne informira Banku najmanje 30 dana unaprijed, poduzeti niti jednu od sljedećih aktivnosti, i obavijestiti Banku o takvim aktivnostima, prema razumnim zahtjevima Banke:

(1) ući u bilo kakav menadžerski ugovor ili sličan aranžman kojim bi se upravljanje poslovima i operacijama dalo bilo kojoj drugoj pravnoj osobi, uključujući i pridružena pravna lica; ili

(2) formirati bilo koje pridruženo pravno lice ili napraviti ili dopustiti postojanje zajma ili avansiranja ili depozita (osim depozita kod renomiranih banaka koji su dio uobičajenih poslova) sa drugim pravnim ili fizičkim osobama ili investirati u drugu pravnu ili fizičku osobu, uključujući bilo koje pridruženo pravno lice; osim pod uvjetom da Projektni entitet može ulagati u kratkoročni plasman vrijednosnih papira pribavljenih isključivo da bi se iskoristila neiskorištena sredstva.

Odlomak 3.02. Negativna jamstva

(a) Projektni entitet prihvata da, osim ako se Banka ne složi drugačije:

(1) ako Projektni entitet stavi pod zalog bilo koju svoju imovinu potrebnu za implementaciju Projekta kao garanciju za bilo koji dug, takav zalog će ravnopravno i proporcionalno garantirati plaćanje glavnice, kamate i ostalih

pristojbi na zajam i kod stvaranja takvog zaloga hitno će se izvršiti rezervisanja u tu svrhu bez ikakvih troškova za Banku; i

(2) ako je bilo koji zakoniti zalog stvoren na bilo koju imovinu Projektnog entiteta kao garancija za bilo koji dug, Projektni entitet će odobriti, bez troškova za Banku, ekvivalentan zalog zadovoljavajući za Banku da bi osiguralo plaćanje glavnice i kamata i ostalih pristojbi na Zajam.

(b) prethodne obaveze se neće primjenjivati na:

(1) bilo koji zalog na imovinu, u vrijeme njene nabavke, koji je stvoren isključivo kao garancija za plaćanje nabavne cijene te imovine ili kao garancija za otplaćivanje duga nastalog u svrhu financiranja nabavke takve imovine; ili

(2) bilo koji zalog koji je proistekao iz uobičajenih bankarskih transakcija i koji je garancija duga koji dospijeva ne više od godinu dana nakon njegovog datuma.

Odlomak 3.03. Vođenje poslovanja i operacija

Projektni entitet će, ili će potaći Kanton već prema slučaju da, osim ako se Banka ne složi drugačije:

(a) voditi poslove i operacije u skladu sa međunarodno priznatim prihvatljivim administrativnim, finansijskim, inženjerskim i ostalim relevantnim standardima i praksom, pridržavajući se svoje osnovne poslovne politike;

(b) neodložno poduzeti sve akcije koje su u njenoj moći da održi svoje zakonito postojanje, da vodi svoje poslovanje, i da pribavlja, održava i obnavlja sva prava, imovinu, ovlasti, privilegije i franšize koje su neophodne za vođenje poslova, uključujući izvođenje Projekta;

(c) neće prodavati, iznajmljivati ili na drugi način ustupiti bilo koju imovinu, koja će biti neophodna za efikasno vođenje poslova ili čije ustupanje može nauditi njenoj sposobnosti da na zadovoljavajući način ispunjava bilo koju obavezu iz ovog Ugovora;

(d) sklopiti i održavati sa odgovornim osiguravateljem, ili pružiti Banci druge zadovoljavajuće dokaze koji se odnose na, osiguranje od takvog gubitka, štete ili odgovornosti i u takvim iznosima koji će biti u skladu sa odgovarajućom praksom; i

(e) svo vrijeme rukovati i održavati svoja postrojenja, objekte, opremu i ostalu imovinu u dobrom radnom stanju i, odmah po potrebi, obaviti sve neophodne popravke i zamjene istih, a sve u skladu sa zdravom poslovnom i finansijskom praksom.

ČLAN IV - RAZNO

Odlomak 4.01. Otkazivanje i suspenzija

Bez obzira na bilo kakvo otkazivanje ili suspenziju po Članu VII Standardnih uvjeta, sve odredbe ovog Ugovora će se nastaviti provoditi punom snagom i efektom.

Odlomak 4.02. Obavijesti

Sljedeće adrese su navedene u svrhu Odlomka 10.01 Standardnih uvjeta, a obavijest će se smatrati dostavljenom ako je dostavljena osobno, poštom, ili u pdf ili sličnom formatu elektronske pošte:

Za Projektni entitet:

Ministarstvo saobraćaja Kantona Sarajevo
Reisa Džemaludina Čauševića 1
71000 Sarajevo
Bosna i Hercegovina
n/p: Ministar

Telefon: +387 33 562 058
Email: ms@ms.ks.gov.ba

Za Banku:

European Bank for Reconstruction and Development
One Exchange Square
London EC2A 2JN
United Kingdom

Attention: Operation Administration Unit— OpID 53118

Fax: 44 20 7338 6000
Email: oad@ebrd.com

Odlomak 4.03. Pravosnažnost

Ovaj Ugovor će postati pravosnažan na Datum pravosnažnosti.

KAO DOKAZ, da su strane preko svojih pravosnažno opunomoćenih predstavnika potpisale ovaj Ugovor u četiri primjerka u Sarajevu, Bosna i Hercegovina na dan i godinu kao što je ovdje prvi put navedeno.

MINISTARSTVO SAOBRAĆAJA KANTONA SARAJEVO

Ime:

Funkcija:

EVROPSKA BANKA ZA OBNOVU I RAZVOJ

Ime:

Funkcija:

PRIOLOG 1 – AKCIONI PLAN ZA ZAŠTITU OKOLINE I SOCIJALNA PITANJA

BROJ 53118

PODUGOVOR O ZAJMU
za Projekat Izgradnja tramvajske pruge Ilidža – Hrasnica

između

FEDERACIJE BOSNE I HERCEGOVINE

koju predstavlja

Federalno ministarstvo finansija
Federalno ministarstvo financija

i

KANTONA

kojeg predstavlja

PREMIJER

Sarajevo, 06. 07. 2023. godine

PODUGOVOR O ZAJMU

Zaključen dana 06.07. 2023. godine između Federacije Bosne i Hercegovine, koju predstavlja Federalno ministarstvo finansija-Federalno ministarstvo financija (u daljem tekstu: Federacija) i Kantona kojeg predstavlja Premijer (u daljem tekstu: Kanton) za Projekat Izgradnja tramvajske pruge Ilidža – Hrasnica (u daljem tekstu: Projekat).

PREAMBULA

BUDUĆI DA je dana 01.02.2023.godine između Evropske banke za obnovu i razvoj (u daljem tekstu: Banka) i Bosne i Hercegovine (u daljem tekstu: Zajmoprimac) zaključen Ugovor o zajmu (u daljem tekstu: Ugovor o zajmu) kojim je Banka dala saglasnost da Zajmoprimac stavi na raspolaganje zajam (u daljem tekstu: Zajam), pod uvjetima i rokovima koji su navedeni u Ugovoru;

BUDUĆI DA je dana 16.05.2023.godine između Banke i Kantona zaključen Ugovor o podršci projekta (u daljem tekstu: Ugovor o podršci);

BUDUĆI DA je dana 22.06.2023 godine između Zajmoprimca i Federacije zaključen Supsidijarni ugovor (u daljem tekstu: Supsidijarni sporazum);

BUDUĆI DA je dana 28.04.2023.godine između Banke i Ministarstva saobraćaja Kantona Sarajevo, zaključen Projektni ugovor (u daljem tekstu: Projektni ugovor);

BUDUĆI DA je dana 18.04.2023. godine Skupština Kantona donijela Odluku prihvatanju zaduženja po Ugovoru o zajmu između Zajmoprimca i Banke za Projekat („Službene novine Kantona“ broj: 19/23);

BUDUĆI DA je Vlada Federacije Bosne i Hercegovine utvrdila prijedlog Odluke, a Predstavnički dom i Dom naroda Parlamenta Federacije Bosne i Hercegovine usvojili Odluku o prihvatanju zaduženja po Ugovoru o zajmu između Zajmoprimca i Banke za realizaciju Projekta („Službene novine Federacije BiH“ broj: 27/23).

OVIM su se strane složile o sljedećem:

Član 1.

- 1.1. Federacija i Kanton su se saglasili da će se svi pojmovi, uslovi i rokovi iz Ugovora o zajmu **mutatis mutandis** primjenjivati u punoj snazi i učinku na ovaj Podugovor o zajmu (u daljem tekstu: Podugovor).
- 1.2. Federacija je saglasna da Kantonu Sarajevo proslijedi sredstva zajma u ukupnom iznosu do 25.000.000,00 EUR-a, a Kanton Sarajevo se obavezuje platiti ugovorenu kamatu, naknade i troškove, te vratiti cjelokupan iznos zajma, pod uslovima, u vrijeme i na način kako je utvrđeno Ugovorom o zajmu i ovim Podugovorom.
- 1.3. Sredstva zajma će se koristiti za realizaciju Projekta Izgradnja tramvajske pruge Ilidža – Hrasnica. Osnovni cilj i svrha Projekta je finansiranje i proširenja dvosmjerne tramvajske pruge od Ilidže do Hrasnice, izgradnje novog kružnog toka na Ilidži gdje će se izvršiti priključak na postojeće tramvajske pruge i polukružnog skretanja u Hrasnici i izgradnja otprilike dvadeset novih tramvajskih stanica, kako bi se unaprijedio razvoj infrastrukture javnog saobraćaja u Sarajevu kroz unapređenje kapaciteta i učinkovitosti usluga javnog prijevoza.

Član 2.

- 2.1. Sredstva zajma iz člana 1.2. ovog Podugovora, Kanton Sarajevo će otplaćivati Federaciji, pod slijedećim uslovima i rokovima:
 - iznos zajma.....25.000.000,00 EUR-a
 - rok otplate.....15 godina
 - grace period.....3 godine (uključen u rok otplate zajma)
 - kamatna stopa.....šestomjesečni EURIBOR + 1% marža na godišnjem nivou
 - jednokratna provizija1% na iznos glavnice zajma
 - visina provizije na neiskorištena sredstva.....0,5% godišnje
 - dospjeća.....polugodišnje u jednakim otplatama glavnice
 - datum plaćanja glavnice i kamata.....20. januar i 20. juli svake godine.
- 2.2. Iz sredstava zajma ne mogu se plaćati carine, porezi i druge dažbine.
- 2.3. Kanton će plaćati i sve druge troškove koji nastanu u vezi ovog Podugovora.

Član 3.

- 3.1. Kanton se obavezuje vratiti Federaciji ukupan iznos sredstava zajma zajedno sa pripadajućom kamatom i svim ostalim troškovima, a u skladu sa uslovima definiranim Ugovorom o zajmu i ovim Podugovorom.
- 3.2. Kanton se obavezuje da će, shodno rokovima iz Podugovora, osigurati sredstva u svom budžetu za redovnu otplatu sredstava zajma i ista, prema instrukcijama Federacije uplaćivati u njegov budžet najkasnije sedmog dana od prijema obavijesti za plaćanje od strane Federacije, a ne ranije od datum dospjeća po Ugovoru o zajmu.
- 3.2. U slučaju da Kanton ne plati bilo koji dospjeli iznos u skladu sa Podugovorom na datum dospjeća, dužan je platiti kamatu na takav neplaćeni iznos od datuma dospjeća sve do datuma stvarnog plaćanja, po stopi jednakoj zateznoj kamatnoj stopi u Federaciji, odnosno počinje se obračunavati sedmog dana od prijema obavijesti za plaćanje od strane Federacije.

- 3.3. Za svako povlačenje sredstava zajma, koje će vršiti Zajmoprimac po osnovu Ugovora o zajmu, Kanton će putem Federacije dostaviti Zajmoprimcu originalan zahtjev u kome će navesti iznos ekvivalentan vrijednosti robe, radova i usluga koji se finansiraju od tog povlačenja, u formi zadovoljavajućoj za Banku, Zajmoprimca i Federaciju.

Član 4.

- 4.1. U svrhu osiguranja naplate svih tražbina po ovom Podugovoru, Kanton je obavezan da u roku od 10 (deset) dana od potpisivanja ovog Podugovora dostavi Federaciji 30 (trideset) vlastitih bjanko mjenica sa klauzulom „bez protesta“ i mjeničnom izjavom ovjerenom i potpisanom od strane ovlaštenog lica. Na osnovu ove ugovorne odredbe Kanton ovlašćuje Federaciju da primljene bjanko mjenice može koristiti za naplatu dospjelog potraživanja po ovom Podugovoru. U tom slučaju ovlašćuje se Federacija da može u primljenu bjanko mjenicu upisati iznos svih dospjelih potraživanja na dan popunjavanja mjenice, zatim datum dospijeca, domicilirati je po svojoj volji, upisati sve druge nedostajuće sastojke, te je podnijeti na isplatu, odnosno da mjenicom može provesti sve druge propisane radnje radi naplate mjeničnog potraživanja.
- 4.2. Bez obzira na odredbe prethodnog stava, Kanton je saglasan i daje neopozivo ugovorno ovlaštenje Federaciji da, sa računa javnih prihoda Federacije i to iz dijela prihoda koji pripadaju Kantonu, izvrši naplatu bilo kojeg dospjelog, a nenamirenog potraživanja iz ovog Podugovora.

Član 5.

- 5.1. Kanton može povlačiti sredstva zajma u skladu sa Ugovorom o zajmu, odnosno do datuma zatvaranja Projekta. Federacija će pisanim putem obavijestiti Kanton o svakoj promjeni datuma zatvaranja Projekta.
- 5.2. Federacija ima pravo da zahtjeva modifikacije u rokovima otplate sredstava zajma u skladu sa bilo kojim promjenama koje bi se mogle desiti u rokovima otplate u Ugovoru o zajmu.

Član 6.

- 6.1. Kanton je obavezan, najmanje tromjesečno, dostavljati izvještaje o povlačenju i trošenju sredstava zajma, kao i izvještaj o realizaciji Projekta, izvršenju svojih obaveza po ovom Podugovoru o zajmu i drugim pitanjima koja se odnose na ciljeve Projekta. Ovakve izvještaje Kanton dostavlja Federaciji i Banci, na njihov zahtjev.
- 6.2. Kanton će koristiti svoja prava po ovom Podugovoru o zajmu na takav način da zaštiti interese Federacije i Banke i postigne svrhu Projekta i neće pripisivati, dodavati ili odreći se bilo koje odredbe ovog Podugovora o zajmu, osim ukoliko se Banka i Federacija ne dogovore drugačije.
- 6.3. Kanton će uspostaviti sistem finansijskog upravljanja, uključujući podatke i račune i pripremati finansijske izvještaje koji će davati dovoljno informacija za odgovarajuće upravljanje, sve u skladu sa standardima računovodstva prihvatljivim za Banku i Federaciju, koji se konzistentno primjenjuju i adekvatno odražavaju sve njene operacije i finansijske uslove i bilježenje posebno operacija, izvora i troškova koji se odnose na Projekat.

- 6.4. Kanton će imati zapisnike, račune i revidirane finansijske izvještaje za svaku fiskalnu godinu, u skladu sa odgovarajući principima revizije koja se stalno primjenjuje od strane nezavisnih revizora prihvatljivim za Banku, Federaciju i predložiti Banci, Federaciji ne kasnije od šest (6) mjeseci nakon kraja svake takve godine, ovjerene kopije revidiranih finansijskih izvještaja za takvu godinu i izvještaj o takvoj reviziji od strane navedenih revizora, u takvom obimu i takvim detaljima koje Banka i Federacija budu razumno tražili.

Član 7.

- 7.1. Federacija će poduzeti ili prouzrokovati da se poduzmu sve neophodne i odgovarajuće radnje da se dozvoli Kantonu nesmetano izvršavanje njenih obaveza po ovom Podugovoru o zajmu i neće preduzimati radnje koje bi spriječile njegovo neometano postupanje.
- 7.2. Ako pravo Federacije da vrši povlačenja sredstava po zajmu bude suspendirano ili otkazano, pravo Kantona da vrši povlačenja će biti na isti način i istovremeno suspendirano ili otkazano od strane Federacije, zavisno od datog slučaja.

Član 8.

- 8.1. Federalni ministar finansija - Federalni ministar financija ili svaka osoba ili osobe koje Federalni ministar finansija ovlasti pisanim putem u ovu svrhu može, u ime Federacije, poduzeti aktivnosti ili provesti dokument zahtijevan ili dozvoljen ovim Podugovorom o zajmu.
- 8.2. Premijer Kantona ili svaka osoba ili osobe koja je ovlaštena pisanim putem od strane premijera u ovu svrhu može, u ime Kantona, poduzeti aktivnosti ili provesti dokument zahtijevan ili dozvoljen ovim Podugovorom o zajmu.

Član 9.

- 9.1. Na sve što nije regulisano ovim Podugovorom o zajmu, primjenjivat će se odredbe Zakona o obligacioni odnosima kao i odredbe drugih važećih zakona u Federaciji BiH.
- 9.2. Svi sporovi koji budu nastali po osnovu ovog Podugovora o zajmu ili u vezi sa istim, a koji se ne mogu sporazumno riješiti između Federacije i Kantona, konačno će se riješiti pred nadležnim sudom u Sarajevu.
- 9.3. Kada ukupan iznos glavnice zajma bude otplaćen i kada kamata i provizije narasle po zajmu budu plaćene, ovaj Podugovor o zajmu i sve obaveze ugovornih strana će time prestati da važe.

Član 10.

- 10.1. Ukoliko se ne ispune ili djelomično ispune uslovi predviđeni ovim Podugovorom o zajmu ili bilo koje obaveza koja proizilazi iz ovog Podugovora o zajmu, sporazumne strane mogu raskinuti ovaj Podugovor o zajmu.
- 10.2. Ugovorne strane mogu raskinuti ovaj Podugovor o zajmu, posebnim Sporazumom o raskidu između Federacije i Kantona, koji mora biti u pismenoj formi i u kojem će biti regulisane sve posljedice takvog raskida.

- 10.3. Ukoliko nastupi neki od razloga za raskid, Federacija će pismenim putem pozvati Kanton da u roku od 30 dana od dana prijema obavijesti otkloni nastali razlog za raskid Podugovora o zajmu.
- 10.4. Ukoliko Kanton u predviđenom roku iz ovog člana ne udovolji zahtjevu Federacije i ne otkloni razlog za raskid, Federacija ima pravo jednostrano raskinuti ovaj Podugovor o zajmu izjavom o raskidu, koja će biti dostavljena Kantonu preporučenom poštom (s povratnicom). Ovaj Podugovor o zajmu će se smatrati raskinutim nakon proteka otkaznog roka od 30 dana koji počinje teći od dana dostave izjave o raskidu.
- 10.5. U slučaju da ovaj Podugovor o zajmu bude raskinut zbog povrede ugovornih obaveza od strane Kantona, odnosno iz razloga neispunjavanja ili djelomičnog izvršenja, Kanton će biti odgovoran za svu štetu koja može nastati Federaciji bilo direktno ili indirektno, zbog takvog raskida.
- 10.6. Raskidom Podugovora o zajmu, ugovorne strane se oslobađaju obaveza, izuzev finansijskih obaveza Kantona koje su proistekle potpisivanjem ovog Podugovora o zajmu, uz obaveze naknade štete Federaciji.
- 10.7. U slučaju daljnjeg prenosa ili ustupanja, preuzimatelj prava i/ili obaveza će pristupiti ovom Podugovoru o zajmu i postati korisnik zajma kao da je bio imenovana ugovorna strana na dan potpisivanja ovog Podugovora o zajmu i ima ista prava, obaveze i ugovornu poziciju kao ranija ugovorna strana, odnosno Kanton.

Član 11.

- 11.1. Svaka obavijest, traženje ili zahtjev potreban ili dozvoljen da se da ili podnese po ovom Podugovoru o zajmu će biti u pisanom obliku i smatrat će se da je dat ili podnesen kada bude dostavljen na ruke, poštom ili telefaksom na adresu niže naznačene osobe ili na bilo koju drugu adresu koju će ta osoba naznačiti u pisanom obliku strani koja daje obavijest ili podnosi zahtjev:

Za Federaciju Bosne i Hercegovine:

Federalno ministarstvo finansija/financija
Mehmeda Spahe 5
71000 Sarajevo

Na pažnju: Ministra

Telefax: +387 33 203 152

Za Kanton Sarajevo:

Reisa Džemaludina Čauševića
71000 Sarajevo

Na pažnju: Premijera

Telefax: +387 33 56 20 68/ +387 33 56 22 11

- 11.2. Ako se bilo koja od gornjih adresa i/ili imena promijene, strane su o tome dužne odmah obavijestiti drugu ugovornu stranu pismeno o novim adresama ili imenima.

Član 12.

- 12.1. Ovaj Podugovor je sačinjen u 4 (četiri) istovjetna primjerka, od kojih svaka strana zadržava po 2 (dva).
- 12.2. Ovaj Podugovor stupa na snagu danom stupanja na snagu Supsidijarnog ugovora.

**ZA FEDERACIJU
BOSNE I HERCEGOVINE
FEDERALNO MINISTARSTVO FINANSIJA
FEDERALNO MINISTARSTVO FINANSIJA**

Ministar

Toni Kraljević

Broj:

02/01-4192/21

KANTON SARAJEVO

Premijer

Nihad Uk

Broj: 02/01-23-14266/23



MINUTES OF NEGOTIATIONS

Bosnia and Herzegovina

OpID 53118 GrCF Tram line Ilidža-Hrasnica

Held on the 9th and 27th of May 2024

At the EBRD Resident Office, Sarajevo

The negotiations for an EUR 5 million loan increase were held in Sarajevo on the 9th and 27th of May 2024 in connection with the requested sovereign loan increase of EUR 5 million to Bosnia and Herzegovina (“**BiH**” or the “**Borrower**”) from up to EUR 25 million to up to EUR 30 million to assist the Federation of Bosnia And Herzegovina (the “**Federation**”), the Canton of Sarajevo (the “**Canton**”) and the Ministry of Traffic of the Canton (the “**Project Entity**”) in the financing of (i) the extension of the double tram tracks from Ilidža to Hrasnica; (ii) construction of 20 tram stations; and (iii) construction of a new tracks roundabout in Ilidža and connection to the existing tracks, and a U-turn in Hrasnica (12.96 kilometres of tram tracks in total) (the “**Project**”).

The delegation of the Borrower, the Federation, the Canton, and the Project Entity (the “**Delegation**”) comprised of the following representatives:

Ministry of Finance and Treasury of Bosnia And Herzegovina:

Normela Džafić,

Head of Department for Financial Arrangements with International Financial Institutions

Federal Ministry of Finance:

Vedad Nezirić,

Head of the Department for Borrowing and Coordination of Development Funds

Canton of Sarajevo:

Elvedina Ademović,

Assistant Minister, Ministry of Finance of the Canton

Emir Hota,

Assistant Minister, Ministry of Traffic of the Canton

Amela Topuz-Bajraktarević,

Advisor for economic affairs, Ministry of Traffic of the Canton

The Bank’s team comprised of the following representatives:

Josip Polić,

Senior Banker, Associate Director, Sarajevo Resident Office



Mersiha Ruvić,
Analyst, Sarajevo Resident Office

Selma Žiga,
Analyst, Sarajevo Resident Office

Via conference call:

Corentine Delobel,
Associate Director, Senior Counsel, Office of the General Counsel

In the preparation for the Meeting, EBRD provided the Delegation with the draft of the Amendment to the Loan Agreement.

At the Meeting:

1. The Delegation confirmed their continued interest in implementing the Project.
2. EBRD confirmed its continued interest in financing the Project.

Amendment to the Loan Agreement

3. The Delegation confirmed that they have no comments on the draft text of the Amendment to the Loan Agreement.

Others

4. The Ministry of Finance of the Canton indicated their preference of treating the increase as an additional tranche with its own grace and repayment period. The Bank explained that it is not in position to approve this request as the use of proceeds remains the same as from the original loan amount.
5. On the 9 May 2024, the Ministry of Finance and Treasury of Bosnia and Herzegovina indicated that in order to confirm their agreement with the draft Amendment to the Loan Agreement, they will need confirmation from the Federal Ministry of Finance that they also agree with the Amendment to the Loan Agreement. The Federal Ministry of Finance confirmed on the follow up meeting of the 27 May 2024.
6. The Delegation confirmed that they have no further comments on the drafts of the amendments to the financing documents.
7. Note that after the initial negotiations on August 1, 2022. year, the draft loan agreement was submitted to the Canton in printed form, which includes preamble number 5, which refers to technical assistance, as follows:

WHEREAS, the Bank has agreed to make available or mobilise technical cooperation funds on a grant basis to assist the Borrower in implementing the Project, as follows: (i) up to EUR 119,200 out of which: (a) up to EUR 69,300 for the Technical, Economic and Environmental Due Diligence of the Project and (b) up to EUR 49,900 for the advanced procurement support and contracts management of this Project, and (ii) up to EUR 399,000 out of which: (a) up to EUR 200,000 for the support to the Project Entity on the preparation and implementation of Corporate Development Plan (including the



European Bank
for Reconstruction and Development

Staff Retrenchment Plan and Gender Action Plan, (as defined in the Project Agreement and the Loan Support Agreement)), (b) up to EUR 149,000 for the support to the Project Entity on the preparation and implementation of a programme for awarding the bus and minibuses lines to private companies and (c) up to EUR 50,000 for the support to the Project Entity on the preparation of the design of trolleybus depot, subject to the terms and conditions set forth in an agreement between the Bank and the Borrower;

which the state level demanded to be excluded before the actual signing because the addition of the paragraph in question was not included in the initial minutes, so that the signed version of the loan agreement would correspond to the negotiated one. The omission of the mentioned paragraph does not impair the legal force of the document, and therefore all the funds mentioned in the preamble paragraph above have already been made available to the Canton and have been spent. The very first and the obligations for spending these funds are regulated by separate grant agreements.

8. These Minutes of Negotiations do not and are not intended to constitute or evidence any legal, equitable and/or binding commitment under any applicable law by any of the signatories and are intended only to record their current understanding and intention with regard to the Project. The proposed transactions outlined in these Minutes of Negotiations are subject to satisfactory results of due diligence; discussion; execution of any eventual legal documentation; and to any relevant governmental, regulatory, institutional and corporate or other approvals, including those of the signatories. Nothing herein shall constitute nor be construed as a waiver by EBRD of any of the privileges, immunities and exemptions granted to EBRD under the Agreement Establishing the European Bank for Reconstruction and Development, international convention or any applicable law.
9. Signed on the 27 of May 2024.

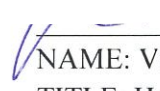


FOR MINISTRY OF FINANCE AND TREASURY OF BOSNIA AND HERZEGOVINA


NAME: Normela Džafić

TITLE: Head of Department for Financial Arrangements with International Financial Institutions

FOR FEDERAL MINISTRY OF FINANCE


NAME: Vedad Nezirić,

TITLE: Head of the Department for Borrowing and Coordination of Development Funds

FOR THE CANTON OF SARAJEVO

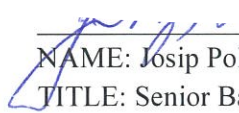
NAME: Elvedina Ademović,

TITLE: Assistant Minister, Ministry of Finance of the Canton


NAME: Emir Hota,

TITLE: Assistant Minister, Ministry of Traffic of the Canton

FOR THE BANK


NAME: Josip Polić

TITLE: Senior Banker, Associate Director, Sarajevo Resident Office

ZAPISNIK SA PREGOVORA

Bosna i Hercegovina

Projekat 53118 GrCF Tramvajska pruga Ilidža-Hrasnica

Održani dana 9. i 27. maja 2024. godine

u Predstavničkom uredu EBRD-a u Sarajevu

Pregovori su održani u Sarajevu 9. i 27. maja 2024. godine u vezi sa traženim povećanjem od 5 miliona eura državnog zajma Bosni i Hercegovini ("BiH" ili "Zajmoprimac") sa do 25 miliona eura na do 30 miliona eura za pomoć Federaciji Bosne i Hercegovine ("Federacija"), Kantonu Sarajevo ("Kanton") i Ministarstvu prometa Kantona ("Projektni entitet") u finansiranju (i) produženja dvojnje tramvajske pruge od Ilidže do Hrasnice; (ii) izgradnja 20 tramvajskih stanica; i (iii) izgradnja novog kružnog toka kolosijeka na Ilidži i povezivanje na postojeće kolosijeke, te polukružno skretanje u Hrasnici (ukupno 12,96 kilometara tramvajskih kolosijeka) ("Projekat").

Delegaciju Zajmoprimca, Federacije, Kantona i Projektnog entiteta ("Delegacija") činili su sljedeći predstavnici:

Ministarstvo finansija i trezora Bosne i Hercegovine:

Normela Džafić,

Šef Odjeljenja za finansijske aranžmane sa međunarodnim finansijskim institucijama

Federalno ministarstvo finansija:

Vedad Nezirić,

Šef Odjeljenja za zaduživanje i koordinaciju razvojnih fondova

Kanton Sarajevo:

Elvedina Ademović,

Pomoćnik ministra, Ministarstvo finansija Kantona

Emir Hota,

Pomoćnik ministra, Ministarstvo saobraćaja Kantona

Amela Topuz-Bajraktarević,

Stručni savjetnik za ekonomske poslove, Ministarstvo saobraćaja Kantona

Bančin tim se sastojao od sljedećih predstavnika:

Josip Polić,

Viši bankar, Predstavnički ured Sarajevo

Mersiha Ruvić,

Analitičar, Predstavnički ured Sarajevo

Selma Žiga,

Analitičar, Predstavnički ured Sarajevo

Putem telefonske veze:

Corentine Delobel,

Viši pravni savjetnik, Ured glavnog pravnog savjetnika

U sklopu priprema za sastanak, EBRD je dostavila Delegaciji nacrt Ugovora o izmjenama i dopunama Ugovora o zajmu.

Tokom sastanka:

1. Delegacija je potvrdila kontinuirani interes za implementaciju Projekta.
2. EBRD je potvrdio svoj kontinuirani interes za finansiranje Projekta.

Ugovora o izmjenama i dopunama Ugovora o zajmu

3. Delegacija je potvrdila da nemaju komentare na nacrt Ugovora o izmjenama i dopunama Ugovora o zajmu.

Ostalo

4. Ministarstvo finansija Kantona je navelo da bi preferiralo da se povećanje zajma tretira kao dodatna tranša sa zasebnim grejs periodom i periodom otplate. Banka je objasnila da nije u mogućnosti da odobri takav zahtjev obzirom da se svrha finansiranja ne mijenja u poređenju sa originalno odobrenim zajmom.
5. Dana 9. maja 2024. godine, Ministarstvo finansija i trezora Bosne i Hercegovine je navelo da je uslov za njihovu potvrdu o prihvatanju u pogledu nacrt teksta Ugovora o izmjenama i dopunama Ugovora o zajmu potrebno da dobiju potvrdu Federalnog ministarstva finansija da se slažu sa nacrtom Ugovora o izmjenama i dopunama Ugovora o zajmu. Federalno ministarstvo finansija je potvrdilo da se slaže sa nacrtom Ugovora o izmjenama i dopunama Ugovora o zajmu dana 27. maja 2024. godine.
6. Delegacija je potvrdila da nemaju dodatne komentare na nacрте finansijskih dokumenata.
7. Ovaj Zapisnik sa pregovora ne predstavlja, niti je namjera da predstavlja, ili dokazuje bilo kakvu pravnu, pravednu i/ili obavezujuću obavezu po bilo kojem primjenljivom zakonu za bilo kojeg od potpisnika, i namjera ovog Zapisnika je samo da evidentira njihov sadašnji dogovor i namjere u vezi sa Projektom. Predložene transakcije koje su opisane u ovom Zapisniku sa pregovora podložne su zadovoljavajućim rezultatima dubinske analize (due diligence); razgovorima i pregovorima; pripremi odgovarajućih pravnih dokumenata; i svim relevantnim vladinim, regulatornim, institucionalnim, korporativnim i drugim odobrenjima, uključujući odobrenja potpisnika. Ništa u ovom dokumentu neće predstavljati, niti će se tumačiti kao, odricanje EBRD-a od bilo kojih privilegija, imuniteta ili izuzeća na koja EBRD ima pravo prema Sporazumu o osnivanju Evropske banke za obnovu i razvoj, prema međunarodnim konvencijama ili bilo kojem primjenljivom zakonu.
8. Nakon inicijalnih pregovora 1.8.2022. godine, Kantonu je dostavljen nacrt ugovora o kreditu u printanom obliku koji uključuje preambulu broj 5 a koji se odnosi na tehničku pomoć: „*BUDUĆI DA se Banka složila staviti na raspolaganje ili mobilizirati sredstva tehničke saradnje u obliku grant sredstava kako bi pomogla Zajmoprimcu u implementaciji Projekta, kako slijedi: (i) do*

119.200 EUR od čega: (a) do 69.300 EUR za Tehničku, ekonomsku i ekološku dubinsku analizu projekta i (b) do 49.900 EUR za podršku nabavkama prije potpisivanja i upravljanje ugovorima ovog Projekta, i (ii) do 399.000 EUR od čega: (a) do 200.000 EUR za podršku Projektom entitetu u pripremi i provedbi Plana korporativnog razvoja (uključujući Plan smanjenja broja zaposlenih i Akcioni plan za ravnopravnost spolova (kako je definirano u Ugovoru o projektu i Ugovoru o podršci zajma)), (b) do 149.000 EUR za podršku Projektom entitetu za pripremu i provedbu programa za dodjelu autobusnih i minibus linija privatnim preduzećima i (c) do 50.000 EUR za podršku Projektom entitetu za pripremu dizajna trolejbuskog depoa, u skladu s odredbama i uslovima navedenim u ugovoru između Banke i Zajmoprimca;“

koju je državni nivo zahtijevao da se isključi prije samog potpisivanja jer dodavanje predmetnog paragrafa nije bilo uključeno u inicijalni zapisnik, kako bi potpisana verzija ugovora o zajmu odgovarala ispregovaranom. Izostavljanje navedenog paragrafa ne narušava pravnu snagu dokumenta, te samim tim sva sredstva navedena u paragrafu preambule iznad su već stavljena na raspolaganje Kantonu i utrošena. Sama prva i obaveze po utrošku ovih sredstva su regulisana zasebnim ugovorima o grantovima.

9. Potpisano 27. maja 2024. godine.

ZA MINISTARSTVO FINANSIJA I TREZORA BOSNE I HERCEGOVINE

IME: Normela Džafić

NAZIV: Šef Odjeljenja za finansijske aranžmane sa međunarodnim finansijskim institucijama

ZA FEDERALNO MINISTARSTVO FINANSIJA

IME: Vedad Nezirić,

NAZIV: Šef Odjeljenja za zaduživanje i koordinaciju razvojnih fondova

ZA KANTON SARAJEVO

IME: Elvedina Ademović,

ZVANJE: Pomoćnik ministra, Ministarstvo finansija Kantona

IME: Emir Hota,

NAZIV: Pomoćnik ministra, Ministarstvo prometa Kantona

ZA BANKU

IME: Josip Polić

NAZIV: Viši bankar, Predstavnički ured Sarajevo

EXECUTION VERSION

(Operation Number 53118)

AMENDMENT AGREEMENT NO. 1
to a Loan Agreement dated 1 February 2023
(GrCF2 W2 E2 - Tram Line Ilidza - Hrasnica)

between

BOSNIA AND HERZEGOVINA

and

EUROPEAN BANK
FOR RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT

Dated 13 September 2024

**AMENDMENT AGREEMENT NO. 1
TO A LOAN AGREEMENT DATED 1 FEBRUARY 2023**

This amendment agreement, dated 13 September 2024, ("**Amendment Agreement**"), is made by and between:

- (1) **BOSNIA AND HERZEGOVINA** (the "**Borrower**"); and
- (2) the **EUROPEAN BANK FOR RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT**, an international organisation formed by treaty ("**EBRD**").

WHEREAS:

(A) The Borrower entered into a loan agreement dated 1 February 2023 (the "**Original Agreement**") with EBRD, pursuant to which EBRD has agreed to make a loan to the Borrower in an amount not to exceed EUR 25,000,000 (the "**Loan**"), subject to the terms and conditions set forth in this Original Agreement; and

(B) The Borrower and EBRD wish to amend the Original Agreement in certain respects, on and subject to the provisions of this Amendment Agreement.

NOW, THEREFORE, in consideration of these presents, the parties hereto agree as follows:

Section 1. Definitions and Interpretation

- (a) In this Amendment Agreement:

"**Amendments**" means the amendments made or to be made pursuant to Section 2 of this Amendment Agreement.

"**Amended Agreement**" means the Original Agreement, as amended by this Amendment Agreement.

"**Effective Date**" has the meaning given in Section 3 of this Amendment Agreement.

"**Original Agreement**" has the meaning given in Recital A.

(b) Terms defined in the Original Agreement (whether directly or by reference to any other agreement or instrument) shall, unless otherwise defined herein, have the same meaning in this Amendment Agreement. The provisions of Section 1.03 of the Original Agreement shall have effect as if set out in this Agreement in full, mutatis mutandis.

(c) The Original Agreement and this Agreement shall be read and construed as a single document.

Section 2. Amendment and Continuity

- (a) With effect on and from the Effective Date, the Original Agreement shall be amended by the amendments set out and in the Schedule I to this Amendment Agreement.
- (b) The provisions of the Original Agreement shall, save as amended by this Amendment Agreement, continue in full force and effect.
- (c) This Amendment Agreement shall constitute a "Financing Agreement" for the purpose of the Original Agreement.

Section 3. Effective Date

The Effective Date shall be the date of this Amendment Agreement.

Section 4. Representations and Warranties

The Borrower represents and warrants to EBRD as follows:

- (1) It has all requisite power and authority to execute, deliver and perform all of its obligations under this Amendment Agreement and the Original Agreement as amended by this Amendment Agreement.
- (2) It has taken all necessary action to authorise the execution, delivery and performance by it of this Amendment Agreement and the Original Agreement as amended by this Amendment Agreement.
- (3) This Amendment Agreement has been duly executed and delivered by it and this Amendment Agreement and the Original Agreement as amended by this Amendment Agreement constitute its valid and legally binding obligations, enforceable against it in accordance with their respective terms.
- (4) All consents, authorisations and actions of any kind necessary for the valid execution, delivery and performance by it of this Amendment Agreement and for the valid performance of the Original Agreement as amended by this Amendment Agreement have been obtained and are in full force and effect.
- (5) The execution and delivery by it of this Amendment Agreement and the performance by it of its obligations under this Amendment Agreement and under the Original Agreement as amended by this Amendment Agreement do not require the consent or approval of any of its creditors and will not conflict with or constitute a breach or default under or violate any provision of its Charter or any agreement, law, rule, regulation, order, writ, judgement, injunction, decree, determination or award applicable to it.

Section 5. Further Assurances

The Borrower shall, at the request of EBRD and at its own expense, do all such acts and things necessary or desirable to give effect to the amendments effected or to be effected pursuant to this Agreement.

Section 6. Miscellaneous

(a) All references to “the Agreement” in the Original Agreement and all reference to the Original Agreement in all instruments and agreements executed thereunder including, without limitation, in all Financing Agreements, shall refer to the Original Agreement as amended by this Agreement.

(b) This Agreement and the documents referred to herein constitute the entire obligation of the parties hereto with respect to the subject matter hereof and shall supersede any prior expressions of intent or understandings with respect to their subject matter.

(c) This Agreement may be amended only by an instrument in writing duly executed by the parties hereto.

(d) This Agreement may be executed in several counterparts, each of which shall be deemed an original, but all of which together shall constitute one and the same agreement.

(e) The provisions of Section 6.01 (*Notices*) of the Original Agreement are hereby incorporated by reference into, and made a part of, this Agreement as if fully set forth herein in full, *mutatis mutandis* and (without prejudice to the generality thereof) as if reference therein to this “Agreement” were to this Amendment Agreement.

Section 7. Governing Law and Dispute Resolution

(a) This Agreement shall be governed by and construed in accordance with English law.

(b) The provisions of Section 8.04. (*Dispute Resolution*) of the Standard Terms and Conditions are hereby incorporated by reference into, and made a part of, this Agreement as if fully set forth herein in full, *mutatis mutandis* and (without prejudice to the generality thereof) as if reference therein to this “Agreement” were to this Agreement.

(c) Nothing in this Agreement shall be construed as a waiver by EBRD of any of the privileges, immunities and exemptions granted to EBRD under the Agreement Establishing EBRD, international convention or any applicable law.

IN WITNESS WHEREOF, the parties hereto, acting through their duly authorised representatives, have caused this Amendment Agreement to be executed and delivered on the date first above written.

SCHEDULE 1
AMENDMENTS TO THE ORIGINAL AGREEMENT

The Original Agreement shall be amended as follows:

(1) The fifth paragraph of the Preamble Section of the Original Agreement is hereby deleted in its entirety and replaced with the following:

“WHEREAS, the Bank has agreed on the basis of, inter alia, the foregoing to make a loan to the Borrower in an amount not to exceed EUR 30,000,000 (the “Loan”), subject to the terms and conditions set forth or referred to in this Agreement, in the Loan Support Agreement, the Project Agreement and the Subsidiary Agreements”

(2) Section 2.01 (*Amount and Currency*) of the Original Agreement is hereby deleted in its entirety and replaced with the following:

“The Bank agrees to lend to the Borrower, on the terms and conditions set forth or referred to in this Agreement, the amount of up to thirty million Euros (EUR 30,000,000).”

(c) The Attachement to Schedule 2 (*Categories and Drawdowns*) of the Original Agreement is hereby deleted in their entirety and replaced with the following:

Category	Amount of the Loan Allocated in the Loan Currency	Percentage of Expenditures to be Financed
(1) Goods and Works for Part A	28,500,000	100% (excluding taxes & duties)
(2) Services for Part B	1,200,000	100% (excluding taxes & duties)
(3) Front-end Commission	300,000	100%
Total	30,000,000	

BOSNIA AND HERZEGOVINA

By _____
Name: ✓ SRĐAN AMIŽIĆ
Title: ✓ MINISTER OF FINANCE AND TREASURY

EUROPEAN BANK FOR RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT

By _____
Name: ✓ STELA MELNIC
Title: ✓ HEAD OF BOSNIA AND HERZEGOVINA

(Broj operacije 53118)

**UGOVOR BROJ 1 O AMANDMANU
NA
Ugovor o zajmu potpisan 1. februara 2023.**

(GrCF2 W2 E2 – Tramvajska pruga Ilidža - Hrasnica)

između

BOSNE I HERCEGOVINE

i

**EVROPSKE BANKE
ZA OBNOVU I RAZVOJ**

Datum [] 2024

UGOVOR BROJ 1 O AMANDMANU
NA
UGOVOR O ZAJMU POTPISAN 1. FEBRUARA 2023

Ovaj ugovor o amandmanu, potpisan [] 2024, ("Ugovor o amandmanu"), zaključen je između:

- (1) **BOSNE I HERCEGOVINE ("Zajmoprimac"); i**
- (2) **EVROPSKE BANKE ZA OBNOVU I RAZVOJ**, međunarodna organizacija uspostavljena sporazumom ("EBRD").

BUDUĆI DA:

(A) je Zajmoprimac zaključio Ugovor o zajmu dana 01. februara 2023. ("**Prvobitni ugovor**") sa EBRD, prema kojem je EBRD pristala dati zajam Zajmoprimcu u iznosu koji ne prelazi 25.000.000 EUR ("Zajam"), podložno odredbama i uslovima navedenim u ovom Prvobitnom ugovoru; i

(B) Zajmoprimac i EBRD žele da izvrše određene izmjene Prvobitnog ugovora, putem i u skladu sa odredbama ovog Ugovora o amandmanu.

STOGA SU SE s obzirom na gore navedeno ugovorne strane složile kako slijedi:

Odlomak 1. Definicije i tumačenja

(a) U ovom ugovoru o amandmanu:

"Amandmani" znači amandmane koji su napravljeni ili će biti napravljeni u skladu sa Odlomkom 2 ovog Ugovora o amandmanu.

"Izmijenjeni ugovor" znači Prvobitni ugovor o zajmu sa uključenim izmjenama prema ovom Ugovoru.

"Datum pravosnažnosti" ima značenje koje je navedeno uz Odlomku 3 ovog Ugovora o amandmanu.

"Prvobitni ugovor" ima značenje koje je navedeno u Preambuli A.

(b) Izrazi definirani u Prvobitnom ugovoru (bilo direktno ili pozivanjem na bilo koji drugi ugovor ili instrument) će, osim ako je ovdje drugačije definirano, imati ista značenja u ovom Ugovoru o amandmanu. Odredbe Odlomka 1.03 Prvobitnog ugovora će imati isti učinak kao da su u cijelosti navedene u ovom ugovoru o amandmanima, mutatis mutandis.

(c) Prvobitni ugovor i ovaj Ugovor o amandmanu će se čitati i tumačiti kao jedan jedinstven dokument.

Odlomak 2. Amandman i kontinuitet

(a) Počevši od datuma kada ovaj Ugovor o amandmanu postane pravosnažan, Prvobitni ugovor će biti izmijenjen amandmanima koji su navedeni u Prilogu I ovog Ugovora o amandmanu.

(b) Odredbe Prvobitnog ugovora ostaju u cijelosti važeće i proizvode pravne učinke, osim ako su izmijenjene ovim Ugovorom o amandmanu.

(c) Ovaj Ugovor o amandmanu predstavlja "Ugovor o finansiranju" u svrhu Prvobitnog ugovora.

Odlomak 3. Datum pravosnažnosti

Datum pravosnažnosti je datum ovog Ugovora o amandmanu.

Odlomak 4. Tvrdnje i garancije

Zajmoprimac tvrdi i garantuje EBRD-u kako slijedi:

(1) da ima sve potrebne ovlasti i nadležnosti za potpis, isporuku i izvršavanje svih svojih obaveza prema ovom Ugovoru o amandmanu i Prvobitnom ugovoru u skladu s izmjenama navedenim u ovom Ugovoru o amandmanu.

(2) Poduzeo je sve potrebne radnje kako bi ovlastio potpisivanje, isporuku i izvršenje ovog Ugovora o amandmanu i Prvobitnog ugovoru u skladu s izmjenama navedenim u ovom Ugovoru o amandmanu.

(3) Ovaj Ugovor o amandmanu je propisno potpisan i isporučen od strane Zajmoprimca, a Ugovor o amandmanu i Prvobitni ugovor u skladu s izmjenama navedenim u ovom Ugovoru o amandmanu predstavljaju važeće i pravno obavezujuće dokumente, provodive u skladu sa svojim odgovarajućim uslovima.

(4) Sve saglasnosti, ovlaštenja i radnje bilo koje vrste potrebne za valjano izvršenje, isporuku i izvedbu ovog Ugovora o amandmanu i za valjanu provedbu Prvobitnog ugovora u skladu s izmjenama navedenim u ovom Ugovoru o amandmanu su prikupljene i ostaju na snazi i proizvode pravne učinke.

(5) Izvršenje i isporuka ovog Ugovora o amandmanu od strane Zajmoprimca i izvršavanje njegovih obaveza prema ovom Ugovoru o amandmanu i prema Prvobitnom ugovoru u skladu s izmjenama navedenim u ovom Ugovoru o amandmanu, ne

zahtijeva saglasnost ili odobrenje bilo kojeg vjerovnika i neće biti u sukobu s ili predstavljati kršenje ili narušavanje bilo koje odredbe Statuta ili bilo kojeg sporazuma, zakona, pravila, propisa, naloga, presude, zabrane, dekreta, odluke ili odluke koja se na to odnosi.

Odlomak 5. Dodatne garancije

Zajmoprimac će, na zahtjev EBRD-a i o vlastitom trošku, poduzeti sve radnje i aktivnosti koje su potrebne ili poželjne kako bi se provele navedene izmjene ili će se provesti u skladu s ovim Ugovorom.

Odlomak 6. Ostalo

(a) Sve reference na "Ugovor" u Prvobitnom ugovoru i sve reference na Prvobitni ugovor u svim instrumentima i ugovorima koji su sklopljeni na temelju istog, uključujući, bez ograničenja, u svim Finansijskim Ugovorima, odnosit će se na Prvobitni ugovor uključujući izmjene navedene u ovom Ugovoru.

~~(b) Ovaj Ugovor i dokumenti koji se ovdje spominju predstavljaju cjelokupnu obavezu strana u vezi s predmetom i zamjenjuju sve prethodne izraze namjere ili dogovore u vezi s predmetom.~~

(c) Ovaj Ugovor može se izmijeniti samo pisanim instrumentom koji su propisno sklopile strane.

(d) Ovaj Ugovor može biti potpisan u više primjeraka, od kojih će se svaki smatrati originalom, ali svi zajedno čine jedan te isti ugovor.

(e) Odredbe Odlomka 6.01 (Obavijesti) Prvobitnog ugovora ovime su uključene referencom u ovaj Ugovor i čine ga dijelom kao da su ovdje u cijelosti navedene, *mutatis mutandis* i (ne dovodeći u pitanje opća načela) svaka referenca na ovaj "Ugovor" odnosio se na ovaj Ugovor o amandmanu.

Odlomak 7: Mjerodavno pravo i rješavanje sporova

(a) Ovaj Ugovor se uređuje i tumači u skladu s engleskim pravom.

(b) Odredbe odlomka 8.04. (Rješavanje sporova) Standardnih uslova, uključene su referencom u ovaj Ugovor i čine ga dijelom kao da su ovdje u cijelosti navedene, *mutatis mutandis* i (ne dovodeći u pitanje opća načela) svaka referenca na ovaj "Ugovor" odnosio se na ovaj Ugovor.

(c) Ništa u ovom Ugovoru neće se tumačiti kao odricanje EBRD-a od bilo kojih privilegija, imuniteta i izuzeća dodijeljenih EBRD-u prema Sporazumu o osnivanju EBRD-a, međunarodnoj konvenciji ili bilo kojem primjenjivom zakonu.

U POTVRDU NAVEDENOG, ugovorne strane su, preko svojih propisno ovlaštenih predstavnika, sklopile i dostavile ovaj Ugovor o amandmanu na gore navedeni datum.

KURTOAZNI PRIJEVOD

PRILOG 1

AMANDMANI NA PRVOBITNI UGOVOR (*izmjene prvobitnog ugovora*)

Prvobitni ugovor mijenja se kako slijedi:

(1) Peti stav odlomka Preambule Prvobitnog ugovora ovime se u cijelosti briše i zamjenjuje sljedećim:

*“**BUDUĆI** da je Banka pristala na temelju, između ostalog, prethodno navedenog dati zajam Zajmoprimcu u iznosu koji ne prelazi 30.000.000 EUR ("Zajam"), podložno odredbama i uslovima navedenim ili utvrđenim u ovom Ugovoru, Ugovoru o podršci zajma, Projektnom ugovoru i Supsidijarnim ugovorima”*

(2) Odlomak 2.01 (Iznos i valuta) Prvobitnog ugovora ovime se u cijelosti briše i zamjenjuje sljedećim:

“Banka je saglasna posuditi Zajmoprimcu, prema odredbama i uslovima navedenim ili utvrđenim u ovom Ugovoru, iznos do trideset milijuna eura (30.000.000 EUR).”

(c) Dodatak Prilogu 2 (Kategorije i isplate sredstava) Prvobitnog ugovora ovime se u cijelosti briše i zamjenjuje sljedećim:

Kategorija	Iznos zajma u valuti zajma	Postotak troškova koji će se finansirati
(1) Roba i radovi za dio A	28,500,000	100% (isključujući poreze i carine)
(2) Usluge za dio B	1,200,000	100% (isključujući poreze i carine)
(3) Jednokratna provizija	300,000	100%
Ukupno	30,000,000	

BOSNA I HERCEGOVINA

Ime:
Funkcija:

EVROPSKA BANKA ZA OBNOVU I RAZVOJ

Ime:
Funkcija:

KURTOAZNI PRIJEVOD

OBRAZAC IZJAVA O FISKALNOJ PROCJENI										Obrazac IFP NE	
A 1. Obradivač propisa		KOD		NAZIV							
Razdjel		190100001		Ministarstvo finansija Kantona Sarajevo							
B 2. Osnovni podaci o prijedlogu propisa											
Vrsta propisa/akta		Zakon Uredba		NE NE		Odluka Drugi akti		DA NE		Strategija Drugi akti planiranja NE NE	
Naziv propisa/akta		Odluka o prihvatanju dodatnog zaduženja po osnovu Ugovora broj 1 o Amandmanu na Ugovor o zajmu od 01. februara 2023. godine između Bosne i Hercegovine i Evropske banke za obnovu i razvoj za projekat „Tramvajska pruga Iliđa - Hrasnica“									
C 3. Izjava o nepostojanju dodatnih fiskalnih efekata predloženog propisa											
Donošenje odluke o prihvatanju dodatnog zaduženja po osnovu Ugovora broj 1 o Amandmanu na Ugovor o zajmu od 01. februara 2023. godine između Bosne i Hercegovine i Evropske banke za obnovu i razvoj za projekat „Tramvajska pruga Iliđa - Hrasnica“, nema dodatni fiskalni učinak na Budžet Kantona Sarajevo za 2025. godinu. Sredstva potrebna za servisiranje obaveza po dodatnom dugoročnom zajmu do 5.000.000 EUR za navedeni Projekat, planirat će se na razdjelu Ministarstva finansija na poziciji: 616 100 - izdaci za pozajmice primijene kroz državu, u Budžetu Kantona Sarajevo za 2025. godinu i svim narednim budžetima do kraja otplate kredita.											
D 4. Pečat i potpis odgovornog lica obradivača, odnosno predlagača propisa		MINISTAR Dr. Afan Kalamujić				Mjesto i datum		Sarajevo, 07.07.2025. godine			

